REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇五六號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機五二二九〇八一 中區分處五二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
社址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

周恩來拒絕佐藤訪問
開列談判原則
要求日本接受
否則日本與北京永無建交可能

（時事社東京十一日電）自由民主黨幹事長保利茂今晨透露，他曾在上月二十日，聯大尚未表決中國代表權問題的時候，致函中共總理周恩來，希望訪問中共。保利茂在函件中表示，不論中國代表權的表決結果如何，自民黨對中國政策的基本態度將不改變。即：（一）中華人民共和國是代表中國的政府，（二）台灣是中國的領土，就是中國只有一個，（三）現在中華人民共和國政府與中華民國政府的兩個政府的存在，是歷史的事現，究應如何解決，須是應該由中國國民自己來決定的問題。

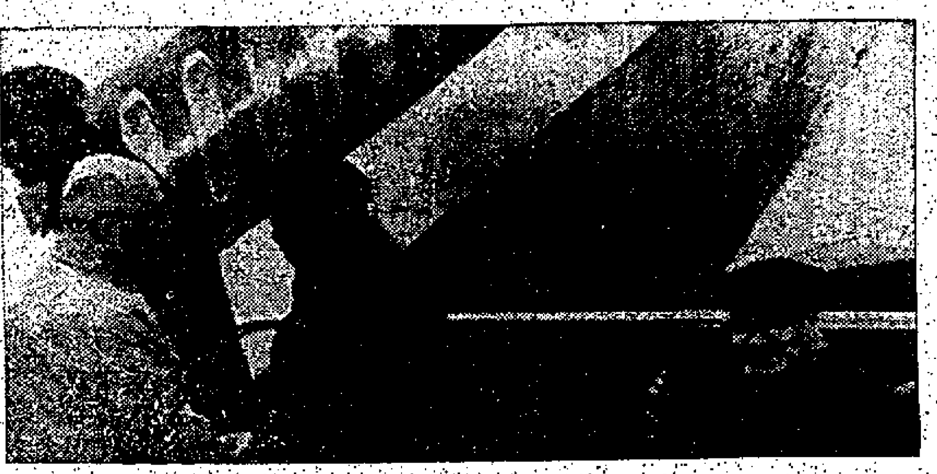
（法新社北京十一日電）此間消息靈通人士今日稱：周恩來對日本首相佐藤欲步美國總統尼克遜的後塵，前往訪問北京的反應惡劣。該人士引述周恩來昨晚談話稱：「接受僞君子訪問是違反中國原則的」。周恩來稱：他最近接到日本執政黨自民黨的一位領袖的信，告知他日本已決定承認北京為「中國的合法政府」，而「台灣為中國的領土」。周拒絕這原則，稱這是「開玩笑」。周稱：在中日關係正常化的談判開始之前，東京必須事實上表示（而非空言），它接受下列三條件：（一）北京政府是中國唯一合法政府。自北京恢復它在聯合國權利之後，這已是國際公認的事實。（二）日本已於廿六年前無條件投降之時把台灣歸還中國。所謂台灣「獨立」或「自決」運動是不可能的。（三）由於以上兩點的邏輯上的結果，台北與東京的和約根本不存在。觀察家稱：這是北京首次開列中日兩國政府談判的先決條件。周恩來昨晚與來訪的東京市長及中日關係恢復協會的會長舉行蕪時四句鐘會談之時，發表上述談話。周又稱：「尼克遜早於三年前曾表示欲訪問北京，以謀解決中美問題。」

喬冠華今日首次出席聯大
發表重要演辭
闡明北京政策
聯大特別會議歡迎北京代表團

（美聯社美國紐約十一日電）據聯合國有關人士透露：聯大為了歡迎中共代表團，定十二日舉行特別會議。據悉，當日聯大的正式議程為世界裁軍會議，但部份國家如主張在北京代表團進場時，以起立鼓掌表示歡迎。對此，北京喬冠華首席代表可能發表特別演說致詞，因此十二日聯大在事實上可能成為歡迎北京代表團的特別會議。

（時事社紐約十一日電）日本駐聯合國大使中川，十日對記者表示，日本雖未承認北京，但在聯合國的各種場合除與北京代表保持接觸外，舉行酒會時亦將邀請北京代表參加。

（路透社紐約聯合國十一日電）北京出席聯合國代表於今日降落甘酒迪機場時，可能面臨其中一次最龐大之記者及電視人員出現。北京代表團將由巴黎乘搭法航班機抵達。第一批人員有廿二人，包括團長喬冠華及安理會常任代表黃華，（預料該班機降落時間為格林威治十七時十五分）。第二批北京人員：抵達為廿三人。（降落時間為十九時五十五分）。



喬冠華前赴紐約

（美聯社美國紐約十一日電）北京代表團今日抵達紐約甘酒迪國際機場。代表團由副外長喬冠華率領。

（時事社紐約十一日電）北京代表團於十一日離開奧里機場前往紐約出席聯合國會議，由左至右為北京代表團團長喬冠華，駐聯合國常任代表黃華，其後為北京代表團其他代表。（合衆國際社無線電傳真）

美參院撥款委會通過
防衛經費專案
七百餘億美元

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）美國參議院撥款委員會組織指摘軍方作太多間諜活動，及提升太多將領後，今日通過七百一十億美元的防衛經費案。該小組委員會建議參議院削減五角大廈，要求七月一日開始財政年度的基金款項二十四億。雖然彼建議作上述削減，但超過國會去年撥作同樣用途的十五億美元仍先保留。該委員會在隨同是項措舉的一項報告中謂：由於越戰逐期降級與逐步減少人數，去年的增加似乎係出乎意料者，彼將於歸咎於通貨膨脹，當局避免增加國家失業人數的意圖及國防部的計劃在越戰處於落潮時未獲財政支持。

（合衆國際社美聯社聯合國十日電）聯合國當局今天籌備在星期五下午的聯大會議席上，歡迎北京第一個代表團，料將有多國代表致辭歡迎。四十六人的代表團將於星期四下午由巴黎搭法國飛機，抵達紐約。一位聯合國發言人說：大會主席印尼外長馬力克打算首先致歡迎辭。然後各國代表致歡迎詞。料北京代表喬冠華將致答辭，有些人士預料：北京代表團將是具有實質的一項重要聲明。

（合衆國際社聯合國十日電）聯合國新聞處今天推翻瑞典西班牙報紙「郵報和瑞典報日報」和洛桑電台，以便虛位以待北京新華社通訊員的決定。新聞處同時同意准許國府中央社保留在該處的辦事處。為了為北京找個工作位置，新聞處終於決定在四樓新聞區給他們設辦事處，那兒本來是印尼安塔拉通訊社的辦事處，但該社不再有通訊員駐於聯合國。

美機轟炸金邊外圍
阻止越共軍進攻
高棉戰事激烈越共軍壓力增加
美機炸綏衛區西部越共軍基地

（路透社高棉金邊十一日電）美國B五二型轟炸機向金邊外圍投下炸彈，震撼市內的玻璃窗之際，共方的壓力昨晚在該市周圍宣告增加。美軍司令部謂：共軍在發射一枚火箭，并出動突擊手攻擊金邊國際機場，造成廿人喪生，毀壞九架航機後不足廿四小時，復於昨晚攻擊市內若干防衛據點。

（路透社越南西貢十一日電）美國司令部報導：美國B五二型轟炸機，今日轟炸非武裝區以南各目標，此爲本月來的首次行動。其中五架八引擎轟炸機向劃分南北越無人地帶的西端共方供應點投下烈性炸藥近達二百噸之巨。軍方消息謂：據情報指出，越共人員之供應物資向非軍事區的滲透已告增加。又每日均向該地共方哨崗施予炮轟。南越軍事司令部在過去廿四小時內，僅有一次較爲重大的地面戰鬥的報導。是次戰事係在昨晚於西貢西南卅七里處發生者，政府軍擊斃了廿五名越共份子。

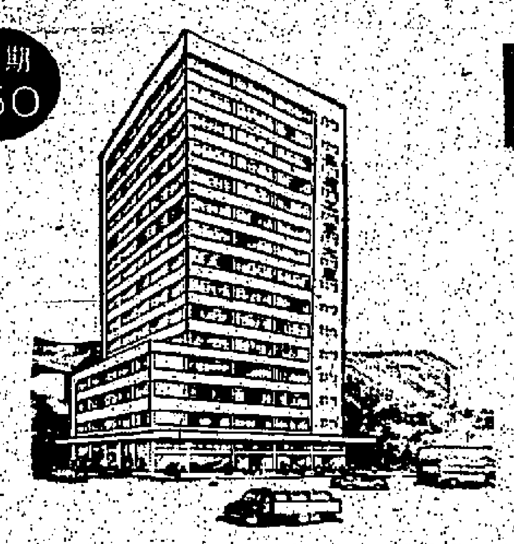
惠文蠟像院
特別優待
學生小童每位一元
新式蠟像・週末娛樂
最佳享受・老幼咸宜
九龍尖沙咀星光行五樓・星光邨
每天開放・歡迎參觀

泳罷一滴
V老篤（銀盒裝）眼藥水
含有眼脂魄力精配合眼睛重要營養素豐富維他命A等配方…
* 清除池水中消毒用化學物（氯化物）對眼睛不良刺激
* 保護眼睛不受到池水中病菌入侵免罹眼疾
* 滋潤眼球兼舒暢因強烈陽光引起眼睛赤痛

碧林閣
POKFULAM COURT
香港薄扶林道九十四號
高級花園洋樓
每層一千七百餘尺
結構新穎 材料最佳
地區高尚 交通方便
環境幽美 豪華舒適
面積特大 定價廉宜
遠眺海景 永無遮隔
分層出售 分期付款

洽購處：
合衆工業建設有限公司
香港於仁大廈一九三三至三五室・電話：H-238209, H-220398

年期150
長德工業大厦
香港仔黃竹坑道三十號
樓高15層 三面單邊
柱位極少 光線充足
電梯兩部 上落快捷
祇餘數層 欲購從速
面積：3,000呎—6,762呎任擇
建築完成，即可入伙
首期先付35%餘額65%可分五年分期付款
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦



洽購處 長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大厦 電話：H-621936，H-617659，H-612251（十線）

REXTON 隱形耳聾機
德國美國入耳內消聽無比助聽冊年
$780 $480 $280 $160
自動電子血壓計
立刻自動知道血壓高低 不用聽筒不需別人幫助
港威靈頓街62號 九龍渙口道15號何鴻卿大廈2樓面場F17 受惠行專售

荃灣大披坊（大光明戲院則）——由川龍街入——
泰華大厦 德寶大厦

經已完椿 趕建上蓋
旺區中心・鬧中取靜・洋樓格式・三面有窗
梗房間格面積321-570呎
華懋 H229060

謹訂於一九七一年十一月十三日（星期六）下午二時正為本號北角分行（英皇道163號地下）舉行開幕典禮恭請
太平紳士何添先生揭幕
邵氏紅星何莉莉剪綵是日敬備酒會恭候
台光
（恕不另柬）
鴻昌呢絨洋服
總經理何汝文敬約
酒會時間：下午二時至四時
新址電話：H713184
慶祝分行開幕・九折十天酬賓・各分行同時舉行

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

999年期
華厦工業大厦
北角英皇道
建至天面分層租售
一次付款 特價八八
分期付款 九折優待
三成入伙
地下17呎高可做陳列室或貨倉
華厦置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859 H621311

益新工業大厦
香港側魚涌華蘭路
999

港島最平 工業樓宇
一次付款 特價八七
分期付款 九折優待
建築期內 僅付三成半 即可入伙
入伙後可分五年供付
已建至十九樓 七二年三月完成
洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel：H-241680，235889，235214
或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大厦售樓處（對正華蘭路口） H-620688

香港司徒拔道肇輝台
預售開始
實用面積1,191—1,517呎
廳房全部免費裝設美國名廠「快富」牌冷氣機
售價十九萬餘元起
嘉苑
嘉猷新獻 瓊樓上苑
雕闌玉砌 雅逸清幽 風光如畫
交通方便 材料上乘 管理完善
特備小型巴士 專供住戶來往
經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

日執政黨領袖政見不和
佐藤處境困難 勢將提前退休

（泛亞社東京十一日電）日首相佐藤榮作前日踏入其任期之第八個年頭。打破日本有史以來一個首相連續任職最長久紀錄。惟據政治消息特別靈通之東京英文「日本時報」今日透露：佐藤將於本月通過其最大之考驗，蓋渠勢力須採取所謂強迫投票之辦法使眾院批准美日沖繩交還協定，而其採取此舉之後，定將掀起一項迫其辭職之運動，在執政黨內部勢力最大之大平正芳派，與三木武夫派（此兩人俱有出任首相之野心）咸欲於眾院批准沖繩協定之後，佐藤即行辭職，佐藤之胞兄岸信介（前首相）亦主張佐藤在今年年底之前辭職，不過岸信介之打算為佐藤下台後應由現任外相福田赳夫繼任。惟據「日本時報」分析執政黨內部人士多反對福田。目前福田之最大敵手為通產相田中，田榮因此佐藤，左右人物，現已開始鼓動福田與田中結成聯合陣線，以對抗福田。至於三木武夫，亦有意與大平及田中兩派合作。佐藤本人據傳尚有意連任，至一九七二年七月，與沖繩歸還日本之時下台，再下台，但是否能如願以償，實無把握。政治觀察家相信佐藤一旦下台，日本對中共現有之關係，將發生大變化，蓋未來之繼任人，多半將被迫與中共謀修關係。

自由中國高棉 締結貿易協定
秘魯與自由中國維持貿易關係

（中央社台北十一日電）外交部長周書楷及高棉巡迴大使宋僅今天下午代表中高兩國政府，在外交部簽定中高貿易協定。周書楷部長在簽字儀式中致詞指出：中高貿易協定的簽定，將進一步加強鞏固兩國間的友誼邦交關係。他說：中高兩大民族都是具有悠久歷史文化淵源的民族，雖然兩國目前都面臨共黨侵略與威脅，但都能「莊敬自強，處變不驚」。周部長說，為抵抗共黨侵略而表現自堅強奮門精神。他呼籲中高兩大民族今後應更加團結合作，成為維護自由民主的中流砥柱。宋僅大使在致詞時表示：高棉政府非常重視這項協定，他深信中高貿易協定的簽定，不但可加強中高兩國間的友好合作關係，更可促進兩國經濟的繁榮，並提高兩國人民的生活水準。根據中高貿易協定的規定，中高兩國間今後將在平等互惠的基礎上展開貿易，並在關稅方面互享最惠國優待。我國貿易局人士說：中華民國的輕工業產品將可在高棉開拓新市場，而高棉對我國的輸出，將以農產品為主。

（中央社利馬十日電）秘魯外長今晚答中央社記者說：秘魯現在僅承認中國人。可以平安地居住在秘魯的中華民國國籍的中國人，他又說，秘魯希望與中華民國維持貿易關係，在利馬設立商務辦事處。

（中央社台北十一日電）西德工商業訪問團今日到達台北，將在台訪問三天，與我國開拓中德間的貿易與投資關係。這個由西德國民聯盟行政專員海尼晏博士率領的元人訪問團，在到達台北的當天下午，拜會了經濟部長孫運璿，經合會副主任委員費驊，並聽取了台灣經濟發展的簡報。

國府宣佈 與黎巴嫩斷絕邦交

（中央社台北十一日電）外交部消息：中華民國政府於十日宣佈與黎巴嫩政府斷絕外交關係，中華民國政府已訓令駐黎巴嫩大使館撤館，並自即日起中止與黎巴嫩的外交關係，關閉駐黎巴嫩大使館。

台北市議會籲請 蔣總統競選連任
領導軍民完成建國大業

（中央社台北十一日電）台北市議會今天上午大會中通過臨時動議，代表台北市一百八十萬市民，恭請總統蔣公俯諾競選連任，以完成反攻復國大業。臨時動議中說：總統蔣公，英明睿智，領袖群倫，承國父之遺志，以救國為己任，完成北伐，統一全國，領導抗戰，爭取勝利，勳功偉績，舉世同欽。歷史證明，近半世紀來，總統一身繫天下安危，與中國國民革命不可分，與中國之命運不可分。方今，大陸同胞，水深火熱，引領反攻，以解倒懸，國際局勢，波譎雲詭，國家復興，端賴總統，毅然屹立，繼續領導，以安民心，團結海內外同胞，鞏固復興基地，共圖中興大業。臨時動議強調，台北市議會全體議員，代表一百八十萬市民，恭請總統蔣公順應國內外民心，納四海歸心，競選連任，使能早日光復大陸，重建三民主義新中國。當這項臨時動議在大會提出時，全體議員一致熱烈鼓掌通過，充份顯示了擁戴領袖的赤忱。

大馬人民旅行大陸
大馬政府嚴格限制 必須申請特別簽證

（路透社馬來西亞吉隆坡十一日電）馬來西亞移民局今日提出警告稱：該局不會大批准欲前往新中國大陸的馬來西亞人。移民局長里嘛在對馬來西亞的旅行社紛紛倡導往中國大陸旅行一事批評稱：凡前往中國大陸的馬來西亞人，必須事先向移民局洽商。他稱：「在獲准前往中國大陸之前，遊客必須申述十分充份的理由，例如治病或探親等」。他補充稱，每年前往中國大陸的馬來西亞旅客有四千餘。亦有若干華人因有年老父母在馬來西亞或他們的妻子或兒女是馬來西亞公民而獲准進入馬來西亞國境。

社論
尼克遜之前途

尼克遜是否競選連任總統？即使競選連任總統是否有絕對把握取得勝利？這都是尼克遜之前途。此時推論，或許為時過早。但事實證明，美國共和黨已加緊活動，為大選安排，以確定尼克遜之前途了。

在美國人來說，尼克遜這兩三年來，確實做了許多驚人地的事，對內而言：如（一）凍結價工資，（二）對進口貨物附加稅，（三）限制紡織品入口，（四）促進投資，（五）平息種族門爭，（六）繼續撤減軍援等，每一項措施都是為了挽救美國。（一）宣佈撤離自越南撤軍，（二）承認歐洲盟國存在之事實，（三）改善與蘇聯關係，（四）決然訪問北京，（五）支持日本建軍及增強實力，（六）致力解決印巴糾紛，（七）尋求以阿和解辦法，（八）沖淡與拉丁美洲反美國家門爭等……每一項都充分說明尼克遜主義，建立世界三十年和平的政治抱負及其決心與信心。實現所謂尼克遜主義，尼克遜應該可以贏得競選連任總統的勝利。

競選連任總統事實上，不是他個人意願，到共和黨一致支持，也勢必要黨大多數民眾的擁護，以完成未竟之大業，他們是大有理由支持尼克遜連任總統，不論就任何方面看，都不是尼克遜之對手。如果尼克遜只是與這幾位對手競選，尼克遜可能很容易得到勝利的。

或曰：美國民意是隨時變化的，而且民主黨很後可能推出更有才華、實力、名望的政治家對抗尼克遜，則未來情勢之變化，誠然未可預料的。例如，納粹德國瓦解，日本亦宣佈投降，第二次世界大戰結束之日，領導英國，乃至領導民主國家英勇作戰而獲得勝利的英國首相邱吉爾，在大選中竟然為工黨的艾德禮擊敗，使到邱吉爾夫人都為之感嘆不已。說錯丈夫「一向行運」。從這一事實看，足以證明，選民觀點之變化，是很難捉摸的。何況美國人比英國人之變化更值得注意。是故此時肯定尼克遜立於不敗地位，亦屬危險之推論。

尼克遜並非沒有困難的：第一，如果北京之行失敗，或者美國人認為失敗，勢將全盤改變了尼克遜及共和黨目前所控制之優勢。第二，如果越戰南化失敗，美國勢力被迫退出中南半島，因而影響，如果美國在亞洲早已取得之利益亦告失敗，是對尼克遜嚴重打擊。第三，參院削減援外案，是對尼克遜多方面要求參院恢復援外計劃之挑戰。所以據路透社紐約九日電稱：「尼克遜總統今晚說，如果國會不恢復上個月被參議院否決的援外及軍援計劃，世界將變得更不穩定，戰爭的威脅亦大為增加。尼氏在此間主持一個共和黨籌款晚餐會時，警告美國人不要推卸對世界的責任。他呼籲繼續保留援外計劃以及強大的軍事設施。他對一千名多來賓以及電視觀眾說，正當戰爭危機減少，談判取代對抗之際，美國所面對的經濟挑戰，已經加強。美國不再是廿五年前那樣的經濟強國。他說：我們有了新的對手，西歐成為強大的對手，組成了有力的經濟集團，廿五年前戰敗國日本，現在成為世界第三經濟強國，蘇聯當然是第二個經濟強國，在核子實力方面，當然也是第一個超級大國。至於中共在經濟生產力上未能稱強，但七億五千萬人民的潛力，可以發揮到他們所希望達到的強大。面對這種情形，美國不能安於盛名或作無謂消耗，一定要遵循一種經濟政策，以達到沒有通貨膨脹的繁榮，沒有戰爭的全面繁榮。他在結束二十分鐘的演說時，再呼籲美國人運用領導地位，確使美國肩負責任」。尼克遜之焦急不安，真是情見乎辭了。

第四、過去，聯合國影響美國民心或政策不大。但今後可能很重要。如果聯合國真的分為四大集團，又如果中小國家在聯合國中以美國為敵。也是對尼克遜十分不利的。第五、如果凍結物價工資不能改善美國人民生活，尼克遜亦很難取得選民繼續支持。

第六、如果美元危機在最近期內不能解決，美國經濟貿易困難不能解決，尼克遜將是失敗的。第七、如果歐洲經濟共同體對抗美國，又如果北約組織國家放棄美國合作，共同防衛西歐之責任，同樣是不利於尼克遜的。因為存在而且事實也證明了美國人有一部份是反對尼克遜的，據（合眾社芝加哥十日電稱：「週二晚有數以千計的示威者，其後約在一九六八年民主黨全國代表大會暴亂現場，抗議尼克遜政府的政策，印支戰爭與尼克遜的福利經濟政策。這是一九七二年競選中第一次大規模的示威，但沒有一宗的拘捕及傷害事件。示威的發生者聲稱，已出現美國另一些地方的同樣事件，尼克遜參加共和黨籌款晚會時發生。在尼克遜抵達芝加哥會館的示威，因為攜帶極大道上所發生的一次擁擠，而被刑拘。在最後估計，示威人數有二千五百名。但是，入數減後減為七百至一千名」。又合眾國際社紐約九日電稱：「尼克遜總統今日發表十分鐘之演說，前往紐約希爾頓酒店參加籌款晚會。尼克遜的車隊抵達紐約舉行的共和黨籌款晚會，前往並無人受傷。尼氏抵達時，約有二百名工會份子在酒店外示威。路旁之的共和黨人演說，抗議尼氏凍結政策。共和黨官員說，約有一千四百人出席晚會。他們希望從晚會中籌集五百萬美元，將為共和黨一九七二年競選之用。尼氏演說完畢後，立即乘機返回華盛頓」。往芝加哥參加共和黨籌款晚會」。所謂一葉落而知秋，目前趨勢之所謂尼克遜是依然面對種種困難的，在決定其前途之門爭中，尼克遜及共和黨，依然要付出更大代價的。

巴西佳麗獲選為世界小姐　一倫敦十日電）「世界小姐」：廿二歲巴西女郎露西亞，柏特麗，是里約熱內盧第三年級之醫學生，專業內分泌學者。十一月十日獲選後與亞軍，英聯邦，和蓮·鄧薩（左），及季軍葡萄牙之寶娜·阿美巴（右）之合照，世界小姐為五呎八吋，重一百卅六磅，三圍為35-23-35吋。（合眾國際社無綫電傳真）

英法外長檢討
中東亞洲局勢

（路透社英國倫敦十一日電）法國外長舒曼今日抵達此間作兩天官式訪問，此舉將公開表示英、法兩國親善關係，因為英國現已站在加入歐洲共同市場的邊緣。舒曼此來主要是與英外相荷姆爵士舉行會議，英官方稱：英法兩位外長會談，主題將是檢討共同市場問題，東西方關係及中東與亞洲局勢。他們又將在蘇聯共黨第一書記布列茲涅夫與南斯拉夫總統提多分別訪問英法兩國之後的歐洲情況，兩位外長又將特別討論蘇聯所提議召開的歐洲安全會議的展望。這將是自英國會於十月廿四日批准英國加入共同市場以來，第一個共同市場國家成員國的外長訪問倫敦。

廉價貨品湧入英國市場
英紡織業面臨空前困難

（合眾國際社倫敦十日電）「工業支持運動」一項報告今日稱，由於英國百分之五十三的國內紡織消費品由外國輸入的，因此，英國之紡織業正在風雨飄搖中。除共同市場國家的紡織品輸入約百分之二十，美國較少。廉價紡織品的源源入口使到英國之五十間紡織廠「關門大吉」。同時，另外二十間也在荷延殘喘的境地。報告又稱：此種情形在一九七二年更為嚴重，令人吃驚之入口水平正在逐步摧毀英國之紡織業，並要求政府採取緊急行動。報告稱：並無其他國家的紡織業在不平等競爭下，如英國這般慘。報告稱：除非作出此一比例的入口，紡織工業便無法繼續下去，在未來五年內英國的紡織工業便無唯一類。

美國第七艦隊 增配六艘軍艦

（時事社日本橫須賀十一日電）美海軍驅逐艦「安德遜號」（二千四百噸）巡洋艦「碧森號」（五千六百噸）等五艘軍艦於今日上午十時抵達美海軍橫須賀基地。此外尚有驅逐艦「巴爾瑪號」（二千八百噸）預定十二日駛抵此間。這六艘軍艦均係由美國本土調派來，配屬於第七艦隊。

（法新社泰國曼谷十一日電）美國第七艦隊之力量已減少一半。美國第七艦隊司令克拉克中將週三抵達曼谷訪問時說，由於越戰降級，第七艦隊之力量已減少一半。但第七艦隊仍將執行更大之工作任務。他保證，第七艦隊將會維持駐該地區一個時期，以配合尼克遜政策。

紀政左腿短了三分 苦練準備參加世運

（中央社台北十一日電）中華民國田徑女傑紀政，目前正為準備參加第二十屆慕尼黑奧林匹克運動會在苦練中。她表示要在這一屆大會裏盡最大的努力，為國爭光。中華民國奧林匹克委員會副總幹事周中勛說：紀政婚後家居生活過得愉快，已開始練習五星期，她每星期練習五次，每次三小時，份量相當重，目前在重作一百公尺及二百公尺的訓練，為了避免受傷，她仍不能加強練習。周中勛說，紀政的腿經過醫生多次的檢查，發現左腿短了四分之一吋，由於兩腿的長度不同，所以練習跨欄最容易受傷，紀政為了使兩腿長度平衡，將左腿的跑鞋墊高了四分之一吋，最初跑起來很不習慣，現在已能適應了。

尼克遜參加共和黨籌款聚餐　美總統尼克遜十一月十日，到芝加哥希爾頓酒店，參加共和黨籌款聚餐。並有電影諧星卜合登台作笑談。在總統左者為伊利諾州長奧比威，及共和黨參議員杜利。（合眾）

巴西佳麗柏特麗
獲選世界小姐
亞軍英國小姐季軍葡國小姐

（路透社英國倫敦十一日電）一名二十二歲巴西女子於今日成為本年度世界小姐而獲得五萬英鎊。但她謂：她並不想要參加比賽，但得到此獎。綜色頭髮之柏特麗於昨日在電視爭奪世界選美會中獲勝後，得令人萬分驚喜。她稱：「我周遊世界之前曾想到此地，我非常高興能夠為巴西獲此名銜，我將以此作何用之事，一個將得五千五百英鎊，及自合約中獲得之五萬英鎊，她謂：「我將在一年內遊世界，作為「世界小姐」，確有一個大的快感，不過事先，我快樂得未暇談及此錢」。柏特麗是里約熱內盧之陸軍上校之千金，她對記者說，她生平最大目標是要完成其醫學院課程，但成為世界小姐會耽擱她一年。她謂：她希望成為一名整形外科專家，她可助人變得美麗，她在選舉時，每次在台上出現，皆大拍掌歡呼。

（美聯社倫敦十日電）芳齡二十二歲的棕髮「巴西小姐」柏特麗，週三加冕為「一九七一年世界小姐」，婦女解放運動的示威份子，稱這項典禮是「世界上最偉大的表演」。第二名是廿二歲的英國小姐安娜·鄧薩，她是一名金髮碧眼美人。第三名是十九歲的葡萄牙小姐。巴西小姐是一名醫科學生，由去年的得主格蘭納達小姐珍尼弗替她加冕。她得到二千五百鎊，加上一輛跑車及一套價值二百鎊，以及一套銀球紀念品，她的身高是五呎八吋，一百廿六磅，三圍是卅五、廿三、卅六。第二名的英國小姐三圍是卅六、廿四、卅六，她贏得五百鎊。第三名葡萄牙小姐的三圍是卅五、廿五、卅六，她贏得二百五十鎊。美豔的柏特麗是第一位巴西人獲此銜頭的，她說面對全世界記者說，她希望明年得為巴西代表她國家的一名巡迴宣傳大使。

自由中國榮民深入南越農村
協助南越漁民增加生產
中央社記者汪萬里

（中央社西貢電）在越南西部，有一個叫做新埕邑的漁村，散居著數千純樸的漁民，無論謀生作業，或日常生活，都被海水的潮汐所操縱，直到一羣中國榮民的協助，他們才確知人定勝天的道理，生活也徹底改善。

藩朗漁村環境素描

新埕邑濱位於越南中部，從卅噸到五百噸的漁船有數百艘，光是近海漁獲每天的捕獲量可以到一萬五千公斤，對於寧順省的經濟，是不可或缺的一環。由於海水沖來的泥沙不斷淤積，八年前這個漁港的港道就已經堵塞，漁船只有滿潮時才能通行，落潮後，港內所有船隻全部擱淺，港外滿載而歸的漁船，也靠不了岸。更糟的是，整個漁村被三、四條污濁渠，分割成為三、四個村落，滿潮時村與村之間全靠小舢舨，或竹子編成的大圓筐，作為來往的交通工具，落潮四週都是爛泥，只有走路繞上一兩公里，才能夠互相交通。阮文紹總統為了解決家鄉問題，曾經指派美軍，用炸藥把航道炸深，但炸過幾次，還是沒有用，泥沙經過爆破後沉澱在河底，航道依然堵塞，只好半途而廢。

榮民受命人定勝天

今年四月，十幾位中國榮民和一艘五百四馬力，十二吋口徑的挖泥船，在中華民國技術援助越南計劃下，由輔導會榮民工程處派到這個越南總統的故鄉，展開一場對此地來說是史無前例的奮門——人定勝天。

這些榮民剛完成湄公河三角洲的疏濬計劃，在主任徐家澄和船長劉醒生領導下，懷著無比的興奮，接受了這次任務。

事實上，他們使用的這艘「榮工三號」挖泥船，已經在年初由榮民工程處贈給越南交通部。現在仍然由榮民使用來担任這項光榮的任務，也說明了越南政府對他們的信賴。

「榮工三號」四月一日試車開工以後，立刻遭遇到最的困難，特別是當地漁民對這艘「怪船」的性能缺乏了解，他們甚至懷疑挖泥船的工作，可能威脅他們的生存。

因為挖泥船自航道中抽取泥漿水，向四週噴注，漁民惟恐有一天會把他們棲造在附近的房屋沖垮，好幾次，幾乎要跟榮民動武，於是紛紛向寧順省政府要求停止挖泥工作，寧順省長陳文毅上校知道漁業司長黎功敏有遠見，他們向漁民保證如有損壞，一定賠償，工作才沒有停頓。

大功告成漁民歡騰

不到一個月，航道加深了，淤積的泥沙把污濁的溝渠堆成了平坦的陸地，汽車可以開到漁民的門口。

漁船晒網都有了空間，甚至連蓋房子也不怕沒有地方，漁民再也不懷疑了，「中華」、「中華」，他們用這熱切的呼喚，來表達內心對這羣中國榮民的友誼。

甚至他們主動要求挖泥船多噴一點泥漿，填進溝渠，又如那漢，記者最近參觀榮民作業時，就有幾位寧順省的省議員，客客氣氣的向劉船長提示這類要求，在他們的心目中，榮民簡直就是萬能的神。

十月底，一條九十公尺寬，廿公尺深的航道在榮民手中完成了，越南交通部特別舉辦了一項盛大的通航儀式，從此百噸左右的漁船出入港口，再也不受潮水限制，至少可以維持十年以上。

在榮民的初步工作完成後，陳文毅省長和漁業司長黎功敏，也分享了這份來自遠方友人的榮譽，陳文毅上校說：他最大的願望，就是越南中部地區的三個省份能够有一艘自己的挖泥船，讓漁民永遠不會煩惱了。

黎功敏，這位幾乎每天都和榮民一起工作的越南首長，雄心勃勃的擬定一項計劃，他將在新城的土地上修建一個漁業中心，除了新型的市場，還要修築公路，把新鮮的魚蝦供應全省各地。

嚴副總統親往宣慰

榮民完成了航道，更進一步還要協助漁民改善防洪設施，整個工作原來預定一年的時間完成，現在他們可以提前到今年十二月告一段落，剩下的時間，榮民將訓練越南水手，接替他們的工作。

最後，嚴副總統參加阮文紹總統就職典禮後，特地由陳壽振經理陪同前往藩朗宣慰榮民，陳文毅省長親自為嚴副總統駕車，他說：中國榮民的工作，不但已使越南人民受惠，子子孫孫永遠受益，這種援助是越南人民最需要的，這種影響更是無法估計的。

泰國有人妙想天開
泰國與北京談判 泰米運銷大陸

（泛亞社曼谷十一日電）泰國外長他納已獲得內閣之批准，着其即與北京開談，以探討北京對泰非正式立場，但內閣命外長對於中（共）泰建交事，必須「從緩進行」。泰副總理兼內長巴博上將今日向「曼谷郵報」獨家透露此消息時稱：泰政府只能在平等之基礎上與北京建交，「迄今吾人未對北京表示任何敵意。但北京一直支持泰國之反判分子，泰政府將繼續在國內外抵抗共黨顛泰之行為」。另一方面，泰國經濟部已開始研究是否可將現存之一百六十萬噸泰米，以大部份銷售北京。按：中國大陸亦為產米國，根據北京自稱，數年以來，一直豐收，北京以米輸至他國，此間亦有所聞，故此事或為不易。

（泛亞社東京十一日電）泰國內政部長巴博，將於日內在曼谷召見流亡泰境之前任緬甸總理宇努及緬甸其他政治難民，並向彼等提出最後一次嚴重警告，必須停止在曼谷，不得接近緬甸邊界。否則將予驅逐出國。渠稱：泰緬關係大且友善，泰方自應約束境內緬甸流亡之份子以免友邦安全遭受威脅。進而破壞泰緬邦交。據稱：宇努等流亡份子在接近緬邊地區建立基地，企圖推翻尼温政權。

美國務院發言人說
評論林彪近況 有失國際禮儀
華府專家連日熱心傳出林彪消息

（時事社華盛頓十一日電）據近各國盛傳中共國防部長林彪業已發生不測事件，對此美國國務院新聞秘書布瑞十日對記者表示：「美國政府發言人，對他國發生的事件或可能根本沒有這回事的問題，要加以評論，不但不適當，且為相當不禮貌的事」。

（美聯社華盛頓十日電）美國國務院發言人星期三日稱：對中共國防部長林彪已否政治生活中消失而作評語是不適當，且甚至無禮貌的。美國官員已知林彪而不在公共場所露面之揣測，但關於他命運之揣測，是相當混亂的。他說：「但是，在北京報」現，但是無日期的之照片最近曾在北京至報，北京分析家將林彪命運與九月十二日之發展，聯成一起，當時一架中共飛機在外蒙古失事墜毀，所有機上的人全部喪生。

（法新社華盛頓十日電）美國報紙今日報道：毛澤東之繼承人林彪已在激烈之權力門爭中，已被消除。各種評論文件透消息靈通人士之言稱：國防部長林彪與周恩來門爭失敗。華盛頓郵報之中國專家卡洛今日撰文稱：中共已領林彪企圖逃往蘇聯，並於九月十二日在一架被擊落之飛機中喪生。洛杉磯時報之專欄作家艾榮浦宣稱：根據中共內部之文件，林彪已完蛋，但未有證明他是否在政治上完蛋。其他美國報章文稱：陸軍參謀長黃永勝，及海軍政委李作鵬亦全部消除。

（中央社華盛頓十日電）美國的情報來源頃已證實，林彪在北京領導當局的一次重大變動中業已失勢。據華盛頓郵報中國問題專家卡洛報導，美國情報方面所獲得之文件所示，林彪因為企圖暗殺毛氏而遭到整肅。情報來源指出，和林彪一同遭到同樣命運的還有總參謀長黃永勝，以及空軍司令員吳法憲，海軍政委李作鵬等。由於這項整肅的結果，周恩來，葉劍英的權力已見增強。

今日本報新聞精華

深夜巴士失事多人受傷
灣仔金鐘道昨深夜一宗巴士與私家車相撞交通意外事，三十人受傷。（第二張第一頁）

當局接納全部盲人復工
盲人工廠資方主席沙利士昨晚表示，經港府保證使該會獲得額外訂單，接納全部盲人復工，百名工友今日可返工場工作，其餘在有工作時予重僱。（第二張第四頁）

四號劫診所掠財萬餘元
昨下午四時五十分，旺角道一婦科診所有一雙青年男女入門求診，男的入門後拔刀威脅，事主之夫閉門出視，匪徒該青年男女，匪門外突闖入兩賊，與之糾纏，結果事主之夫被斫頭部，並掠得款項萬餘元逃去。（第三張第三頁）

中文中學學生續告減少
今年三月時統計，共四萬七千七百餘名，較昨年九月時之統計數字少千餘名。（第四張第三頁）

銀行工商放款互有增減
銀行九底對工商貸款總支再創高位，個別成半。工商投資互有增減，製造業放款十九億三千萬元，較六底少三千萬元，另純稅雖升大，反映工業生產銷情況放緩。（第六張第一頁）

浩然正氣的典範
國父百有六歲誕辰紀念暨中華文化復興節獻辭
·馬樹禮·

孟子說人善養「浩然之氣」，此浩然之氣是至大至剛的。宋朝孤忠報國的民族英雄文天祥，認為這浩然之氣，乃天地間的「正氣」。人若秉此浩然正氣，則富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈，雖然處在最艱難困厄的環境當中，仍必毅然負起責任，勇往直前，絕不稍露畏縮趦趄之態，心目中只有為國家民族為社會人羣着想，至於個人本身的利害得失，是不屑顧慮計較的。這種浩然正氣乃我中華民族文化精神之所寄。我們立國五千年綿延不斷，就是靠此精神維繫的。

一

當今國際風雲驟變，世局擬危疑之時，也正是我們國人應該充分發揚浩然正氣的大好時機。總統蔣公曾經昭示同胞，要大家本於孟子「持其志，無暴其氣」的教訓，務須「莊敬自強，處變不驚」。但要能莊敬自強，處變不驚，則又必須先從發揚浩然正氣，作為基本的條件。

國父孫先生以赤手空拳的一介書生，奮起倡導國民革命，推翻滿清，建立民國。他所憑藉的，便是那種至大至剛的浩然正氣。滿清末葉以還，列強環伺侵凌，國勢積弱不振，淪於次殖民地的地位。滿清專制帝制對人民固然依舊作威作福，而那些侵略者鬼子的氣燄，則且對我同胞肆意凌辱備至，租界公園竟有「狗與華人不得進內」的牌子的，其橫蠻侮我甚矣！然而我們國父所持的態度，不但把腐敗的滿清政府視如無物，予以革命推翻。對於那些橫蠻外人，亦復絕不示弱退讓，而經常表現其理直氣壯的堂堂氣概。現在且舉一兩件具體的事實，以見一斑。

二

民國十二年底，國父以在廣州的革命政府需款，而海關又為外人把持，且將關稅餘款截留，交北方軍閥控制下的北京政府，用以攻打廣東，乃命令在北京稅務司的英人安格聯，以兩廣關餘交與廣州革命政府。但安格聯抗不允辦。於是，國父派外交部長伍朝樞通告駐在北京的公使團，一面派員接收粵海關。公使團受了英人的煽惑唆使，竟然調遣英、美、法、日等國兵艦廿餘艘駛入珠江，並以大砲對準廣州，同時還派武裝英兵登陸沙面，實行恫嚇威脅。國父對此絕不為其所動，始終鎮靜堅定，從容應付。發表宣言，力斥帝國主義者的橫蠻無理，復致電英國的工黨內閣總理麥克唐納，指摘其砲艦政策，絕對不能為中國人所願接受，促其改途易轍。其時美國駐華公使舒爾曼也曾以調停者的姿態，前來廣州斡旋。國父持理向其分析辯論，使他無詞反駁。雖則關餘問題尚未獲全般徹底解決，但國父頂天立地大無畏的精神，終使列強自知理屈，不敢動手壓幹下去。

三

當關餘問題事件之後，英帝國主義者仍然千方百計以圖破壞顛覆革命政府。曾暗中助械供款給陳炯明的叛軍，亦了得逞。於是，使其走狗陳廉伯組織商團，借保衛地方治安的名堂，購械練兵，由英人供應大批槍枝軍火。國父既已知其陰謀，當軍械由丹麥船偷運到達，即予以全部扣留。陳廉伯煽動商人罷市以要脅，其後復招集土匪數千，盤踞廣州西關，與政府對抗，政府正嚴加防範，而英國之海軍兵艦，居然又開到廣州白鵝潭，並揚言要開砲攻擊政府軍隊。國父不但並未受帝國主義者嚇倒，且向英政府提出「哀的美敦書」嚴重抗議，並通告世界各國。一面仍督飭政府軍隊向西關進攻，卒將那些所謂商團軍予以繳械解散，英國兵艦卻終未敢開砲。其走狗陳廉伯逃往沙面租界脫身。此一幕買辦作亂的鬧劇乃告收場。

就上述兩次事件看來，足見國父這種大智大勇的無畏精神，正是先哲所言「浩然正氣」的適度表現，也就是我們大家所應效法的最好楷模典範。我們現在處此艱難變局之中，務必效學國父這種偉大精神，努力奮門，方能克服艱難，達到勝利成功之境。這才是我們今天紀念國父和慶祝中華文化復興節的最大意義。

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971 CITY HALL

在沖繩暴動反對聲中 美參議院表決通過沖繩協定

尚待日國會通過及尼克遜簽署

反對美軍續留駐沖繩罷工結束

（合衆國際社華盛頓十一日電）在第二次世界大戰期間，美國曾犧牲了一萬二千五百九十一名官兵才佔領了沖繩島，結束了太平洋的陸上戰鬥。廿七年後的今天，祇消一揮筆桿，便把這島嶼歸還日本。美國參議院星期三以八十四票對六票，通過批准琉球羣島歸還日本的條約。

在沖繩爆發反美國基地的示威的騷擾喧嚷中，參議院採取上述行動。實際上還仍須待日本國會在大約六個月內完成該條約的批准手續，及尼克遜總統簽署。

（合衆社東京十一日電）日本國會於週三日開始將歸還沖繩日本管治協定，及其有關法案。

國會在該日的討論，大多數是有關這協定內文，及由內閣部長們所提有關法案的解釋。及呼籲國會予以通過[illegible]

美財長在日表示 未達致任何協議

堅持日圓大幅度改值但未提貶值 與佐藤會談完畢將提早一日返美

（路透社東京十一日電）美國財政部長康納利於今日謂：渠並未尋求或獲得日本特別承諾，解決國際貨幣危機，但渠相信日本是希望有所幫助及合作的。康納利在記者招待會中，對結束與日本政府各部長作兩日會談後表示[illegible]

男子變成女子 性別仍屬男性

星洲兩次變性手術成功 須申請改變法律上性別

（泛亞社新加坡十一日電）新加坡有兩名已經變性為女人者，今天從法律觀點看，依然是男性，據新加坡大學產科醫學系主任[illegible]

西德美國爭相提出貸款國府建核電廠

西德工商團訪台考察投資環境

（泛亞社台北十一日電）西德西門子電機公司已向中華民國提出建議，對於台灣電力公司興建第三及第四座核能發電廠所需資金，該公司願意代替為向西德國家銀行申請貸款三億美元，用以向西德採購第三及第四座核能發電廠計劃公佈後，西德政府已表示原則性的支持。[illegible]

響應總統創導文復運動 台北祝建國六十週年 辦中華文化復興展覽

嚴副總統剪綵孫科王雲五揭幕 在國立歷史博物館展出一個月

（中央社台北十一日電）中華文化復興展覽，今天上午九時在國立歷史博物館揭幕[illegible]

日本政府技術人員 研究山泥傾瀉 却遭泥土活埋

最少三十人喪生八人受傷

（合衆國際社川崎十一日電）日本政府官員與記者今日觀察進行研究山泥傾瀉原因之地質試驗時，突遭山泥所埋。[illegible]

中國銀行通知 富士銀行屈服 恢復業務關係

（路透社東京十一日電）日本一家大商業銀行富士銀行將由下月起恢復與中國銀行的商業關係。[illegible]

菲國選舉結束 政治兇殺未畢

（泛亞社馬尼拉十一日電）[illegible]

卡斯特羅訪智利 八年來首次出國

否認計劃橫訪東歐各國

（路透社智利聖地牙哥十一日電）古巴總理卡斯特羅抵此間作[illegible]

哄騙少女裸體 供人拍照牟利

日本藉子聘模特兒為名

（泛亞社東京十一日電）大阪警方今日逮捕一家無牌模特兒學校之主持人[illegible]

愛知縣汽車停駛日舉辦成功

（泛亞社東京十一日電）[illegible]

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

一、預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，均可預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

一、治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常。內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

一、除根：喘病後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，除根永不復發。

港九藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價三元。

蔡德芬 耳鼻喉科

機包約特

（組織團體）

來往

洲歐 — 敦倫

北美洲

＊用波音707豪華噴射客機每週來往飛行一次。

＊本公司在世界各地設有十二間辦事處，優良之服務保証旅客感覺舒適方便。

＊想獲得愉快的旅程而又能節省金錢者，請參加本公司舉辦之特約包機旅行。

詳情請逕詢

歐亞旅行社有限公司

香港德忌笠街業豐大廈六樓

電話：H-231049 H-231040

IA

姓名：

地址：

永華 今天續映
血豹
主演 張滑滑 江彤 陳鴻烈
今天早場 八步追魂
今公餘場 百勝雄師

華盛頓 今晚午夜場 黃金島 明晚午夜場 色情羅賓漢 午夜場

海運 今早十二點半 世界女子冠軍角力爭霸戰！ 兒童不宜觀看 今晚十一點九 獨行俠

仙樂 今天獻映 七彩喜劇 太太我錯了 鬼夜啼

太平 今天四場 銷魂女妖 夕陽戀人

香港 今天大祇映 血城 戰地野鴛鴦 萬國艷舞團

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

本港新聞

銀會經理虧空
法官指出案情性質嚴重
律師代表求情卒獲簽保五百

（報聯社）國際金融銀會有限公司北角區分行經理，因虧空會銀達七千元，昨晨被控於銅鑼灣裁判署，被告承認五項偷竊罪，賴德法官聆畢案情，判他簽保五百元，守行為一年。

被告延律師求情謂，去月上旬因患腸胃潰瘍入醫院留醫，先後使去三四千元，虧空之款項有數千元是用作結婚藥費，且被告人犯此案後已被會方解僱，家中尚有年老祖母及兩岳，要求法庭輕判。

法官認為此案性質嚴重，乃本港首宗銀會虧空案被揭發者，遂判處如上。

被告鄒若雄，四十歲，住九龍深成道。五項控罪指他於：（一）本月五日，在英皇道國際金融銀會有限公司偷去現款一千一百四十元零三角；（二）本月六日，在上述地址偷去二千二百六十六元二角一分；（三）本月七日，在上址偷去四百零二元四角一分；（四）本月八日，在上址偷去二千七百一十三元九角九分；（五）上月十九日在上址偷去六百一十元。

據法庭透露：被告乃該會北角分行經理，秘書由何小姐，將該會客仔之入會費及供會費點收後，交給被告簽收，然後由被告將款項存入匯豐銀行。

本月九日，九龍總行老闆之公司派員至被告之分行查數，揭發被告先後五次將款項偷去，並無存入銀行，計虧空款項達七千一百卅二元九角一分。

公司高級人員到九龍城警署報案，轉交銅鑼灣警署偵探部派員調查，且於同日拘獲被告。

被告之律師請求法庭不要將被告判入獄，被告願意分十二個月攤還虧空款項。

中醫昏倒診所 被人發覺送院

（時訊）深水埗石硤尾街五十四號地下一中醫診所，昨午四時三十分，中醫師被人發覺昏倒診所內，報警後，由十字車昇至醫院急救。

該診所現址可以由大埔道卅一號之東廣大廈直通，診所為吳萬湘醫館，診症時間由上午九時至十二時，又下午七時至九時止。據說：昨午四時三十分左右，吳妻自外返抵診所，發現吳氏倒診所內，推之不動，立即撥電報警，由十字車昇往醫院急救，直至昨晚為止，吳仍陷昏迷狀態。據說：吳最近因患病，自己醫理。昨午有休息時間，昏倒診所，警方面正調查原因。（合）

爆竊被捕 入獄年半

（報聯社）青年男子昨晨在銅鑼灣裁判署，承認兩項爆竊罪，法官判被告入獄十八個月。

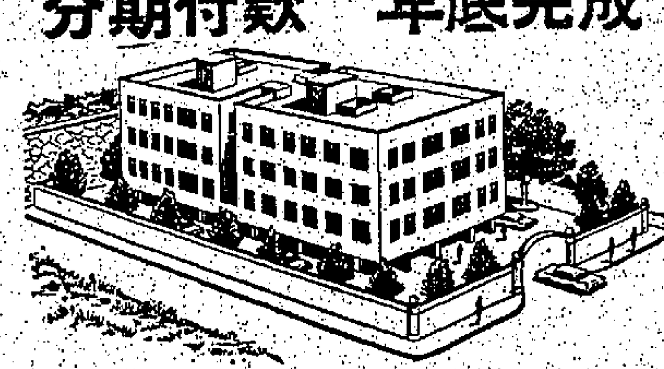
被告：陳成，廿五歲，住大坑道。本月十一日凌晨一時許，被告乘夜闌人靜，企圖爆竊荷蘭道廿四號地下一間洋服店。正在撬門之際，適遇銅鑼灣警署探員巡經上址，將被告拘獲，當時被告手上持有鐵枝及手電筒。

在警署，被告承認於十月七日，在英皇道三六七號爆竊，偷得二千元。

香港置地及代理有限公司
更改電話號碼啓事
啓者：由一九七一年十一月十五日起本公司電話號碼將更改如下：
H—二五弍一六一號（十五綫）

香港猶太婦女會慈善賣物會
定於一九七一年十一月十六日（星期二）上午十時卅分在香港羅便臣道柒拾號猶太體育會舉行特價售賣各物品歡迎各界人仕濫臨採購

文華娛樂企業公司主辦
萬國艷舞團
十一月十三日起香港大舞台獻演
全港首次大型艷舞表演
世界熱情美女大聯合
德國金髮美女——曼妮泰小姐
英國熱舞艷星——佐治・安娜小姐
紐西蘭美女——蘿妮嘉小姐
韓國性感舞后——宋莉莉小姐
韓國四佳麗・日本六天使
每場演足兩小時・票價廉宜
坐賞世界各國美女艷舞
售票處：香港大道東香港大舞台戲院
九龍海運戲院
票價：三元，五元，六元
時間：晚上七時半・九點九　週日加開四點日場
祗演六天・決不展期


園林閣
新九龍塘嘉林邊道21號
花園洋樓　分層出售
分期付欵　年底完成
（每尺$140.00）
優點：環境高尚・園林美境
樓高三層・並無複雜
有蓋車位・寬闊通道
洽購處：忠信行有限公司
忠信置業公司
九龍庇利金街13號地下　電話：K664411　667903
地盤電話：K370666

占美旅運社　聖誕最新貢獻　保證豪華享受
日本　本州九州　聖誕新年十一天暢遊$3,100.
出發日期十二月廿二號　酒店有京王、巴喇沙、杉乃井西鐵格蘭、每天三餐美味可口豐富京、粵、西菜
日本　富士賞雪團八天暢遊$2,500.
出發日期十二月廿五號　酒店四天京王，巴喇沙、西熱海、每天三餐京、粵、西菜
台灣　聖誕環島九天遊$1,500.
包括代申請證件　出發日期十二月廿四號
此團廿號截止報名如有證件可隨時參加 特價優待
另有每逢星期六出發特有證件收費 $1,350.
各團機票貴客可自由逗留探親及繼續暢遊不受管束
來華報名處 占美旅運社　香港皇后大道中八十四至九十號周精大厦四一二室電話H二五〇五一三，H二五〇五一九號

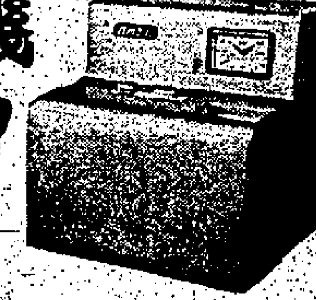
旺舖八五折
洛克道402、404及252號
戲院、酒樓、舞廳、商店、銀行、五金行等之集中旺盛地點
有入伙紙
閣樓首期
弍萬餘起
旺舖首期
玖萬餘起
志在推銷
微中取利
特價期限
隨時截止
詢問：砵甸乍街致生大厦905室
電話：H244628

大角咀必發道
【大眾道毗鄰街及通州街】
福和大樓

萬餘元可以買樓
月供三百餘元
平過納租！
住宅由三百餘尺至五百餘尺
四面單邊、永無遮隔
面海向南、廳房有窗
旺舖多間、大細俱備
二樓商業用萬餘尺
最合茶樓酒家百貨商場等用
足有80年期
不受新地稅調整威脅
經已完椿　卽建上蓋
地盤設有示範模型、歡迎參觀選購、詳章備索
新鴻基　H228205 H249182　地盤洽購處：必發道單邊蓋提街　電話：K924140

九龍太子道
141—155號
高尚洋樓
豪華住宅
特價出售・卽買卽住
可分期付欵・月供千餘元
◀歡迎參觀▶
全部廚房安裝齊備煤新傢俬，冷氣機，電視機，雪櫃，煮食爐，乾衣機，廳房走廊滿舖名貴地毡獨立水錶，電錶，煤氣錶。
何東有限公司代理
九龍太子道141號四樓
電話：K810311

安勉勞計時機
Amano

7500型
全部自動
使用簡易
性能準確
效率高超

8000型
總代理：誠通有限公司　H.&H. CO., LTD.
香港至德大厦一四〇二室・電話：H-454241，H-443108

灣仔地王
香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇
莊士敦道28-34號大樓
（灣仔莊士敦道柯布連臣街口）
999年期

九十天入伙
四面單邊，無長走廊
地下、地下層、二樓
適合寫字樓百貨商店
每層由
六萬餘元起
洽購處：立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號地下
電話：H442234・444864・436111・440951

講到防水，潛水裝比不上勞力士錶

潛水愈深則壓力愈大，勞力士蠔式潛水錶在極深的海底，當然會開始入水，但是任何配備齊全的潛水員，永遠不可能潛到這樣的深度。為了測驗勞力士蠔式錶舉世無匹的性能，潛水家「畢格」教授（PROFESSOR JACQUES PICCARD）把勞力士蠔式錶繫在潛水球外面，潛入太平洋深達七哩的海底，該處的壓力，高達每方吋六噸；昇回海面時，潛水球內的「畢格」教授，及潛水球外面的勞力士錶都安然無恙。

勞力士錶所以能十足防水，全靠雙重鎖牙錶的，這是勞力士錶廠的專利。單是裝配錶的，要化費卅八個精密的手續，結構猶如潛艇的艙門，啣接錶的與錶売，運用羅絲牙來鎖實的。蠔式錶売，亦是勞力士錶廠的發明，從整塊的瑞典不銹鋼，或18K黃金雕琢而成，無縫無隙，才能十足防水；錶面玻璃亦是勞力士錶廠獨有的貢獻，錶売與錶面玻璃個別裝嵌，天衣無縫，在壓力愈大的深水中愈能使錶面玻璃緊貼錶売。

錶的、錶売、錶面玻璃這三重安全防水設備所要保護的，乃是用手工調整，自動上鍊的精密錶肉，稱為"PERPETUAL"。每個錶肉要花錢把它送往瑞士官方計時器測驗協會去接受考驗，經歷十五晝夜的「嚴刑」，放入焗爐又藏於雪柜，繼又綁在震盪的鉄架上，觀察它在每一個角度是否仍能行走準確，務求獲得那份光榮的証書，而成為瑞士官方認可的計時器。

勞力士的錶帶，也是全部用手工雕琢而成，在錶帶扣上，鑴著大家所熟知的皇冠商標。蠔式錶売的傑出欵式，也是容易令人注目的。

從上述的製造過程，你或許會明白為什麼製造一隻勞力士錶，需時超過一年；為什麼航海家「却芝士特」爵士（SIR FRANCIS CHICHESTER）獨自駕艇環遊世界時要佩帶勞力士錶；為什麼泛美航空公司的飛行員及很多國家的海軍潛水員，都被指定要用勞力士錶為正式計時器的理由。

每個勞力士錶面世，配得上應得的榮譽而無愧，而這種榮譽的重要性，是閣下能夠領會得到的。

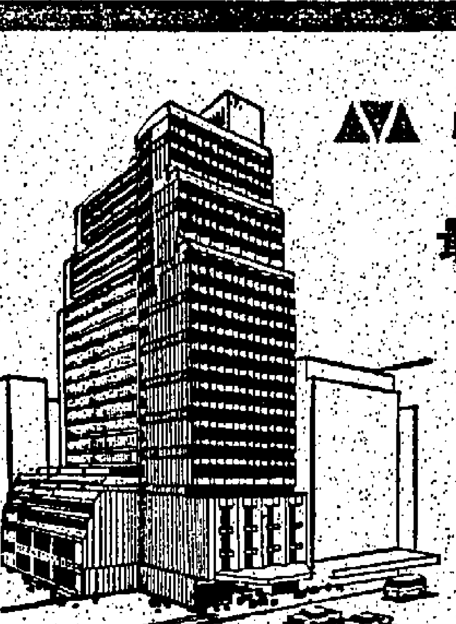
ROLEX
勞力士

左圖：18K金或不銹鋼勞力士日曆潛水錶配原庄錶帶。

勞力士（香港）有限公司　香港聯邦大厦二十樓
勞力士服務部：香港聯邦大厦地下　電話：二四七〇三一
R-27

中興旅遊貿易公司主辦
尖沙咀彌敦道94號華敦大厦十四樓A3座
TEL：K679692　K683031
星馬泰　三邦旅遊團 $2,550
每星期六出發，全程十天
聖誕組　十二月廿二日出發
日本豪華組　$2,950.00
出發日期：11月20、27日、12月4、11日
聖誕組12月22日
台灣豪華組　$1,550.00
出發日期：11月13、20、27日
12月4、11、18日
一流食宿・專人領隊
節目豐富・忠誠服務
以上各團可分期付欵
代售世界各地廉價機船票
協助往各地考察移居旅客

譚臣道廿五、廿七、廿九號
獨立唐樓　分層出售
四萬餘起　年尾入伙
一次付款　九五優待
洽購處：九龍上海街378號得如酒樓
K八八叁八八壹


MELBOURNE PLAZA 萬邦行
香港皇后大道中三十三號
最新型寫字樓，舖位招租
全部空氣調節
卽租卽可入伙
租務接洽處
萬邦投資有限公司：皇后大道中31號，陸海通大厦802室
電話：H-230975 H-241680
精美說明小冊歡迎索閱

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇
華美大樓

砵蘭街、山東街、上海街・三面臨街
分期付款・分層出售
商業旺地・交通方便
二三四樓・酒家百貨
新例建築・三面單邊
一次付款・特價九折
捷華企業有限公司
洽購處：香港大道中48號萬年大厦901室
電話：H229964、H242883
地盤辦事處電話：K854526
九龍上海街518——522
及　山東街34——40A

貨倉分佈九龍新界
歡迎留定倉位
南洋貨倉電話H二三四四〇五

REFERENCE LIBRARY
12 NOV 1971
CITY HALL

本港新聞 1

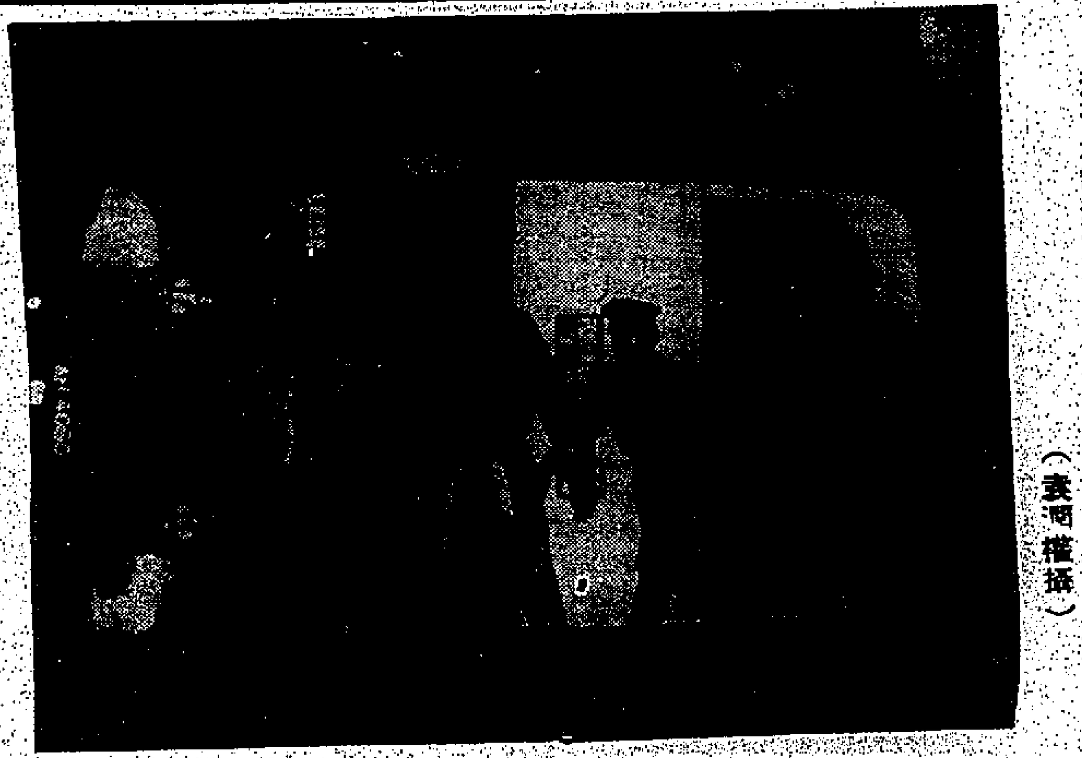
深夜港島雙層巴士失事
三十人受傷
在金鐘道彎角處失去控制翻倒

（時訊）灣仔金鐘道昨深夜一宗驚人交通失事，一雙層巴士翻車，三十人受傷。

昨晚十一時半左右，一輛雙層巴士，在金鐘道彎角翻側，失事巴士二十三號車「AH四〇六〇號」，由北角開[illegible]路，至金鐘道交通事務處附近，失去控制，車身翻側，倒地後繼續向前衝出，擦地而去約十碼遠，車上乘客如滾地葫蘆，在車廂倒來倒去，三十人受傷。

受傷者由消防車趕到，紛紛將傷者救出，送往醫院救治。

巴士翻倒後，側臥於路上，一邊靠路旁，一邊靠電車路，周圍散滿玻璃碎片。西行車輛無法通過，及後消防隊設法將該車吊起，因工作關係，右邊路面亦不能通車。經由金鐘道東西行之車輛臨時改道繞夏慤道而行。（合）



深夜金鐘道一架廿三號雙層巴士翻倒路心。（袁沔權攝）

香港企業家發展新路向
在埃及等阿剌伯市場

（時訊）在美國及加拿大宣佈限制港製紡織品輸入，而澳洲亦準備計劃採取同樣行動之際，一位阿拉伯國家駐港的外交家，提醒本港企業家，爲何不轉移目標，發展那具有莫大潛力而仍未開發的埃及市場，及的其他阿拉伯國家市場。

埃及駐港領事波納里說：現在正是香港的企業家，慎重考慮埃及和他的國家及其鄰近國家貿易的時候。如果能與中東這兩地間的雙邊貿易，相信極爲有利可圖的。

他說：自從香港兩個最大的傳統市場——英國及美國分別加入歐洲共同市場，與限制本港紡織品入口後，此間的商人便得找尋新的出路，以推銷他們的製成品。

這位總領事說：埃及，敘利亞及尼日利亞所組成的阿拉伯聯邦，已蘇丹的計劃加入這個聯邦，經意味着那裏有一個一億人口的市場，對於增加雙邊貿易來說，情勢是非常有利的。

波納里建議，爲了瞭解阿拉伯市情的內在情形，香港廠商最好前往該地區作實地考察。而香港貿易發展局，應負該帶頭責任，組織貿易代表團前往埃及及鄰近阿拉伯國家，以謀香港發展貿易的機會。

他承認香港與埃及和其他阿拉伯國家的貿易，以往並未受到鼓勵的原因，是部份由於中東近勢不穩定，與「香港商人有不同的見解」所致。他對於香港紡織廠商低估埃及市場的重要性，而忽視埃及棉花及棉綫對紡織業的貢獻，感到十分遺憾。

波納里指出：歐洲及美國的廠商，均廣泛利用埃及的棉花及棉綫製造衣服，它們的產品是非常優美的。

他又說：埃及與其他阿拉伯國家，現時正在邁向工業化計劃，對於那些欲尋求共同發展可能性的香港商人，可說提供了極大的機會。

波納里最近曾向香港總商會，廠商會及印度商會，與香港工業總會，提供有關埃及和阿拉伯市場的資料，它們均表示對發展與該區貿易有很大的興趣。（郊）

新界區土地續期不增稅

（載四張二頁新界版）

疑與多宗劫案有關
拘捕多人搜出贓物

（時訊）九龍日前太子道[illegible]德國X[illegible]……所[illegible]，月前[illegible]十八[illegible]生案，及多宗案有關方面，至今尚[illegible]零時後，分別拘捕一批男女及搜出贓物。

一組警探於昨晚十時半在深水埗美景樓十X樓拘一雙夫婦，夫姓X，廿一歲，妻姓何，廿二歲，搜出皮褸。

今凌晨零時後，一組警探在旺角心廟附近搜一私家車「AV九八九X」號，在行李箱搜出爆竊工具一批。

另一組警探在石硤尾新區某層搜出皮褸。

又一組在尖沙咀柯士甸道某號一舞女住處搜出皮褸，有關人等均帶署調查。（合）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，請到蘇杭街大東電報局領取：

灣仔道一三一號二樓A座陳亞勿。英京酒家金馬大下二樓R座梁杰。深水埗九江街一四一號聯益行吳亞細。秀茂坪新區三十五座一號地下陳昌楚。黃大仙新區二十九座三樓一六五號溫照明。老虎岩六二七號七樓陳如菊。中環永和〇七七，五號三樓歐陽秀華。青山道四二三號何結好數何過祥。

國民聖誕新年觀光團★國民聖誕新年觀光團★國民聖誕新年觀光團

國民 NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社有限公司

質素最高 與衆不同

觀光團

日本：九州本州

歡度聖誕農曆新年

7天九州組：22/12，8/1/72，15/2/72
7天本州組：27/12，13/1/72，20/2/72
12天九，本州聯遊組：22/12，8/1/72，15/2/72

專人領隊名額有限
參加全程或任選一程悉從尊便

泰、馬、星
三國10天聯遊團
專人領隊 出發日期：24/12，8/1/72，12/2/72

台灣
聖誕新年假期
出發：22/12，15/1/72，12/2/72

有證參加特別歡迎
遊程備索 參加請速

國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話：H—245186—5線 H—230517

OCPRS

球振線家遊旅
賓酬狀謝感日獲榮

五創聖誕新年四大特價團
各限卅名，全程十天，先到先得

幸運抽獎，免費遊日！
優待文教，廿日止！

一鹿兒島及本州豪華團
二富士山雪彩虹暢遊團
三湯元滑雪九州旅行團
四本州九州元旦觀光團

華僑公共關係服務公司（旅遊部）
地址：中環華寶樓大廈七二三室
電話：四四六四一八 四三三三二四

孫秉樞透露公益金
今年籌款九百萬元

（港訊）一年一度的公益金籌款就快要開始了。香港電台中文台（九日）播出「時事」節目，特別介紹關於公益金的成立經過及籌款方法與籌款情形等，據講：在節目中，香港公益金副會長兼籌募委員會主席孫秉樞解釋有關各一切。他謂：在一九六八年以前，香港各社會福利團體都是各自舉行各式各樣的活動來爲他們內部的福利經費籌款的。一九六八年，何東爵士夫人等聯同多社會福利志願團體發起，並向各大機構，工商業團體之首腦徵詢，組織香港公益金會，向當局申請，經立法局通過正式成立香港公益金會；統一籌款，向各界呼籲每年祇捐款一次，集中分配各福利團體，如此則比各別籌款，可以節省不少人力物力及時間。

香港公益金除得到各有關福利團體支持響應，紛紛加入爲公益金會員外，更得到社會各工商機構二個別人士的支持，使每年籌款成績，非常理想，至於每年籌款的目標，並不隨便，而是由各福利團體先將預算遞交公益金會，經審核後，以預算加行政費及緊急準備後才定爲籌款目標。至於參加爲會員的福利團體，上年及今屆均爲六十四個，一九七二年籌募目標爲九百萬元，去年個人捐款的數字頗爲增加，多爲白領階級，孫氏並謂希望各界人士熱烈支持，捐款數目多少不拘均表心歡迎。

楊鐵樑法官昨日香港聯青社午餐會演講。圖爲致詞後與賓主共攝（右起）起榮秀雲教授，社長李鈞洪，楊鐵樑法官，區穗監親申凱，美國領事館戴耶奴。

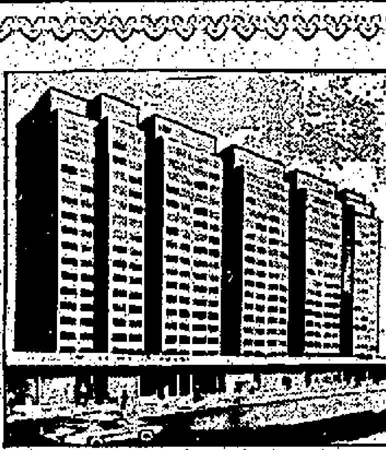
楊鐵樑法官論述
法定語文詞欠妥
官方語文較貼切

（時訊）香港聯青社昨日假文華酒店舉行午餐例會，社長李鈞洪，委派張盛爲是日糾察，午餐完畢，繼請楊鐵樑法官主講「中文之成爲法定語文」，楊氏於一九七〇年奉委爲公事上應用中文委員會委員。楊氏指出早期對OFFICIAL LANGUAGE翻譯，並無統一譯法，祇爲「合法語文」，「官方語文」，其又或「法定語文」，「合法語文」一最欠妥，因爲中亦無嚴格定義，語文本身並無所謂合法或非法的。楊氏私人意見認爲「官方語」，亦一較貼切，可見從來，六家都採用法定語文。

內於本地所用語文十分多，何者應爲法定，粵語？國語、或潮州語？客家語呢？有說粵語是本地最多人說的語言。一時說法紛紜，莫衷一是。故政府乃成立委員會專司其事。當時由馮秉芬爲主席。社會反應十分劇烈。

提供該委員會不少寶貴資料。因爲法定語文是希望更能溝通官民間之通訊，減少隔閡，所以按地方需求，採用粵語，至於法律上使用語文成爲當時最重點爭論，於是更成立小組委員會，專研究在法律上及法庭上使用中文。由楊氏擔任主席，余叙韶大律師，胡寶星律師及檢察官黃見秋爲委員。

委員會報告書指出「法定語文」是一種語文，授權爲政府與民間通訊之用。報告書又建議中文與英文爲同等地位。最後楊氏特別指出中英雖有同等地位，但使用上繁密未必相同，需視乎個別情況而定。同時今日中文地位提高，並不意味英國語文之相對減低。英文在國際都以英文爲主，而且三出二牌貿港貨之市場，亦爲英語市場。英語對我們經濟極爲重要，所以我們教育系統，應該中英並重，無所偏廢云。

般含道一高街

恒隆大樓 999年期
接近完成．年底入伙
每層由四萬餘元起．歡迎提出任何付款辦法
恒隆 ☎H-458131

消防處派員巡視
銅鑼灣樓宇通路
警告堆塞雜物旱季防火

（時訊）在此乾旱季節已臨之候，本港消防事務處，刻又爲保障市民之生命財產，多方面大力推行防火措施。

昨日，銅鑼灣方面，就[illegible]兩行消防人員，在電氣道、琉璃、銀幕街等一帶，巡察各住戶之走火通道，包括樓梯與天台。當發現有任何阻塞事情時，即警告在戶將障礙物清除，此等由消防事務處派出之防火組人員且攜同警告書，當發現通路有阻塞物件，而物主不在時，即將隨身攜備之警告書張貼，請彼等迅速將阻礙物件移去。

上述防火人員於昨日上午九時即開始在該區作巡查工作，雖屬無電梯之唐樓，亦一樣逐層視察以至天台，且將情形劄記以作報告存查云。（立）

颱風距離遠
天氣仍良好

（新聲社）起於太平洋之颱風「艾瑪」，昨仍距馬尼拉八百浬之遙，未來是否會影響本港，目前尚言之過早。至於本港天氣，昨仍良好，晨昏較涼，午間溫暖，天文台預料今日仍吹東北風。

據天文台午報導各地氣壓分佈形勢：中午十二時，颱風「艾瑪」集結在馬尼拉以東約八百浬之太平洋上，向西北偏西移動，時速十四浬。中國大陸西部之氣壓頗高，南海南部之氣壓則低。

本港地區昨吹和緩東北風，風力三至四級，天色晴朗，下午室外氣溫[illegible]廿四度，截至中午止之過去廿四小時內，無雨量紀錄。

台大校友會
祝校慶改選

（港訊）國立台灣大學香港校友會幹事會，於日前假座台灣大廈香港校聯合會所舉行本屆末次幹事會，決議除去籌申賀母校校慶外，並定於本（十一）月十三日（星期六）下午八時假座九龍彌敦道新五月花酒樓舉行慶祝校慶聯歡餐晚會（餐費每位港幣十五元）暨召開會員大會選舉下屆幹事會，希該校校友屆時踴躍參加。

馬氏宗親會
十七開年會

（新新社）馬氏宗親會，十七日下午七時，在香港高陞街九號一〇八室馬炎璋會計師事務所召開會員大會，省覽年結，聘請核數員及選舉下屆理監事。

邁種超群

豐田「皇冠」豪華房車，氣派非凡，高雅大方

豐田「皇冠」房車，專爲你在旅途中享受舒適而設。裝備原廠最新冷暖氣調節系統，永保冬暖夏涼。採用6汽缸OHC 2600引擎，強勁140匹馬力（5200轉），最高時速106哩。並設有豐田自動波系統，任君選擇。「皇冠」房車設備豪華，經濟耐用；安全設備，式式俱全。

耳聞不如目睹，請即駕臨本公司陳列室參觀試車。

「皇冠」豪華型房車——港幣$22,500.00
「皇冠」豪華型房車（自動波）——港幣$24,400.00
「皇冠」超級房車（自動波）——港幣$28,900.00

CROWN MOTORS 皇冠車行
香港銅鑼灣蘭芳道二十四號A 電話：H七七一八三〇
九龍太平道四號正平大厦 電話：K三〇三二二五一七

Yves Stolz

爲MR. YVES STOLZ訪港啓事

啓者：著名瑞士MAISON YVES STOLZ首飾設計師伊夫史杜先生携同獨有之鐘錶及珠寶，現已抵港。

十一月十二日，及十三日，史杜先生將駐於香港德輔道中14號連卡佛總公司珠寶部。

十一月十五日，十六日則在九龍彌敦道74號文遜大厦分店地下。

連卡佛百貨公司
珠寶部 謹啓

The Jewellery Department

Lane Crawford

Hong Kong: Mainstore, 14 Des Voeux Road.
Kowloon: Manson House, 74 Nathan Road.

本港新聞

世界心理衛生協會年會 本月廿二在港舉行
醫務署長將主持開幕禮

（特訊）香港心理衛生協會，日昨在外國記者俱樂部舉行招待會，介紹世界心理衛生協會第廿四屆年會事宜。該會主席陳普芬醫生說：世界心理衛生協會第廿四屆年會，將於本月廿二日至廿四日，一連三天在香港舉行。該協會為一國際組織，與聯合國及世界衛生組織有密切聯系。該協會每年輪流在世界各大城市舉行年會，此次為在香港舉行之首次，亦為在遠東舉行之第二次。香港心理衛生會，為該協會會員，將負責本年會之籌備工作。

他說：本屆年會之主題，為「都市發展與心理衛生」。是次香港被選為舉行年會地區，正因為香港是一個國際都市，我們可以研討都市發展對我們家庭生活，及年青一代行為的影響。同時，本港教育社會服務方面的設備，怎樣去應付由於都市發展所引起的需要。年會內將舉行一連串之專題演講及討論，內容包括「吸毒問題」、「學生之心理健康」、「都市青年」等。另外，有成人及學生組織文比賽之舉辦，有關「心理衛生」展覽會，及以心理衛生為主題的粵語話劇。陳氏說：本屆年會歡迎專業及非專業人士參加，是次專程由海外來港參加者，將有二百人以上。任何人士有意參加者，可從文華酒店一〇三八室大會辦事處獲得詳情。大會將於本月二十二日上午九時卅分，在大會堂音樂廳，由醫務衛生署長蔡永業醫生主持開幕典禮。（邨）

半山樓宇廉售

位於半山司徒拔道，樓宇全座共十二單位，每單位約一千六百呎，位近山頂，全部以一單出售。
電：湘農有限公司 H二四七九〇五 H二四六一七

交通處佈告
暫時封閉蘭桂坊

因拆卸德己立街五十六號危樓，由一九七一年十一月十二日（星期五）起近上述樓宇之一段蘭桂坊將予以封閉四天，不容車輛通行。屆時將在有關地點放設適當標誌。

交通處處長 薛璞

一九七二年六月倫敦大學及英國聯合大學普通教育文憑試

凡以自修生名義參加倫敦大學或英國聯合大學之普通教育文憑試者，請注意下列事項：

（甲）考試日期 考試定於一九七二年六月舉行。

（乙）投考資格

（一）曾兩次或多次在香港中學會考或同等程度之考試中，總共考獲五科不同之科目而其成績為E級或以上者；

（二）曾在香港中學會考或同等程度之考試中一次考獲四科E級或以上者；

（三）認可之其他證書（例如：香港大學入學試證書、香港中文大學入學試證書或普通教育文憑等）；

（四）考生年齡在一九七二年一月一日已達或已逾二十三歲者。

（丙）報名手續

（一）考生可由一九七一年十一月十一日起到各民政司署索取報名表格。

（二）考生祇准報考其中一試，如同時報考兩試，則其考試資格得被取消。

（三）考生須親自將填妥之報名表格、考試費及有關證件，於一九七一年十一月十二日至二十日間（星期一至星期五之報名時間為上午九時至下午四時，星期六則為上午九時至正午十二時），交至下列地點，並辦理報名手續：

（1）香港銅鑼灣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓。

（2）九龍彌敦道四〇五號九龍中央郵政大廈五樓。

（四）所有報名表格必須於一九七一年十一月廿日正午前交回。

（五）逾期報名，恕不受理。

（丁）費用

每一考生之報名費為三十二元，初級程度科目每科另加二十四元，高級程度科目每科另加四十四元，需要實驗考試之高級程度科目，則每科須加繳二十元。

考生應儘早辦理註冊手續，以免擠迫。

教育司 簡寧

西醫屈抗生開設分診所通告

本西醫定於本月十二日在荃灣沙咀道八八號地下開設分診所，診症時間如左：

上午七時半至十一時（星期日休息）

下午五時半至九時（假期照常）

彌敦道七五三號三樓醫務所診症時間改為正午十二時至下午六時（星期日休息，假期照常）

香港大學內外科醫學士屈抗生西醫啓

彌敦道 電話：K八〇四六三三

荃灣 電話：NT四〇四〇七五

香港上海大酒店有限公司
通告股東啟事

香港上海大酒店有限公司董事局宣佈該公司未經核算之利潤至本年九月尾止之半年，共得伍拾柒萬元，比較上年度同期增加百分之十五點八。因此董事局決定開派截至一九七一年十二月卅一日止年度之中期股息，由一九七一年十二月八日起派與凡在一九七一年十二月八日已登記在本公司註冊之各股東。茲定一九七一年十一月廿四日起至十二月八日止（首尾兩天在內）暫停辦理股東註冊手續，此啓。

承董事局命 秘書柯利華謹啓

一九七一年十一月十一日

申請歸化英籍啟事

陳秀標（CHAN SAU-BIU）又名陳添鳳（CHAN FONG WAH）另名 EDWARD CHAN 住香港九龍[illegible]，現申請歸化英籍，如有任何人士知任何理由不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將實情向布政司署報告。

九龍聖老楞佐天主堂福利支會
1971年度一元慈善抽獎揭曉

頭獎：12432

二獎：28224　三獎：14506

四獎：28615　五獎：23786

（入圍獎二十個）

10216	14317	19553	23560	07971
23134	01250	02537	16593	28656
00334	26523	23784	11196	08917
05653	01103	10829	02947	18133

中獎者請于本年十一月十二日至十二月十二日前，到九龍李鄭屋廣利道本堂辦事處登記，逾期作廢。

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO: 716 OF 1971 定於一九七一年十一月十二日星期五上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 12TH NOVEMBER 1971, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在荃灣[illegible]道三十四號地下至三號1字樓 HANG LEE PLASTIC FACTORY LIMITED 將所存之貨物拍賣以償欠款，全部貨物拍賣（現款），並限於指定期內將各物搬出，有意者請向本行查詢此佈。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七一年十一月十一日

中國健身會有限公司會員大會通告

敬啓者本會定期一九七一年十一月廿日（星期六）下午三時在本會會所召開註冊有限公司後首次會員大會進行改選事宜除分函各會員外特此登報通告週知

中國健身會有限公司
第一屆選舉委員會 主任委員 石鑑輝 朱叔達

一九七一年十一月十一日

新界民政署佈告

茲定於一九七一年十二月二日星期四上午十時三十分在新界荃灣雅麗珊社區服務中心公開拍賣下列官地。有關賣地規約可向新界荃灣理民府索取，亦可在該處察閱有關賣地圖則。

編號	所在地	規定用途	建築規約（須建上蓋價值）	面積	地稅（每年）	底價
荃灣市地段第一式八號	新界荃灣	作為一般工業及貨倉之用	六十萬元	約式萬方呎	式百三十元	六十萬元

細則

分期付款繳地價

拍賣官下槌之後，買者可立刻選擇下列分期付款辦法均分七年，十四年，二十年，繳付投得該地之地價百分之九十。有如賣地規約中普通規約第四條所規定者。

新界民政署長 黎敦義

摩理臣山工業學校佈告
為聘請鐘點教員事

茲擬聘請專科教員（香港摩理臣山工業學校）有關上述缺額詳情，請參閱本日英文報紙。

摩理臣山工業學校校長 呂立功

民政司署公告

查左列表格所載之墳墓其坐落地點皆在政府認可墳場範圍之外現根據一九六〇年公眾衞生及市政事務條例第一一八條第四款（甲）之規定擬將該等墳墓內之骨殖遷徙，仰該等墳墓之有關人士由公告之日起七天之內向本署申請如屆時仍不見前來辦理申請手續本署將咨請市政事務署將遷葬於沙嶺墳場特此公告

一九七一年十一月十二日

茲將擬入申請之墳墓詳情列左

類別	標誌	坐落地點	結構	備考
墳墓	標誌不明	位於九龍仔公園山十六號木屋對面	馬蹄形士敏土穴，外貌損毀	有拜祭痕跡

民政司 陸鼎堂

新界民政署公告

查下列官地之批約將於一九七一年十一月二十三日（星期二）下午三時三十分在元朗大會堂用公開拍賣方式出售。有關詳細售地規則可向位於九龍大埔道北九龍裁判署之新界民政署或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，西貢理民府，及位於中環國際大廈之離島理民府索取有關售地圖則亦可在上述各辦事處察閱。

細則

丈量約份	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途限制
青山市地段四十三號	新界青山第十二區	四萬零九百方呎	四十八個月內完成叁百八十四萬元之上蓋	四百七十元	由一八九八年七月一日起計九十九年減去最後三天	工業用途
青山市地段四十四號	新界青山第十二區	二萬三千三百四十方呎	三十六個月內完成壹百萬元之上蓋	二百八十六元	由一八九八年七月一日起計九十九年減去最後三天	工業用途
青山市地段四十五號	新界青山第十二區	一萬方呎	三十六個月內完成四十五萬元之上蓋	一百一十四元	由一八九八年七月一日起計九十九年減去最後三天	工業用途

官地招標出租

茲有座落青山灣之下列地段開投招租，租約逐年計算。

地段號數	租約號數	面積約共平方呎（包括儲放木材地方）	租約
一	四	三〇,〇〇〇	逐年計算，由一九七二年一月一日起計，終止租約須提前三個月提出
二	五	三〇,〇〇〇	
三	六	六〇,〇四〇	

上述地段只可作為鋸木廠用途。截標日期為一九七一年十二月三日正午十二時。

投標表格，招投通告及條件可向元朗理民府索取。

新界民政署署長 黎敦義

人民入境事務處
尖沙咀分處——九龍金巴利道六十七號

查上開辦事處自本年六月開始於逢星期日及公眾假期日均由上午十時至十二時辦公，此乃係一項試驗性質之措施。由工作統計數字指出目前尚無設置此項永久性質服務之需要，因此由一九七一年十一月十四日星期日之後開始此種假期之服務將予以終止。

凡各界人士如需要在普通辦公時間外，週末及公眾假期內急需領取旅遊證件及簽證者，可撥電話H－四五六〇七六或K－八二〇七六。

人民入境事務處處長 戈立

海事處佈告
一九七一年第九十七號

船隻管理人及租船人請注意

一九七一年十一月八日（星期一）業已宣佈為天氣惡劣之非工作日。

海事處處長 梅禮彬

一九七一年十一月八日

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年十一月十二日憲報公佈招標承供應下列各項：

編號	項目
P.T/48/71	體育用具
P.T/49/71	X光菲林及化學劑
P.T/50/71	酒精

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處

（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處處長 楊俊

交通處佈告
一九七一年和平紀念日之交通措施

一九七一年十一月十四日（星期日）為和平紀念日。屆時將在黃泥涌峽聖約翰救傷隊紀念碑、植物公園華人國殤紀念碑和平紀念碑及聖約翰教堂舉行儀式並採取下列各項交通措施：

（一）暫時封閉停車場

由一九七一年十一月十三日（星期六）午夜起至一九七一年十一月十四日（星期日）上午十一時四十分止下列各停車地點將予以封閉：（甲）上亞厘畢道；（乙）下亞厘畢道；（丙）遮打道；（丁）昃臣道；（戊）會所街；（己）大會堂多層停車場（各層）；及（庚）愛丁堡廣場東面。在封閉期間內仍在此等地區停放之車輛將遭警方移去。

（二）臨時封閉道路及改道行車

（甲）聖約翰救傷紀念碑

約於上午九時二十分所舉行之兩分鐘默禱期間內在淺水灣道及深水灣道北行之車輛須停止駛經該紀念碑。

（乙）植物公園華人國殤紀念碑

由上午九時四十五分至上午十時廿分介於花園道與雅賓利道間之一段上亞厘畢道將予以封閉，除公共巴士及貨車外，其他車輛不得通過。西行車輛將改經花園道，堅道及雅賓利道。東行車輛將由堅道轉入雅賓利道或由上亞厘畢道轉入雅賓利道。於情勢有所需要時公共巴士及貨車須在督憲府附近之上亞厘畢道停駛。

（丙）和平紀念碑

由上午十時廿五分至上午約十一時卅分除有旗幟及警方批准之車輛外，其他車輛將不得駛入下列各道路：（1）遮打道；（2）昃臣道；（3）介於愛丁堡廣場與夏慤道間之干諾道中；（4）夏慤道天橋；（5）德輔道中以北之諸道。

所有車輛須改道行駛如下：

（1）東行車輛改經愛丁堡廣場西面，天星碼頭廣場，大會堂前空地（皇后碼頭）及愛丁堡廣場東面然後進入夏慤道或在德輔道中與昃臣道間路口右轉，駛經香港木球會南面然後進入金鐘道；（2）西行車輛改經夏慤道前往紅棉道或美梨道。由上午十時卅五分至上午十一時正當軍隊集合及解散時，在愛丁堡廣場東面北行之車輛將被截停以便軍隊在添馬艦入口處橫過馬路。

由上午十時卅分至上午十一時正在下列各地之交通燈將予以熄滅而其路口之交通將由人員管制：（1）德輔道中及畢打街；（2）愛丁堡廣場。

由上午十時卅分至上午十一時卅分因交通情況而定將不會事先通告而熄滅在下列各路口之交通燈：（1）花園道與美國領事館間路口；（2）花園道與下亞厘畢道間路口；（3）花園道與金鐘道間路口。

（三）停車設備

（甲）華人國殤紀念碑

（1）有紅色G．H．標貼之賓客可將車輛停泊在督憲府（屋場）內；（2）有白色G．H．標貼之賓客可將車輛停泊在督憲府（網球場）內；（3）有藍色標貼之賓客可將車輛停泊在上亞厘畢道及下亞厘畢道上；（4）無標貼之車輛可停泊在政府合署之停車場內。

（乙）和平紀念碑

（1）有旗幟之車輛可停泊在介於昃臣道與美梨道間之干諾道中南面；（2）有藍色標貼及黃色標貼之賓客可依在場當值之警員之指引將車輛停泊在大會堂停車場內；（3）無標貼之賓客則被邀請使用美梨道露天停車場或天星碼頭多層停車場。

（丙）聖約翰教堂

（1）祇准有旗幟之車輛停泊在聖約翰教堂之廣場內；（2）賓客可將車輛停泊在政府合署之停車場內。

（四）巴士改道行駛

（1）一號、二號、三號、六號、十二號、十二號A及十五號各綫巴士於東行時須改經愛丁堡廣場西面及天星碼頭廣場。在大會堂外面供此等路綫使用之巴士站將暫時改設在天星碼頭廣場以西之干諾道中。（2）前往北角之廿三號綫巴士須改經皇后大道中、畢打街、德輔道中及金鐘道；（3）五號、五號A、五號B及十號各綫巴士於東行時將沿德輔道中行駛。現時設在遮打道之巴士站將暫時改設在歷山大廈外面之德輔道中。

（五）概況

請所有駕車人士注意：因封閉道路勢必造成中區之交通擠迫情況。在一九七一年十一月十四日由上午十時卅分至十一時四十分駕車人士應盡量避免經過該區。

交通處處長 薛璞

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年十二月十三日（星期一）下午二時半在大會堂音樂廳公開拍賣。

內地段第八二八六號

（座落香港夏慤道與美利道連接處）

面積約計三萬二千九百平方尺

限作非工業（包括酒店）用途

底價五千萬元正

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十二樓地政測量分處。

通善壇有限公司啟事

本壇定於公曆一九七一年十一月廿日（農曆十月初三日）下午二時正，在香港威靈頓街七十三號弍樓本壇禮堂，召開本年度同人大會省覽年結，及商聘下年度核數師等事宜，敬請同人依時出席，除分函通知外，特此通告

通善壇理事會啓

一九七一年十一月十日

香港中文大學
一九七二年入學資格考試

索取表格日期：一九七一年十一月十五日至十二月廿九日

索取表格地點：（一）學校考生及自修生：新界沙田大埔道第十二咪香港中文大學校務處考試組

（二）自修生：香港般咸道九號A 聯合書院；九龍農圃道六號 新亞書院；新界沙田 崇基學院

報名日期：一九七一年十一月十六日至十二月三十日。星期六下午，星期日及公眾假期停止辦公。

報名時間：每日由上午九時至正午十二時，下午二時至四時。

報名地點：香港新界沙田大埔道第十二咪香港中文大學校務處考試組（行政樓一樓）。

報名辦法：在校生必須經由原校代報，自修生須備身份證及學歷證件到報名處辦理。

考試日期：一九七二年四月十七日（星期一）至四月廿七日（星期四）。

入學申請：一九七二年入學資格考試放榜後，方開始辦理。其詳細辦法，屆時另行公佈。

香港中文大學入學資格考試委員會 秘書 張紹棠

一九七一年十一月十二日

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三款通告如下：

啓者國强士多營業地址香港筲箕灣海寧街二十四號A-1地下向由梁林（商人）及安妙蓮（已婚婦人）共寓香港筲箕灣海寧街二十四號A-1地下（以下簡稱出讓人）合股經營士多生意今因志圖別業故將香港筲箕灣海寧街二十四號A-1地下之國强士多全盤生意招牌鋪底一切生財用具及裝修等出讓與陳東生（寓香港筲箕灣道二十九號I座八樓）（商人）（以下簡稱承讓人）承受並擬於刊登此啓事於香港政府憲報一個月之後在希仕庭律師行正式立契交易所有任何一切債項担保及轇轕等手續未清者請向該出讓人梁林及安妙蓮理妥一經正式交易後承讓人概不負責特此登報聲明以免各依擁人自悞。

出讓人 承讓人 代表律師希仕庭律師行啓

一九七一年十一月十二日

九龍地方法院民事案
一九七一年第二五〇七宗

原告人：羅楚珍

被告人：湯宏

致被告人湯宏（九龍福華街六十四號地下）

請注意本案原告人於一九七一年四月二十六日在九龍地方法院向汝提出訴訟，該項訴訟中原告人要求被告人給與原告人及其三個子女合理之按星期生活費及合法撫養該三子女。

茲奉九龍地方法院經歷司（MR. I. KITCHELL OF KOWLOON DISTRICT COURT）於一九七一年九月二十日諭令將本案傳票以下列方式傳達上述被告人：（一）將本案傳票一副本與被告人通知書及該諭令副本送達九龍福華街六十四號地下一成年人。

（二）將本案傳票一副本貼在九龍福華街六十四號地下入口處。

（三）將上述文件之內容登於本港華僑日報一次。

茲特登報通知被告人須於登報日起八天內親自向九龍地方法院或由其代表律師投案候審否則被告人逾期而不投案原告人得申請法院對本案執行缺席判決。

原告人代表律師 蘇秉樞律師事務所啓 香港德輔大廈五〇五室

一九七一年十一月十二日

聞

本道堂堂長伍琼曉痛於辛亥年九月廿二日（公曆一九七一年十一月九日）於荃灣正青道堂圓寂積閏享壽七十歲準於公曆十一月十一日農曆九月廿四日未時大殮謹訂公曆十一月十五日農曆九月廿八日未時出殯安葬大霧山响石墳場謹此訃

天德聖教荃灣正青道堂治喪委員會啓

荃灣石圍角899地段正青道堂 電話：NT四〇三五五〇

聞

先夫馬公伯良府君痛於公曆一九七一年十一月十一日上午七時五十五分壽終養和醫院積閏享壽六十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十一月十三日（星期六）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人 馬張素梅

子 軼群 軼威

女 慧貞適劉保光 慧敏適林純慶 慧倫適鄧延熙 慧君 慧清適何耀金 慧萍適龍崇裕 慧芳適盧偉傑 慧頤適雅文 慧潔適陳吉炘 慧園

外孫男 少峰 少祺 敬輝 承强 雄偉 敬文 卡雲

外孫女 銓晶 翠晶 曼麗

弟 金谷 金元 弟婦 莊氏 顧氏

姪 永利 振權 健秋 姪媳 王玉春 朱瓊芳 姪孫 文輝 文豪

姪女 惠芬 惠琪 惠琴 惠娟 惠娣 姪婿 顧才良 傅福根 曹興發 沈文祥 姪孫女 基蓮 基雯 韻寧

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八式三一六

謝

先慈王母莊太夫人之喪於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

孝女 瓔 婿 李平山

外孫 李輔勳 李輔平 外孫媳 鄺靈愛 楊英華

曾外孫 李國弘 李惟文 李國泰 李國安

外甥 李述聖 外甥媳 屠全青

外孫 李輔中 外孫媳 陳德彬

曾外孫 男 李國棟 女 李慧娜

泣叩

何必曰利事喻於義者兼仁

東華三院 油蔴地殯儀館

地址：九龍登打士街

電話：K三一五五五一 K三一五五五六

十一月十八日開始服務

詢問處

香港北角海堤街十六號五樓 東華三院殯儀館辦事處 電話：H六二三九一七 H六二三八五三

香港普仁街十二號 東華三院批發服務部 電話：H四三三三一一一內線一二九號

香港掃桿埔 東華東院辦事處 電話：H七六一三一一內線三七號 或一四一號

香港大口環 大口環根德公爵夫人兒童醫院辦事處 電話：H四七〇九一一

九龍窩打老道 廣華醫院總辦事處 電話：K八四一二一一內線一號

九龍沙田坳道 黃大仙醫院辦事處 電話：K八五九〇一七 K二〇〇三七七

能致乎哀禮與其奢也寧儉

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

REFERENCE LIBRARY
12 NOV 1971
CITY HALL

二百五十萬元大毒案 毒販判囚兩年
被告匿澳年半去月潛回落網

（時訊）去年警方在九龍東沙□街破獲一宗二百五十萬元大毒案，懸紅一萬五千元通緝有關毒販，結果被告在澳門藏匿年半，於去（十）月廿六日潛回，即束手成擒，被控以藏毒以作非法販運用途，昨在維多利亞地方法院受審。被告認罪，法官判其入獄兩年。

被告：馮林，又名首泉林，又名馮濱庭，四十歲，無職業，居無定所。控罪指被告於一九七〇年九月十日，在九龍東沙□街一六七號A菜號住宅，藏有卅八磅毒品，計混合物四十四點一公斤，嗎啡卅五點八公斤，九包生鴉片共一點六六公斤，另一玻璃瓶裝有七一公分鴉片渣，將作非法販賣之用。

案情透露：警方搜毒組人員，於去年九月十日據報前赴九龍東沙□街一六七號A菜樓搜查，在該住宅內搜出控罪所列之毒品。當時被告不在屋內，迨今年十月廿六日，被告自澳門乘水翼船潛回，但登岸後即被捕。（統）

銅鑼灣恩平道 兩飛梯間行刧 事主破財千餘

（時訊）昨下午六時卅分，銅鑼灣恩平道，發生飛梯間刧案，一名戶主返家正欲啓門入屋時，被兩飛仔截劫。事主係四十六歲男子，住恩平道二十六號三樓。返家時樓梯衝下兩名飛仔，猛將他推上三樓與四樓樓間角梯間，一匪緊箍他的頸項，另一匪向他搜掠，共掠去他身上現款四百元，及手錶一個（值千餘元），得手後逃去。事後他報警，請求緝匪。（合）

澳門賽車前夕 進行整潔市容

（新亞社）澳門今年大賽車，已定期本月廿（星期六）及廿一（星期日）一連兩天舉行，籌備工作已大致就緒。賽車會為使到澳門參觀賽車之人有一個不良印象，因此與澳門政府合作推行一切必要工作。第一是清潔街道，澳門街道不論大街小巷，將所有垃圾全部清去，第二是乞丐，露宿者，在賽車期間不得在市上露臉，以免萬一騷擾到游客或給游客以不佳印象，澳門月來警方已相約將市面乞丐及街頭露宿男女一律將彼等送往氹仔安頓，供給一日兩餐，且有下榻之所，然後賽車完畢，然後一帶返市區，到來新馬路一帶，有不少男女向途人行乞，警方加以搜捕，日來於是有些職業乞丐，已不敢在市面活動，以免被帶往氹仔。

夜刧被捕 判刑十月

（報聯社）中年男子昨在南九龍法庭承認行刧罪，法官判被告入獄十個月。

被告：曾錦全，卅三歲，無職業，住黃大仙。

十一月九日下午十時，警員在深水埗□□之下，將被告帶返警署。被告與一宗刧案有關，乃將之帶返警署。被告在警署承認於十一月九日下午九時，在同一安街，與一名在逃男子，行刧男子錢洪手表一只，及現金五十元。

十五月女嬰 被焗窒息死

（時訊）天氣未寒，昨晨卻發生了棉被焗斃女嬰慘劇。一名十五個月大之女嬰，其父母於一覺醒來時，赫然發現該女嬰氣息全無，躺在被窩中，登時大驚，急忙報警，召十字車將之送往醫院急救，抵院時已證實返魂無術。據悉，死者羅珍妮，十五月大，與家人同住北角錦屏街東發大廈。（合）

旅港開平商會 召開會員大會 秋祭先友公墓 通告

（一）本會定於一九七一年十一月廿六日（星期五）下午五時在本會禮堂召開會員大會，討論：（一）修改本會章程（二）選舉一九七二年度職員。

（二）本會定於一九七一年十一月廿八日（星期日）下午一時在和合石開平商會公墓舉行秋祭，凡屬會員，均希踴躍參加，除分函外，特登報通告，至希查照。此致

本會會員

主席：譚傳楹
副主席：利國偉
副主席：關以舟

一九七一年十一月十二日

聯康新樓入伙

各分層業主注意：凡接獲收樓通知者，請按時惠臨本公司，辦理收樓手續。

RDC

聯邦代理有限公司

中環聯邦大廈十樓・電話二四九三壹一

驗光眼鏡

昌茂眼鏡公司

廉美 準確 負責 保用

總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣（大丸對面）
支店：香港希爾頓酒店地下
支店：九龍加拿芬道六號
支店：尖沙咀海運大廈二樓
支店：九龍彌敦道一六〇號

JARDINES

REQUIRES

ENGINEERING STAFF TRAINEES

THE TRADING DIVISION OF THE JARDINE ENGINEERING CORPORATION, LTD. WISHES TO RECRUIT 3 STAFF TRAINEES WHO WILL BE TRAINED OVER A 3—YEAR PERIOD IN ALL ASPECTS OF THE DIVISION'S BUSINESS WITH A VIEW TO TAKING UP RESPONSIBLE POSITIONS ON COMPLETION OF TRAINING.

TITLE	JUNIOR STAFF TRAINEES (3)
AGE	17-20 YEARS
DEPARTMENTS	EACH OF THE SUCCESSFUL APPLICANTS WILL BE APPOINTED AS A TRAINEE IN ONE OF THE FOLLOWING DEPARTMENTS: (A) ELECTRICAL ENGINEERING DEPARTMENT (B) MECHANICAL ENGINEERING DEPARTMENT (C) SECURITY & FIRE ENGINEERING DEPARTMENT
MINIMUM QUALIFICATIONS	G.C.E. (ORDINARY LEVEL) IN ENGLISH, MATHEMATICS AND CHINESE
PERIOD OF TRAINING	3 YEARS
FIELD OF TRAINING	COMMERCIAL, TECHNICAL & SALES TECHNIQUES OF THE DEPARTMENTS CONCERNED. ATTENDANCE AT EVENING CLASSES, FEES FOR WHICH WILL BE PAID BY THE CORPORATION, WILL BE EXPECTED.
PROSPECT	AFTER 3 YEARS TRAINING, SUCCESSFUL CANDIDATES WILL BE PROMOTED TO MORE RESPONSIBLE POSTS COMMENSURATE WITH THE INDIVIDUAL'S ABILITY AND HIS PERFORMANCE OVER THE TRAINING PERIOD.
SALARY	COMMENCING HK$800 PER MONTH AND INCREASING PROGRESSIVELY OVER THE 3 YEAR PERIOD.

HANDWRITTEN APPLICATIONS SHOULD BE SENT TO:

THE GROUP PERSONNEL MANAGER
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70
HONG KONG.

香港天主教福利會

一九七一年度慈善獎券中獎號碼揭曉如下：中獎者可持獎券到香港堅道二號明愛大廈604室天主教福利會辦事處領獎，獎品必須於一九七一年十二月卅一日前領取，逾期無效。

獎號	中獎號碼	獎品
1	181201	頭獎：豐澤樓一層
2	715074	二獎：本田牌汽車一輛
3	376295	三獎：國泰航空公司雙程機票兩張（日本及柏斯除外）
4	318187	四獎：上將牌十九吋座枱彩色電視機一座
5	571492	五獎：電結他及揚聲器
6	618198	六獎：九立方呎冰箱一具
7	330036	七獎：天梭牌男庄金表一隻
8	411391	八獎：歐米茄女庄鑽石表一隻
9	446178	九獎：雷明登打字機一架
10	214339	十獎：雷明登打字機一架

獎號	中獎號碼	獎號	中獎號碼
11	660749	31	384558
12	577645	32	687410
13	514632	33	364954
14	815416	34	853355
15	316388	35	042841
16	061562	36	942640
17	811688	37	188114
18	456325	38	124565
19	390907	39	015423
20	315301	40	956347
21	506583	41	773314
22	231825	42	642769
23	436428	43	469615
24	458607	44	831585
25	622650	45	291662
26	376739	46	258154
27	099397	47	378506
28	799163	48	245176
29	362313	49	657456
30	232529	50	857331

誠徵電氣工程技術人員

澳門葡京大酒店誠徵電氣工程助理技術人員乙名，條件如下：

（一）經驗：須熟識交流電機系統
（二）年齡：三十五至四十五歲。
（三）獲職後須往澳門工作。

有意者請詳列履歷，經驗及所求待遇寄華僑日報信箱165號

誠徵漂染技師往印尼

本廠為印尼著名漂染廠，位於耶加達，茲招請下列技師，須於七式年式月接任。計開：

1. 主理浸漂，漂白，絲光。
2. 主理連續染色。
3. 主理樹脂加工。
4. 主理品質檢查及成品包裝。

應徵者須具至少兩年主理染廠經驗與棉或再造纖維坊織品及布疋之經驗，略諳英語，年齡在廿五至四十間。

有意者請投親筆申請函，附照片，時長，工作經驗，希望薪酬及近照乙幀；十一月廿號前寄華僑日報信箱701號，保證守秘，錄聘者將獲良好待遇，兔費住宿，並簽式至三年之期約。

香港中華煤氣有限公司 招請雜工多名

應徵者需身壯力健，年齡二十五至四十五歲，錄用後將派往香港島或九龍貨倉工作，有意者請填申請表郵寄香港中華煤氣有限公司營業經理收，香港郵箱三四號。

雜工申請表

姓名：
年齡：
地址：

立興有限公司

有關配售2,520,000新股（票面額HK$2.00）給各股東，每股定價HK$3.50之通告

本公司董事局於一九七一年十月廿五日宣佈本公司擬從發新股擴資港幣8,820,000.00元，新股將配售與在一九七一年十一月廿七日股册內登記之股東每十股可配購新股三股，不足一十股之零數由公司彙集後發售，作為公司收益，為從現行發新股，特於一九七一年十一月十八日召開股東特別會議（請參閱附刊出之股東通告）以便將本公司法定資本額由HK$20,000,000增至HK$30,000,000

購新股之最後繳款日期為1972年1月6日

新股除不能享受一九七一年十月廿五日所宣佈至一九七二年三月卅一日止會計年度之中期股息外（每股港幣一角五分）得與本公司原日舊股享受同等利益，故截至一九七二年三月卅一日止會計年度之末期股息，新股完全有權享受。

本公司股東名册由一九七一年十一月十五日起至一九七一年十一月廿七日止（首尾兩日在內）暫停過戶。

配售股權通知書及詳細辦法將於一九七一年十一月廿九日或廿九日前寄與在一九七一年十一月廿七日股册內登記之股東。

擴資用途

增發新股所得之額約HK$8,580,000將用於擴大本公司在地產方面之投資，董事局策劃在告士打道適當地點興建一座廿五層高之商業大廈。預計該大廈竣工後將可得頗有可觀之租金收入，屆時更加拓展業務及增進本公司之財源。

中期成績

可向各股東報告者，乃本公司截一九七一年三月卅一日之上半年度帳目所示之穩長趨勢，本財政年度前六個月之營業，又獲極佳之成績。

因此，董事局於一九七一年十月廿五日宣佈，本年度中期股息定於一九七一年十一月廿九日派發，每股一角五分，由於本公司在一九七一年八月三日已分發紅股每五股發一股，故本年度中期股息與去年中期股息比較增加20%。

溢利與股息

如無意外之情況，董事局預計本公司在扣除稅項後之純利，比上一財政年度將有相當滿意之增進，故董事局擬建議派發截至一九七二年三月卅一日財政年度之末期股息，每股不低於二角五分（由於增發新股，資本將達HK$21,840,000）去年末期息每股為二角（當時之資本額為HK$14,000,000）。

因中期股息之增加及擬增派之末期股息計算在內，全年派息總額將較去年增加66.9%。除非有意外之情況董事局深信本年度之預期派息額將可保持或增進。新股配售後，本公司已發股票額將為10,920,000股，每股票面二元。

新股承銷及費用

新股由香港上海滙豐銀行承銷，佣金為股價之2½%。新股之純淨收入除扣上述承銷佣金及所有其他增發新股費用後，估計達HK$8,580,000

申請上市及報價

本公司已向香港證券交易所申請增發新股並准予報價交易，預定由一九七一年十一月廿九日起新股權即可上市交易。

董事局主席　**莊立頓**

一九七一年十月廿六日

立興有限公司

有關增資事通告各股東

本公司現定於一九七一年十一月十八日中午十式時假香港太子大廈二十三樓羅兵咸核數師樓會議室舉行股東特別會議，討論下列議案，如認為適當時則通過為普通議決案

「本公司資本由式千萬增至叁千萬元，增加新發伍百萬股，每股票面式元。此項新股將由公司董事局全權在適當時間及條件下發行」

在此會議中各股東有權出席及投票亦可委派代表出席，而該代表則毋須為本公司股東，代表委任表格可向本公司索取唯必須在一九七一年十一月拾六日前填妥交至本公司秘書處。

又本公司將於一九七一年十一月十五日至十一月廿七日首尾兩天在內暫停辦理股票轉戶手續。

承董事局命　**秘書M.PEREIRA謹啟**

一九七一年拾月廿八日

中華電力有限公司
通告股東啓事

敬啓者，本公司第四十九屆股東週年大會，定於一九七一年十二月十五日星期三下午五時三十分，假座九龍疏士巴利道半島酒店舉行，議程如下：

普通事項

1. 省覽本公司截至一九七一年九月三十日止之年度結算書及董事局報告與核數師報告。
2. 宣佈本年末期股息。
3. 選舉董事。
4. 指聘核數師及規定報酬金額。

特別事項

考慮下列議案，如認為適當時，則通過為普通議決案：

根據公司章程第一百四十三條規定，擬將累積中及已用於固定資產上之盈餘撥出九千萬元作為增加資本以支付本公司股東收足之面值十元股份九百萬股，凡在一九七一年十一月二十四日已登記為本公司股東者，每股可得末期股息外，每持有拾股者得享受紅股三股，該項紅股除不能享受至一九七一年九月三十日止年度所宣佈之股息，佔其他各方面均與已發出之股份相同，本公司將不發不足整股之零碎股份，此種股份，董事局委出信託人將其售賣，所得淨值將照應得之數分派與享受該零碎股份之股東。

各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須為本公司股東，此種委任表格可向本公司秘書索取。

一九七一年十一月二十四日至十二月十五日首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

承董事局命　**秘書柏立德謹啟**

香港一九七一年十一月十日

中華電力有限公司
通告股東啓事

敬啓者，本公司定於一九七一年十二月十五日星期三下午五時四十分（或於該日股東週年大會結束時）假座九龍疏士巴利道半島酒店舉行股東非常大會，考慮下列議案，如認為適當時則通過為特別議決案：

本公司章程將修訂如下：章程第八十七及一百一十四條將予取消，並由下列代替：

第八十七條

由一九七二年一月一日起，每名董事將由本公司給予服務酬金每年壹萬伍千圓，或由股東大會決定；董事局主席除董事酬金外，每年另加伍千圓，或由股東大會決定。

第一百一十四條

各董事可選舉董事會主席及代理主席各一名，並可決定該等職位之任期，倘主席（如有）不在，則由代理主席（如有）主持，在開會時如該等職位尚未委出，或已委出而俱不在，則由出席會議之董事互選其中一人為該會議之主席。

代理董事，代理董事局主席及董事局主席之酬金，將按日計算，每半年發給一次。

各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表則毋須為本公司股東，此種委任表格可向本公司秘書索取。

承董事局命　**秘書柏立德謹啟**

香港一九七一年十一月十日

中華電力有限公司
通告股東啓事

有關發行面額拾元新股三百萬股，每股供銀二十五元。

於一九七一年十一月十日董事局議決發行新股三百萬股，每股供銀二十五元，凡在一九七一年十一月二十四日已登記為現已發行三千萬股之股東，每持有拾股者，可獲配新股壹股。每股需供銀二十五元，供股最後日期為一九七二年一月二十一日。

新股目的

是次發行新股所集資本之淨值將用作發展公司輸電及配電路網而需增加固定資產。

零碎股股權

本公司將不發不足整股之股票，少於整股之股份得由董事局委出信託人將其售賣，每股當扣除二十五元後，所得淨值，將照應得之數分派與享受該零碎股份之股東。

未認購之新股

如股東或其任命人最遲須於一九七二年一月二十一日繳付新股，否則董事局有權將其售賣，出賣條件及方式則由董事局決定。

股息

新股將不得享受至一九七一年九月三十日止年度所宣佈可派發末期股息，但在其他方面，則完全與原已發出的股份相同。除其他預料不到事情外，董事局預測截至一九七二年九月三十日止之該年純利，將達九千六百萬元，在一九七二年將派發中期股息三次，每股每期為二角七分，末期股息將不少過三角四分。是次發行之新股及如在九七二年大會接納議決發與股東的紅股均可享受這些股息。

放棄股權

持有臨時股份分配書之股東可全部或局部將該股權轉給別人。

證券交易所買賣

將向香港證券交易所申請許可新股在其上牌買賣。

股份登記

一九七一年十一月二十四日至十二月十五日，首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

臨時股份分配書

附有詳細說明的臨時股份分配書將於一九七一年十二月十六日寄與各股東。

此通告書一份已送交公司註册處登記。

承董事局命　**秘書柏立德謹啟**

香港一九七一年十一月十日

沙利士透露經港府保證 接納全部盲人復工

百名工友今可返廠工作 其餘在有工作時予重僱

（時訊）盲人輔導會主席沙利士昨晚八時十六分透露，港府新聞處宣佈，彼打算再度僱用全部盲人工友（一百五十四名），但其後新聞處謂此事未能發表，但稍後再予以發表。社會福利署家庭服務組主任郎大斌，於昨夜後時間，將此項消息告知盲人工友代表。於是，五名盲人工友代表，經過商討後，向該處露宿盲人工友宣佈其決定。

據盲人工友朱柏强稱：由於消息來得突然，彼等未能完全明白，是由政府或輔導會所發出者。並且，該項消息內容，疑點亦多。此外，彼等所列要求之第二，三，四點，仍未有完滿答覆，故此，彼等未能立即接受沙利士所提出之條件。復工惟有由會方完全接納四點要求後才可實現。

至於港府新聞處之消息，全文如下：「盲人輔導會沙利士昨晚宣佈：經過香港政府提出保證，它將使盲人輔導會獲得所需之額外津貼，俾該會得以重僱全部一百五十四名盲人之後，盲人輔導會現可接納全部盲人返回土瓜灣的工場恢復工作。

沙利士於前日跟工人盲人代表舉行會議時，表示該會可立刻重僱一百名盲人，其餘的在有工作時則予重僱。

沙利士亦說及盲人輔導會昨晚所作的決定時說：『鑒於政府所提出的保證，盲人輔導會現準備接納全部盲人工人復工，而土瓜灣的工場，將於今日開放俾盲人返回工作，但盲人亦可於下星期一返回工場。

假如盲人工人同意這項安排，盲人輔導會將會付給他們或能由所建議的額外津貼。輔政司已經答應撥出所需的款項。』」

港府表示歡迎決定

政府發言人昨晚發表談話，表示歡迎該會的決定。發言人說，「香港政府全力支持盲人輔導會致力設法解決這個棘手的問題。該會不特在土瓜灣工場，而且亦在深水埗、黃大仙、紅磡、及元朗所辦理的其他中心，均有良好的成績表現，充份顯示該會真正關懷盲人工人的福利」。

政府發言人又說：「盲人工人希望全體復工是可以理解的，而政府亦非常瞭解此點。因此決定將政府的津貼提高至比較目前的需要爲多，以便盲人工人均能獲得工作」。

沙利士透露該會及土瓜灣盲人工場將來的計劃時說：「一俟所有盲人工人回到工場復工後，本會除維持工場生產之外，并可繼續進行發展訓練計劃，俾工人能在一般工廠工作，并同時擴充我們的產品」。

社會福利署人員於獲悉上述決定後，即於昨晚前往天星碼頭，與盲人工人商談及將沙氏的提議告知各人。

盲人工友昨日已進行第二天在天星碼頭露宿。不少大專學生仍在現場，協助盲人工友。

在天星碼頭及附近，仍貼有大量標語及白布横額，亦有很多捐款處。據悉：捐款數目已逾三萬元。

警方對此，未有干預，惟仍有便衣探員及警車巡邏。

四項要求交輔政司

昨日下午三時許，五名盲人工友代表，由人權[illegible]領下，將一封信，遞交輔政司[illegible]爵士，該信內容大致如下：「有關我們失明工人被盲人輔導會屈僱事件，我們全體盲人在土瓜灣門外工場靜坐，及後在社會福利署門外露宿，至今已進入第六週，及至昨天我們初次與沙利士先生會面，但沙利士先生却無誠意談判並沒有給予我們合理的答覆。故我們全體工人在極度不滿下，在天星碼頭露宿，以示抗議。今我們將閣下屈請我們目前的處境，及我們重申向輔導會的要求如下：（一）全體工人立即復工。（二）加底薪百分之二十或星期六工作。（三）改善工場之行政和管理情況以開除輔導會之行政主任鄭年勳先生爲改善之第一步。（四）保留盲人輔導會盲人工廠之原名，並給予全體工人工作之保障。現時我們全體工人在投訴無門及在極度困苦下，要求閣下答應我們失明工人對香港政府的下列兩點請求。（一）接濟目前香港盲人輔導會屬下一切行政機構，及給予我們附會方的四項要求全部答應。（二）切實檢討及改善香港目前的一切盲人福利政策，以保障全港失明人之生活。」

彼等同時並請求市政司早日回覆。

[illegible]昨日下午發表一項聲明，謂該[illegible]項時[illegible]招收[illegible]候入訓練中心的其他盲人，以補充[illegible]的盲人工友，並謂該會亦會接納政府接受工場的提議，若政府有意者。

據悉：昨日沙利士在社會福利署有關方面人員陪同盲人工友[illegible]在天星碼頭附近[illegible]復工問題。（資）

民政司陸鼎堂 深入民居探求民隱

（港訊）民政司陸鼎堂，由灣仔民政主任麥榮駿陪同下，日昨巡視灣仔區，藉以尋求民隱。陸氏爲使對區內居民生活及居住環境更爲瞭解，在這次巡視中曾先後訪問兩間戰前樓宇及居民，同時亦親到天台木屋作實地視察。在訪問中，陸氏對各居民均垂詢甚詳。

陸氏在堅拿道街市曾與小販代表們交談，小販方面認爲要使顧客方便及營業轉好，應多設出入口。陸氏希望政府予以重新考慮。

陸氏曾參觀灣仔街坊會舉辦的學校及青年康樂中心。對該會舉辦各項活動極表讚揚。在歡迎會及酒會中，陸氏亦與街坊領袖討論各項建設問題。最後陸氏到聖雅各福群會參觀。

圖爲民政司陸鼎堂與一居民交談情形。其右方是灣仔民政主任麥榮駿。

青商會香港節委會合辦 青年攝影展覽延期截件

（港訊）港島青年商會在香港節籌備委員會聯合主辦一項「香港節青年攝影展覽」，主要爲提高本港青年對攝影之興趣。此次展覽將於本月廿七日至十二月六日一連十日在香港節期內於中區美國銀行大廈堂舉行。

因時間甚迫促，現經決定延至本月二十日（下星期六）正午十二時，所有作品均須於當日截件時間前交往「香港中環德輔道中二十號德成大厦一四〇二室香港節貿有限公司愛攝她總代理」。

此項展覽將歡迎本港廿一歲之下青年參加，作品須爲半自動片八×十吋及裝裱在八×十吋咭紙上，並須於背後貼上參加表格，每人最多可交八張作品。

入選作品將由港島青年商會發給獎狀，如欲索取參加表格者，可親往港九各愛攝她相機經銷處或前述之愛攝她相機代理處索取。

入境處尖沙咀分處 凡假期將停止辦公

（港訊）人民入境事務處尖沙咀分處（九龍金巴利道六十七號）由本月十四日（星期日）之後開始，凡星期及公衆假期將停止辦公。

人民入境事務處處長戈立昨日稱：該辦事處自本年六個開始試辦逢星期及公衆假期由上午十時至十二時辦公，但根據期內之工作統計數字指出，目前尚無永久實行此特別服務之需要。

戈立又稱：凡各界人士如需要在普通辦公時間外，週末及公衆假期內急需領取旅遊證件簽證者，請撥電話五四五六〇七六或K八二九二七六接洽。

旺角快富街兇殺命案 三死囚上訴合議庭

大律師指原審法官作錯誤引導

（執聯社）本年三月十日，在旺角快富街兩派青年打鬥發生兇殺案，三名青年被判死刑，昨上訴高院合議庭，希望逃出鬼門關。上訴人之大律師力指原審法官陳士錯誤引導陪審團判案。

三名上訴人爲：（一）李順佳，又名鬼仔，十九歲，（二）姓伍，十五歲，（三）李卓林，廿一歲。原來五項控罪爲：（一）指三人當日在九龍地區，謀殺男子梁瑞方，（二）至（四）項控罪爲：指首次被告同時同地謀殺男子林錦賢，鄭耀及梁思誠，（五）指三被告擾亂公安。由於被告未足十八歲，故從輕處落。

代表三名上訴人之御用大律師張契依，昨向合議庭指出，三名上訴人雖被裁定謀殺罪名成立，但擾亂公安罪無罪，此爲原審法官錯誤引導陪審團判案之結果，因爲如果謀殺有罪時，擾亂公安罪名理當成立，否則兩者皆不成立。

張契依續稱：原審法官文夫曾將有關首兩名上訴人之案情充份地對陪審團引導，故此他在法律上犯了錯誤，及在引導判案時忽視陪審員之職責。

合議庭由正按察司范比爵士，副按察司克健士及碧古靈組成，全案未畢，今晨續訊。

總督盃足球淘汰賽開鑼戲 消防夜拚加山

八時一刻在政府塲作殊死決鬥

（時訊）第三屆總督盃足球淘汰錦標賽，定今晚在政府大球場盛大揭幕，開鑼戲爲消防夜戰加山，八時十五分開波。頭場序幕戰初級組金禧盃淘汰賽東裘，天錫對獄吏，於六時十五分交鋒，先打頭陣。門票收三元五角，三元，兩元四角，一元共四種。

消防對加山總督盃淘汰賽，爲兩隊在今屆甲組足球第一次碰頭，雙方俱屬職業巨型班勁旅，旗鼓相當，大家實力半斤八兩，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，正牌五五波硬仗，非經過至終場，誠難預料鹿死誰手。總督盃今屆採淘汰制，許勝不許敗，雙方勢必放盡來搏命，保證緊張無冷場，是一塲精彩絕倫的好波，球迷萬勿走寶。賽和加時廿分鐘決鬥，加時仍賽和，由兩隊輪流射十二碼，一定要分出勝負，產生盃賽冠軍。今屆總督盃改制，職業甲組足球隊均准許參加，比賽制度改爲獎金淘汰賽，必須一場決定勝負，第一週對壘隊伍，不論勝負，每隊可獲得津貼一千五百元，在第一週獲勝晉級入半準決賽八強之隊伍，均可各獲三千元獎金，第一週抽籤輪空，直接進入半準決賽八強之兩隊星島及東昇，亦均可各獲三千元。在半準決賽獲勝晉入準決賽後四強之隊伍，每隊均可各獲得五千元獎金。冠軍爭霸戰，奪得總督盃冠軍隊，可獲得獎金一萬五千元。亞軍隊失敗者可獲得八千元。

消防今屆

職業巨型班勁旅消防，自甲組足球聯賽開鑼以來，由於全隊整體合作欠佳，成績平平，令擁躉球迷非常失望。消防在金禧盃第一週淘汰賽以一比二受挫於流浪，被淘汰出局。甲組足球聯賽消防已出戰六場，二勝，三和，一負，得七分，排在第四位。消防曾以二比〇擊敗星島，再傳捷報，首次打開勝利之門。上仗甲組聯賽消防以二比一擊敗加山平均，應可佔上風優勢。

加山足球隊今屆又由乙組重新升上甲組，獲得怡和足球首腦團全力支持，組成職業巨型班，在澳洲參格蘭招兵買馬，成立龐華兵團，不讓流浪專美於前，令人刮目相看。加山共邀得七員澳援及蘇格蘭援將繞旺，夏菲，J．麥基利高，金馬倫，安德遜，吳當奴，P．麥基利高，先後抵港加盟助陣，職業波，聲勢非常浩大。配合加山首腦及今屆投刀相助之香港土炮獄吏中鋒艾士和，何保羅，潘長江，梁振華，馮中元，鄭子雄，組成一枝軍容龐大之華洋部隊，戰鬥力殊不可侮，足堪任何一隊甲組一級勁旅決一死戰。加山在甲組金禧盃首仗以二比一擊敗愛港雲級。次仗金禧盃半準決賽加山僅負一只十二碼淘汰，以〇比一受挫於愉園。甲組足球聯賽加山已出戰六場，二勝，一和，三負，得五分，排在第九席。加山由於外援球將分批抵港，全隊鬥爽未够，以致戰績未如理想。現在加山已漸漸打出隊型，越戰越有進步，將成爲勁敵，定有白熱化惡戰，勝負誠難預料，是一場五五波龍虎鬥，雙方俱無必勝把握，要憑臨場演出，後勁門志球運決定勝負。消防人材鼎盛，如能同心合力，一齊搏命去拚，誠面應有兩手幾。茲將兩隊可能出陣陣容錄後：（七吋）

消防：鄧潤如；葉尚華，陳若尚，張子岱，劉志威；陳少雄，張子慈；李國華，古秋航，黃志強。

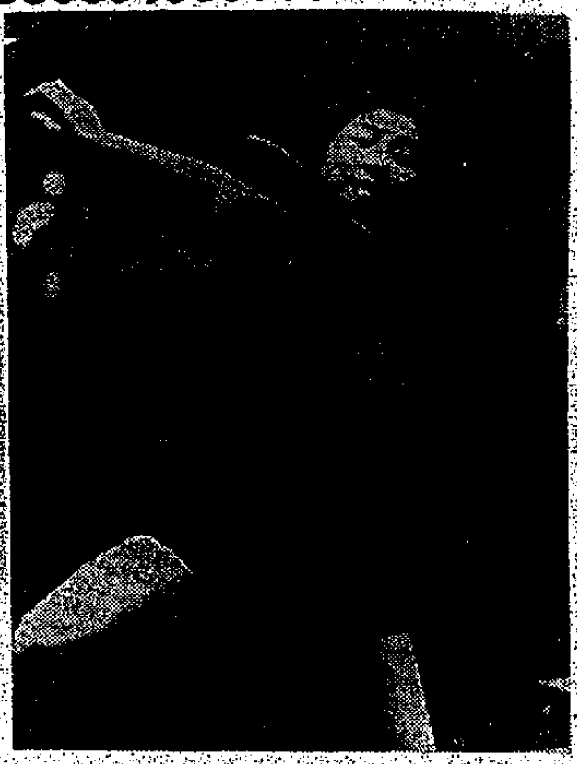
加山：吳偉文，馮紀榮，J．麥基利高，通和平，安德遜，艾士和；夏菲，P．麥基利高，馮中元，黎虎理，何自賢。

亞洲盃港籃代表 今乘越航機返港

第六屆亞洲盃男子籃球賽，香港代表隊，定今日上午十時（日本時間），從東京乘搭越南航機返港，約香港時間下午三時半到埗。

香港隊今次在亞洲盃中成績不如理想，據云部份球員因身體不適，影響水準，及因對方身裁高大，產生恐怯的心理，是以未能表現最佳實力。（正）

巴黎十一月十日中央兵乓球新秀左手女將張立在法國兵乓球錦標賽女子單打準決賽以廿一比八，十九比廿一，廿一比八，廿一比十六，三對一成績擊敗前歐洲女子單打冠軍亞力山奇寧得決賽權。圖爲張立左手擊球姿勢。（合衆國際社無線電傳真）



東方元朗冤家路窄 後天碰頭再結台緣

「情侶」鄭演英足傷將難趕及登場

（時訊）東方及元朗隊路窄，後天又再碰頭，元軍昨天由趙玉全主任，親臨督練，陳鴻平，周興熾，張天明，葉振發，順華，何新華，郭德先，胡國偉，張耀國接受陳鴻平之指導而苦練，陳教練揚球，二過一的映關技術，鄭德先的接救球技術，各將作區追性射門，[illegible]

，陳且射門，角度甚刁，以射門須要有勁道，但角度落點尤爲重要。

東方則於今天操練，雷神雷燦璇已奉命開上，隨時穿上戎裝替東方叠大門，雷已做好準備了。不過鄭鋒鄭演英在元朗灸火大師陳杏林處醫治傷了左排骨，演英一拐一拐的，恐怕趕不上明日之戰，若阿英不出場的話勢必遺留展翅閒上，會景在後防，以兩人近況都不俗且肯拚。

在元朗來言，是[illegible]

巴西山度士隊 不能前來香港

巴西山度士足球隊已經有電而經巴西領事館轉來及經過好表示該隊會經接到足球總會的信件邀請該隊在二月十五、十八、二十各天作賽三場，但因該隊經早有安排，故未能夠應約在此時間前來香港作賽，但如該若然有另外時間的話，則該隊會考慮前來香港作賽，但從歲則無法可以應允。

漢堡隊新年訪港 足總略增票價

西德漢堡足球隊已定十二月卅日及一月二日在港作賽兩場，客軍資料及一切的安排都已經就緒，而最爲人注目者乃是將來票價的問題，若然足總委員大部份同意將票價略爲提高，最高可達十五元之對號座位，而在十六號足總執委會中，就會對此事提出討論，且看各委員的意見了，至於本地波的票價是否批准增加的問題，現目仍未能獲得一致，須要看各人的意見而後定，或會顧着每場波的號召力而作，最後由兩間會自行安排了。

圖爲：吳彭慶主席，吳淑輝嘉賓，郭國樑，司理羅志英留影時攝。（康伯樂攝）

聖貞德 高主教 兩書院 二屆聯運閉幕

聖貞德，高主教書院第二屆聯合運動會，於十一月九日，十一日假座嘉山南華運動場舉行，大會於九日上午九時三十分開始，來賓，家長，學生凡三千餘人，由曾慶森神父致開會詞，各項比賽隨即開展，首天項目多爲預賽，次天舉行決賽，并加插校際邀請，家長教師接力賽等，情况熱鬧，競爭劇烈，比賽結束，由教育司署體育組代理高級教育官郝仕維氏頒發優勝獎，下午四時，大會圓滿閉幕。

公開銀牌排球 女甲名花有主

小木蘭準備返國

公開銀牌排球賽，女甲組小火花前夕勝了友聯而得到該組的亞軍，冠軍早經產生而女子乙組賽，小木蘭已經得到冠軍，經安排在本月廿六日乘輪返國訪問以聯絡兩地友誼，今屆排球女子組的表現特別好，故此香港女子排球將來準在排聯的大力推動下將會漸漸的蓬勃起來。

金禧盃準決賽 下週起開始展開

流浪對元朗發預售劵

足總所發表的下週足球賽程已經公佈有金禧盃準決賽上演流浪對元朗的比賽在十一並十八日及廿一日在政府場夜波及花墟舉行，爲了便利球迷並發賣預售券，門券仍然是分三元五、三元、二元四，由於金禧盃至準決賽是賽主客兩場的，其勝負將以兩場的入球取可來決定，由于流浪勢强，而元朗近況亦好，這兩塲波料必能吸引球迷的注意。

另一場準決賽愉園對東昇，則定在十一月廿日及廿三日在九龍花墟場上演，這是拖入決賽者，兩隊都有相當實力拚塲是不少，那一隊能勝，尚屬未知，深料亦有兩場爆滿場面出現。

加山施兩截攻防術 何痴奉命掌獨木關

（時訊）加山今日迎戰消防作總督盃職業淘首戰，昨天陳瑤琛率隊在跑馬地球場操練，他們的練習，分開前、洋雙方衝球場操練，不同在一起，彼如長此下去出賽時便成兩截而華將多是後防，大約與保文元何保羅，該防守之道，而謝和平、何國賢、安德遜等則在前面殺進攻之道。

教練陳琳也很坦白，表示消防實力高一點，但未必穩勝如山，加山吳飛，何痴等表示願意一拚，陳瑤琛也以爲今天加山沒有取勝之把握，據後並在四起晚上，金咀子有三獎，且曆上論形勢。

有今天加山的預徵踢法，演出如何？相信他們分工合作，守得當守不隔關，攻的未知是誰發第，從雙方陣形來說，消防比較有系統。加山聯絡工夫相當不及消防了。

由於無北技術平凡，擁有世運的人材而乙組技術，故陳瑤琛也看之在預備組派用場，何保顯然守獨木關，何表示將不負衆人之望，不讓消防雙張子位子聯渡江山。白浪

東方三戰元朗 誓報兩箭之讐

慶相逢有牌．安心展鴻圖

（時訊）近日社會人士，對東流事件，議論紛紛，多數主持正義，尤其是廳局主席陳日新大讚吳錫慶主席處世寬宏處理得當，不致釀成事件擴大。昨記者走訪吳氏並謂個不了，歡喜滿懷，應酬到賀親朋。原來查悉慶相逢酒樓領得政府發給食物牌照，吳氏保領辦人兼總經理，該酒樓滋衛生，酒菜餅佳，招呼週到，今領得食物牌，將見大展鴻圖。稍後問及吳氏對東流事有何意見，據云：是非自有公論，我個人是注重體育精神，爲社會安寧計，希望足總主持公道裁判。至於十四日（星期日）在大球場對元朗踢夜波，我隊必定本過去一貫服從紀律精神，一踢一塲好波，以酬答觀衆。

瑞士蚱蜢足球隊 接納來港賀歲

瑞士蚱蜢足球隊經由國航來函，表示接納前來香港作客三場賀歲波，並已同意接納香港給予該隊在每場一千七百鎊包賬條件，其全隊球員名單及詳細資料將會在短期內寄港云。

同時足總已准備接納巴西隊訪港，故其結果如何尚需計料。

圖片說明：白鶴派青年拳師倪沃榮此次率領國術團同報參加國內外青年國術比賽，遐中外人士及國術界一致讚譽，並爲此次同國參加比賽之菲律賓僑胞嘉國璽、黃金忠、李智見及陳承忠所仰慕倪師傅之武德精神，德藝及人，願敘程門立雪，倪師以有教無類，尚無見外之心，樂收爲徒。（上下）兩圖爲菲僑胞拜師之儀式。（奕）

昨女甲組銀牌排賽 友聯勝天虹得季軍

（時訊）昨晚在麥花臣球塲舉行的女子甲組銀牌排球賽，友聯以三比二（十五比六、三比十五、十四比十六、十五比四、十五比七）擊敗天虹，登上季軍位置。

這塲比賽，由於雙方實力接近，吸引不少觀衆到場參觀，加上兩方均有數十員的擁躉在塲邊吶喊助威，使球員提高了鬥志，原本實力相差不遠的友聯，天虹兩隊球員，賽來更爲賣力，卒形成五局劇戰局面。（正）

乙組籃賽 昨日結果

A組 占美勝順寶	六十比卅四
A組 漢友勝珠江	四五比卅一
B組 青熙團勝中健	廿八比廿五
B組 雪屏對七喜	廿二比十九
C組 上下勝南韓	卅一比廿六
C組 禮建勝學濤	四九比廿一

（正）

港小總小球 今兩幕上演

香港小球總會主辦「力保健」盃小球賽，今日在灣仔修頓球場上演兩幕，六時灣仔對白鷺，七時樂群對大中華，這是決賽。週入圍賽的秩序，都是具有相當實力者，故到時勢會有緊張精彩的演出。

副會長羅德貞歡宴 泳聯今執委會 安排東南亞賽

香港泳聯會定於今日下午六時在灣仔百樂門酒樓召開執委會，同時將決定週年頒獎典禮及安排舉行東南亞游泳比賽事務，由于四處地方已原則接納前來香港，故一切籌備工作即須展開，會後由泳聯副會長羅德貞歡宴出席人仕。

新法書院校友會 舉行週年運動日

（本校訊）新法書院校友會自成立以來在會長鄭烈武，副會長黃治强，並芬榮主席黃博英的領導之下會務蒸蒸日上，該會爲提倡各校友對體育之興趣，特於本月廿一日（星期日）下午一時至五時，假文福路新校舍舉行「週年運動日」。凡校友均可自由參加，其目之各項活動包括游泳，排球，乒乓球，羽毛球，籃球等。大會並加插多項球類比賽，分別由校友對老師或在校同學，務使該運動日多姿多采屆時當有一番盛況。

木蘭女排回國訪問，昨舉行授旗出發典禮，由排聯首腦駱天昌授旗與領隊劉德。（康伯樂攝）

黃錦文健身院 今天舉行開幕

胡鴻烈揭幕潘太探剪綵

（本報訊）黃錦文健身院，由步學前洪家拳名師林世榮入室弟子黃九八位名師，文武兼傳，前於天樂里開設，以深造生徒，下午二時，胡鴻烈聯邦市政局行現，今月開幕，典禮邀請[illegible]

保齡高手梁德基 獲亞米茄榮譽獎

亞米茄爲鼓勵保齡球員及提高保齡球水準，特在四海保齡球場主持下之各項公開賽中，凡個人於一局中取得二百六十分以上者，皆贈予亞米茄表一只。

本次獲獎者梁德基君，一局取得二百六十七分，梁德基君將代表香港參加十一月廿五日至廿八日在阿根廷保齡球賽舉行之第七屆世界保齡球大賽。

圖示：頒獎亞米茄華區主席時，左起四海保齡球塲潘達強，得獎人梁德基，亞米茄代表王榮士，日利恆。

男乙排球賽 今演獨幕劇

（時訊）公開銀牌排球賽，男子乙組初賽，今晚七時，在九龍花墟球場排有一仗上演，由南華對麥花臣，場地原定於十一月十一日舉行，但由於工具，塲務安排了在十二場，使賽會無法取得比賽場地，迫得延後至今晚舉行。

南華得本屆乙組强隊，在分組賽中所向無敵，已經得入圍權，今晚對賽力平平之麥花臣，所以贏面必是南華，南華所派出陣容如下：（正）

（南華）陳世芳，李偉傑，張惠蕩，趙逸芳，胡秋立，梁希，劉少光，鍾偉强，胡錦明，張英國，何偉勤，何永昌。

（麥花臣）隊長何明新，球員馮志威，陳佳鴻，何錦明，潘子忠，崔志堅，黃汝泉，黃金生，莫元堅，陳榮基。

華足球員聯誼會 今晚會員聯歡

香港華人足球員聯誼會有限公司，今（十二）日下午七時假北京酒樓元樓舉行第五屆（第十七屆）會員大會及會員聯歡大會。免費招待會員參加，凡會員攜同太太參加者，酌收港幣五元。屆時，將有來賓及各界人士蒞臨指導，將有一番盛況。

中華民國六十年公曆一九七一年十一月十二日 星期五 華僑日報
WAH KIU YAT PO 夏曆辛亥年九月廿五日 第三張第一頁 港聞四

REFERENCE LIBRARY
12 NOV 1971
CITY HALL

本港新聞

堅道拆樓收用公地 已即清理鋪上草皮

將闢為兒童遊樂場方便附近兒童

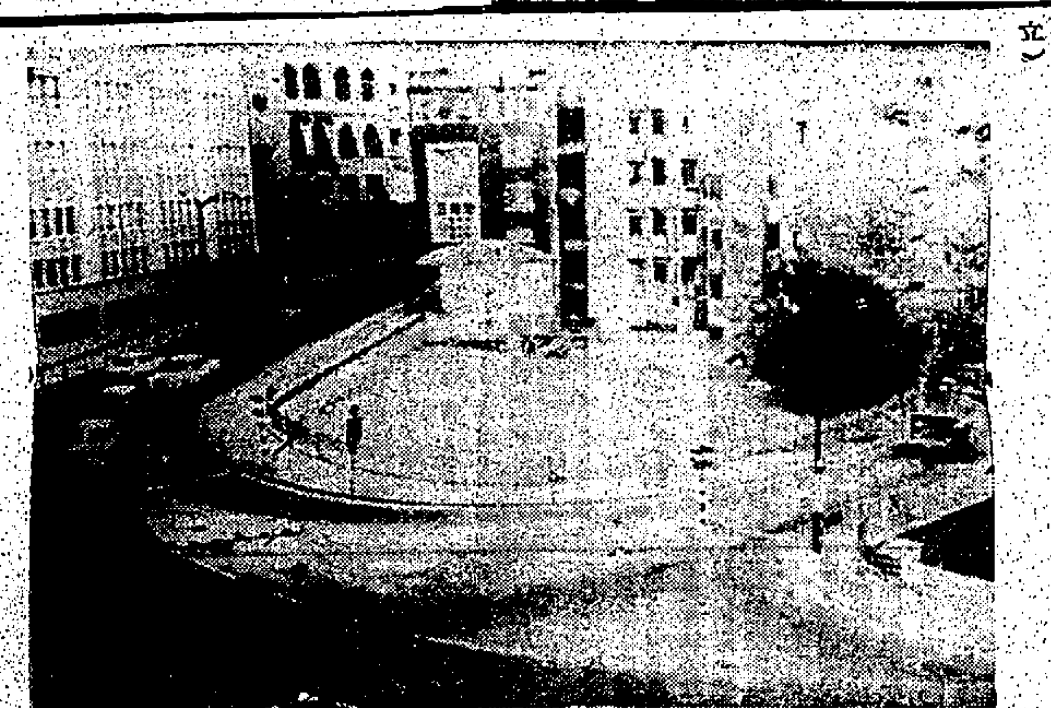
（時訊）爲增進市民之康樂休憩，以及關注兒童之閒暇消遣，年來本港市政有關當局，對上述一般場地之闢設，堪稱盡頗大之努力。最近，不少徙置新區建成休憩處，啓用揭幕儀式舉行，亦足證明人烟稠湊下，對前述闢設之需要。

茲據悉：在港島半山，亞畢諾道口，與堅道口交界處，一幅半圓形之拆樓空地，在市局敦促計劃下，將闢成一個兒童休憩遊樂場。

如插圖所見之兩馬路旁半圓形空地，以前是堆頭敗瓦堆積，刻已全部清除，平清深淨，並且鋪上草皮，新綠一片。

初步獲悉：若干適宜於兒童使用之鞦韆、木馬、滑梯、旋轉輪等等，將會在該處設置。

在上述地皮五年前原屬堅道一號三號等樓宇，因改善當地交通關係，港府價購而業主購回，並將樓宇拆卸，所得地皮除部份撥作擴闊堅道與亞畢諾道口之外，所餘空地，一荒置就五年多，最近始先設成草地，將繼加以前述之闢建，而政府當將此寸金尺土之中區地皮，不予高價開投而移作公用，倒是一件好事，但仍可惜進度仍嫌緩慢，似宜更速實現也。（立）

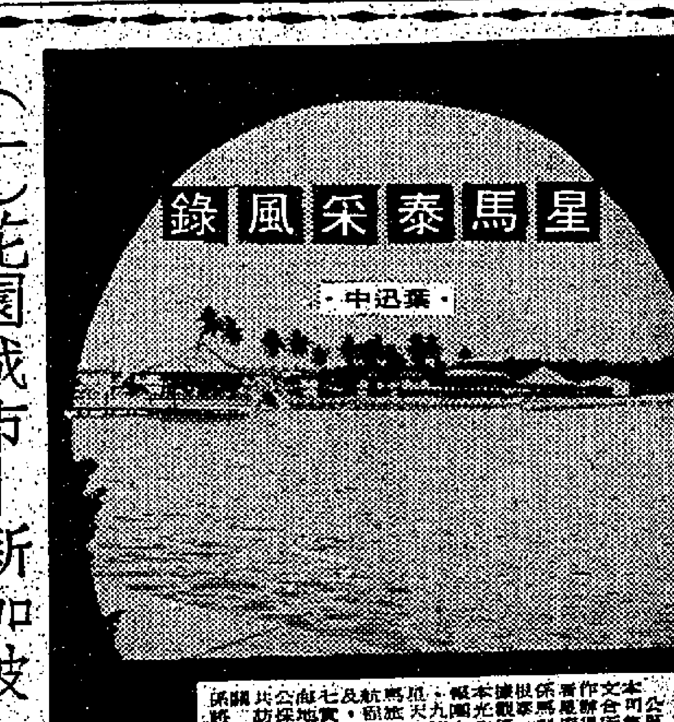


堅道口將闢兒童遊樂場（本報記者攝）

駱駝濾咀醒目比賽 五萬元金駱駝頒獎

（港訊）美國駱駝濾咀香烟舉辦的金駱駝五萬元巨獎醒目比賽，昨假中區希爾頓酒店隆重舉行頒獎禮，由雷諾士烟草（香港）有限公司總經理麥士檳時親自主持，冠軍葉錦文君，獨得價值二萬五千元的足金駱駝一座，亞軍兩位，爲梁錦南君與楊海佑君，各得價值六千元足金駱駝一座，季軍三位，爲林祥君、W.YEM君及鄧俊强君，各得價值三千元金駱駝一座，並有安慰獎五百名，各贈駱駝濾咀香烟一條。（天）

金駱駝醒目比賽頒獎典禮，雷諾士烟草公司總經理麥士檳時（左）頒發冠軍獎金駱駝予葉錦文，右旁爲該公司廣告經理何滿澤。（本報記者攝）



（一）花園城市──新加坡

星馬泰素有東南亞旅遊勝地的美譽，這個原因，不僅是由於它有着不少深具歷史意義的名勝古蹟，同時也不乏迷人的風光和許多被稱爲世界桃源的秀麗風景區，而且每個地方，都各有其特色。

由於業務上的關係，我又踏上了星馬泰的旅途。但是這一次前赴彼邦，却負上了另外一個特殊的任務──那就是依據華僑日報讀者星馬泰觀光團的九天旅程，撰寫一篇實地訪問的旅遊文章。一向事務冗忙，而又缺乏寫作經驗的我，這的確是一個很大的問題，可是在須向廣大讀者交待的大前提下，祇有硬着頭皮，勉强寫成這篇不大像樣的東西，就是下面的「星馬泰采風錄」，聊供讀者和愛好旅遊的人士參考。

在馬星航班機上

在一個萬里晴空的下午，我在香港啓德機場踏上了一架MSA馬星航豪華噴射客機，向遼遠的馬來半島西端的一個小島──新加坡進發。

班機在二萬尺高空飛行，在寬暢舒適的座位上，眺望機外，一片片皎潔的白雲在窗外飄過，頗饒雅趣。

馬星航由香港飛新加坡，是採用707新型豪華噴射客機，不獨設備華麗，快捷舒適，而且還有非常週到的一流服務。機上有美點、西餐、糖果、酒水免費供應，空中小姐一律穿着漂亮的馬來服裝笑臉相迎，殷勤招待，使每個旅客，都有賓至如歸的感覺。

作者按：華僑日報讀者星馬泰觀光團，全程（香港──新加坡──吉隆坡──檳城──曼谷）均乘搭MSA馬星航豪華噴射客機，既可節省時間，又能使遊客旅途舒適，減少長程乘坐遊覽車之辛勞，誠屬旅遊人士的佳音。

美化了的大城市

班機經過了兩小時卅分的飛行，終於在傍晚時份安抵目的地。新加坡，這個素有「花園城市」之稱的東南亞旅遊勝地，它給我的第一個印象，就是清新，雅麗與撫媚。在計程車上外望，沿途可以看見一列列整齊的洋房，寧靜的街道與康莊整潔的市容，馬路兩旁，遍植花卉樹木，芬芳撲鼻，景色宜人，小花園與噴泉，隨處可見，真不愧是一個經過人工美化了的大城市。

新加坡的新風貌

新加坡今日正積極利用人力創造新的境界，以彌補天然景色之不足。截至目前爲止，新加坡開闢了的風景區就經已不少，其中較顯著的包括有：裕廊飛禽公園內的人造瀑布，景色壯麗的花芭山，富有熱帶公園韻味的植物園，平坦壯觀的快速天橋，和經過綠化了的市中心區等等，都是人力創造出來的風景，倒吸引了不少觀光遊客的注意。

此外，新加坡正計劃開發東海岸旅遊海灘、聖淘沙、鑾峒島觀光區等，以配合日趨蓬勃的觀光事業。以上這些龐大的工程，其中已有不少在積極興建中，預料不久將來，新加坡──這個素負盛名的花園城市，又快將有另一番新面目了。

圖爲：花園城市──新加坡鳥瞰

大會堂節目

十壹月十二日 星期五

（正座）音樂廳 上午十一時 下午三時
音樂廳 下午八時
劇院 下午八時半
（高座）八樓展覽館 上午十時至七時
北演講室 下午三時至五時
北演講室 下午五時至七時
北演講室 下午七時至十時 上午九時半至十一時半
南演講室 下午五時至七時
南演講室 下午七時至九時
北會議室 下午七時至九時
南會議室 下午七時至十時

威靈頓書院畢業典禮
新會商會屬下小學畢業典禮
遊藝會：中華基督教會年會主辦
英語輕歌劇「班山斯之海盜」：原著基爾拔與蘇利文香港歌劇會及香港歌劇團聯合主辦。
油畫展覽：伍步雲主辦
電影「梵谷與林布蘭」：香港博物美術館主辦
演講：香港攝影學會主辦
中文大學校外課程
瑜伽班：香港文化協會主辦
崇基學院私人會議
香港大學校外課程
中文大學校外課程

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至八時
九龍公司 上午九時至六時
香港仔薄扶林 上午十時至六時
圖書分館 上午九時至八時

成人圖書室、資料室、報刊閱讀室、學生自修室
兒童圖書室
學生自修室
成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童閱書室

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至六時
大會堂美術館（十二樓） 上午十時至六時
李鄭屋古墓 十二時至七時

香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、琺瑯器、古銅器及玉器。
圖片展覽：郭勒及其時代：市政局與德國文化協會聯合主辦
每月藏品：林谷繪畫複製品
李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

美國食品業專家來港 主持飲食業研討會議

（港訊）最近美國農業部數位食品業專家訪港，在香港酒店舉行爲期兩天的研討會議，向本港入口商，酒店餐館飲食業人士介紹美國飲食業用食品，在包裝及構造等各方面的改良，因而可以減低成本，減少勞力及浪費，並介紹各種新式菜譜出席人士品嘗了各種特地運來的美國食品。

駐香港美國總領事館農業官雷仙柯，及美國農業部麥卡倫，主持此次會議。出席者還有美國農業部市場顧問紐恩堡，飲食業顧問辛克文加州市場顧問布萊及華盛頓市場顧問沙恩盈。

三多利酒廠代表 小林昨抵港考察

（港訊）日本最大酒廠三多利（SUNTORY）酒廠國際部長小林建夫昨午由東京抵港考察本港市場，昨接受港總代理永南食品有限公司總經理王漢明、蔡宗澤、及副經理林瀚良、郭榮輝等接待。

小林稱：三多利酒廠，已有七十餘年歷史，爲世界傑出釀酒權威，其以出品威士忌一種，蜚聲於世，每年銷售額達港幣二百五十億元之鉅，由該廠創辦人鳥井信治郎，社長佐治敬三之經營，卓有貢獻，在日本有「洋酒大王」之稱。其產品之一「國及祿格爾」，連多獲世界歐美人士讚許。小林此行係加強香港市場工作，並巡視東南亞各地業務。

三多利酒廠代表抵港考察：圖左小林建夫，李瑋儀，王漢明，林瀚良在機場合照。（本報記者攝）

聖約翰救傷隊通告

（國際社）聖約翰救傷隊布海勞總監在本月十一日發表第四十五號通告及下週工作程序：

（一）香港分區救傷車當值：十一月十四日至廿日，灣仔甲隊；廿一日至廿七日，西南隊；十一月份：香港青年會護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：十一月十五日至廿二日，九龍隊；十一日至廿八日，深水埗隊；十一月份：深水埗護士隊。

（三）元朗救傷車當值：十一月八日至十四日，元朗隊及護士隊；十五日至廿一日，元朗隊及護士隊。

（四）醫療救濟會診療所當值：十一月份，西區：中央護士隊，九龍青年會護士隊。

（五）牙科服務隊當值：十一月十四日，新公衆棚當值：十一月十三日，堅尼地城隊；廿日，西區隊；廿七日，蘇浙同鄉會隊。

（六）馬場當值：會員賽：十一月十三日，南華隊；廿日，灣仔甲隊；廿七日，灣仔乙隊。

（七）救傷站當值：十一月十三日，西南隊；廿日，東方隊；廿七日，孔聖隊。

（八）足球場當值：十一月十二日下午六時十五分，政府球場：南華隊；十四日下午八時十五分，政府球場：荃港街坊隊；十五日下午六時卅分，政府球場：銅鑼灣隊。

（九）致謝：聖約翰救傷隊總監，對於安妮公主訪港期間參加在九龍觀塘游泳池開幕禮儀式中，所有救傷隊員及護士隊員之良好表現，表示欣慰。

市政事務署署長亞力山大署長，來函本隊，內容如下：本人謹對於台端暨及全體聖約翰救傷隊員及護士隊員，在觀塘游泳池開幕儀式中之特別表現，表示萬二分謝意。安妮公主對於貴隊員當日所担任之任務，大爲稱讚。

（十）陞級：西南隊組長梁紹榆，陞任爲甲級組長，由十一月四日生效。

（十一）委任：深水埗隊支隊長陳炯安，委任爲主理隊事，由十一月三日生效。

孔聖隊隊員鄧炳輝，委任爲隊書記，由十一月四日生效。

本隊總共隊員二千〇五十九人，現役隊員二千〇十三人。

海上持牌小販聯會 四屆執行委員就職

（國際社）香港海上持牌小販聯會，昨假彌敦酒樓舉行第四屆執行委員就職典禮，邀請民政主任林志剑監誓，海事處高級海事官高德頌蒞臨觀禮監選任證書。出席嘉賓有民政司署、海事處官員、尖沙咀街坊會、油麻地街坊會團體首長，及該會委員，會員等數百人。

主席陳心爵致開會詞，闡述本屆工作目標：（一）爲擴大徵求會員，增加新血，加强會務；（二）加强會員醫療福利工作，如會員到尖沙咀街坊會醫療所診症，由會補助醫藥費一半；（三）加强康樂活動，使會員有强健身心，以應付業務之發展；（四）改組爲有限公司，以利會務之擴大；（五）舉辦長者會。

會議執委會就職，油麻地民政主任林志剑監誓并致詞稱：「香港是自由商埠，每年來往香港之船隻爲數不鮮。貴會爲提供那些未有時間或機會登岸之遊客予以種種服務，已有七十多年之歷史。然而以往貴行業因生意繁忙關係，聯絡不多，及至一九六六年成立聯誼會，加强聯絡，促進同業之友誼。在過去五年間，在歷屆理監事共同努力下，會務蒸蒸日上。除業務上共同策劃以謀發展外，并經常舉辦各項福利工作及康樂活動，成績斐然。今屆陳主席更均爲一時俊彥，希望各位本『人生以服務爲目的』宗旨，繼續努力，共同努力，貴會會務百尺竿頭定能更進一步」。

海事處高級海事官高德頌致詞，謂：對近年選洋船及進口老舊船隻七十年代發展，而船隻來港數量時間縮減之際，不能阻船登岸人士一切所需，能經理海上持牌小販聯誼會服務，余人非常興奮。於此多年來，貴會對顧客方面業已貢上稱已培植不少長久友誼，深爲有關方面證能保持長好關係，極爲稱許。

尖沙咀街坊會理事長余祿祐致祝詞，陳品琼小姐代表向林志剑及高德頌兩主禮人獻花致敬。副主席陳進率致謝詞，禮成開鑼聯歡，餘興交錯。

海上持牌小販聯誼會第四屆就職禮。主席陳心爵致開會詞。（國際社）

婆羅教神會 默想和平大會

余祿祐昨主持開幕儀式

（國際社）婆羅教神會，昨（十一）日下午六時半，假尖沙咀街坊會大堂，舉行默想「瑜伽」和平大會開幕典禮，示「默想和平大會」，請尖沙咀街坊會理事長余祿祐主持開幕儀式。

運舉行三天，由昨（十一）日起，歡迎各方人士到場參觀，每日由上午九時至下午九時。節目計有：（一）講「瑜伽」之介紹；（二）講「瑜伽」發源之探源；（三）以前、現在及將來之世界歷史；（四）默想「瑜伽」之途徑；（五）怎樣使家庭和平快樂；（六）瑜伽所總行。

本屆大會，曾在英國、美國、加拿大、印尼、日本舉行，大受知識份子及神職界人士歡迎。在印度總理、部長、政府官員、法官、省長及各宗教人士，均提供寶貴意見，予以大力支持。

大幅中區酒店地皮 下月拍賣底價五千萬元

（港訊）港島東區，其士利道與交易廣場附近一幅官地，將於十二月十三日（星期一）下午二時半在大會堂音樂廳公開拍賣。

該地皮面積約三萬二千九百平方呎，限作非工業（包括酒店）用途，底價五千萬元正。買主可採取十年分期付款辦法，繳付投得該地之地價百分之十，另加每年利息百分之十。政府發言人指出，如該地用作建築酒店，發展者可根據建築條例享受通融辦法。

在該地段南面，政府正興建一多層停車場，可停車九百多輛，而在東面的另一幅官地約三萬七千方呎，亦將於明年中拍賣。

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

此外，荃灣一幅工業地段，亦將於十二月二日（星期四）上午十時三十分在新界荃灣雅麗珊社區服務中心將公開拍賣。

該地段面積約二萬方呎，限作爲一般工業及貨倉之用，底價爲六十萬元。

發者可選擇下列任何一種分期付款辦法，計分七年、十四年或二十年，繳付投得該地之地價百分之九十。

參地圖則及規約可向新界荃灣理民府索閱。

港九七幅建屋用地 已定下旬公開拍賣

（新聲社）由於地皮有價，在當局高地價政策下，每次公開拍賣公地時，競投者衆，因此，每一幅土地，售價超出底價一倍或以上，此種情形爲近年來所罕見者。最近當局又有七幅公地，定本（十一）月廿六日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣，其中四幅位於港島郊區，均爲限作私家住宅用途，另三幅則在九龍，包括現有之建築物。七幅公地中，最高之一幅底價爲二百五十萬元，最低者亦值三十一萬五千元，全部總值六百三十八萬五千元。各地面積地點分錄如后。

（一）香港碧砌角道附近，郊外地段第九一四號，面積約計十二萬二千平方尺，限作私家住宅用途，現定底價二百五十萬元正。

（二）香港大潭道，郊區地段第八三八號，面積約計二萬二千五百平方尺，限作私家住宅用途，現定底價五十六萬元正。

（三）香港大潭道，郊區地段第八三九號，面積約計一萬九千平方尺，限作私家住宅用途，現定底價四十八萬元正。

（四）香港大潭道，郊外地段第八四〇號，面積約計一萬五千二百二十平方尺限作私家住宅用途，現定底價三十八萬元正。

（五）九龍[illegible]街第二二至二六號，地段第九八九二號（包括現有建築物在內），面積約計二千一百零一平方尺，限作非工業用途，現定底價三十一萬五千元。

（六）九龍山林道第十至十二號，地段第九零八號（包括現有建築物在內），面積約計一千七百三十五平方尺，限作非工業用途，現定底價一百三十三萬元正。

（七）九龍河上街第一三零號，地段第九零九號（包括現有建築物在內），面積約計三千零十六方尺，限作非工業用途，現定底價八十二萬元正。

本港新聞

觀塘舞蹈賽優勝隊 參加無綫電視演出

賽會主席朱蓮芬校長接受訪問

（國際社）觀塘民政司署，觀塘體育會舞蹈部聯合主辦「觀塘公開舞蹈賽」日前完滿結束，成績極佳，水準甚高，獲得到場嘉賓及評判員一致讚賞。由各組優勝隊伍參加演出，當晚到場嘉賓甚衆，極一時之盛。因座位關係，部份後到嘉賓無法入場，比賽委員會爲使對舞蹈藝術有興趣人士能有機會欣賞精彩表演，小學及幼稚園各組優勝隊伍，昨日下午二時，參加無綫電視「兒童天才表演」，節目錄影，將優美舞蹈介紹與各界人士欣賞。

節目中，主持人陳鳳運與肥哥訪問比賽大會主席朱蓮芬，助理秘書何永潮，闡述此次舞蹈比賽目的，希望透過此次舞蹈比賽，能使愛好舞蹈人士能相互切磋，推廣土風舞，介紹各國民族舞蹈藝術精華。

參加錄影舞蹈計有：恩慈幼稚園「羽扇舞」，香港宣教會小學「鞋匠舞」，培成小學「山地舞」，藍田幼稚園「白雪公主」，牛頭角基顯小學「迷惑舞」，天羽幼稚園「喜洋洋」，牧幼學校「挪威風週舞」，美欣幼稚園「洋娃娃」，路德會瑪大小學「椰林樹下」，培英幼稚園「墨西哥舞」，牧幼學校A隊「推拉舞」，救世軍秀茂坪「竹舞」，路德會觀塘學校A隊「小放牛」，牧幼學校「蒙古舞蹈」。錄影節目於下週起在「兒童天才表演」節目中播映。

舞蹈比賽公開組冠軍張瓔慈女子中學「梁山伯與祝英台」，前（十）日參與麗的電視「翠昆會」節目中演出，獲得觀衆一致稱許。

觀塘舞蹈公開賽，小學組及幼稚園組優勝隊，應邀在無綫電視台「兒童天才」節目中演出。圖右第二人爲賽會主席朱蓮芬校長，接受節目主持人陳鳳運訪問。（國際社）

韋馬太在觀塘獅子會 講投資星洲問題

（時訊）觀塘獅子會，昨夕假香港大酒店舉行例會，邀請星洲吐朗獅子會獅兄韋馬太演講「星洲投資問題」。強調星國政府鼓勵外地投資工業，訂下許多優待辦法。

會長鄧河報告，此次率領獅兄廿四人飛往星洲參加第十屆東南亞獅子大會，出席人數達二千人，場面偉大。會議主題是透過獅子精神促進世界和平及了解，達成親善大同。同時並鼓勵區與區之間聯絡，以促進友誼，與兩會之間結盟，共同推進社會服務工作。繼而觀塘獅會與吐朗獅會舉行結盟儀式，由區盟祭見證。

繼請韋馬太講述「星洲投資問題」，指出：星政府鼓勵工業發展，如機器入口予以優待，營業稅免稅，旨在優待投資者。同時，政府擁有大幅地段闢爲工業區，大時地價低廉，而勞工不虞缺乏，對工業發展大有幫助。（宇）

黎英改編 中六國文題解出版

因中文大學入學試科課程有所更動，中六國文課程亦隨之而更改，黎英特將該改編，以從適應。該書將各篇課文譯爲語體，使易了解，問題完備，內容豐富，問題皆用文言，答案則用語體，深入淺出，易於領悟。該書已出版，每冊四元五角，由讀南圖書供應社發行，各大書局均有代售。

教育家黎英，前著中六國文溫習一書，對於題解一參考，加者港中文大學入學試，極爲適用，各校採用者甚多。

回首當年

（一九五六年十一月十日）

△越南首任駐菲公使宗... 越南駐港總領事阮...，昨日由港飛返西貢，將於日前代表越南總統吳廷琰致送...，並設...（部份[illegible]）駐菲公使館。昨返港後，定日內返西貢，然後再定期飛台履新。

△美經援協會今招待記者——美國經援協會執行董事路德，曾在該會各機構任重要職務達九年，今午將舉行記者招待會，說明經援會在港工作的計劃。

△摩蒂斯夫人昨抵港主持空中時裝表演——英國海外航空公司旅客服務顧問摩蒂斯夫人，昨午三時，乘該公司班機由星抵港，摩夫人準備在港逗留一星期，主持海外公司與通卡佛在告羅士打酒店合辦之飛行旅客時裝表演，日期定本月十三，十四兩天，屆時將由本港名女士担任，昨在機場歡迎者，有英海外公司營業代經理郎格，宣傳主任夏雅少校等多人。

△香港票據交換所通告更換票據交換時間——據香港票據交換所通告共會員銀行，由本月十三日起，更換票據交換時間，週日（星期一至星期五）每日交換票據兩次，上午十時三十分及下午一時三十分，星期六，日則於上午十時三十分交換票據一次。新訂之每日票據交換時間比目前所採用之時間提早，銀行存戶須即日令現存將若干不便。

△私立平民診所不容濫設——主管當局刻感到港九各處已有不少廉價診療所，雖其中有辦理成績頗好者，但亦有似與原旨不大相符者。醫務當局對本港醫務措施，原有整個決策，若再容許此項診療所濫設，容易引起意想不到之流弊，除屬於慈善性質者外，不再批准新廉價診所設立。

華僑日報 善款待領 請讀者

華僑日報昨（十）日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：陳志祥先生交來善款叁千元，分別捐助香港防癆會壹千元，香港盲人輔導會壹千元，沙田先天道安老院伍百元，般若安老院伍百元，東華三院伍百元。張世焯先生捐助香港防癆會壹百元，許愛蓮女士捐助香港防癆會壹百元，東華三院壹百元。

慈興寺盛大法會 兩週功德圓滿參加者衆

慈興寺，建築於本港大嶼山萬丈瀑之山麓，齋堂壯表，氣冠天一碧，清靜可觀。住持法藏大師，專修淨土，每日念佛六枝香，歷拾餘年不懈。尤以每年農曆九月舉行一年一次之啓建祈禱和平消災解厄大悲法會。自九月初五日酒淨，初六日開壇，十九日慶祝觀音大士成道誕辰後，即日結壇圓滿。法會期內，緇素多仰其高風，不辭路遠，絡繹上山，或附名惠贈香油，或有詣禮拜先人往生普佛，及延生普佛者，應接不暇，均出一片孝子賢孫，或賢妻慈母之至誠，以感動平日修持真誠之大師。則亦樂可望其法力，蓋有此佛天之非常加佑，本年法會圓滿，此次十四天法會，盛況空前，昨錄了衆如居士，略述大概，並紀其因緣法會之勝，是期男女護法居士，及附名上香者，計有大德名姓，良工巨賈尊人士，茲將芳名列后。

參總先會大師計有如修、智誠、明達、了一、妙賢、開興、修宗、運如、智念、果利、寬慰、寬寬、有智、果全、果顯、果陽、果五、果寒、鏡慰、張能慶、施剛照、楊管北、方筱仙、李北游、王佩卿、[illegible]

[illegible]

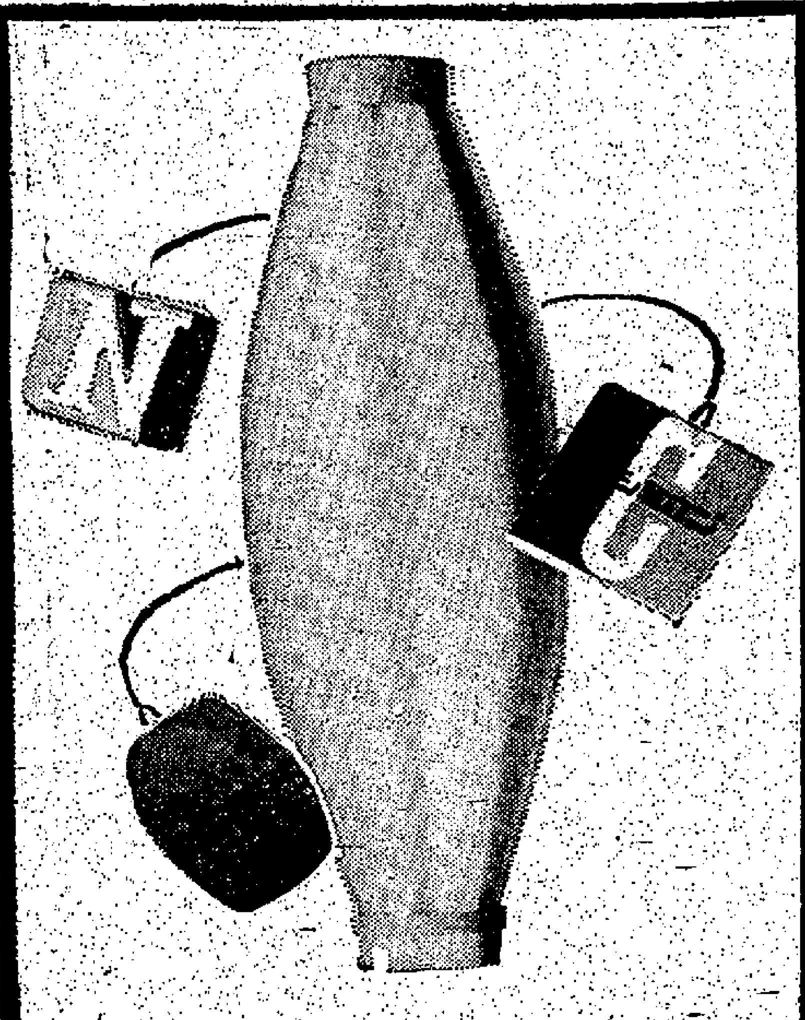
、高修良，陳月麗，韓芝芳，孫鳳標，盛蔚清，周之春，李俠海，邱詠漢，關伯雄，丁新泉，彭德清，周明軒，龍其珍，曹泉興，鍾湘林，姚寬宥，余一德，陳樂勤，蔡和逸，李日輝，趙之擊，施秀順，張王婉貞，吳拐蘭，張淡堅，楊宏泉，徐厚賢，李康莊，馬興平，馬興中，徐金珠，汪茂廷，許惠愛，李家勉，吳長興，朱蘊貴，陸麗奇，祝發頤，譚廣惠，陳元姑，周昌伯，周昌倚，周榮民，陳志鵬，李勇賢，李士輝，朱瑞蓮，吳嘉烈，裴陳氏，邵蓉蒂，邵保罷，陳淑珍，駱明，宋麗華，萬家昌，居士尊，但因人數過擁，遺漏尚多，統請原諒之云。

德道會龍慶堂 十八開年會 選舉新董事

（新新社）道德會龍慶堂十八日（星期四）下午四時在會所召開會員大會，省覽年結，聘請核數師暨選舉第四屆董事。十八日下午四時前將選票投到選票箱。

福潮惠同鄉會大會選舉新員

（國際社）福建，潮州，惠州同鄉聯誼會，今（十二）日下午二時，在銅鑼灣大街會所召開會員大會選舉第三屆理監事。大會由理事長張元海報告一年來會務及財政，下午三時開票選舉。



旭化成全織品展

旭化成工業株式會社，是日本歷史悠久，出品精良之織品廠，出品行銷世界各地，深受讚譽，此次展出品包括男女內衣褲童裝衣着，場內並設零售，歡迎參觀選購。

特價品介紹：

嘉士美綸嬰兒套裝	每套	$12.50
嘉士美綸男童樽領T恤	每件	$8.50
嘉士美綸女裝睡袍	每件	$29.50
嘉士美綸女裝內衣	每件	$6.50
嘉士美綸女裝內褲	每件	$4.00
嘉士美綸底裙	每條	$7.50
嘉士美綸男童長褲	每條	$9.50
嘉士美綸女裝外套	每件	$22.50
嘉士美綸女裝套頭毛衣	每件	$15.00
嘉士美綸男裝T恤	每件	$25.00
尼龍男裝內褲	每條	$3.00
嘉士美綸男裝內褲	每條	$5.00

日期：十一月十二日至廿四日
地點：本公司樓下大堂及二樓前廊

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：H-767321

MONT BLANC ballpix

極造峯登 品質超羣

萬寶龍原子筆

德國製

請向各大金筆行及百貨公司參觀選購

香港及東南亞總代理：曉莊貿易有限公司

香港宏昌大厦七樓 電話：H-248031-5

新力牌

Research Makes the Difference

SONY.

新力牌 開捲式・盒帶式 錄音帶

專業用彩色及黑白錄像帶

最先進的生產技術・最精密的品質控制

保証SONY各類磁帶臻達世界最高標準！

各大電器行均有代售　總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行 公司 香港德輔道中105號 電話H-445188　支行 九龍彌敦道487號 電話K-300311

Style and Quality Underwear

HING'S®

FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON

興士牌 新型內衣・適體耐用 紗質晜靚・橡根柔韌

百利恒織造廠 電話：K710286-710218

品字牌 鮮上鮮醬油 釣魚比賽競猜遊戲揭曉

頭獎姓名：李宏光　九龍亞皆老街先施大廈十樓
二獎姓名：池　榮　九龍秀茂坪十九座
三獎姓名：馮纏鑒　九龍廣東道六〇〇號
特　別　獎：郭奇珠　慈云山64座
　　　　　　廖佩維　灣仔洛克道嘉年大厦

以上五名請携身份證於本月底前到擺花街38號地下領獎入圍獎姓名列下（備註：各入圍獎由本公司用專車直接將禮品送達）

曾國泰　劉錫安　余梓源　劉妙珍　劉瑞卿　潘大用　潘仕坤　潘　輝　林德秀
陳自強　陳偉豪　陳婉儀　黃瑞香　鄭　瑩　鄭　萱　鄭耀楚　鄭　慧　鄭耀琛
鄭玉章　俞鳳慧　周慧娟　李綺云　高鳳仙　李麗端　黃小妹　魏玉媚　李麗蘭
蕭文超　蕭文浩　劉國英　廖寶蓮　李善餘　陳　儒　劉錫康　李家慧

品珍醬園有限公司榮譽出品

要食海上鮮 記得用 品字牌 鮮上鮮醬油！

瑞士BELTEX掠皮

高級掠皮及百分之百麥利奴'MERINO'羊毛外套，富男性綫條美。

附圖介紹兩款：有領：售395元，無領鑲粗邊：售450元。

男裝部

Lane Crawford

香港中環遮打道大廈地下
九龍彌敦道74號文遜大廈地下

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞

旺角道婦科診所被刦 損失萬餘元

青年男女喬裝病人入屋持刀威脅 事主之夫反抗另兩賊入將其斬傷

（時訊）旺角道廿七號三樓婦科診所，遭雌雄刦匪喬裝病人入行刦，事主吳之綸，被人用利刀斬傷頭部，被刦去現款首飾一批，損失一萬一千九百元，得手後逃去，警方調訊，派員到場調查，傷者由紅十字車送院治傷。

被雌雄刦匪光顧之婦科診所，爲曾玉珊婦科診所，現場前座作診症之用，後座則作住宅。昨下午四時五十分，一雙青年男女至診所向曾玉珊及何麗洪表示，女之下體作痛，要求診治。當時，曾氏不以爲意，延入準備替手診斷時，青年突從懷中，取出一柄西瓜刀，向何麗洪及曾玉珊威脅，禁勿張聲。

此時在房中之曾玉珊之夫吳之英，三十五歲（傷者）與兩親友在房中閒談，突聞廳中有異聲，出而窺看，目睹青年男女用刀威脅其妻，正欲衝前將兩人拘捕時，突然有兩青年自門外衝進屋內，協助男女刦匪，一時情況混亂，混亂中，吳被人用刀斬傷頭部，血流披面。至此，屋內五人全被刦匪威脅不敢動彈。

該雙青年刦匪加上衝入之兩匪徒，四人合力搜掠，約於十五分鐘內刦去現款六千一百七十元，手表四個，戒指一隻，總共損失一萬一千九百元之巨，得手後拖門逃去。事後事主報警，大隊警員到場調查，搜取指紋，並分頭追緝四名刦匪。（合）

順聯會董與社團首長 順德邑彥大聯歡

歡宴順德籍官紳 大會主席翁祐致詞鼓勵興學

（港訊）順德聯誼總會本年度「順德僑社團首長暨順聯會董歡宴邑彥官紳大會」昨（十一）日下午八時，在該會舉行，冠蓋雲集，濟濟一堂。

蒞會賓主 歡敘一堂

永遠名譽會長翁祐任大會主席，被邀官紳有：兩局議員簡悅強，太平紳士胡兆熾，黎時煖，市政局議員楊勵賢，梁紹榮，簡悅隆，官守太平紳士民政司署政務主任何啟璇，香港社會福利署長周乃陽，民政司署婦女聯絡主任陳淑林，陳勁秀，銅鑼灣警司周剛雄，布政司銘敘助理官紳家祥，諮詢團總助理冊官岑輝，團首長暨該會會董李匡翹，主方順德僑社銘志，禮殿，梁雄慶，昌，朱木蒼，鄒智能，吳陳炯坤，胡漢卿，周昌語，平，陳佐乾，鄭漢培，何竹，梅乃生，左德明，蘇陸，周琪，倪漢庭，東文，伍卓，琪，胡炳麟，陳普，深，劉庭禮，劉玲，譚滋，小吾，馮白，林少立，何至綿，蔡伯勵，伍劍，馮堯錕，潘松閣，潘幼剛，麥俊初，盧子樂，高家雄，梅坤錦超，杜榮德，陳培構，楊日燦，鄭鄧賢，梁中力，盛志，伍黃達榮，黎君婷，楊維甫，翁鑑，尤應邦，蘇有祥，鄭穎華，梁拔南，何智焯，岑明軒，關標，何池，吳宗偉，名譽顧問，李寶瑩，南紅，陳好逑，李香琴，南鳳。

主方於七時前到場，迎接嘉賓，嘉賓先後蒞會，酒會，互道寒暄，乘興共話。

大會主席 翁祐致詞

照後拍，隨即開始宴會，席間，大會主席翁祐致詞稱：

各位官紳，各位社團首長，今晚順德僑社團首長暨順聯會董歡宴邑彥官紳大會，得到各位官紳和社團首長蒞臨，共聚一堂，歡敘於一堂，大家都感到興奮和愉快，本人委任大會主席，亦深感榮幸。

本會每年舉辦盛會，已有很多年，而參加之人數，每年增加，而參加者都是我邑之人材濟濟。今晚之盛會，可稱得爲足見我邑之人材濟濟。我邑之不少英才參加，其大會，因爲參加者都是傑出人物，而且均係熱心社會工作之表表者，雖然服務機構和時間都不同，但彼此均能同心協力，我們亦很感到欣慰。我們認識了很多邑彥，增加了彼此的認識，大家都很忙，而且各位官紳及社團首長，很少見面的機會，今晚大家聚在一起，藉此機會，大家暢談，使同鄉的感情增進了一步，真是一舉數得。

呼籲邑彥 捐輸興學

本會興學育才，不遺餘力，津貼小學經已順利完成，並於去年九月開課，每年所辦之獎學助學，亦惠邑人之學子，津貼中學方面，早經教育當局撥九龍巴富街地段建校地址之用，並已得成績，截至現在止，建築材料及工資約需九十萬元，惟因近日工作，相信各位熱心邑彥，定必協助，本會希望各位官紳，社團首長，同心協力，使此項工作早日完成。今晚本會各位同鄉，向各位官紳及各社團首長致敬，並祝各位身心愉快，事業成功。

甄球率代表團飛印參加 國際營造商會年會

建造商會及有關團體盛大歡送

（港訊）五邑工商總會副理事長、甄湯中山同鄉會會長、東莞商會會長、三院已四年總理、協興建造有限公司董事經理甄球，應邀率香港建造商會代表團（甄氏任團長），昨乘機飛印度新德里，出席國際營造商會第十一屆大會。送機者有：建造商會、五邑工商總會、香港東區、九龍地域、甄湯中山同鄉會、學聯商會、協興建築公司、甄汝文、張玉麟、鄧北泉、陳錦棠、鄧振猷、湯永、伍尚信、陳子民、黃達生、黃劍父、伍蔭操、司徒明、湯若岳、馮必良、湯兆標、甄明禮、伍樹、陳錦鎔、伍于庭、陳順典、湯兆彬、蘇炳、伍家翰、黃壯、朱錫林、陳一鳴、黃澄益、一平、甄傑然、甄焯常、鄧世傑、甄劍琪、毅方、馬千里、伍于彩、譚……拔萃、黃洗朗、何俊、梁乃良、甄文彬、甄振鋼、湯家、湯燦、湯英、湯柏洪、湯作、潘振、潘永漢、甄安、林思、甄球、伍樹……小學校董及接受獻花。

協助偷渡客來港 男子判入獄三月

（郵聯社）一名船廠工人，被控協助偷渡客由澳門來港，昨于中央法庭認罪，法官邵祺在判案時指出：被告在一年之內犯兩次相同性質罪名，而前案判獄，所判似乎對他無儆誡之效果，故現判被告入獄三個月。

被告男子林發安，卅一歲。十一月十日晨二時四十分，警方據報，帶隊在香港仔大街二號門外，拘獲被告及五名偷渡客，時被告正帶領偷渡客往彼等藏處。被告受儆誡後，承認於九日晚上，協助十五名偷渡客乘船由澳門來港，被告帶領警方人員前往停泊在香港仔海面一艘艇上，找獲偷渡客，并將他們一同帶返水警總部。

如偷渡成功，每名偷渡客須付五百至七百元費用，而被告則可獲五百元佣金，但被告未取報酬即已被捕。

凌晨石梨背水塘槍聲數响

帮辦偕女友遇賊持刀襲 被斬傷手槍擊卒被逃去

（時訊）昨晨一時廿分左右，九龍大埔道石梨貝水塘處，發生一宗偵探帮辦鳴槍捕匪事件。結果在黑暗的情侶幽會處，突然發出卜卜槍聲，似未有人被槍彈擊傷，但該偵探帮辦却被匪用利刃斬傷左手，事後送廣華醫院救藥，刻仍在院留醫，現時警方仍在偵查此案中。

據悉受傷之偵探帮辦姓司徒，現駐守油麻地警署，前晚深夜他偕同一女友駕駛其自用車，至石梨貝水塘附近山邊談心。迨昨日凌晨一時廿分左右，突有兩名廿三、四歲之阿飛男子，亦駕駛一部自用車至，停在帮辦車旁，兩匪各持西瓜刀，一擁而至，並吩咐帮辦及其女友下車，企圖洗刦兩人，帮辦以匪徒狂獗，下車後，即拔槍拘捕，但其中一匪見帮辦拔槍，即手起刀落向帮辦砍去，傷者以左手招架，致被斬傷。當時帮辦以匪如此兇悍，立刻鳴槍兩响，兩匪見勢不佳，馬上跳上私家車，疾馳而去。帮辦負傷追至路旁再發兩彈，但匪徒卒告逸去。

案發後，司徒帮辦在大埔道上截得一小巴，告以所遇，並齊共將他及女友偵返市區，當小巴駛至大埔道北九龍裁判署附近，遇到車輛檢查哨時，即告知警方同僚，後由十字車將之轉送廣華醫院救藥。同時，深水埗警署探員，立即展開調查，發覺匪徒所駕之私家車，係於前晚早時停在油麻地渡船街上被偷去，車主姓劉，住廣華街，經向警方報案。而該輛私家車三×四六號，警方於昨晨十一時十五分，在大埔道石硤尾路附近發現，唯車上匪踪已杳，刻下警方仍在調查中。（合）

大角咀洋松街金行被刦案—

四匪一死一被逃脫 一囚三年一判感化

（時訊）去月七日，大角咀洋松街大四喜金行，遭四匪徒闖入店內企圖行刦，爲一警探開槍擊斃一人，一匪逃脫，一人被判入獄三年，另一被告昨在北九龍裁判署判入感化院接受感化，期九個月至三年。

兩名被告：（一）方與明，廿一歲，住元朗新虹公寓；（二）姚某，十六歲，住元朗利添街。首被告被判入獄三年，次被告於昨日判入感化院。首被告被控於八月七日，在九龍地區大四喜金行，意圖行刦；（乙）首被告和其他人，在大四喜金行，搶去白金錶，四十八條金鍊，廿八條白金戒指，六十八個金戒指……總值一〇……元。

據案情透露：洋松街十九號A大四喜金舖，謝法曾先生遭匪徒行刦……兩名被告與另兩名匪徒，於八月廿三日，四男子中有兩人持刀……其中一匪徒企圖逃走，警方派員……首被告被送至醫院留醫，次被告則當場被捕……首被告被判入獄三年……（祥）

五邑工商總會副理事長甄球，率領香港建造商會代表團飛印，與送機親友合照。

木棉道交通意外

校車上天橋突失去控制 退後撞欄墮下司機受傷

（時訊）昨晨九時四十五分，一輛載滿一批學生的巴士校車，當由堅尼地道駛上木棉道天橋時，司機突然發覺車輛有問題，於是所有學生落車後，正擬再開動時，不知如何，校車反而溜後，一直向天橋後退，結果撞毀了欄杆，跌落天橋下的停車場，車身垂直地面，當退到天橋轉角處時，司機身受重傷，後由入親警，將他送入醫院救治，惟該批學生幸能脫險，已屬不幸中之大幸。

失事校車，爲一大型旅遊車，共有四十多個座位。今晨九時四十五分，由堅尼地道駛上木棉道天橋，當時車內載着一批學生，校車駛了彎角後，便駛上天橋斜坡，行了不久，司機發覺該車機件發生故障，由於車內載了一批學生，爲安全計，司機便令所有學生下車，學生下車後，司機正擬再開動車輛，駛上木棉道時，不知如何，不但不向前行，反而向後溜，幸好校車後面沒有車輛，否則必會釀成巨禍。該車繼續溜後，至轉角的欄杆，車尾撞毀天橋的欄杆，失去平衡，車身垂直，而車內司機却由車頭彈落車尾，當場發出一聲巨响，車尾首地，附近行人見發生交通意外，即撥電報警，事後司機由救護車送院救治。

由於失事巴士油箱毀壞不堪，一輛滅火車，恐再有意外發生。

原先乘坐校車的學生，眼見車禍情形，都嚇得面青唇白，慶幸脫險。稍後，致電回校報告。

受傷司機名陳炎中，卅二歲，重傷須留醫。出事後之巴士校車現場。（合）

東方利市公司設港行 業務以租賃機器爲主

在日成交額達一十六億港元 港行今開業董事長親臨主持

（港訊）日本東方利市公司在港開設分行，經探定皇后大道中卅三號萬邦行十一樓爲行址，其正式註冊爲「東方利市（香港）有限公司」，資本額爲港幣二千五百萬元，該公司業務內容，以供應一般業所需的所有機械設備，以租賃爲主。該公司於一九六四年四月在日本成立，以三和銀行，日商岩井公司爲背景，開辦以來，每年以百分之七十的高速擴張業務，現在成交額已超出日幣一千億元，（即港幣十六億元）該公司認爲香港經濟仍以輕工業爲中心，今後外國資本之企業進出將愈見活躍，而對「利市」之需要亦將漸大，刻下香港尚未有「利市方式」之業務開辦，該公司將首創之倡，將以港口機械爲中心，網羅各行業使用機器，塑膠機械，金屬加工機械等有關，並擬以香港爲東南亞金融外匯中心，該公司將以香港爲基地，向東南亞各地展開業務，該公司定今（十二）日開業，今日下午五時半至七時半，在文華酒店之酒會招待香港各界人士，並邀東京本社社長乾恆雄，常務董事（常駐香港）中島清生，敦富宮內義彥，河本明三，岩井猜，經理（常駐香港）丸山恒弘自東京來港主持其事，届時將有更詳盡之報告。

（圖爲該公司董事長乾恆雄）

駐港英海軍江實豪榮休

（時訊）曾在英國皇家海軍添馬艦工作達四十七年的江實豪（譯音），將於本月廿七日退休。江氏於一九二四年加入駐港英國皇家海軍工作，現任職位爲助理出納員。圖爲行將退休的江實豪與添馬艦之物資供應官米羅琪。

福岡物產展覽（上）西川英一所長致詞。（下）由左至右爲功，國川英一，西川英一所長，石井賢及田口直弘展覽部部長。

西川所長昨天發表 福岡展有兩大特色

（時訊）日本貿易振興會主辦之「福岡縣物產展」，於昨日起在香港大會堂低座展覽廳舉行，由日本貿易振興會香港辦事處西川英一所長主持，亦爲在港第五次，今年特別介紹該縣物產，於本月十五日上午十一時，在香港大會堂低座展覽廳舉行隆重開幕儀式，由工商首長及各界人士參觀，至十七日展止。每日由上午十一時至下午五時開放。此次展覽團團長吉田寬三主持剪綵。

西川所長表示：今次展覽福岡縣有兩大特色，（一）爲對港輸入，年有增加，去年由港輸往之各種原料及產品……但近年來此種情形，略有改變……協助工商人士，促進兩地貿易；（二）配合香港東南亞地區優良產品，由於香港與東南亞各國均有工業化傾向，爲配合事業上之需要，特選擇適合香港東南亞地區發展之機械器具，建築材料，化學原料，醫生器材，共一千八百二十三種，共爲五十九家廠之代表作品，歡迎參觀指教。是晚賓主盡歡，至十一時始盡歡而散。

英經濟學家戴維斯 在無線電視講 日元升值問題

（時訊）英國經濟學家戴維斯於本月十一日在無線電視明珠台「每週論壇」節目中表示，日元實際升值而且將會升值，但最大的問題是何時會決定日元的對外正確比率。

戴維斯指出，日本今年已出現極大盈餘，但這種現象，明年或不會出現，因此目前實難決定日圓的正式對外匯率。

有關國際金融危機的情形，戴維斯認爲基本上由於美國爲平衡貿易逆差而徵收百分之十附加稅所影響，而限制貿易亦有關係。他說，限制貿易無論如何是一項退步的措施，同時沒有貿易問題去解決更大的財政問題，非智舉。

本港拳角，又將可欣賞一連串刺激緊張的摔角比賽，由十三名男女摔角高手來港進行的「世界冠軍摔角特別大賽」，將於十二月七日、八日及九日晚上在跑馬地香港會球場舉行。

「世界冠軍摔角特別大賽」參加比賽的高手十三名，其中女子摔角名家佔四名，她們是「嘴尼鉆」，「婉麗姐」，「黑刀」，「兇殘露」，及「美人漁」，……蘇珊青，男選手摔角高手有「君子」，馬「奴」，「巨人無敵」，「太堅」，「入山」……巴麗，「殺人王」，郭斯，「印度之號」，「劊子手」，「蝴蝶面魔」，「強徒」及「爛頭蟀」，奧士比等。

疑與九龍多宗刦案有關 青年由澳返港被警拘捕

（時訊）昨晨六時左右，角警署探目，由探員主任比部及探目鍾明光率領下，在港澳碼頭前埋伏等候，將一名由澳門返港之青年男子拘訊，同時警方人員，又搜獲藏在柯士甸道一樓宇內，起出一枝點二二口徑之白朗寧自動手槍和廿發子彈。該青年男子廿五歲，現被扣留查訊。

警方消息指出，該疑犯涉嫌與本月六日下午，旺角九龍國際財務公司被刦案有關。此外，本月八日下午太子道一四六號二樓鄉國化驗所被洗刦有關。（按這兩宗刦案，都係由一名青年持槍匪所爲，該匪入現場後，即向天花板鳴槍一响示威，但兩案都無人受傷）。（合）

天主教實物會 聖瑪利加堂 抽獎券開獎

一九七一年天主教利瑪竇香港實物會聖瑪利加大堂擺位，巴抽獎券得獎號碼，頭獎：六八七二，三獎：七七六，二四〇七，二獎：六，以下依次爲四至二十號：八一〇八，八四七四，七七三九，八一〇九，二九二七，八五九三，八三六八，三六五一，三九五，八八一七，一六三五，五九四二，四二四九，六六三八，四八一二，一二七四，八八三〇。

十萬元毒案 三名被告移地院審訊

（郵聯社）警方搶毒組在英皇道一樓宇內，破獲一宗十萬元毒品，昨在中央法庭提訊。控方申請將案定十一月十八日移交維多利亞地方院審訊，法官邵祺准首被告以六千元擔保外出；另三名被告，六千元人事担保，須往緝毒組報到，各被告暫不留答辯。

被告：（一）李克民，男，四十五歲，住英皇道中南大厦；（二）黃銀玉，女，五十六歲；（三）李小卿，女，四十二歲。首被告被指於十月二十七日，在英皇道一七三號中南大厦座三樓，藏有一批毒品，可作非法販賣用途；次要犯第三被告，於十月廿二日，在英皇道×號十九樓同地點，藏有一批毒品。

勞工事務主任 符念慈將榮休

（港訊）勞工事務主任（工業關係服務）符念慈，於港府服務已有十年，彼將於短期內退休。符氏於一九四七年至一九六一年間，在英國担任工廠，於一九六一年八月來港，並加入勞工處担任工業訓練，安全主任，後任勞工事務主任。彼曾任香港足球總會委員，彼對足球亦頗感興趣。勞工處處長徐家祥昨日在利園大廈勞工處舉行酒會，致送紀念品與符氏留念。

大三元粵菜館 蛇宴象拔應市

旺角西洋菜街大三元粵菜館，係由李國際主理，最近聘請名廚，主持廚政，精心炮製「蛇羹」，「太史五蛇」等，又推出「象拔」，「蟹肉扒象拔」等，用料精美，風味獨特，價錢特平……

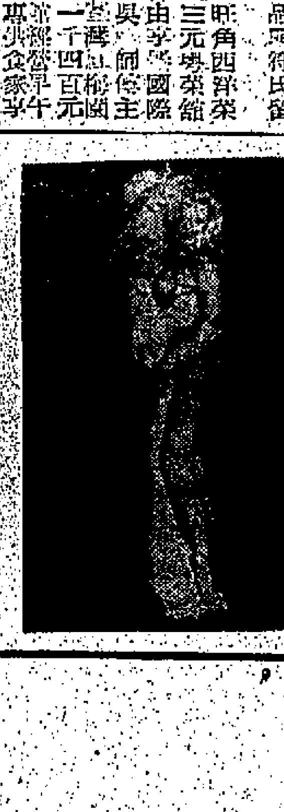
萬國艷舞團經抵港 香港大舞台明献演

文華娛樂企業公司主辦「萬國艷舞團」團員集中世界第一流艷舞女，由法國，德國，美國，澳洲，紐西蘭，意大利，荷蘭，丹麥，瑞典以及英國，日本等十餘個國家佳麗組成，輪流登台獻演，充滿藝術，大膽，熱情豪舞。

該團定於十一月十三日（星期六）起在香港大舞台獻演，首期只演六天，決不展期。每晚七時四十五分，九時四十五分兩場。票價只收三元至六元。

十一月十四日（星期日）下午四時加開日場。十一月十二日（星期五）起在香港大舞台及九龍海運戲院開始售票。

集中十多個國家美女在港獻演仍屬首次，當觀衆對該團來得太多已感生厭之時候，該團別開生面的演出，且以最低大衆化票價，必大收旺場之效。爲免向隅，需早定座云。



盧氏宗親總會 選出三屆職員

（國際社）盧氏宗親總會第三屆理監事，經於十四日（星期日）下午六時，在會所舉行就職任交接禮。

該會第三屆職員會長：盧振寰，盧兆、子樂。理事長：盧榮柏，副：永興、盧燦、惠文、耀宗。監事長：國燦，副：健林、鎮芳、秀如。祕書：佐之。總務：盧振洪，兆林。財務：健華，永瑞。交際：秀坤，盧福泉，兆祺，潮利。福利：仲熙，依誠。文教：盧惠國，耀根。調查：盧惠源，盧波。康樂：盧強，家熾，大偉。婦女：盧惠珊，盧燕，佩貞。設計：盧子明，盧標。稽核：盧佳，國權。審查：盧勉余，振邦。理事：振聲，健榮，盧兆。監事：盧蒼松，盧子章，盧余秀坤，盧祺。

緝獲私酒二百瓶 釀酒男子被拘捕

私酒有害盼市民舉報

（時訊）港緝私處近日舉行一項反製私酒運動，以對付本港非法製酒的組織。昨日緝私處共搜獲二百零六瓶私酒，拘捕一名男子，涉嫌是本港製造及販賣私酒的巨頭。

助理緝私處處長駱尼雅：昨日所緝獲的私酒是這數日來的第二批。較早時候，緝私處曾緝獲四十瓶私酒和三百六十八瓶未經蒸餾的酒，有兩名婦人被捕，此兩宗私酒案均在九龍方面緝獲。

駱尼雅指出，本港的製造私酒和販賣，在顯著增加，而這宗私酒的飲用對身體有害的。還是有關於本港大衆的事情，假酒欺詐顧客，將使眞正合法的釀酒廠受大打擊。而一般釀製私酒的非法組織走私漏稅，所製的私酒是用顏料配色及平價的酒精粗製濫造。

他繼續呼籲市民有權及義務舉報釀製私酒或販賣私酒的組織，任何市民若知悉此等非法組織，可打電話Ｈ四五六一八二轉內綫二二四或二〇〇號，同時亦可以函本港郵箱一三六三號與緝私處聯絡。（玉蓮）

美容院職員 毆打女同事 判入獄兩月

（時訊）美容院職員，將女同事毆打後逃去，但卒爲警方拘捕，昨日被控於北九龍裁判司署，標利法官判被告入獄兩個月。

被告男子馮文，又名馮滿，二十一歲。被控於十一月八日，毆打二十歲女子林漢蓮。被告認罪。

主控官麥少明帮辦申述案情稱：本月初，原告在一女朋友介紹下，去荔枝角一所美容院當收銀員。幾日後，美容院方面要原告招呼熟客。十一月八日，一名顧客約原告外出，原告不允，加以拒絕，院方指原告此行爲乃屬不當，警告她以後不得如此，原告表示抗議，被告此時向原告借錢作交租之用。原告拒絕被告要求，被告乃毆打原告胸部，面部及背部。原告拒絕院方工作命令，跟着又向原告人勸其報警，被告遂爲警方拘捕。（培、祥）

機場二級督察 不滿加薪過低

致函輔政司陳述理由

（時訊）啟德機場二級督察六人，昨聯名致函機場總經理，民航處長，輔政司署，對港府公務員加薪表示不滿。函表示，二級督察僅得加薪百分之三點五，而彼等按二三級官員或低級職員，不應如此，並陳述目前之增加幅度不公平，同時將副本送交行政，立法兩局非官守議員，及政府華人文員協會。（儀）

東南電專慶祝銀禧

本月十二日爲九龍旺角東南無綫電專科學校創校廿五週年銀禧紀念。該校爲擴大慶祝，以示隆重起見，定由該日起一連三天，舉行開放日，上午十一時至下午七時，由該校主席主持剪綵禮，展覽無綫電，電子，彩色電視機等，隨即舉行茶會招待，該校所有各實驗室平日極少向外公開，將於開放期內向社會各界及學生家長詳細介紹。

當晚（十二日）並假座瓊華酒家三、四樓舉行盛大千人聯歡宴會，遠地返港參加者有美洲及東南亞各地校友代表等。席間有抽獎助慶，獎品有各式電視機、收音機、錄音機、影相機、身歷聲收音擴音機、打字機等不下數十種，均爲該校教職員及校友捐贈云。

亞洲電腦公司 夏鼎基主持開幕禮

（時訊）財政司夏鼎基昨日在主持本港第一所供商業用的電腦時間分享服務之公司開幕禮時致詞稱：香港廣泛採用電腦，爲經濟發展之一大進步，電腦在本港的工商業中，是一項極備歡迎之發展。

昨日開幕之亞洲電腦有限公司，提供之時間分享服務，使用戶在辦公室或廠房內，通過遙遠控制方法，可以直接使用龐大的電腦設備。各類大小商業機構一經採用此種系統，即可簡化日常工作程序。

夏鼎基稱：如果要維持經濟上高度的增長率，以獲得物質生活上的享受，便須經常留意各方面效率的增長，這樣一來，便不可忽視運用科學方法分析日常工作所遭遇之困難。

新開幕的電腦公司，乃是採用一部國際電腦公司一九〇四A型電腦爲中樞，此部機器重二萬七千磅，佔地面積達二千七百平方呎，總值超過八百萬港元。（榮）

華僑文化

華陽藝苑同人書畫 來月在大會堂展出

精品達百餘件 胥爲名家之作

華陽藝苑同人書畫展覽，將於本年十二月九日至十一日，在大會堂高座八樓展覽廳舉行展出。該藝苑此次展出書畫計有：黃君璧之山水；高逸鴻之花鳥；顧子和之松；李康之仕女；吳子之花鳥；傅申之山水；陳士安之山水，花卉，翎毛；鍾壽仁之山水，竹石；鄭曉嵐之仕女，花卉；陶殘菴之飛鳥；姚公翩及陳子和之行書中堂，對聯等達百餘件。所有展出書畫，琳瑯滿目，皆爲名家之作，並時絕妙。屆時自必有一番熱鬧，歡迎參觀云。

復禮興仁學會 區海天講左傳

區海天氏，爲復禮興仁學會講左傳鄭伯克段於鄢篇後，原詞如下：

世道衰微 邪說暴行有作。此孔子所以懼而作春秋。我復禮興仁學會抱挽世之心，故力作宣道。宣道之旨，莫過於論語；惟以論語宣道，頗覺枯澀，在此道德不振，斷難合世。故改從左傳宣道，一方面文法與學：之解釋，側重倫理救世，俾人皆入則孝，出則悌，此我主席黃熾先生所示意也。鄭伯克段於鄢爲孔子已修之語，故春秋一字之褒，榮於華袞；一字之貶，嚴於斧鉞。蘇文公謂春秋謹嚴，左氏浮誇。余以爲左之浮誇，爲說屬鬼耳。此左氏行文之奇耳；豈得謂之浮誇？文公法先聖，其嘗過於嚴。

書稱鄭伯 謂未能盡兄道，遂失之教也，稱段未稱弟道。兄不兄，弟不弟，而成此亂。左氏序事，追溯禍始在莊公寤生，驚姜氏，其意責姜氏之不當有好惡之分，此本文之枝葉耳。莊公知弟之不臣於己也，應早爲之所，應使弟與母見面少，使弟常在己側，更在晉聘偕生，日進忠信孝悌之理而共叔段未必反也？乃不從此圖，而使之爲城過百雉，祭仲不知其謀，乃曰無使滋蔓，蔓草猶不可除，況君之寵弟乎？余以爲祭仲治軍之才非治世之才也。

莊公用心 叵測。絕不與子呂其尤在祭仲之下，蓋太叔命西鄙北鄙二於己，然後知太叔有異心，要即請除之，二子雖未足以研討國政，觀所見者遲也。豈知莊公早已思嚴防其弟之叛也，月暈而風，礎潤而雨，君子見於微。祭仲公子呂應勸止莊公嚴加管教，方盡君臣之分。乃不此圖而欲殺共叔段，以表示忠於莊公，則豈足以爲人臣之道哉？兄諷其弟而曹植賦詩，兄害其弟而建成見殺，皆家庭血淚之史實傷爲父母之心。故曹下氏曰：兄何逼弟之甚也？李潤曰：吾有傷心事，皆諷此詩未知其旨之深也。

今觀斯史 益覺可怖；益嘆爲誠國，是千古之鑑也。莊公與母誓曰：不及黃泉，無相見也。斯言，吾以爲決絕矣。再得穎考叔，使闕地及泉，隧而相見，母子如初。左氏稱考叔爲純孝，信不誣也。此考叔同於莊公之心，乃爲宮心營之，祭仲公子……

哉！吾以爲今之女者，應從道德方面發揚，考據方面，略之，俾我於道德，而能少補於世者，亦此意之深也！生孔子之後，應無愧於孔子也。

尚智合唱團 明晚演唱

（特訊）尚智合唱團，明晚八時，假座國際大廈十一樓，舉行音樂演唱會，歡迎各界免費欣賞云。（渭）

星期日維園 演奏音樂

皇家香港警察樂隊，本星期日（十四）在維多利亞公園演奏。此由市政局與新聞處協辦，將於是日下午一時至三時，歡迎市民欣賞云。

讀我書齋近稿

秋興十首集杜詩寄懷雨軒老前輩

蔡花 梁學輝

（一）岸柳知交態，驅馳喪我真。賢人識定分，儒術豈謀身？所歷厭機巧，無心恥賤貧。文章差底病，鍾骨抱酸辛。

（二）鴻雁幾時至，冰霜昨夜除。勞心依憩息，高枕乃吾廬。此地生涯晚，斯文憂患餘。形容眞潦倒，身外滿牀書。

（三）槪念元從衆，後生血氣豪。流年疲蟋蟀，滿眼途波濤。未必不爲福，此身何太勞？勿云俱異域，塊獨委蓬蒿。

（四）當代論才子，英賢遇轗軻。吾聲退瑕垢，寂寞向山河。盛業今如此，茫茫心匪他。百年嗟已半，擬奈老愁何。

（五）計疏疑翰墨，吾道竟何之？俗態猶猜忌，名聲浪藉垂？竹深留客處，老去願春遲。失學從愚子，論文笑自知。

（六）會面思來札，飽飽更憶君。北辰當宇宙，秋興坐氛氳。勝決風塵際，全生麋鹿羣。眼邊無俗物，重與細論文。

（七）困學違從衆，沉埋日月奔。浮生看去住，儉古意猶存。與誰隨人事，城陰帶水昏。此中有深趣，妙絕與誰論？

（八）相逢恐恨過，寂寞寸心違。瀟灑論兵地，飄零何處歸？虎橫馬嘶笛，永息漢陰機。詩是吾家事，杜陵有布衣。

（九）許與才雖薄，迢迢滯遠方。迎身知損益，引古惜興亡。短褐風霜入，吟詩秋葉黃。離捨豈難寘，自適固其常。

（十）號角悲荒塞，天寒耐九秋。高名前後事，獨立百端憂。結舌防讒柄，撿身非苟求。少須顏色好，庶用慰沉浮。

（十一）掛席窮海島，終然學越吟。寬容存拙性，感激在知音。搖落關山思，無睽荊棘深。百年賦命定，飄泊到如今。

（十二）流俗防人面，窮愁豈自寬？榮居尤寂寞，吾道屬艱難。石影銜珠閣，爽歌捧玉盤。殊方聽有異，月過北庭寒。

（十三）惡沙崇凜鶩，流傲尚機弓。多病身何補？清擀宇不空。月明遊子靜，質朴古人風。孤負滄洲願，乾坤震蕩中。

（十四）胡羯豈強敵？防邊不敢驚。風騷共推激，詩義早知名。尚愧微軀在，休嗟白髮生。江湖漂短褐，那得易爲情？

新亞書院藝術系系會 今、明舉行小型畫展

中文大學新亞書院藝術系系會，本學年度首次小型畫展，定今、明兩日上午十時至下午六時，在九龍農圃道六號該校圓亭舉行。作品包括油畫，版畫，水墨畫，及書法等，歡迎各界人士參觀云。

聖工聯誼會紀念五週年 并舉行青年聯合進修會

基督教聖工聯誼會，成立於一九六六年，是聯絡聖工團體，合力興旺福音，及爲清貧學生籌募助學貸金；支持小航浦基督教敬老院，爲該院四個主辦團體之一。本屆執行委員會，有名譽會長李天任，主席簡壽南，副主席歐陽佐翔，中文書記葉永澤，英文書記陳啟武，各位牧師；司庫文毅夫，總務部長李超然牧師，傳道部長蘇佐揚牧師，慈惠部長黃祝平牧師，聯絡部長曾錫齋牧師，教育部長張興銳，出版部長林東生，幹事賴智光；至誠熱心人士：莊瓶文、劉梅軒、許大同、黃定遊、陸古春、顧智靈、林興榮等任名譽顧問，指導事工進展。定明（十三）日下午三時，假粉嶺浸會院舉行成立五週年紀感恩會，與青年聯合進修會。會後聚餐，當有一番熱烈云。

羅馬掘出石砌古墓

一羣考古學家，最近在羅馬發掘出一石砌古墓。據悉：該古墓爲公元三世紀之遺物。（合衆國際社圖片）

娛樂圈

上圖：寶鼎劇團台柱文千歲（右），李寶瑩（中），梁素芬（左）聚精會神，參詳曲本內容。

下圖：鳳求凰台柱麥炳榮（中）與鳳凰女（左），劉月峰（右）潛研究劇本曲詞的神態。

行將在樂宮戲院上演的「鳳求凰」與「寶鼎」兩大劇團台柱昨午假平安酒樓討論首夕演出的「大明英烈傳」和「金鳳門銀龍」劇本後同拍一照。前行左起：梁醒波、李寶瑩、班主黃炎、鳳凰女、麥炳榮、梁舜燕、靚次伯、任冰兒。後行左起：導演陳波、高甦、文千歲、龔麒麟、劉月峰、梁素芬。

鳳求凰與寶鼎加緊練兵

黃炎邀得梁舜燕任報幕

班政家黃炎爲了慶祝一九七一年香港節，特組成「鳳求凰」與「寶鼎」兩大劇團定期本月廿晚進駐尖沙咀樂宮戲院揭幕，八時響鑼，首由寶鼎劇團台柱網主演「大明英烈傳」，繼由「鳳求凰」老倌演「金鳳門銀龍」，兩劇舞台劇，同是在一晚分兩場演出，臨場觀衆一張戲票便可欣賞兩大劇團所演出的精彩名劇，這樣特殊作風，預料將會引起粵劇戲迷們的興趣。

目前，「鳳求凰」與「寶鼎」兩大劇團距離開台時間尚有九天，而兩班老倌排戲甚爲積極，除經常集合梁醒波寓所鑽研詞曲外，昨日下午二時，台柱麥炳榮、鳳凰女、文千歲、李寶瑩、梁醒波、靚次伯、任冰兒、劉月峯、梁素芬、黎家寶、龔麒麟及中西樂人員齊集平安酒樓，聯同將「大明英烈傳」與「金鳳門銀龍」劇本內容，討論至詳，各台柱態度認眞，直至深夜始告完畢。

據悉：電視紅星梁舜燕應班主黃炎邀聘，已答允「鳳求凰」和「寶鼎」開演期內，每晚臨台主持報導，並將劇情逐一介紹，這樣措施增加娛樂氣氛不少。（滔）

湯蘭花來港之日，張沖也到機場接機。

沙治與馬天諾邀請閣下

體驗美國非人生活

美國這新大陸是金山，美國有自由神像，大樓太空人造衛星狄士尼樂園石油大王汽車大王股票大王甘迺迪家族，美國代表希望，進步，繁榮，富強，民主，平等，哦，美國，多少人爭可放棄本土，去洗碟子掃垃圾，帶着淚過美式的生活。

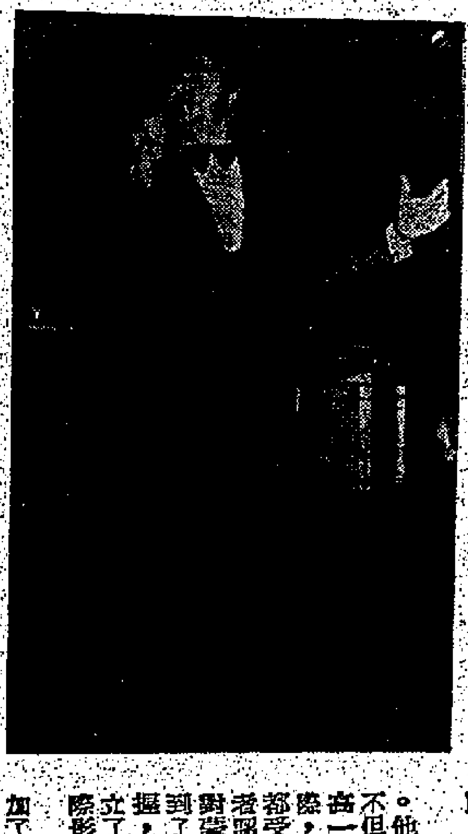
意大利的製片人沙治與馬天諾，也挾着幾具攝影機，和一隊工作人員去美國了，但他要看的，是月亮的背面，是繁榮背後的陰影，他拍了一部「美國非人生活」，目的並非貶低美國的成就，而是要讓其他國家的人，特別是他的同胞們知道，美國縱美，也已是瘡痍滿目，生活浪漫的美人，面上已呈現醜惡的皺紋了，貧窮，骯髒，不平，不道德，冷漠，不關心存在於美國人的內心。他要使嚮往美式生活，希望移民美國的人，了解美國的真面目，而不致在千方百計去了以後，失望後悔，像意大利那個移民，明尼奇奧，對美式生活厭倦，迢迢數千里回老家。

「美國非人生活」中，反映美國的愛情，少女在路上招接男子，兜風，在小酒館或酒店內造愛，一切自然，美國人也講究衛生的，所以在造愛前弄好應有的措施，咀巴噴上除臭劑以殺菌清口氣方便接吻。好事既畢，各走各路。

美國的黑人問題，並未隨民權法案的訂立而減輕。種族歧視依然存在。在「美國非人生活」中，顯示黑人時遭白人毆擊處私刑。黑人不滿的情緒日張，在「美國非人生活」中可以見到黑人受毒打的情形，而使黑人感到憤怒，將成爲美國內部的計時炸彈。還有大麻煙，毒青年吸毒的現象，亦成爲美國及社會的癌瘡。

唐布祿獻唱鷹巢

曾三度獲得金唱片之美國名唱片明星唐布祿（DONNIE BROOKS），現於希爾頓酒店之鷹巢夜總會演唱，他在港演唱一個月，十二月初便離港返美，與其愛妻及兒子渡其快樂聖誕。唐布祿不只是一位歌星，更是一位電視及電影明星，曾經與著名之歌星SUNNY AND CHER夫婦，保羅安卡等合作多部歌唱片集。他也曾被邀請參加美高梅及聯藝等影片公司之影片演出，如「夏日狂歌」由雲歌慧珠主演的一套電影，受到廣大人士的歡迎。



（圖爲唐布祿在希爾頓鷹巢夜總會演唱時之英姿。）

我的情人十八上映

李琳琳以誠待朋友

顧影一心聲

張森與乃兄張沖合組公司拍片的事進行得相當秘密，和其他人來組公司先擴大宣傳的做法完全不同，他讓問張沖仍以如此，張沖說：「這是張森的意見，他懂得迷多，有些生氣質，大約這是原因吧！」張沖這個回答，眞是最巧妙不過了，對與不對，他都毋須負責。

張森與張沖在體格或性格上都不相同。張森自己的片未開拍，公司也未發表名稱，他爲長江執導的新片，已排期十八日上映了。長江公司十八日要上映的「我的情人」，男主角是鄧光榮，女主角有李琳琳與茁蒂雅。

李琳琳是一個很和氣開朗的女星，她和茁蒂雅在「我的情人」聯手主演，很快就交成了朋友，現在爲南海公司拍「小霸王」也和泰國女星列瑚英相處得很好，交成了好朋友，在與朋友相處方面，特別是結交新朋友，她確有過人辦法，問她，她坦然說：「我說不出原因，我只抱着她是個朋友，用對朋友的熱情待他們就是這樣了！」李琳琳雖然自認說不明原因，其實，他已經懂得待友以誠的眞義了。

大漠英雄傳攝影會

將在清水灣壁屋舉行

切擬於本月中在虎豹別墅舉行的「大漠英雄傳攝影園遊會」，頃因場地關係，有所改變，改於十四日（星期日）在西貢清水灣道壁屋舉行，（即原日國泰機構露天片場，有永久性古裝街道設。）時間爲下午二時半至四時半。

這個大規模的攝影園遊會，由新聯影業公司主辦，紅女星恬妮及名導演王星磊主持，贊助者有：雷達表，石利洛洋行之照相機，美寶化粧品，金利來領帶，及朝日健康毯等。

參加者請逕往香港德輔道中一〇二號龍翔大廈八〇四室新聯公司，或到士丹利街廿四號興隆大廈八〇四室報名，領取入場證，數額有限，額滿即止，請從速。影藝名家多人負責評閱攝影比賽作品，（投件地址及截止日期請參閱廣告），本月十九日公開評定，廿一日發表優勝者名單，廿二日在皇后戲院陳列優勝傑作，廿三日在皇后戲院由恬妮頒獎，獎品豐富之至。

十八日起「大漠英雄傳」即在皇后等十多家戲院公映。

合家歡

小寶和朱仔存在無線電視翡翠台今（十二日）天晚上九時播映的七彩片集「合家歡」一連兩集，渡過他們最恐怖的一夜。

話說標叔叔在芝加哥時，法蘭因爲要請假幾天，他囑咐絲絲照顧朱仔和小寶，但絲絲應朋友拉利邀請去參加狂歡會，絲絲便臨時約了一位褓姆碧迪太太照顧小寶和朱仔，但絲絲離家之後，碧迪太太卻因事不能來。

當晚只有小寶和朱仔留守家中，卻巧颶風吹襲，家裏的門窗被風吹撼得搖來蕩去，形勢十分危險，要知道小寶和朱仔怎樣渡此危關，請屆時留意收看。

三龍服膺嘉禾

願爲創新努力

「三龍盡歸嘉禾」

第一條龍是胡金銓。他的「龍門客棧」，不但是香港影壇最高一項的保持者，在國際上，其各方面的成就，都受到好評和讚賞。論對藝術的運用，是達到了頂峰的。節奏的掌握，也是同類影片中創立了新的境界，成爲國際影壇的範本之作。現在，胡金銓也參加了「嘉禾」陣容，與「嘉禾」合作二部新片。

第二條龍是王羽。他的「龍虎門」，在許多方面也有所創新。賣座紀錄雖然超越他當時所屬公司的任何同類賣座影片。目前，王羽不但歸屬「嘉禾」旗下，而且亦需獻力於「嘉禾」交付他的工作。此刻他爲「嘉禾」導演，主演的影片有「戰神灘」和「獨臂拳王」。

第三條龍，我不說，大家總能猜到了，是李小龍。

李小龍的出現，不但刷新了所有影片的票房紀錄，甚而，從「眞實的」角度着眼，他的演技和他的武道，也是無可相比。不單國語片無可相比，即是外國電影，也難於達到這種令觀衆全心全意喝采，傾倒的程度。據所知，李小龍目前正爲「嘉禾」主演「精武門」，但人們未注意的，是他以後將爲「嘉禾」拍些什麼片子。

香港彩色冲印

增紫外光冲洗設備

規模宏大的香港彩色冲印公司，爲了國語影片製作公司處理彩色拷貝之冲印工作，在不斷增强設備的情況下，業已建立了信心，因此百分之九十以上新攝製的國語影片，均在該公司冲洗及印製拷貝。

據香港彩印公司負責人表示，爲了加强彩色冲印工作的服務，及提高技術工作的時間，又動用了巨大的資金，在美國購買了一部全能的紫外光彩色冲印機器，這項器材在遠東來說，尚屬首次採用，在香港的彩色冲印界來說，這更是一個創舉。

這套紫外光彩色冲印機器，不但出品的色調正確，速度迅速，而且還不受環境的限制，可以在任何燈光下，都能開動機器而生產，這的確是國語電影界改進的一大特色。

根據一般獨立製片的反應，香港彩色冲印公司，有了這些新的設備之後，他們不再將底片送往日本冲洗，這不但可節省很多費用，而且在時間方面也縮短了很多，同時因爲最近推出的若干國語片，都是該公司冲印的，在色調方面，確已趕上了歐美國家及日本，因此也增加了國語片獨立製片的無限信心。

唐山大兄今加映

精武門精彩短片

八脚連環腿比三脚厲害

嘉禾爲使「唐山大兄」觀衆一飽李小龍武功的眼福，今日起在「唐」片同場加映拍攝中的「精武門」短片。

「精武門」是羅維導演與李小龍携手合作的第二部武俠巨片，有「唐山大兄」空前票房紀錄的號召，李小龍在「精武門」中使出渾身解數，一口氣表演了他的最高深武功「八脚連環腿」，同時，還表演了他的「兩截棍」武功。其勁道與精彩程度，無可倫比。

據悉：嘉禾因鑒於很多李小龍迷看了「唐山大兄」之後，又再度購票入場時能看到李小龍的新片消息，才把現在拍攝中的「精武門」抽出精彩的一部份，在「唐山大兄」中同場加映。

銀海微波

邵氏影城趕拍水滸傳

日本明星捧張徹的場

邵氏影城日來忙於趕拍「水滸傳」，爲的是這部片有日本紅星丹波哲郎與巫淳年子參加演出，他們都是日本紅星，片事極忙，不能在港作長期逗留，因此，他們與邵氏簽約之初，已經提到這個問題，並得邵氏答允依期放人，他們才肯來港演出的，日來邵氏忙於趕拍「水滸傳」，主要就是趕拍這兩位明星演出的戲。

丹波哲郎與巫淳年子都是很有經驗的人，與邵氏之星合作，可算相當愉快，對張徹的工作精神尤其稱讚不已，同時，張徹對這兩位日本明星的工作態度之認眞，也是十分欣賞，至於他們的演技，那就不用多贅了。

朱牧飾演門神一角已簽約多日了，但仍未報到，不過，根據朱牧說：「快了，快了，這一兩天就報到了！」朱牧是一位性格明星，具有深淺修養，精純演技，以他去飾演這個角色，閤中人都認爲得人，必有令人滿意的演出。

爲了配合拍「水滸傳」，其他片有擱押者，只好退讓三分了，此不是爲人，是爲事。（詹威）

萬紫千紅總是春　連圖故事

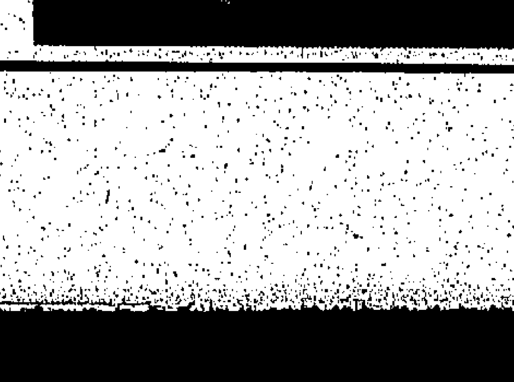
（一）夏利希爾（米高堅尼）是個結婚已近廿年的中年漢子，由於工作忙碌，對嬌妻的愛情，自然日趨冷淡。另一方面，夏利的妻子維娜，却是個熱情如火的婦人，春思滿腔，無法排遣，只能求諸夢寐進而形成外向心理。

（二）他們的獨女蘇珊（安德莉露蘭絲），年已十八，長得亭亭玉立，明媚照人。在這懷春求偶之年，自然希望較多機會，結識男友。但思想陳舊的夏利，對女兒卻諸多限制，使蘇珊每日鬱鬱不歡，少年的反叛心理，亦日益加强。

「太太我錯了」　連圖故事

（三）美娟赴高雄表演，維中深感生活寂寞，在好友何立德（蔣光超）的慫恿下，維中以到圖書館找尋資料爲藉口，竟同上酒家尋歡，維忠初涉歡場，一切均覺新鮮，興奮之餘喝至大醉。

（四）美娟從高雄回來，守驗把維忠的事告之，美娟不禁大怒，遂對維中施以經濟封鎖，並取得協議，若維中有外遇，則自己便交男朋友，維中只是支吾以對。



世界色情市場　連圖故事

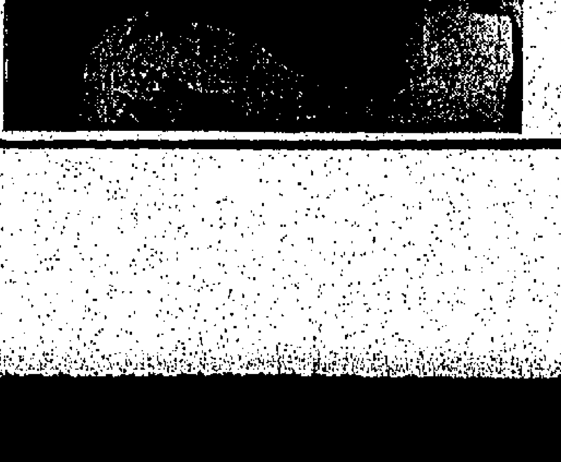
（七）一名巴黎女侍，頗有姿色，芳心寂寞，與一微笑男友相會時，對方的翩翩風度，和言語手段使她傾心，即與隨他至酒店開房。頓事已畢，被人拐帶，兩條大漢如狼似虎將她挾走，直往巴西紅燈區。

（八）另外色情販子亦有在街道上，開着汽車，兜兜而擄，或在遊樂場所，巧言欺騙貪慕虛榮的少女，佯稱找伴往國外旅行，帶她去打預防針，更是屬於哄騙一類，女性一落入此類心狠手辣的魔掌，便百劫不復矣。

看不見的戰綫　連圖故事

（五）馬得到警告，跟蹤一個女人，上了巴士，他看到那個女人入了旅館，她叫呂森玉，是朴成律的妻子，朴就是醫院了崔總寶的醫生。呂很快就換了一身農民裝束，去找她的哥哥。

（六）崔總寶從馬國哲口中，得知別人對她仍然信，她母女依然甚好，政府又決定送她進醫院，使她雙眼復明，她感動之餘，把一次沒到呂森玉，並告將這件事告訴朴成律，她也回憶和丈夫在一起的時光。



辣手智多星　連圖故事

（一）狄奇（米高堅）富不滿四呎，出身於富裕之家，早年享受過優裕生活，後來家道中落，出而爲賭場雜役，但緬懷往事，無限傷感，且不願認識如何回復早年的好享受。

（二）狄奇不斷等機會，並且爲自己製造機會。終於，他在自己同樓居住的失婚女人身上找到了機會。這個女人是梅利，與丈夫離婚後，帶着個女兒生活，被迫淪落爲風塵女子，賺錢教養女兒。

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971 CITY HALL

華僑馬經

老吉編

第五班馬一長三短
金寶跳升仍可爭勝 有機會領航燈不俗

明天的第五班賽事，共有一長三短四組賽事，現時就這四場之形勢，作一概述。

長途的一組，編在第三場，路程為一哩一七一碼；共有十一匹馬報名。

以實力而論，「先進」、「笨山」、「恆星」、「金寶」四匹，應可控制大局，我認為頭馬必在其中。尤其是「金寶」，上次在第七班出賽，一池執練，竟然後走出，只易鄉棣一哩，時間形勢有利，在第七班走第三班時間，在第五第三班說牠超班，吧？近期操練，仍然積極，狀態仍勇猛，以往的形勢就搏，而且從用以往時，搏得就是，比較輕鬆的時間，因為本季採用此計時，因此，「金寶」除非中途有意外，否則是……

短途的三組，均為六化郎的三組，路程一組編在第二場，這場史把守。第二「金寶」坐二望一之馬。與「先進」有得鬥的，應是「有機會」，已可控制大局，上次出賽六化郎四十碼，時速快過同日第四班馬，有人反對兩班，相信沒有利之至，只升級一班，今次只加六磅，未超過一四〇磅，但近期狀態保持，除非這場時速勝一使，能夠快過上賽牠所需之一分十六秒又五份四秒而已，否則「有機會」難以輸馬。「大情人」是純陳馬「托文」之後，我還記得在本季初，我曾有篇文介紹這匹「大情人」之來歷，但今後人太遲追了。今後如有機會以反擊，則不難贏「金」。後人是否已到了食指大動之時，問題在於杜華馬房，假如這馬在杜華馬房，相信已贏了頭馬，今次之機會，應是有希望。

第二組編在第五場，有實力爭勝之馬為「飛行俠」、「歡樂滿谷」、「勇敢」、「領航燈」等四駒。「領航燈」上賽在四成狀態下，也能奪回一席位置，今次操足，應該心狠，有何計法，邱達勇騎過之馬，先後贏了「泰極」及「中發白」了，今次要輪到「領航燈」了，負磅仍是，飄不妨再殺一場。「飛行俠」配蘇國仁，陳浩祥無多大分別，上次操殺失手，走漏風再搏，今次是否明刀明槍如此做的話，即已不用跑到第大次馬仍未開齊，所以今次如熱，不妨放棄留待下次有一哩二五，那時才擇冷未遲。反而與庇之「夏勇敢」，得值留意，這馬發奮，隨時可爆冷。

第三組編在第七場，有實力之馬，是「雅麗」、「閃電火」、「獨眼龍」、「得捷」，尤以勝後未升級，更佔便宜，雖然要加重十五磅，不過狀態勇，仍可以再勝一場而升班。對手之中我認為「閃電火」最佳，牠前速快門志無可懷疑，負磅又輕，可放在前面而走，佔利不少。「得捷」也是一匹緊跟之馬，但氣力未必好過「閃電火」。至於「獨眼龍」，起步慢，但配蘇國仁，亦都飄飄地仔跑得好，有位置，已經算而已，「馬雅麗」最佳。這場仍以……

楊金枝

新時神駒狀態勇 有機會走勢悅目

晨操鏡頭

在昨晨最後試跑中，仍有大量新配搭出現，就是「歡樂年年」由谷嘉出試，「保必得」「快達」由鄭棣池操練。「繁盛」、「喜勝」施齋琪。「神駒」由伊諾出操。「飛行俠」由蘇國仁出試。「張勁」、「錦旋」林淑利。

現將出試馬，洪評如下：

「歡樂年年」由谷嘉試半哩，末段將到終點時，勇態保持，騎者稍推騎，即有強勁反應，步大勁強。今次仍有冷門機會。

「霸王女」助手試六化郎，全程快試，走勢勁力俱佳，有力搶入三甲，且看誰人執韁，是半冷對象。

「新時」李家出試六化郎，全程快試，步捷勁強，馬身毛色俱佳，今次有勇態，顯然谷超準備一拚。

「皇冠之寶」劉福雄，與「谷嘉」之「追魂」同跳半哩，全程走勢勁力，皆以「皇冠之寶」優於「追魂」，「皇冠之寶」今次有力一戰，必須盯緊，「追魂」平平而已可為不大。

「神駒」由伊諾出試半哩，一放而去，步大勁強，勇態流露，今次應以大熱門姿態取勝。

「雙冠」由李家強出試六化郎，韁繩稍鬆，即疾馳而去，全程走勢俱佳，馬已在勇態，是半冷佳選。

「多勝」由太子英試半哩，按住韁繩跑來，均勻有勢，表現甚佳，賀商而狀態回勇，有半冷機會，仍得小敵。

「獨眼龍」蔡國仁，與「快達」同跳半哩，全程走勢勁力，以「獨眼龍」優於「快達」，但以狀態而言，兩駒均佳，今次兩駒皆有機會，值得重視。

「保必得」由谷嘉試半哩，全程快試，將到終點時推騎，馬兒反應亦佳，過終點後，餘勢仍猛，今次有力搶入三甲。

「有機會」由何國英出試半哩，雖然按住韁繩跑來，但走勢悅目，狀態保持勇態，守在孖寶尾關，大有要贏就贏之勢。

「神通妙算」劉福雄出試半哩，一放而去，順其自然跑來，步頭矯捷，神態活躍，衝過終點，餘勢尤強，馬在勇態，可以小敵。

「美寶」由助手試六化郎，在跑背路中段起步，一放而去，輕巧流利，落山一段，更見矯捷，狀態甚勇，今次負輕磅有利，可作冷門敵，宜最後作連贏位配腳。

·勞楚令·

本週最勇之馬：上爲神駒，下爲凱靈登

專講冷馬

雪山態勇配搭弱 連威如出可留意

第三場第五班九化郎，是本週八場賽事中，實力較均衡的一場，但唯其實力均衡，才有被理想之派彩，因此此場應該是該冷的場合。

此場共有十一駒報名，配最重磅為一四五磅，最輕磅是一二五磅，依磅重次序如下：「雪甜蜜」、「先進」、「迎威」、「美麗」、「笨山」、「恆星」、「金寶」、「人之道」、「黃石」、「雙成」、「順利」。

最令人注意的必然是新升班之「金寶」及「笨山」，而「連威」與「美麗」兩駒因為屬杜華馬房，到時亦必有相當擁護，但「連威」在週二最後試操竟然缺課，這是杜庭少有一現象，因此到時可能會受冷落。

「金寶」在第七班贏馬而跳升第五班，由於時運理想，跳升亦合理，處於本班仍屬有利，問題是同場者龍伏虎多，未必可運拚，個人認為此次最高成就，至多位置。

八位間斷則機會頗微。「雪山」馬是超班駒，吳子聰因多馬麒麟庭，近期至在表現，自上次敗於「有機會」後，操練即空前積極，可惜吳庭改變操馬手法，卸仍寄用弱配，估計「雪山」也是位材居多。

「美麗」雖是杜庭馬，但同場超班馬多，杜華本領再高也是無能為力。

「連威」亦是杜庭馬，濟賀至優，雖最後試跑缺課，但個人認為此駒是此場實力最高之一匹，陣上稍爲騎得錯一點，是朱智明所蹈負手也。「飛衝」由易仕過，或者有人認為作風明朗，但「二澳」之敗，今者名師策騎，本週米曹對此馬極為重視，上兩次不可作為一種投注參考，名與利誰不愛？有了利，再求名，乃人之常情，「連威」是可以給你帶來利的一匹馬。

北極客

先進神駒有機會 飛燕長途應有為

從最後試跑選勇馬

昨晨是為最後試跑之拚，出試馬匹極多，其中不乏精彩鏡頭，現茲略將各場重心馬如後。

「有機會」何國英試半哩，全程快試，以整齊步伐直過終點，出腳有力，在孖寶次關有左右大局之力，坐二望一之材。

「先進」李美倫半哩，後者全程緊蹬未放，力拖鋒芒，狀態比上次一哩得第三時更佳，今次路程略短，但仍屬一路奇兵。「先進」表現亦不俗，若李君能騎出前段，機會仍高。

「神駒」由伊諾試半哩，全程走勢有前有後，出腳雄渾有力，伊諾騎來亦十分合拍，今同操足而出，機會絕高，馬田之材。

「飛行俠」易配蘇國仁，試半哩，全程走勢如閃電，壯態勇達顛峯。上賽幾成馬亦走得中規中矩，今若蘇君……

「馬雅麗」試半哩，雖前段慢，但後段走勢甚勁，今同雖加重十五磅，但路程首本，李字比爵士之馬途出必拚，今同人馬均有鬥志，仍可再下一城。

「凱靈登」何國英試半哩，前段大勢節節搶先，但入直路時，步頭突然轉弱，有提不起勁之感，但馬友若留意觀察，當時騎者乃大力拉實，以掩鋒芒，這種操練無非混分多幾皮，今在同場雖屬大熱門，但仍需捧場。

馬虱陳

最後試跑觀操來

欄邊花絮

曹勝

最後試跑情況熱鬧，谷中車水馬龍，馬會外場絕早滿座，馬主臨場觀操者眾多。看來本季本是大熱門馬天下，但一定要留意熱頭冷腳，連贏位配腳，一定要冷門馬。

△佐治蘇馬房，本季未動聲色，只有一隻「威健」出來「搏」，其餘馬匹上陣，都是例行公事，五日跑馬過去了，本周末照有幾匹實力馬可以一博，但仍向未明之前，仍不宜亂搏。昨晨太子英騎「多勝」出試，老蘇則緊握「多勝」全程，頭目打磨，看情況好像有得諗，「多勝」不是熱門馬，各位亦不妨諗吓，做配腳亦不俗。

多勝今番有得諗

老敏談馬

馬房動態談

有機會應該連捷 勇寶城可以爆冷

貝麗波夫馬房，有四駒報名。

第一場，有「萬紫千紅」報名，弱馬力短，至多一位。

第四場，有「好唐」報名，長途馬，此程嫌短。

第六場，有「安達」報名，希望不多。

第八場，有「眾中鹿」報名，也不過打打位置耳。

貝庇四駒，並無頭馬機會。

蘇芬諾夫馬房，有十駒報名。

第一場，有「飛沙」與「光亮」報名。兩駒皆祇能打打位置。

第三場，有「大情人」報名，黑色馬尚未全勇，位材耳。

第四場，有「多勝」，已非當年之勇，冷腳機會耳。

第五場，有「寶城」與「雷鳥」報名。「雷鳥」怕後上不及，「寶城」降了三班，上賽放出，已在試馬，這一回必須小心出大冷門，到底牠在第一班都屬過短途頭馬也。

第六場，有「得先」報名。太重，位材至多。

第七場，有「神通妙算」及「豪俠」報名。「豪俠」未到時候，「神通妙算」有半冷頭馬機會。

第八場，有「豪勇」報名。弱馬漸好，坐二望一之材也。

蘇庇十駒，「寶城」、「神通妙算」及「豪勇」三駒，皆可爭雄，尤其要小心「寶城」，老而未頹也。

史秀和馬房，有四駒報名。

第一場，有「風流劍俠」報名。除非地爛，否則無望。

第六場，有「小飛俠」報名。馬平常，機會也平常。

第七場，有「得捷」報名。能放出，或怕放不到耳。

第八場，有「一氣呵成」報名。尚未能呵得成。

史庇四駒，四部無頭馬相。

謝文房馬房，有九駒報名。

第一場，有「飛達」報名，配池仔坐二望一之馬也。

第二場，有「有機會」，馬仍大勇，有連捷之望。

第三場，有「先進」及「人之道」報名。「人之道」不甚可取，長途也無信讀，「先進」勇而此程頗合，拚得好有半冷門機會。

第四場，有「鮮徵」報名。路短少少，冷腳有望，馬勇也。

第五場，有「領航燈」報名，位材至多。

第六場，有「飛碟」，仍無大望。

第七場，有「獨眼龍」報名，路合馬勇，「坐二望一」之材。

第八場，有「人之俠」報名，有位置機會。

謝庇九駒，「獨眼龍」希望頗高，「快達」守頭關，「有機會」可守二關。

杜華馬房，有五駒報名。

第三場，有「連威」及「美麗」報名。「連威」如强配甘保傾，必入三甲，一二之位。

第四場，有「幸運女」報名。出閘太慢，祇能冷腳之材也。

第五場，有「有利」，馬尚未全好，有過這一次先。

第六場，有「微笑日」報名，力磨大勇，坐二望一之材也。

杜庇今回不及上次，「連威」要强配，方有好機會。「幸運女」如出得及時，可做冷腳，「微笑日」則有坐二望一希望。（下）

老敏

本港新聞

世界最大浮塢 中山號昨抵港

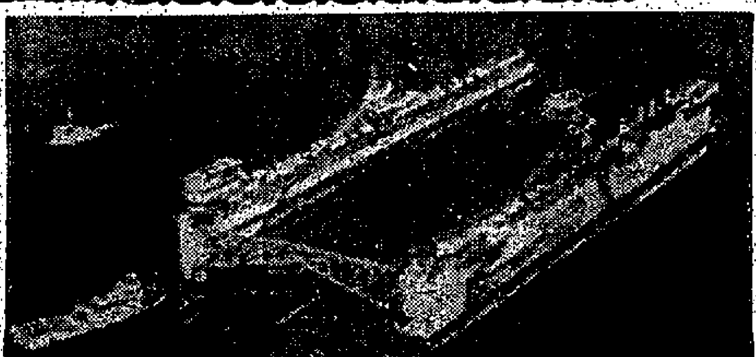
在第二次世界大戰最激烈時，英國首相邱吉爾曾命令英國海軍部在印度孟買建造兩個世界最大浮塢，以供世界各地英國船艦修理之用。其中一個後來在倫敦附近的海軍基地沉沒，另外一個編號為AFD 35，能修理十萬噸級的巨輪。

當時英國最大航空母艦「鷹」號（EAGLE）即在這個浮塢內修理過，這個浮塢後來長駐馬耳他，並轉讓給馬耳他政府。但英國政府認為這個浮塢具有很大的戰略價值，乃規定以後如浮塢轉移轉售，必須事先徵得英國政府同意，以照顧重要的國防利益。

後來馬耳他政府將它賣給意大利航商轉手出售，經董浩雲氏航業集團內的中國航運工程公司購得，將這座龐然巨物的浮塢拖來遠東。當時原擬拖經地中海及蘇彝士運河拖來遠東，但因蘇彝士運河尚未重開，只好繞道好望角拖航，當時下令撤去兩隻拖船，改變它們原定的航行時間和航速，使這浮塢以步行的速度緩慢拖航。原意是用以協助香港開築海底隧道之用，但因隧道計劃尚未定，同時日本三菱重工會社迫切需要此浮塢修理巨輪，才租給三菱會社為期五年，並將這浮塢改名為「中山」號浮塢。

現因租約期滿，航業集團決將這巨塢拖來香港，因此香港在世界貿易地位日益重要之時，此巨大浮塢必能使香港成為一個世界修船中心之一。昨天（十日）上午這個大得無朋的浮塢由日本拖抵本港。但這還只是塢身的五分之三，尚有五分之二將於一個月後拖到，一俟拼接竣事，明年二、三月間即可正式啓用。

最近本港太古船廠正在日本建造浮塢一台，將於明年四月抵港，起重量一萬一千七百噸，祇能容納載重二萬五千噸的船。而這台「中山」號浮塢全長八五七呎四吋，闊一九四呎一吋，總深度七十五呎，起重量五萬噸，能容納載重十萬噸的船舶。



世界最大浮塢「中山」號

美高寶物業董事長 博普宣佈經營九龍地王計劃

（港訊）經營被稱爲「九龍地王」之地盤建設公司，於一九六九年以一億五千多萬港元投得該地王之土地，該公司已開始建設工程。該公司爲美國「商業物業公司」之一，近日該公司董事長博普親自來港視察，博氏爲美國南部佐治洲著名地產商人，富有地產建設經驗。

博氏爲宣示其經營九龍地王之計劃及目的，昨在香港半島酒店中萬邦大廈九〇七室該公司辦事處，舉行酒會招待新聞、電視及廣播界人士，由總經理費錫明及若干中西高級男女職員協同招待。

據博氏指出：其經營新大廈商場之計劃，與香港現有者全不相同，是採用「空間型式」，即將全座大廈內之百多戶商店雖營業品類不同，而商舖裝修佳，每一商店在設計上有如無獨立之門戶，使全個商場看來有如一個大市場，或是貨品展售場，又如一個大遊樂場，一個大陳列室分類陳列展售。在本港是一個空前獨特之建設，但在歐美大都市多有之。公司將聘專家，採集多方面設計，務使香港商場一新耳目。自計劃傳出後，已有不少大商號洽商租用，但公司方面要嚴予選擇，目的是要使同一行業不太濫，且能負起協同建設之策，能使市民及外地旅客視爲一個美好的大商場及遊樂場所。

商場內有中國大餐廳、國際百貨、首飾、服裝、美容等。大廈中之電梯，皆採用透明體，由地下至最高的一層，四面玲瓏，使身在大廈有如在戶外之感。

大廈又成立一個租戶聯合機構，是由公司組織，且由公司付擔經費，各租戶皆可參加，共同決策商場內之裝飾及宣傳事宜，及安排能吸引遊客之美好節目。博氏稱：此種租房聯合組織，在美很流行，是聯系個別作聯營，街燈及行動，務使節目多姿多采。中以高薪聘用專材任宣傳助力，務使節目多采多姿，富吸引性。博士強調：大廈建立的香港和記集團合作，定能成功，有美好之表現。商場之名稱，現時尚未作出決定，可能將來公開徵求命名。

九龍地王商場董事長博普及董事李達思

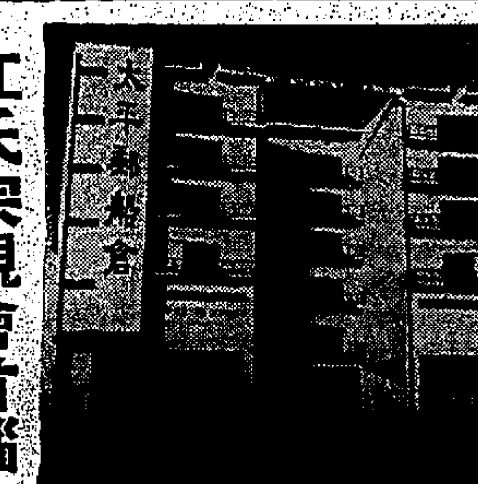
四海藝術音樂唱片 大批新版空運到港 集成港九門市部發售

（訊）四海唱片公司出版中國藝術音樂唱片，由香港海成公司總代理，即日空運大批新版唱片到港。計有：（一）中國國樂大全（全四十二張）（二）兒童獨唱歌曲大全（全四張附歌集）（三）西洋樂器介紹大全（全三張）（四）中國國樂精選（五）小學音樂新教材（六）中國民族舞蹈音樂（全三張）（七）中國古曲民歌（全三張）（八）中國舞蹈音樂（全三張）。

上項中國藝術歌曲音樂唱片，月前曾在本港推出，市場甚獲好評，搶購一空，現屆第八批新版運港上市，分發全港九各唱片商號代售。集成國際公司：香港門市部：洛克道三號電話：H七二三三九。九龍門市部：旺角洗衣街一五三號電話：K九四四六五四。海成公司：九龍新蒲崗大有街卅六號華興工業大廈十一樓E及G座電話：K三三八八一一。

新型太平郵船貨倉 設備完善安全便利 落成開業特價收貨

太平郵船貨倉，係由國際公司投資，由日本郵船公司與鄧天順先生（太平貨倉東主）合營之最新型貨倉，樓高六層，可存貯各類原料及貨物，面積佔地二萬方尺，其中一切設施，用料均經專家設計，最佳順暢地步，所以存儲該貨倉，保險公司每千元只收取保費兩個巴仙（每十元二元）費用節省，又有高度安全感。而且該貨倉位在海傍，一切貨物可以由駁艇卸落倉中，無須轉搬運，迅速安全，一般貨主咸稱便利。所以該貨倉落成開業，時價優待貨客，貨客擁擠，現已接近滿額程度。



（圖爲該倉外貌）

江氏宗親會首腦 訪問秀茂坪宗親

（特訊）江氏宗親會，爲拓展會務，擴大徵求會員，昨日理監事多人，聯同往九龍秀茂坪到江氏健身醫院訪問宗親，在該醫院邀請宗親開聯誼座談會，聯絡感情，敦睦宗誼，加强聯繫，乘便徵求各位叔伯昆仲入會。參加者計有：江友松、東成、江浩、江成、文祺、江亨玉、江濟、流進、勝昌、立展、錦榮、貴源、進來、有道、信寄、江家等數十人，老少咸集，濟濟一堂。

副理事長友松致詞，祝賀該院之成立，乃由院長江亨玉領導，江成、江濟、文祺等贊助，各宗親踴躍參加，共同研究，鍛鍊體魄，發揚尚武精神，同人欣悉之餘，贈送大鏡「崇尚武德」藉申賀悃，並祝賀院「院務興隆」。詞畢，院長江亨玉致謝，表示熱烈歡迎感謝之意。散會後假座酒樓敘餐聯歡，夜深始散。（僕）

仁孚汽車展昨舉行 展出各類新型汽車

（時訊）平治牌汽車香港代理仁孚行有限公司，每年均舉行汽車展覽，展出各該年度的最新型產品，甚得各界歡迎。本年度汽車展覽已定由昨日開始至本月十七日止，一連七天假海運大廈地下大堂舉行。

主辦者爲使該公司友好及新年度之最新型汽車出品起見，特於昨晚七時至十一時半分在海運大廈地下大堂舉行預展酒會招待嘉賓。是晚到場參觀者甚眾，場面至爲熱鬧。

據該公司董事經理麥亞指出，本年度展覽之中心目標爲世界馳名之平治W一二五型跑車之展出。該型汽車於一九三七年出廠，爲格蘭披治大賽車歷史上最強勁之跑車，能產生六百五十四制動馬力，最高時速每小時超過二百英里。與此W一二五型大跑車同時展出者尚有其他多款最新型之平治汽車如三五〇SL型跑車及六〇〇型大房車，後者可稱爲近代出產之最大型房車。

麥亞又指出，是年度汽車展覽亦展出多種機器，其中計有發電機，各類型船舶用之發動機及仁孚集團新代理之各類貨運機械設備。另方面，由該公司代理的各類新型雷諾汽車亦在此次展覽中展出，其中最新型者是雷諾R一二型新款式具異常美觀。（中）

富豪遠東公司任 雅高爾爲董事長

北歐最大工業機構富豪集團宣佈委任雅高爾爲富豪遠東有限公司董事長，共同負責富豪集團在遠東之發展計劃。

雅高爾原爲德國及法國著名之國際性公司之主要人物，就職後將負責富豪集團第一個完整的海外發展單位富豪遠東有限公司，主持發展富豪集團在遠東的貿易，並在日本至錫蘭、亞洲廿國建立裝配廠及市務機構。

雅氏昨日稱：富豪遠東有限公司設在香港，數月內將有瑞典技術人員及營業專家到港參加工作，包括該集團汽車、卡車、重型機器及航海引擎等部門人員，以及裝配廠建設專家等。

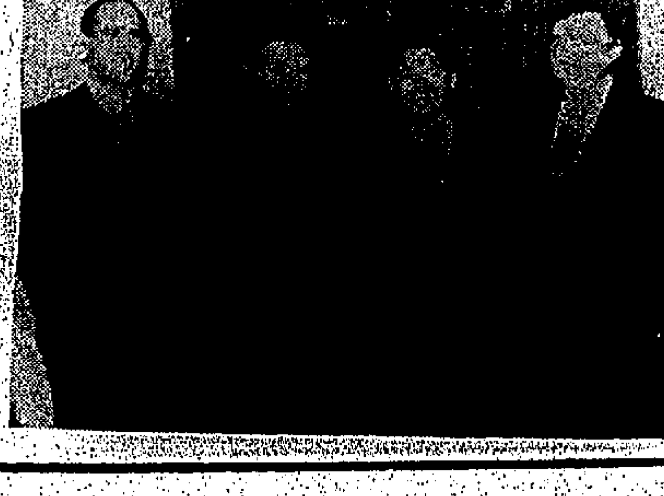
圖示富豪遠東公司正副董事長雅高爾（深色衫）及法蘭德（淺色衫）。

國際唱片工協會 副會長京其利過港

香港分會會長劉東酒會歡迎

（港訊）國際唱片工業協會副會長京其利，昨由德國來港視察香港區業務，香港分會會長劉東於昨晚六時，假九龍半島酒店舉行歡迎酒會，邀請該會亞太區駐港辦事處總裁朱約翰及全體會員出席參加，京其利副會長係荷蘭、西德寶麗多唱片製造商副總裁，在港設有分公司及製造廠。

據稱：國際唱片工業協會，係世界性之唱片出版製作人組合，以維護其出版權益爲主，總會設在倫敦，過去對保障同業，具有極大貢獻，月前在日內瓦曾舉行本年度會員大會，出席達五十個國家單位，一致通過保障出版者合法利益，予翻製盜版權者以嚴厲制裁之決議案多項。此行往港，與同業相聚，并致以關懷之餘，歸去后當將港地有關情形，向歐洲同業及總會報告，并希望今後多予聯絡，使香港及歐陸各地同業，獲致密切聯繫云。



國際唱片工業協會副會長京其利，港區歡迎者合攝：（右起）京其利、香港分會會長劉東、寶麗多戴斯華、亞太區駐港總裁朱約翰。

英荷旅運社擴展 梁添滿歐遊考察

旅運業後起之秀、新界青年殷商梁添滿君，鑒于各鄉村青年旅外就業者日多，形成一股以扭轉農村經濟勞務的巨大力量，有關歐陸青年出國辦理一切事務，能就近設一接受委托而忠誠服務之旅業機構，直接予彼等以便利，則不啻爲農村建立爭取僑匯橋樑。因於去年赴歐考察，並展開活躍聯繫，回港後即于元朗大馬路三十四號任安樓創設英荷旅運社，爲新界出國青年及一般旅客提供最佳服務，基于辦事敏捷妥當服務。

本年六月間，梁添滿君爲吸收先進國家業務經驗及國際新知，作發展今後業務迅即開展之借鏡，又再作歐遊，歷時數月，遍歷英、荷、比利時、盧森堡、瑞士等地，至最近始回抵本港。據梁君稱：新界青年在歐洲各地工作，悉能刻苦耐勞，勤誠儉樸，予外邦人士印象極佳，堪爲本港在國際上帶來光榮。

英荷旅運社，在歐洲各地設有聯號，商業方面業務，由梁君介弟伙平負責，伙平君爲該地飲食業知名之士，人緣甚廣，而聯絡僑胞，尤咸親切，使該社業務向外發展之一大臂助云。

交通安全海報設計比賽頒獎

交通部總警司郭伯主持

（特訊）香港警務處交通部總警司郭伯前（十）日上午十一時在商士打道香港警察公共關係科會議廳，主持道路安全海報設計比賽頒獎禮。

是次海報設計賽分爲中學組及小學組。中學組冠軍：金維漢，聖保羅男女中學；亞軍：李斌生，聖保羅書院；季軍：杜潔麗，聖瑪撒女子學校。小學組冠軍：謝麗婷。亞軍：張志心。聖瑪撒女子學校。

郭伯總警司在頒獎時致詞說：這次道路交通安全海報設計比賽的主要目的是提醒市民，避免不必要的車禍。現時香港的車禍成因，大部份都是大意所致。

他又說：這次交通安全海報設計比賽，參加者非常踴躍，因名額有限，故很多優良的設計，亦不能入選，彼致深切抱歉。獲獎之海報，他將使其有用於社會。（速）

（上）郭伯總警司頒獎與中學組第一名金維漢同學。（下）獲獎的海報一部份。

新界版

新界舊契新批地段七三年概續約
地稅仍照舊
港督會同行政局愼重考慮并獲聯邦部批准 決應父老請求不執行續期須重估地稅條款
但新九龍而在維多利亞田土廳登記者例外 如重新發展須補地價可通融業主分期繳交

（特訊）有關官契期滿問題，政府重估地稅問題，港九人士紛紛提出研討，惟新界方面，政府將於適當時間內訂立法例，使全部在各理民府署田土註冊處登記之舊契地段及新批地段，均作爲已於一九七三年續期，而地稅照舊不變。以下爲政府有關人士之答稱。

一八九八年英國政府租借新界時（新界包括新九龍在內）新界之私有土地乃記載於新界各理民府署所保管之集體官契地冊內，其中羅列個別官契所包括之地段，並及個別地段之面積，用途，地稅及業主。是項物業稱爲「舊契地段」。集體官契所轄下各該地契之批期爲七十五年，但得續期二十四年而減去最後三日，上述官契所由一九七三年六月三十日爲止。

在包括新九龍在內之新界地段，倘有另一種稱爲新批地段之業權，各該地段乃經由公開拍賣而售與個別私人之土地，或在換地手續而批出之土地，凡成及簽妥之後，經由換地手續而批出之新批地段，在一九五九年十月以前出售或批出之新批地段，其批期均由一八九八年七月一日起，爲期七十五年，並得續期二十四年而減去最後三天，其原有官契均將於一九七三年六月三十日期滿，所有此項「新批地段」，均受香港法例第九十七章（新界條例）第二部所管。一般爲農業用地及鄉村屋地，與「舊契地段」一類相同。但其中亦有若干工業用地段及住宅地段，此外又有其他地段，業主出售作爲花園洋房用途或一般商業用途，凡在註冊處登記租契者，即「舊契地段」或「新批地段」之官契持有人。

凡可續期官契之「舊契地段」及「新批地段」一均於同日（即一九七三年六月卅日）到期，須辦理續期事項，根據官契條款，各該地段之業權可以續期，但其地稅則將由有關政府人員按照期之日公平合理之土地租值，重新估訂之，倘政府嚴格執行此項條款，則每年之地稅必大爲增加矣。

關於根據官契條款而修訂各該官契地稅之問題，港督會同行政局曾作非常愼重之考慮，雖然政府有權於一九七三年修訂各該地段之地稅，但在聯邦部長之批准後，現經決定不應行使此項權利矣。在大多數受影響之地段，即「舊契地段」，早於英政府租借新界之初已屬私人所有，而至今各該地段仍有大部份屬同一性質之業權。政府作出上述決定時，即曾顧慮及此，且上次政府根據舊官契之規定可以重新釐訂地稅時，曾應新界父老之請求而不把握該次時機，作有利之運用，是以政府於適當時間內訂立法例，使全部在各理民府署田土註冊處登記之「舊契地段」及「新批地段」均作爲已於一九七三年續期，而地稅照舊不變，除非在官契到期之日，有關官契持有人（業主）已通知政府，謂不願續期者。爲確保此項承諾不致作爲政府對於在官契續期之日前，可能發生之違反官契合約事項，不予追究之規定起見，此項立法將規定政府因任何違約事項而將地元公之權利，將不致因官契之續期，而受損害。

此外在新界，尚有一種地段，其批期爲七十五年，但期滿可以再續，此等地段共有八十一個，乃新界法例第二部所管轄者。各該地段之官契條款，與香港本島之維多利亞田土廳登記有案者相同。政府業經決定，凡各該地段及類似地段之坐落新九龍而在維多利亞田土廳登記者，一俟其爲期七十五年之官契期滿後，則根據官契條款之規定，其續後二十四年或該期後三日之地稅，將由政府重新估訂之；惟政府業經以兩項通融辦法給予各該官契持有人，是港島及九龍兩地爲期七十五年，但可續期之官契持有人，第一項通融爲：在官契期滿之前二十年內之任何時間，官契持有人倘欲重新發展其所有之地段，則可申請發給新官契一份，但須繳付補地價款項，該款可以作一次過清付，亦可於三年內分三次繳交，每年一次。第二項通融則爲：倘有任何官契持有人俟其原有官契續期時始行繳付經重新估訂之地稅者，則可選擇每年繳付重新估訂之地稅之標額，亦可選擇一次過繳重訂地稅之總額。但該類地段，則仍須在整個新官契之批期內繳付，凡續期土地之地稅必須經重新估計者，各項業期官契之持有人均可於上述兩項付款辦法之中，任擇其一。政府將於適當時間內，就是項交替選擇另行發出一項聲明。

葵涌區首屆校際陸運會
千人競賽熱烈
蔣曹麗姬陳浦芳何子平主持頒獎

（時訊）新界學體會葵涌區分會主辦第一屆陸上運動大會，昨日在葵涌楊屋道球場舉行，共有廿七間葵涌區小學，學生千餘人參加，比賽成績美滿。昨午三時半舉行頒獎典禮，敦請蔣曹麗姬女士，葵涌鄉事會主席陳浦芳、何立德等主持。典禮開始，首由主席致開會詞，繼由蔣曹麗姬女士致詞，勉勵各同學注重四育之平均發展，鼓勵同學參加學校組織及各服務團體，隨即頒發優勝獎品，旗幟由主席何子平頒發，主禮人紀念品，最後由主席文與威致謝詞，儀式簡單隆重。嘉賓到有教育官彭沛、陳冠成、葉迪源、林國榮、鄧漢良、熊演忠、林國榮等。各項團體比賽成績如下：男子甲組冠軍梨木樹學校，亞軍新葵涌上午小學，優勝獎主愛學校。男子乙組冠軍禮賢學校，季軍光智學校，優勝獎陶秀主愛學校，男子丙組冠軍葵涌公校，亞軍光智學校，男子丁組冠軍陶秀上午小學，亞軍禮賢學校，季軍葵涌善上午小學，優勝獎新界師訓學校。女子甲組冠軍葵涌上午小學，亞軍光智學校，季軍新界師訓學校，女子乙組冠軍葵涌公學，優勝獎禮賢學校，季軍葵涌善下午小學，女子丙組冠軍東葵上午小學，亞軍葵涌下午小學，優勝獎陶秀上午小學。女子丁組冠軍禮賢學校，亞軍葵涌公學，優勝獎光智學校，季軍主愛上午小學。（鶯）

荃灣潮州公學五屆畢業禮
教育官黃錫華授憑 會長林友光頒獎品

（時訊）荃灣潮州公學昨（十一）日在該校禮堂舉行六周年校慶暨五屆畢業典禮，儀式首由蔡帆致開會詞，繼由校長報告校務，後由荃灣教育司署教育官黃錫華頒發畢業證書，潮州商會會長林友光頒獎品，畢業典禮後舉行酒會，並有地方首長，官紳，區鄉各界名流，來賓濟濟一堂，極一時之盛。

會長林友光在典禮中致訓詞：荃灣潮州公學六週年大慶典及第五屆畢業典禮，本人甚爲喜慶。古人說：「十年樹木，百年樹人」，可知育材是一件極艱辛的事，而我們潮州公學的成立，不過短短六年，而已有三百多人畢業，雖然是短短的歷史，但一年多一年，本屆畢業同學人數的增加，這是公學的光榮，也是我們福利會的光榮。（新）

雁園酒樓歡宴元朗鄉紳首長
贈陳日新鄧同光紀念品

元朗洪水橋雁園酒樓同人，爲致謝新界鄉議局主席陳日新太平紳士及地方人士，主持開幕典禮及各社團首長，於昨晚七時假座該樓，歡宴元朗各界首長，計到有鄧同光、郭英奇、許乃文、吳仲、任家如、溫和玉、張鏡、郭瑞如、黃金業、彭子仁、潘炎彩等，席間由該樓分向陳日新主席，鄧同光理事長致送紀念品，極熱鬧。（圖）洪水橋雁園酒樓歡宴元朗鄉事會及社團首長合照。

博愛義演今起劃位

（特訊）新界博愛醫院董事局定於明（十三）日晚間假座香港大會堂舉行粵劇大會，以籌募經費，是晚演出名劇，各界踴躍購票，該院現定於今（十二）日下午二時至六時，及明（十三）日上午十時至下午八時在大會堂低座大堂票房辦理劃票，凡購有一百元、五十元、廿五元各票者，均請於該時間內劃定座位，以便屆時入座。

旅英倫廖氏宗親宴廖潤琛廖居中
廖漢基代表同人致詞 希望組團體共增聯誼

（英倫航訊）港新界上水鄉事委員會主席廖潤琛、上水中小學校長廖居中，於上月初到英國訪問，旅英廖氏宗親，特於十一月四日晚假座倫敦酒家設宴歡迎，到有廖萬興夫婦、廖寵賀夫婦、廖鎮發夫婦、廖萬祥夫婦、廖漢基夫婦、廖水泰、廖有發、廖木發、廖年慶、廖恩、廖年泰、廖飛等。廖漢基代表同人致詞，希望旅英宗親組織團體，共增聯誼。

旅英金聯會創辦中文班廣容僑童
陳秀安呼籲僑胞紛捐助

（英倫航訊）旅英金聯會創辦之中文班，經數年來，頗得各界僑胞贊許，近年由於僑童日增，僑童人數漸多，該班經年均添設班級，極力招收僑童入學。該會會長陳秀安呼籲僑胞合作，爲華僑子弟對我國傳統有個觀念，教育中文是旅英華僑之急務，也是我們應盡之責任。該班課本，全部由港府贈送，由一年級至六年級，附設幼稚園，上課時間訂逢星期一至星期四下午五時至七時，星期六由下午三時至五時，敬希華僑家長送其兒女到金聯會讀書，勿浪費光陰。該會最近收到熱心教育人士之支持，捐助經費，茲將芳名列下：陳秀安捐三百鎊，周學乾四十鎊，其餘以上各捐二十鎊、十鎊、五鎊不等。（木）

（上）旅英金聯會會長陳秀安在中文班開課時致詞。（下）中文班一角。

葵涌學校體育會陸運大會：（右）主席文與威致詞，陳浦芳頒發各校紀念旗。（左）蔣曹麗姬女士致開會詞。

電台一週

第七九七期

龍翔劇團爲響應香港節 摩士公園演全本寶蓮燈
十二月二晚演出座券每位一元 已開始預售請速購買以免向隅

香港電台龍翔劇團，爲響應本屆大舉行之香港節，在這段期間內，特定十二月二日（星期四）晚上，假座九龍摩士公園演出粵劇全本「寶蓮燈」，入場券每張値售一元，經已開始發售，即日起分在港九下列四處地點發售：（一）干諾道中港中大廈五樓香港節辦事處，（二）九龍尖沙咀碼頭廣場特設售票站，（三）港島天星碼頭廣場特設售票站，（四）中區皇后像廣場特設售票站。由於座位有限，敬請愛好粵劇及龍翔劇團的觀眾，及早購票，以免向隅，而錯過欣賞好戲的機會。

龍翔劇團今次上演「寶蓮燈」，誠屬一次大膽的嘗試，因爲該劇戲，爲於一齣婦孺皆知的民間故事神話戲劇。其中文場武打，唱工做手，若稍欠水準，便會影響全劇演出之精華。今次該劇團團員全體動員，落力排演此一齣新戲。在名師悉心指導下，各人對武場功架及唱做功夫，都練到頗爲純熟；加上各人所擔當的角色，又分配得適合身份。如劉旖欣之飾沉香，由頭至尾，又做又唱又打，所演之劍戲頗見出色。而張雲霞飾三聖母，演來真感動人。何楚雲飾王桂英，在二堂放子的一幕，表演唱工，觀眾歎爲觀止。其他如林友榮飾劉彥昌；陳炳球飾二郎神，劉一帆飾太師秦輝，梁穎楷飾秦府家人，龍寶珊飾秦小姐，陳永康飾書童，黃家駒飾霹靂大夫；熊良錫、區聰，分飾秦府家院；李麗雯、黃慧然分飾秦府宮娥。可謂人盡其才，亦稱得上陣容空前鼎盛。

此劇曾於前（九日）晚在旺角麥花臣球場首次上演，演出時精彩百出，由頭到尾，劇情緊扣，贏得台下一片熱烈掌聲及同聲讚好。各位如欲欣賞此一齣好戲，請速預購座券。

附圖爲龍翔劇團在旺角麥花臣球場首演「寶蓮燈」第一場「二堂放子」之精彩劇照。（左起）何錦兒、林友榮、何楚雲、勞韻妍。

十七晚
龍翔移師慈雲山 演名劇「告親夫」

龍翔劇團，此次與市政局合辦之粵劇欣賞晚會，一次比一次成功，大家都認爲很好，是「與民同樂」的戲，一齣比一齣更好，更受廣大市民歡迎。

該劇團於本月十七日（星期三）晚上七時半，又移師到慈雲山中央球場上演，劇目爲「告親夫」。故事略述：明朝秋家有女秋蓮，才貌雙全，由父母作主，許配書生良子，被老父嫌貧賤，逼女改嫁，秋蓮乃一烈女，不從父命，以死相抗，其後良子金榜題名，終得團圓。此劇由林家聲擔任編導，陳恩潤主持，黃哲堅介紹。

今夜電話說心聲
吳澤霖關體仁答聽衆

港台中文台「說心聲」節目，今（十二）日星期五晚七時至八時播出，本節目邀請中國民政署主任吳澤霖，及社會福利署委員關體仁，直接在電話中答覆聽眾的查詢及意見。各位如欲提出意見，請於播出時間內打電話至：K—三六五一五一號，或K—三六五一二號。

風虎雲龍集推出 新故事冰彈秘密

港台中文台逢星期一至五晚上七時半播出之偵探劇「風虎雲龍集」，由下星期一（十五日）起推出一新故事「冰彈秘密」。故事略述：某國研究出一種新式武器冰彈，被一國際間諜組織竊去，風虎雲龍奉命追查，經過多番驚險，終將冰彈秘密尋回。

逢星期日下午二時 午間劇場播牛博士

港台中文台逢星期日下午二時播出之「午間劇場」節目，由本星期日起，播出科學幻想小說改編的故事「牛博士」。這是一部科學幻想小說，作者利用一個原始的狀態，描寫牛博士被一個實驗室的小說，它無情地諷刺了一切取心的人。至於該劇的詳細內容，請聽衆屆時收聽欣賞。

港台「空中論壇」錄音時攝。（左起：曹紹松，歐陽裘德，張永賢，裴國鈞，梁炎榮，鄧履偉。）

空中論壇明晚播「人民入境條例」

港台中文台，明（十三）晚六時十五分播出之公共事務節目「空中論壇」，將由歐陽裘德主持，邀請前任市政局議員張永賢律師，人民入境事務處署理主任督察裴國鈞，旺角街坊會理事長曹紹松，港大學生會時事委員會主席鄧履偉，及一青年代表梁炎榮等，出席討論有關「一九七一年人民入境條例」，及發表意見。詳細內容，請聽衆屆時留意收聽。

第二屆香港節小姐選舉 黃哲堅代表港電台參加
首屆小姐關文慧爲港台代表

期將來臨的香港節，各機關，社團都紛紛響應，尤其在各項節目中的一項「選舉香港節小姐」，爲熱烈。各團體均有組成擁護團，派出小姐代表參加競選。曾記得在第一屆香港節小姐選舉時，香港電台派出關文慧小姐參加。結果：關小姐不負所托，艷壓群芳，贏得一致讚許，衆望所歸之下，榮膺爲第一屆香港節小姐。今屆香港節的「選舉香港節小姐」，香港電台亦有派員參加，身膺代表重任的，就是黃哲堅小姐。黃小姐的履歷，近日報章多有介紹，毋容贅述。黃小姐芳齡廿一歲，身高五呎四吋，體重一百零五磅。據悉：她今次代表港台競選香港節小姐，並非志在必得，目的祇爲興趣，更未及計較成敗問題。希望各界人士，給予鼓勵及熱烈的支持。

（圖上）爲上屆榮膺香港節小姐之關文慧。（圖下）爲今次代表港台的黃哲堅。

「時事特寫」播出 七百萬元建成新村

政府最近公佈撥款七百萬元在荃灣河背村及門口附近興建一條新村，以安置目前住於海壩及城田兩村之居民。有關此一新村建成之後情形將如何，估地若干，可容居民若干，屋宇狀況環境如何等等，在港台中文台今期（下星期二晚九時三刻）播出之「時事特寫」節目中，將有詳細介紹。請聽衆屆時留意收聽。

和平紀念日儀式 港台十四日實地播放

本月十四（星期日）爲和平紀念日，紀念在兩次大戰中的死難人士。每年此日，都在皇后像廣場之和平紀念碑前舉行獻花儀式。屆時，署理港督羅樂民爵士將親臨主持獻花。港台中文台於十四日（星期日）上午十時三刻至十一時十五分，實地播出報導此次莊嚴肅穆之典禮情形，由趙潤梅担任現場報導，請留意收聽。

動人的中國旋律 十五晚播廿九輯

港台中文台，逢星期一晚九時播出之娛樂節目「動人的中國旋律」，今期下星期一（十五）日晚九時，播出該節目之第廿九輯，仍由同文合唱團担任演唱，內容係以中國民歌及藝術歌曲爲主。節目計有：

（一）小夜曲　混聲合唱
（二）月夜泛舟　謝斌林獨唱
（三）老榕樹　混聲合唱
（四）農家女　黃柳睿獨唱
（五）大板城的姑娘（組曲）　混聲合唱
（六）美麗的呼倫貝爾草原　馮志堅獨唱
（七）惜別歌　混聲合唱

介紹港台每週播出英國供給資料節目
本月十五起每早九時一刻播放

港台中文台由本月十五日（下星期一）起，每日上午九時十五分，播出由英國廣播電台及美國中央宣傳部所分別供給的錄音帶之節目。逢星期一係播出「香港人眼中的美國」，星期二係播出「科學與你」，星期三播出「今日的英國」，星期四係播出「英國工業概況」，星期五播出「倫敦花絮」，星期六播出「聯邦雜誌」，（此節目係每月第二週播出）；另每月第三週之星期六下午二時半至三時播「旅英港僑生活素描」，又逢星期四晚上九時三刻至十時則播出「世界電訊」。請留意收聽。

港中文台實地播放 麥督抵港履新儀式
十九日在機場碼頭及大會堂情形

新任港督麥理浩爵士，定本月十九日（星期五）抵港履新。香港電台中文台，將於該日派出外勤廣播隊，實地播放並報導新港督抵港情形及一切儀式。十九日下午一時十五分至一時四十五分，實地播出新港督麥理浩爵士抵達啓德機場會見新聞界情形，由鄧宇灼及何鑑江担任現場報導。同日下午二時零五分至二時卅分，實地播出新港督麥理浩爵士抵達皇后碼頭，接受官式歡迎及檢閱儀仗隊，由朱培慶担任現場報導。同日下午三時至四時，實地播出新港督麥理浩爵士在大會堂宣誓就職典禮，由趙潤梅担任現場報導，請聽衆按時留意收聽。

逢星期日晚九時錄音轉播 國際夜總會歌星演唱節目

港台中文台娛樂節目，每晚九時播出。過去每逢週末及週日晚，均係轉播歌廳及夜總會歌星演唱。最近，曾暫停了一個短時期。據悉：港台當局現決定由本月十四（星期日）晚起，以後恢復逢星期日晚九時，錄音轉播九龍國際夜總會歌星演唱。目前在該夜總會担任演唱的名歌星，計有金晶，劉鳳屏，于倩，余小鳳，江鶯等。至該台逢星期六晚九時轉播香港歌劇院歌星演唱，仍照舊播出。請聽衆按時收聽欣賞。

小販問題專題探討
設立不准販賣地區
十四日一時半播出

小販問題，多年來一直是使到市政局的官員們及執行人員感到非常頭痛的問題；同時，在新區內的小販及小販市場的管理問題，都是非常困難的問題。最近，在市政局會議席上，麥堅時議員提議設立不准小販販賣的地區，正如不准泊車地區一樣；并建議同時應在人口稠密的地區設立小販市場，以便小販營業。究竟此項建議的辦法是否可行，反應如何？港台「專題探討」節目，今期將會搜集資料向各位報導。有關詳細內容，請聽衆留意收聽港台中文台本月十四日（星期日）下午一時半播出之「專題探討」節目。

「初試新聲」節目 第六期明午決賽

港台中文台主辦之「初試新聲」，旨在提高聽衆對流行曲之興趣和欣賞水準，歡迎聽衆踴躍參加。第六期之「初試新聲」決賽，定明（十三）下午五時在港台錄音室舉行，歡迎參觀。此次決賽之錄音，因節目編排關係，特別改爲於下星期六（廿日）晚下午七時播出。參加此次決賽者之姓名及其演唱歌曲如下：

（一）SMOKE GETS IN YOUR EYES　陳樹芬先生
（二）因爲我愛你　TAMMY LAI 小姐
（三）情人夢　何家慧小姐
（四）回頭我也不要你　梁麗芬小姐
（五）我問白雲　文 婕先生
（六）往事只能回味　梁仲雅先生

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971

華僑教育

中文法定運動進行熱烈 中中學生却告減少

今年三月時統計 英中學生有十一萬六千餘名 中中學生僅四萬七千餘名 較七零年九月之統計數字少千餘名

（時訊）在中文成為法定語文運動進行如火如荼，本港中文中學學生數字，仍有逐年減少趨勢。

教育司署在本年三月時所作的一項統計，就讀於本港各類英文中學學生共有十一萬六千一百一十九人，但在同一期間在各類中文中學就讀者，只得四萬七千七百五十三人，此四萬七千七百五十三人之數字，比一九七零年九月底時之統計數字四萬八千八百二十九人，又告減少。

目前本港教育制度一般顯示，乃是本港不少中文學校另一方面英文程度未能相互的配合，此種畸形現狀的形成，一般人士多認為乃是許多家長太着重於現實，只要主要語文以外的第二種語文能達到會話的水準，便不再求進步，致形成中文學校和英文學校的發展，愈來愈失卻平衡。

由於此種畸形現象所影響，英文學校畢業生出路比中文中學畢業生為優，中文學校畢業生之就業條件，因此而遜英文學校畢業者，更造成重英輕中之趨勢。

至於就讀工業教育之學生人數，由於本港家長已漸受到重視，故較前一年為多，至本年三月底，全港共有七千一百八十五名學生就讀於各類工業學校及職業學校，但在上一年九月底之統計數字，此類學生只得三千四百十六人而已。（完）

伍華書院應屆畢業學生題名

[illegible]

香港管弦樂團廿日 假陸佑堂公開演奏

籌款參加國際青年管弦樂團音樂節

（港訊）香港管弦樂團今年首次被邀參加一個國際性的音樂節——在瑞士舉行的第五屆「國際青年管弦樂團音樂節」，該會會長乃英國首相希斯，主旨乃使各國青年能集中討論音樂及提高青少年對音樂的興趣，港樂團的被邀請，是港人的榮耀。

但籌款問題是最重要問題。香港管弦樂團成立於一九六三年，現已擁有團員一〇五人，在瑞士的經費，已曾作過不少次成功的義演，今次為了籌措一筆款項，已展開一連串籌款運動，港大學生會音樂學會有見及此，決定舉行義演，地點是港大陸佑堂，時間是十一月廿日下午八時，節目票價分三元及五元，在各通利琴行及港大學生會合作社均有發售。

中區校際戲劇比賽 明假明愛中心舉行

四間學校角逐四個項目

（港訊）中區校際戲劇組，定明日（星期六）下午七時半，假明愛中心舉行中區校際戲劇比賽，互相切磋劇藝。

是次比賽由中區民政司署及香港節大會聯合主辦，並邀得香港話劇團導師及各界劇評家擔任評判。參加學校計有堅道英文書院上演「公平交易」；高主教英文書院上演「手足情深」；聖心書院上演「大除夕」，及聖貞德英文書院上演「哈哈先生」。比賽項目共分四大類：最佳導演，最佳演員，最佳舞台設計及最佳戲劇等。

參加音樂節 明最後報名

（特訊）本港第廿四屆校際音樂及朗誦節，已定期明年二月廿八日至三月十八日期內舉行，參加比賽者已甚踴躍，查報名期已於上周末截止，至因放假補加者之報名，亦將於明（十三）日截止，任何報名表格，遲於該日之後始交回者，概不考慮接受云。（成）

亞洲商業管理研究所 入學暨獎學金接受申請

須年在廿一歲以上 持有學士學位

（港訊）設於馬尼拉的「亞洲商業管理研究所」一九七二年度新生入學暨獎學金已開始接受申請。申請人必須為年齡在廿一歲以上，持有認可的大學學士學位，具有良好的英語能力，曾在大學中或商業上顯示其領導才能者。該研究所課程為期兩年，修業期滿後獲頒商業管理碩士學位。

按亞洲商業管理研究所乃專為訓練亞洲區各國的高等管理人才而設的商業研究所。其各項課程之設立，皆着重於解決發展中各亞洲國家所面臨有關行政管理上各問題。

有關詳情及申請表格，尚申請人親到尖沙咀漢口道何鴻聯大廈四〇八室國際教育協會索取。申請人同時應準備參加本年十二月十八日在國際教育協會舉行的甄別試。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓、中文大學校外進修部合辦週末講座，使初學易於領會，上週末由陳湛銓主講「文心雕龍」……（以下字跡模糊）[illegible]

生力獎學金贈與聖匠堂職訓學校

（港訊）生力啤酒有限公司熱心本港工業訓練，昨捐贈獎學金額若干名，予紅磡聖匠堂之三年制工業訓練學校有志清貧學生，助其完成三年制工業訓練，使能投身工業界謀生。

（圖為生力啤酒廠公關經理黃金泉將獎學金支票交付該院監督莫西山牧師時攝）

韓日風光

逍遙槎

（C）天然景色的日本九州 （甲）著名於中日外交史上的下關

[illegible]

佛國寺的舞迦塔（「韓日風光」（十一）附圖）

出版消息

掌故月刊

「掌故」月刊第三期出版，作者有胡憨珠、黃佰東……[illegible]

堅道英文書院應屆畢業學生

[illegible]

華僑文化

基督教青年會七十週年 今晚假大會堂舉行紀念

分崇拜及青年表演 將有千四百人參加

香港基督教青年會運動，創立於一九〇一年，迄今滿七十年。為光前垂後，港基督教青年會協會，中華基督教青年會、基督教青年會（英語）暨東南亞青年會學院，聯合舉行盛大慶祝，並定今晚八時，假大會堂音樂廳舉行紀念大會，分兩部進行……[illegible]

（上）港海、（下）水上人家 伍步雲作油畫（現展出大會堂八樓）

伍步雲畫展 今入第五天

大會堂八樓欣賞者眾

[illegible]

港學者作家榮獲「中國語文獎章」

台灣中國語文學會，設置「中國語文獎章」，贈予海內外致力學術研究有成就之人士。本年度獲獎人之……[illegible]

社會福利署 青年天地繪畫比賽 本月十七截止報名

社會福利署為響應香港節，給予青年發揮想像力，及創造力之機會，並提高青年對繪畫之興趣，特舉辦一項繪畫比賽。……[illegible] 凡在十五至廿五歲者均可報名參加。主題不限，由參加者自定，以能表現「今日香港青年」為原則。……是次繪畫賽之截止日期，已延至本月十七日，而所有作品入選作品，均由社會福利署安排於香港節「青年天地」場地展出云。

道慈佛社建法會

初一起講經期內兼打七

西環域多利道巴士總站對面，道慈佛社，楊日霖社長，邵常霖居士，及諸經法會同人等，定夏曆十月初一晚起，誦習一法師在該社宣揚地藏菩薩本願經，每晚七時半至九時十五分。講經期內兼打七，由初三早起七，集衆誦念地藏菩薩聖號。以此功德，回向世界和平，冥陽兩利，人壽年豐。屆時，歡迎諸善信蒞臨拈香禮佛，共結善緣云。

太陽升（油畫）伍步雲作（現展出大會堂八樓）

菊花（油畫）伍步雲作（現展出大會堂八樓）

清華音樂系主編 新樂風歡迎索取

九龍清華書院音樂系擴大組織後，并創辦「新樂風」刊物，免費歡迎各界閱讀，借以提倡新的音樂風氣，使創作與學習相結合，他日可有移風易俗之美果。內容有：周蔭綿（系主任）「今日的音樂系」，伍伯就「我的唱歌秘訣」，周文珊「清華與清華」，許建吾創作「今日之歌」，施金波等大作多種，內容豐富。可到各大書行索取，第二期將在下月初出版。

國際佛學會佛學講座

釋明慧法師週日主講

尖沙咀漆咸道一一三號三樓，香港國際佛學會，成立以來，專志在弘揚震旦佛法，溝通國際文化，為如來使者作佛教橋樑，本星期日（十四）夏曆九月廿七日晚八時，恭請明珠精舍住持，釋明慧法師，宣述一乘法要。法師具正知見，到處演講佛學，善說法要，辯才無礙，對於經、律、論，獨有心得，稱性而談，多所發揮，誠不可多得之機緣也。歡迎各界人士屆時親友隨喜，參加研究，共沾法雨，同結善緣云。

（詩）五月花伎席即事二首

潘新安

高樓何堂皇，把盞日西傾。極意而肆情，舉觴勝引。得酒忘浮名，當歌散幽鬱。一笑擲千金，金多盜虛化。人生信有涯，四序花何春。歡宴逐年減，空復勸紅粉。中夜扶醉歸，秋風淒以緊。

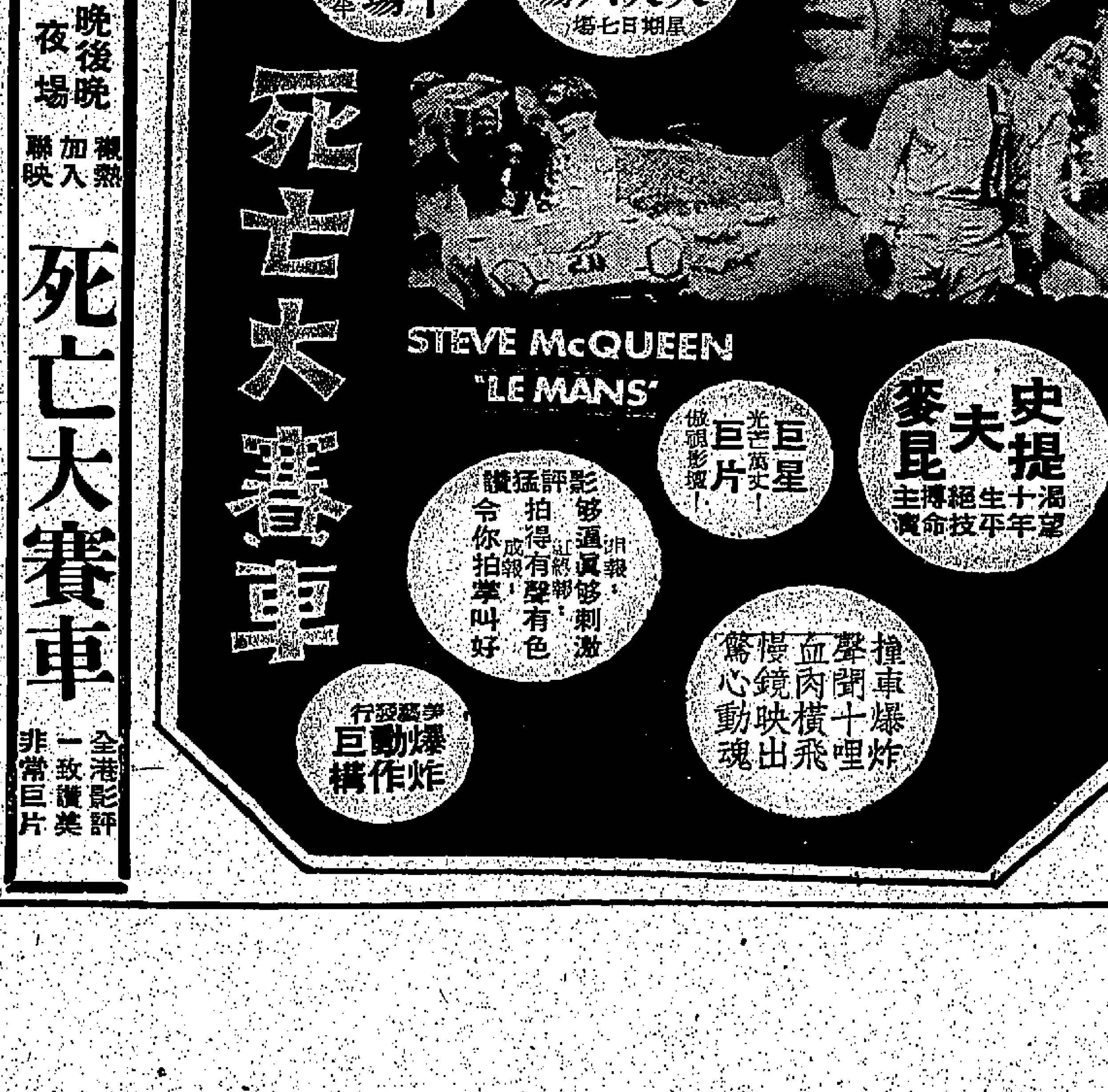
（其二）尺鯉洋洋游，波中錦鱗耀。赤手奈伊何，倏忽穿石竅。待得尋年來，惜哉魚已釣。鄰家正烹鮮，還風徒垂涎。

（詞）摸魚兒（九日登太平山）

蘇希軾

上高峯，却無風雨，殊鄉偏遇秋晴。來莫末捧衛遊子，天氣乍寒還暖。消刼難，登覽路，鞭流帽影梧桐院。漫高望遠。更孤嶼中川，亂流正絕，惆悵海桑變。

丹楓老，摧映紅樓殘苑。驚心携手芳宴。疏籬短菊依然在，恍有淚痕香輦。人不見。待覓處，南山一曲空歌唄。星霜又換。問何日歸來，狗杯重把，嘉會最堪戀。



康樂家庭

香港節歡樂時裝展 廿名靚女入選受訓
且看誰是「最上鏡小姐」？

由芝柏表、七喜、玉泉汽水、露華濃化粧品、星辰表等贊助之香港節「歡樂時裝」表演，經上星期作初步挑選四十名參加后，昨午三時卅分在希爾頓舉行複選，再從其中選出二十名參加訓練。

昨主持複選的評判員計有太平洋行龐爭孫秉樞，芝柏表廠代表占保利，聯合汽水廠利漢輝，香港節統籌專員懷禮，露華濃總經理華卓溪等，參加者衣飾華麗，儀態萬千，雍容華貴，一時令人難分高下。

入選的廿名模特兒，將於本星期日（十四）起接受一連串的嚴格訓練，於本月廿七日參加香港節「歡樂時裝」演出，本節目由廿七日起至十二月五日一連九天，每日中午一時至二時；下午八時至九時在中區皇后廣場作盛大演出。壓軸戲十二月四日更有一項由報界從業員參加之「最上鏡小姐」之比賽揭曉及加冕。（通）

附圖爲入選「歡樂時裝」表演的時兒中之兩名靚女：（右）蔣嘉鳳（左）鄺美寶。（本報記者攝）

泰國時裝精采

泰國航空公司，杜白莉化粧品有限公司，泰國絲綢公司及香港凱悅大酒店於本月十二、十三及十四日，一連三天在凱悅二樓「九龍廳」，聯合主辦一日午餐泰國時裝表演。這時裝表演全由泰國最出色的模特兒担任演出，其中有一九六九年泰國小姐 VARUNEE SAENGSIRINAWIN 一九七〇年環球小姐亞軍SUPAK LEFTKUL，泰國最紅的模特兒DUANGRUEDEE POONPITAT小姐及泰國電影紅星CHINTANA TUNG KARAT小姐等。

這午餐時裝表演，各賓客除了可以欣賞到五十多套曼谷最出色以泰國絲綢做成的美麗時裝外，還可以嘗到由泰國航空公司每日空運到港的泰國時果及美味的泰國食品，更可以欣賞到多姿多采的泰國傳統民族舞和悠揚音樂。

同時，夜抽出的幸運賓客，可得到由泰國航空公司送出來回曼谷機票二張，杜白莉名貴化粧品一份及泰國絲綢公司送出的絲綢多匹。

（圖爲表演泰國服裝之全體模特兒）

·教與養· 彬彬有禮得人愛 養成孩子好態度
父母們應以身作則

要孩子有良好的態度風範，說是父母們的共同願望，你也許整天在大喊大叫，終日喚叫不絕的叫孩子不要這，不要那，但孩子可能仍然是我行我素。當然兒童良好習慣應從小養成，決定是短期之事，你必須隨時隨地耐心指導，使他明瞭什麼是良好的態度，而能自動自發。兒童心理學家和老師們都有一種同感，那就是做比說教更爲重要得多，所以啓發性的教導比强制性的灌輸更爲有效，父母行爲常爲兒童態度之最大關鍵，尤以母親爲最，因其與他在一起的時間極多，最好方式是以身作則，使兒童潛移默化，自然成習。假使你一向是對人和藹親切，談笑風生，與鄰居和睦相處，他也會暗中模仿，和小朋友合羣玩耍時出現出來，相反地如果你與人格格不入，或東吵西鬧，則他也認爲是理所當然了。假使你要他做事時說：「請把椅子拿來好嗎？」事後說：「謝謝」。假使你要他說話時說對不起，諸如此類，會使他心悅誠服，下次有機會輪到他用這些字時，會脫口而出，有些父母，總是愛用命令式的口吻，他雖然得父母至尊，但在學習模仿效果上，則適得其反，且對兒童心理有不良影響，那些動輒責罵的父母，極宜戒之，因爲會直接影響兒童以後的講話態度。

當小孩瞭解良好的態度與禮貌能取悅父母及他人時，無形中就已建立了一良好的基礎，下面提供一些養成孩子良好習慣的經驗，作爲人父母們的參效：

（一）示範至爲重要，例如告訴他如何問好，與人握手，向人問安問好，如何與人相處，如何用餐等，甚至可以遊戲方式行之，隨時實習，並利用各種機會練習，多誇獎，多鼓勵。

（二）不要希望過高，方求順乎自然，也許他太小，太膽怯，不好意思，愛玩，以至不能善如人意，尤以吃飯時爲然，雖然他有時明知正確方式，仍難免會翻杯倒碗，好好講解，不宜疾言厲色，立即斥罵，一般來說，禮貌態度與禮節養成，在許多其他行爲之後。

（三）經常保持良好習慣，一旦你的孩子對某種態度或禮節已學會，應讓其隨時保持不變，如僅偶一爲之，乃不智之條，因他也許會認爲只是表演性質而已，如果你能隨時提醒，他終久自會習慣的。

（四）使兒童對新的應時場合事先有心理上準備，譬如他第一次去飯館用餐，告訴他應有何種舉止，其他如乘汽車，看朋友等，均可事先告訴他將有何種情況，他應有何種態度，情小孩如能事先知道什麼將可能發生，有助其建立信心而有適應行動。

（五）如果孩子有時對時非，有時良好，有時故態復萌，你不可失望而放棄，也許他認爲沒有意思，或模仿其他孩子的壞榜樣，而自認時髦，或偶爾玩花樣引人注意。此爲學習過程中必然的反應，全憑耐性誘導與激勵。

（六）特別注意父母本身的行爲及週圍的環境，你的一舉一動都不斷的映入他的印象裏，會毫不自覺的依樣葫蘆。

孩子行爲的教導確非一日之功，爲日積月累的自然效果。只要有正確的方法與耐心，他自然會漸漸舉止端莊，彬彬有禮了。

戴帽與性格

帽子的形狀雖千奇百怪，但戴帽子的方式不外五種。據心理學家研究所得的結果，認爲戴帽的方式與性格有密切的關係，如你有意想探討某人的性格，不妨從他的戴帽方式中可窺出其一斑。

端正的戴法——將帽子端端正正戴着的人，他的性格也必是正直的，進取的，這種人不易做錯事。

微微向左或向右斜戴着——這種人一定是快活的，和這種人在一起非常有趣，因爲他富幽默。

壓眉型戴法——就是把帽緣向前重重一拉，使他人不易看見其眉毛，甚至眼睛，這種人常患有憂鬱，性情極爲暴燥，和這種人相處很難，要特別小心。

把帽子斜向左邊或右邊，使另一邊耳朵露出——這種戴帽的人，性格頑固，態度也很高傲，並且他的行爲易入歧途。

帽緣往上戴，露出大部額頭——這種人生活無常規，輕率自滿，是放縱類型，做人做事疏忽。

日本準世姐 雲鬢襯花顏

一位在倫敦不列顛酒店美容院工作的理髮師正爲廿一歲的日本小姐梳理秀髮，她於本月十日代表日本參加在當地舉行的世界小姐競選。（合衆國際社）

婦兒衛生　任卓淇
智力補益腸胃濕熱與體臭

△李淑芳小姐：

令公子現年八歲多，讀小學三年級，學業成績，如理想，你曾在每週日携帶他到處遊玩，以爲這樣對讀書會好些，怎料每科都不合格，後來繼不使他外出，將勤補拙，但成績仍然很低，你問有什麼方法可以使他增强記憶力？要吃些什麼東西。

關於兒童學業成績低落的問題，原因不一，宗限於記憶力單方面，許多時，由於學校功課多，學生領略程度不夠深切，形成學習興趣的障礙了，這是很普遍成績低落的主要原因，當然，這也關於學童個人的資質問題——智力的高低，故此，許多學童，都要靠家庭補習或教師爲之指導，令公子領略程度不夠敏銳，可能爲年齡太輕和身體虛弱有關，請注意有無患寄生虫病，是否貧血，腸胃消化及吸收機能是否正常？如果有某一種影響健康的疾患，便得予以治療。

此外，營養方面，可常飲魚肝油，鮮奶，每天吃生熟雞蛋一枚，多吃肝類，鮮魚，瘦牛肉，蔬果，並可用合桃肉（連衣）煲豬腦佐膳，或用野山花旗參，紅棗，煲生魚湯等，對於增加營養及促進智力都有補益。此外，更有適當運動，以資調節，假日帶他外出，在不妨碍功課的情形下，有益無損，而且有鼓勵性，未知以爲然否？

△心清雅過人君：

你說現年十七歲，由九歲開始，便有口臭，而且常覺口苦口乾，多痰和津液不足。稍經運動後——如跑了一段路，便覺嘔吐，吐了些液體出來，便不覺有口臭。此外，身體許多地方，也會發生臭味，面部也如是，要用潮濕洗面。其始，你以爲是汗液臭，但有時沒有汗出，也會突然臭味甚烈，屋裏的人也覺得很臭，又你時常多汗，腋下出汗黃色，舌有黃苔，刷牙後幾小時，又再呈現。

綜合來信所述症狀，主要是腸胃濕熱有重大關係，而黃汗就是濕熱之徵，根據中醫病理解釋，濁濕鬱積而爲臭，相信體臭由是而起，你必須清導腸胃爲治，可服下開第一方數劑，外用下開第二方煎洗。——

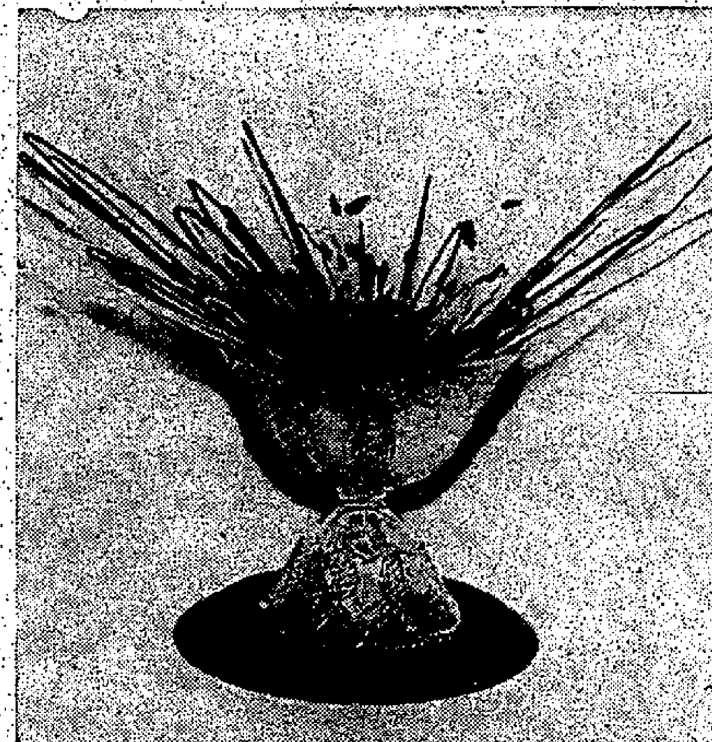
第一方：藿香二錢，大腹皮三錢，雲苓皮六錢，綿茵陳四錢，存恒麵三錢，炒麥芽五錢，陳皮一錢，川朴二錢（後下），野山花旗參三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

第二方：陳香草四錢，大黃四錢，蒼朮三錢，白芷三錢，沉香二錢，檀香二錢，炒黃二錢，辛夷花二錢，甘松二錢，煎水沖涼及洗面。

你的精神不足爲易患傷風，兩手掌及睡眠不足有關，應切戒手淫，爭取充足營養，但要禁戒辛辣刺激品，肉食亦應加節制，多吃蔬果，多飲水份，並使情緒輕鬆，有柔軟運動，且看效果如何。

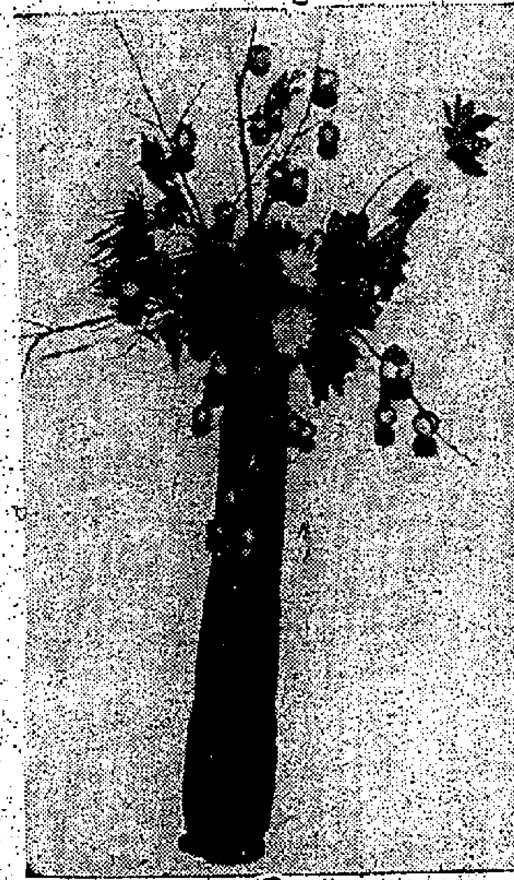
藝術插花

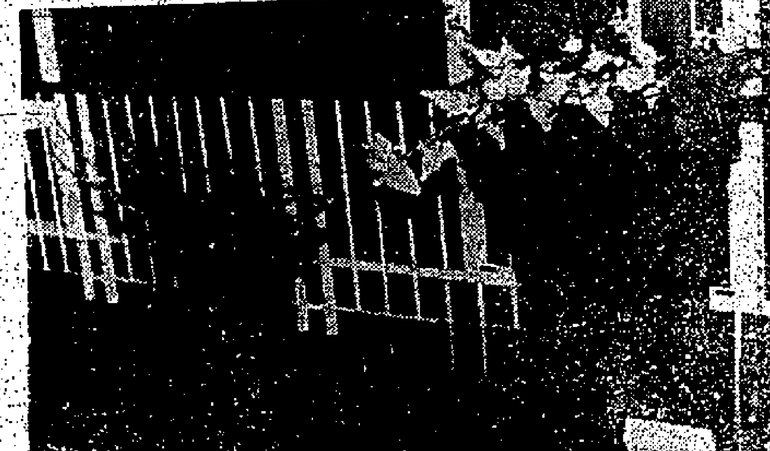
↑此一作品，如用顏色入插，將菲林……（caption partly illegible）



↓插花不一定要採用名貴花料，如圖中的這一款，只用一朵乾花作主題，其他則用膠塑作陪襯，色調紅白，簡單清雅。

↑這一作品之設計有如蜘蛛網，紐網的色彩及花朵的配襯，插法都很合適，美感的擺設。





↑插花藝術已成爲本港人士愛好研究的學科，愛好花道者對藝術創作品尤爲熱愛，現附別介紹幾款美麗別緻的藝術插花，都是本港插花好手的傑作，圖爲其中兩款。

←高瓶的插法是頗古師傳的，但此一作品，看來自然清淡，具有優雅情調。

麗聲·京華·皇宮

明晚午夜場隆重介紹

殺手走天涯

鄭氏公司 驚險緊張 搏殺巨片

女主角 女殺星 施娃·歌仙娜
雨中怪客 馬素·保
殺手雲英 蘇菲
米高康
士坦丁
聯合主演

七彩鉅製

黑社會·火拼 勇殺手·走天涯 淫蕩婦·施毒計

全部派頭作風 過程緊張曲折 提心吊胆之作

NIGHTMARE FOR A KILLER

華僑晚報 分類廣告 每天元半

東方 凱聲

恩培羅榮譽貢獻！

全港影評·大讚特讚

街知巷聞 第十七天 今天五場

贈券暫停通用。

兩小無猜

你咁吻嘅，抵錫一啖！

獨一無二

A film with music by THE BEE GEES Melody

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

稱心又滿意 威風陣陣 羨煞旁人！

最快樂的電影！

週末午夜場

明晚十一點半再映一場 請早購票

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 寶金 國華 觀塘 亞洲

羅烈 汪萍 領銜主演

王羽 登峯造極之作 打鬥武術範本

龍虎鬥

THE CHINESE BOXER

兒童不宜觀看

SHAWSCOPE

麗聲 京華

今天狂滿 請早

鄭氏公司發行搖擺段匪奧思所緊張刼殺巨片

滿池春色玉女 珍寶金
百怪圖巨星 米高登
硬派殺手巨星 賓里
納富臣
聯合主演

全部伊士曼七彩

比「刼寶羣英」更緊張！

百無一失的驚人妙計！

辣手智多星

絕無漏洞的發財陰謀！

辣手魔君 計劃陰毒 殺人越貨 移花接木 巧刧銀行 移花接木 門角勾心 棋差一着

Ticky, Ticky

REFERENCE LIBRARY
12 NOV 1971
CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，英語新聞簡報及天氣預測，隨後播送「小序」，頭柱木馬，波麗露曲，可愛的馬，今宵明媚的風光，優美的季節，蝴蝶花開時，時序什錦，三十分，天氣報告，時代曲，紅葉，愛情花，人生第一捷，你的笑滿面，愛你一萬年，懷念的，三朵花，同心結，因為我，高山流水，山前山後百花開。七時，粵語新聞簡報及天氣報告，十五分，粵語新聞，廣播處公共關係組新聞，八時，報時，粵語新聞，天氣報告及漁民天氣預告。九時，報時，點唱節目「空中小郵差」，天氣報告。十時，報時，粵語新聞簡報，天氣報告。十一時，報時，粵語新聞，十二時，報時，粵語新聞簡報，一時，報時，粵語新聞，時事評論。二時，無線電劇，三時，粵語新聞簡報，四時，時代曲及流行歌曲，五時，粵語兒童節目「音樂世界」，六時，報時，粵語新聞簡報，七時，粵語新聞簡報，八時，報時，粵語新聞簡報，天氣報告。九時，本台兩個節目，十時，粵語新聞簡報，十一時，粵語新聞簡報，天氣報告，十二時，粵語新聞，天氣報告及漁民天氣預告，播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，昨夜夢中，愛的風光，新竹，七時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，八時，新聞簡報，天氣報告，小說，九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，十時，新聞簡報，天氣報告，十一時，新聞簡報，天氣報告，十二時，新聞簡報，天氣報告，一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，二時，倫理小說「翠屏」，三時，新聞簡報，天氣報告，四時，新聞簡報，五時，天氣報告，一曲寄心聲，六時，新聞簡報，天氣報告，七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，九時，新聞簡報，十時，新聞簡報，十一時，新聞簡報，十二時，天氣報告，今日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，七時，新聞簡報，天氣報告，中國交響，八時，新聞報告，十分，天氣預測，繼續晨曦妙韻，九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十時，時代曲，十一時，新聞簡報，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，為你歌唱，十二時，新聞簡報，股市行情報道，報道本週六賽馬及負磅情況，社團活動報道。

綠邨商業電台

九時，聊齋故事「王桂庵」(下)，三十分，戲曲漫談「何謂宮王老生」，三十分，湖州音樂，四十五分，潮州小曲「八寶追夫」，十一時，新聞報告，天氣預測，健育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語搭夜話「誤投」，十二時，完播曲，四十五分，國語。

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，三十分，綜合節目，八時，節目預告，天氣報告，播音樂，九時，粵曲，十時，粵曲，十一時，天逐一夜，十二時，粵曲，一時，時代曲，二時，粵曲，三時，時代曲，四時，粵語流行曲，五時，粵曲，六時，粵曲，七時，明日節目預告，八時，粵曲，九時，粵曲，十時，翻版閒話，十一時，演唱，十二時，完播。

麗的銀台

一時，新聞報告，繼續音樂的約會，三十分，報道東南亞各地天氣情況，二時，報道東南亞各地天氣情況，三時，新聞簡報，股市行情報道，四時，新聞簡報，天氣報告，五時，天氣報告，六時，新聞簡報，天氣報告，七時，新聞簡報，天氣報告，八時，新聞簡報，天氣報告，九時，新聞簡報，十時，新聞簡報，十一時，新聞簡報，十二時，天氣報告，今日播音完畢。

六時五十八分，麗的呼聲流行曲。七時，新聞報導，天氣報告，三分，中級日語會話，八時三十分，粵語流行曲，九時，粵曲，十時，粵曲，十一時，通俗故事「平妖傳」(中文電視)，十二時，新聞報導，下午節目報告。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲流行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，八時，潮州曲，九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十一時，越劇精華，十二時三十分，湖語兒童天地，一時，節目報告，下午節目報告，二時，湖州曲，三時，潮語武俠小說，五時，新聞報導，六時，三十分，七時，戲劇化小說，八時，新聞報導，天氣報告，時代曲，三十分，潮州曲「劉明珠」。

九時，行俠小說「俠刀英雄傳」，三十分，粵曲，十時，短篇小說，十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，十二時，生命的旋律，完播曲。

麗的電視一台(中文)

七時，新聞及天氣，五分，健身操，十五分，新聞摘要，三十五分，買賣及職業服務，八時，世界新聞，九時，清晨妙韻，十時，新聞摘要，十一時，教育電視「中文科」，十二時，英語長片「神鷹喋血記」，二時，今日樂譜，四時，新馬仔，五時，小小樂園，六時，五十二分，寶官集，七時，世界新聞及天氣報告，八時，長篇話劇「小鳳仙」，九時五分，金玉滿堂，十時十五分，今日新聞摘要，十二時，最後新聞及天氣報告。

麗的電視二台(英文)

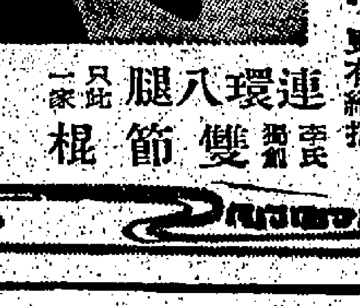
一時，新聞簡報，十分，教育電視「中文科」，二十分，列寧的繼承人，四十分，教育電視「數學科」，十二時，「中文科」。

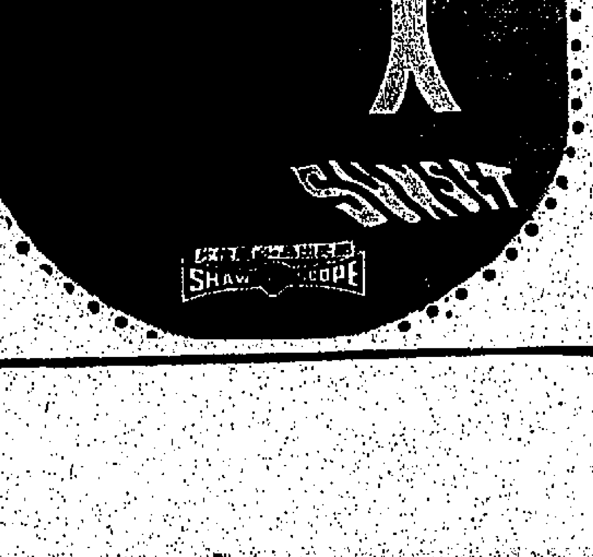
翡翠台(中文)

九時，世界新聞，十時，香港新聞，十一時，粵語長片，十二時，卡通片，一時，新聞，二時，粵語長片，三時，片集，四時，新聞報導，五時，卡通片集，六時，新聞簡報，七時，新聞報導，八時，片集，九時，粵語長片，十時，新聞，十一時，最後新聞及天氣報告。

明珠台(英文)

九時，「芝麻街」，十時，香港電視教育節目，十一時，香港電視教育節目——中文，三時，香港電視教育節目——數學，五時，新聞簡報，六時，片集，七時，新聞及天氣報導，八時，片集，九時，時代新趣，十時，新聞報導，十一時，最後新聞。

皇后 文華 皇都 國華 國寶 聯邦 國泰 蘭宮 寶聲
百樂 油麻地 美麗宮 皇宮 光華 寶華
全綫十五院五場
今天特別加映
精武門 彩色短片

李小龍 三脚之外更有絕招
連環八腿 雙節棍 李氏獨創 只此一家

情·情·情·青年人的心情·青年人的感情·青年人的愛情故事
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國泰 柴灣 亞洲
下期全綫五場獻映
井莉 秦沛 領銜主演
一個微笑 千點淚 一抹夕陽 萬種愁
一句怨語 無限恨 一片柔情 空回憶


華僑日報最新貢獻
1971年
香港年鑑
最合各界參攷
每冊十五元

1972英文中學會考試題預習專欄

竪道英文書院主編

歷史科 (二)

History (2)

Section A East Asia

Chapter One: The First Anglo Chinese War

Part One

1. The development of the Canton Trade System was
   - A. revolutionary
   - B. slow
   - C. rapid
   - D. evolutionary
   - E. accidental

2. Tea became the principal export of China in the 18th century because
   - A. she wanted to get rid of the surplus.
   - B. tea was easy to be produced in China.
   - C. tea had become the national drink of the English.
   - D. she did not produce any other exports.
   - E. Ceylon was not producing good tea.

3. Under the Canton System,
   - I. the foreign merchants were held responsible by the British East India Company.
   - II. the foreign merchants were allowed free activities except at the "Thirteen Factories."
   - III. the foreign merchants traded with the Hoppo.
   - IV. the Cohong was known to be the licensed guild of Chinese merchant firms.
   - V. all foreigners were subjected to Chinese criminal laws.

   Which of the above statements are correct?
   - A. I and II only
   - B. I , III , and V only
   - C. II, and IV only
   - D. II, III and IV only
   - E. I , IV , and V only

4. Before the foreign merchants could approach Canton, they had to stay in —— and wait for the trading season.
   - A. Hong Kong
   - B. Bogue
   - C. Macao
   - D. Canton delta
   - E. Whampoa

5. The foreign merchants were not satisfied with the Canton System because
   - A. Canton was not an ideal place
   - B. the permitted trading season was too short
   - C. there were too many regulations
   - D. they could not make profit.
   - E. they were considered as inferior to the Chinese.

   Which of the above was incorrect?

6. The British government was anxious to seek trade expansion in China because
   - P. the Industrial Revolution stimulated the need for markets.
   - Q. free trade was being advocated in place of the old mercantilist system.
   - R. private traders agitated the abolition of the Company's monopoly.
   - S. all of the above.
   - T. None of the above.

7. The objectives of Macartney's mission to China were
   - I. to ask for more treaty ports
   - II. to secure island deports for British goods and ships.
   - III. to abolish the monopoly of the Co-hong.
   - IV. to reduce the Chinese tarjff.
   - V. to expand trade.

   - P. I, II and III only
   - Q. I, II , III and IV only
   - R. All of the above
   - S. Except II
   - T. Except III

8. Lord Amherst's mission was doomed to failure because
   - P. he was not accompanied by his Chinese escorts.
   - Q. he didn't bring with him gifts.
   - R. he refused to Kowtow.
   - S. he didn't have credentialo from the government
   - T. Britain asked for too many concessions.

9. Arrange the following missions sent to China in its correct chronological order:
   - I. Lord Napier
   - II. Earl of Macartney
   - III. Cathcart
   - IV. Lord Amherst

   - P. III , II , IV , I
   - Q. I, II , III, IV
   - R. II, III , IV , I
   - S. IV, I , II , III
   - T. II, IV , III, I

10. Which of the following is not true of Lord Napier's Mission?
   - P. He was an official Superintendent of Trade to Canton.
   - Q. He was sent by the Foreign Secretary, Gladstone
   - R. There were no adequate instructions and preparation for the task.
   - S. He approached Canton directly without waiting for permission in Macao.
   - T. He announced his arrival by "letter" to the viceroy.

11. The importation of Opium on China caused
   - I. the increase of smuggling
   - II. the corruption of officials
   - III. the debasement of the copper coinage
   - IV. an outflow of silver
   - V. the deterioration of national health.

   - A. I , III and V
   - B. II, and IV
   - C. I , II and III
   - D. II, III and IV
   - E. I , II, III , IV and V

12. In 1839, the Chinese Emperor issued a statute which authorized death penalty for all of the following except.
   - A. Chinese cultivators of opium.
   - B. Chinese distributors of opium.
   - C. Chinese consumers of opium.
   - D. foreign cultivators of opium.
   - E. foreign importers of opium.

13. Lin Tse-hsu, the man selected to exterminate the opium evil, was commissioned by Emperor.......
   - A. Chien-lung
   - B. Chia-ching
   - C. Tao-kuang
   - D. Hsien-feng
   - E. Kuang-hsu.

14. The Terranova Affair (1821) was involved with the question of
   - A. tariff rates
   - B. entry into Canton
   - C. opium smuggling
   - D. legal jurisdiction
   - E. trade relations

15. When a Chinese villager,........, was killed,.... was the British superintendent of trade.
   - A. Lin Tse-hsu .... Lord Napier
   - B. Lin Wei-hsi .... Lord Napier
   - C. Lin Wei-hsi .... Sir Henry Pottinger
   - D. Lin Tse-hsu .... Captain Elliot
   - E. Lin Wei-hsi .... Captain Elliot

16. The first phase of the First Anglo-Chinese War came to an end by a convention (1841) signed between ..... and Elliot.
   - P. Lin Tse-hs
   - Q. Tao-kuang
   - R. Chi-shan
   - S. Yeh Ming-chen
   - T. Chi-ying

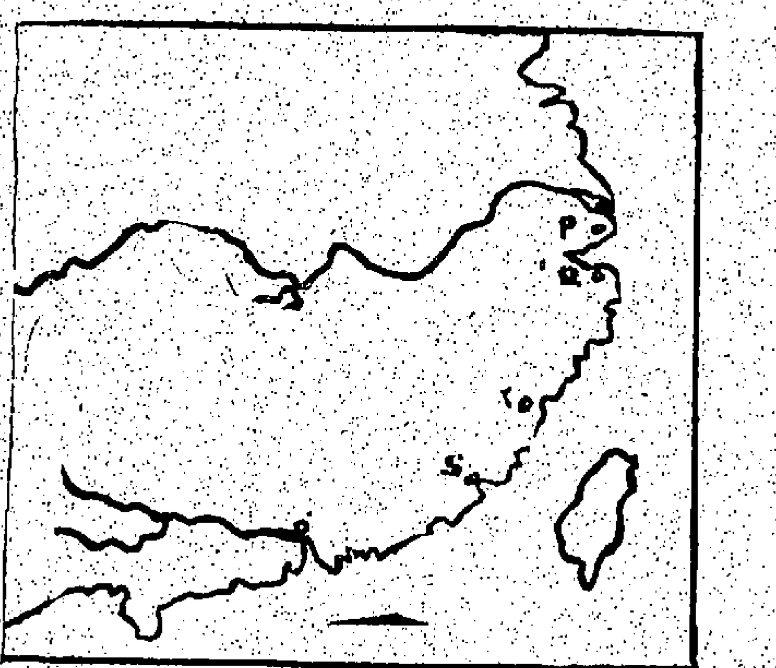
17. The British attack on China resulted in China's resistence which was most dominately characterized by
   - P. the stoppage of British trade
   - Q. the mobilization of militia
   - R. the blocking of harbours and river-months.
   - S. the casting of cannon.
   - T. the building of war junks.

18. The Nanking Treaty provided for
   - I the abolition of the CO-hong monopoly
   - II an indemnity, of 21 million taels.
   - III opening of five ports, exclusive of Canton
   - IV Cession of Hong Kong.
   - V fixed tariff

   - P. I , III and V only
   - Q. I , II and IV only
   - R. II, and V only
   - S. I , IV and V only
   - T. all of the above except I.

19. Which of the following clauses was grauted with China intent on playing one "barbarian" against another?
   - P. extraterritoriality
   - Q. fixed tariff
   - R. Cession of land.
   - S. opening of China's ports
   - T. most-favoured-nation treatment.

20. Which of the following ports were most satisfactory to the British merchants after the War?

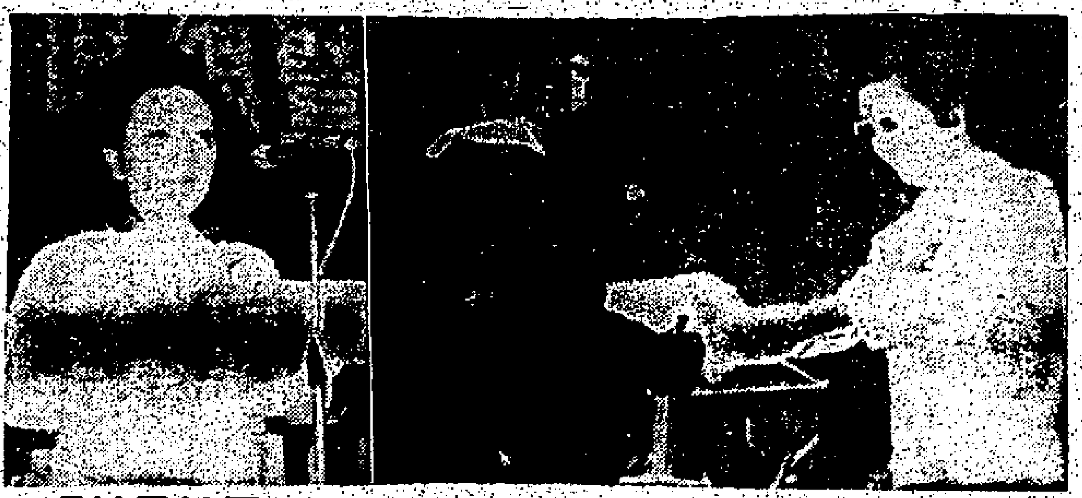


保良局暨總理聯誼會屬校 聯合行畢業禮

關祖堯爵士致詞 力申在今日社會風氣日趨敗壞中 學校德育實值得大力提倡

關夫人頒獎授憑 梁王培芳述保良局興學概況 校監

[illegible]



Part Two

N.B. Students should understand that this section is very important. It can be decisive as to your pass or failure since it often carries move than half of the marks for the whole paper. In order to let students benefit most from these exercises and to avoid stereotyped answers, I shall try to tackle two, if necessary, essay questions each time in outline form only.

Q. I. How did the conditions of trade at Canton affect Anglo-Chinese relations up to 1839?

N.B. Beofre we attempt to answer this question, students must read the question very carefully and, at least, pay particular attention to "how", "conditions of trade" and "Anglo-Chinese relations up to 1839."

Ans. I. Introduction: Anglo-Chinese relations were becoming worse as it approached the 19th century. There was a conglemeration of factors but one of the most outstanding was the unsatisfactory condition of trade at Canton.

II. Conditions of trade at Canton.

A. Brief account of confinement of trade to Canton

B. British discontent:

(i) Canton was not an ideal place

(ii) The restriction by Co-hong Monopoly

(iii) Irksome regulations which British merchants had to observe.

(iv) sense of Chinese superiority.

III. Other sources of friction – these were in some way the indirect results of II.

A. Failure of the missions – attempt at improving the conditions of trade.

B. Teusion over the opium trade.

IV. Conclusion: The conditions of trade at Cantion was a very fundamental factor to the worsening of Anglo-Chinese relations. In addition, other factors such as diplomatic failure and opium trade helped to aggrandize the ill-feeling which finally resulted in the outbreak of the First Anglo-Chinese War in 1839.

(Part 2 — to be continued in the next issue)

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971

華僑教育

1972 中文中學會考試題預習專欄

物理科（二） 陳新

複習壹解答

I. 填充題

(1) 質量 (2) 比重 (3) 比重 (4) 空氣 (5) 氫 (6) 因為：

某物質的比重 $=\dfrac{\text{某物質之密度}}{\text{純水}4^{\circ}\text{C時密度}}$

而純水在4°C時在厘-克-秒制中的密度為每厘1克；故除數為1，因此比重的數字與密度的數字相同。(7) 因純水在4°C時，呎-磅-秒制的密度為每立方呎62.4磅；故除數的數字不為1，因此比重與密度的數字不同。(8) 壓力；(9) 壓力強度 (10) 張力 (11) 張力強度 (12) 壓力強度 (13) $p=\dfrac{P}{A}$ (14) 密度 (15) 正 (16) 密度 (17) 垂直 (18) 0.01或1% (19) 公尺(米)-公斤-秒 或 m-kg-sec (20) 長度因時間為總名稱非1/6，秒等故答長度比米呎哩等為合。

II. 問答題：

(1) 答：質量與重量的分別：

(a) 就意義言，質量是物體所含物質多少之量。重量是物體受地心吸力多少之量。

(b) 就量的種類言，質量是無向量。而重量是向量，其方向是指向地心。

(c) 就地點與時間言，若物體無增損，其質量不因時間與地點而異；而物體的重量係因時間與異。因地點而異者，同一物體，距地心近時，其重量大；距地心遠時，其重量小。因時間而異者，以地殼之巨大起伏及地下岩層之改變所致。

(d) 天平及中國秤是秤質量的儀器；彈簧秤是稱重量的儀器。

(2) 答：亞幾米德原理是：物體沒入流體中，其所減輕的重量，或所受之浮力，等於此物體所排開流體之重。

(3) 答：巴斯噶原理是：凡密閉器內的液體，其一部分受壓力時，則液體將此壓力傳遞至其他部分，其壓力強度不變。

(4) 答：以尺量度物體的要點

(一) 將尺儘量靠近物體。

(二) 量度時不以尺的最末端開始。因末端部分的棱角有時會磨圓，故製作較佳之尺，其零線之刻度不在尺之最末端開始。

(三) 觀察尺的刻度時，視線應與刻度垂直，不可斜視。斜視則讀數會生偏差。

(四) 以尺的不同部分，量度三次，取其平均數。如此可校正某處刻度所生之誤差。

III. 計算題

(1) I. 已知：鉛之比重 $S_{Pb}=11.4$，$l=3in.$

II. 求：$W_{Pb}=?\ lb.$

III. 解：(i) 據：若 d 為密度之符號，則：

某物質的比重 $=\dfrac{\text{某物質之密度}}{\text{純水在}4^{\circ}\text{C密度}}$

即 $S_{Pb}=\dfrac{d_{Pb}}{d_{H_2O}}$

亦即 $d_{Pb}=S_{Pb}\times d_{H_2O}$

純水在4°C時之密度為 $62.5\ lb/ft^3$

〔註〕由此推知：某物質之英制密度＝比重數字 $\times 62.5\ lb/ft^3$

$d_{Pb}=11.4\times 62.5\ lb/ft^3$

$=712.5\ lb/ft^3$

(ii) 據：$W \doteq M^{*}$ 及 $M=Vd$

*〔註〕此式的意義為：在同一時間及同一地點，某物體的重量數字相當於質量的數字。V為體積Volume的符號。

又據 正方體的體積 $V=l^3$

$\therefore W_{Pb}\doteq M_{Pb}=(3\ in.)^3\times 712.5\ lb/ft^3$

$=\left(\frac{3}{12}\ ft\right)^3\times 712.5\ lb/ft^3$

$=11.13\ lb.$

答：每邊3吋立方體之重為每立方呎11.13磅重。

(2) I. 已知：固體碎屑之重 W_s，比重瓶滿盛水時重 W_{b+w}，將碎屑放入瓶中，使水溢出一部分，但水面仍在指標處，其重為 $W_{b+w'+s}$

II. 求：固體碎屑之比重 S_s。

III. 解：(i) 與固體碎屑同體積之水重為：$W_s+W_{b+w}-W_{b+w'+s}$ $\doteq W_{w-w'}$ ＝溢出之水重

(ii) 據：比重 $=\dfrac{\text{物體之重}}{\text{同體積之水重}}$

得：$S_s=\dfrac{W_s}{W_s+W_{b+w}-W_{b+w'+s}}$

(3) I. 已知：$l=10\ cm$，$h=1m$。

II. 求：各面所受全壓力之和 T.P.s (The sum of total pressure)

III. 解：(i) 據：$T.P.=h\rho A$

ρ 表液体之密度，A表受壓之面積。(一) 頂面所受之全壓力

$T.P._t=1m\times 1\ g/c.c.\times(10\ cm)^2$

$=100\ cm\times 1\ g/cm^3\times 100\ cm^2$

$=10{,}000\ g$

(二) 底面所受之全壓力

$T.P._b=(100\ cm+10\ cm)\times 1\ g/c.c.\times(10\ cm)^2$

$=110\ cm\times 1\ g/cm^3\times 100\ cm^2$

$=11{,}000\ g$

(三) 側面所受之全壓力

$T.P._{si}=\left(100\ cm+\frac{10}{2}\ cm\right)\times 1\ g/c.c.\times(10\ cm)^2$

$=10{,}500\ g$

4側面所受之全壓力

$10{,}500\ g\times 4=42{,}000\ g$

(ii) 因 $T.P._s=T.P._t+T.P._b+4\,T.P._{si}$

$T.P._s=10{,}000\ g+11{,}000\ g+42{,}000\ g$

$=63{,}000\ g=63\ Kg\ wt.$

答：頂面、側面及底面所受全壓力之和為63仟克重。

——複習一解答完——

馮秉芬爵士在英華書院畢業禮致詞

力申中文重要

表示政府正普遍於公事上使用中文 中國文化不祇長於應用 更蘊藏許多哲理 且能增加精神之修養 勉各生勿忽視其重大價值 馮夫人授憑及頒獎

（時訊）英華書院昨（十一）日下午五時半，在九龍牛津道該校紐魯獎大禮堂舉行頒獎授憑典禮，由馮秉芬爵士致詞，馮夫人頒獎，與會嘉賓甚眾。

首由行宗教儀式，繼由主席[illegible]家駒致歡迎詞，次由校長文禮士作校務報告，並致詞，文禮士校長指出：本港青年，既要體認社會需要，社會方面，又將如何應付青年需求？物質供給，不應只是；但今日本港生活壓力，各種個人，社會問題之多，今日青年所面對，所困惑者，亦非上代所經歷。今日青年一代，極需他人關懷，以及提供適當的照顧。然家長既感困惑，學校教師亦課務忙，分身乏術，有心無力之歎。職業輔導一職，甚至政府早經表示需要，而教育當局亦不允准。年復一年，政府皆遇同一敦促，而充耳不聞，數年如一日，數年之前，教師學生比率反而降低，七十年代之香港，學校所需一全職之諮詢導師，如教育當局認為當受訓練之人才不足，則教育司署，應撥出一培養人才計劃矣，在此過渡時期，每一標準學校，應撥教師一名，倘在現任教師之中，選任其適當者，撥出若干時間，進行輔導工作。吾人真不知教育當局，漠視此等需要，至何時方已也！

文氏又表示：本人對學生會長關巍鑫及其能幹助手組織各項課外活動，表示謝意。其他活動，包括救火，新區混亂中心管理，鄰里計劃，捐血、拯溺等。凡此種種，皆屬社會服務宗旨，吾人至表欣賞。

校長講畢，由馮秉芬夫人授憑及頒獎，馮秉芬爵士致詞，訓勉諸生。學生領袖致謝詞，繼續遊藝節目助興，該校管弦樂隊演奏，中樂隊演奏，武術表演等，至下午七時始告結束。

馮秉芬爵士演詞概要如下：

鄙人曾閱讀貴校校務報告，獲悉學生成績按年遞進，此則以參加英文中學會考及大學入學試人數之增長，足為明證。聞貴校正設法提高學生中文水準，務求中英文平衡發展，鄙人認為確有此需要。目前本港教育正向中英文並重邁進，且政府亦正普遍於公事上使用中文，教育能配合社會需要，當然是最完善之教育。鄙人更提醒各位同學，中國文化，不祇長於應用，更蘊藏許多哲理，得加精神之修養，幸勿忽視其重大價值。

近代教育，重視發展學生思考能力，及身心健康，課外活動，主要是發展青年智力、體力，體驗本校青年對社會責任感，培養有多種課外活動節。貴校於此極有成就。此外，又加強家長與教師之聯繫，使學校教育與家庭教育，互相呼應，此舉無論對學生功課、品行均有裨益。近聞貴校設立學生福利委員會，成立專職訓練人材，促進此項工作之發展。凡此種種均足以顯示貴校措施之美備及進步。

今天本人參加貴校畢業典禮，得見各同學之成就，至感快慰。惟望各同學勿以目前之小成為自足，且孔子有言：「知之者不如好知者，好之者不如樂之者。」各位如能時時樂學，則為有更大之收穫，可以斷言。

該校應屆畢業生姓名如下：歐成康，歐偉光，歐陽炳傑，戴耀興，陳漢傑，陳錦康，陳國華，陳慶洪，陳自勵，陳兆倫，陳德雄，陳[illegible]，鄺漢光，鄺兆剛，張松源，張學深，張達榮，趙燕威，趙少奇，蔡建生，蔡妙榮，蔡成就，周燦均，鄭肇天，周偉雄，蔡祝林，鍾國強，[illegible]，方展國，方鎮雄，方奕豪，馮耀鏘，嘉志，忠，何洪仁，何其輝，何立耀，何世瑜，何普欣，[illegible]，薛源光，高峰，江志雄，關[illegible]，郭永康，郭如龍，[illegible]偉榮，黎潤中，林銘森，林永超，劉希明，劉仕，羅厚良，李雨樑，康陵，李翰強，李安，李永榮，李異，梁國明，梁啟璋，梁錦華，梁國華，梁理成，梁鵬添，梁炳生，梁兆新，梁耀祖，梁樹華，李劍虹，[illegible]港生，廖孫波，盧振濤，盧桂雄，盧敏佳，浩鈞，雷健誌，陸禎祥，陸錦彪，龍展強，馬楚成，麥裕泰，莫天倫，莫遠帆，梅浩然，吳耀明，潘永康，岑永強，宋沛然，司徒耀庭，譚志良，鄧慶祥，邓孔濤，鄧國偉，鄧偉強，曾灝光，曾建行，曾偉之，黃自忠，黃煒明，黃志明，黃志[illegible]，黃錦成，黃維勳，黃惠保，王耀欽，吳建五，姚志揚，邱家亮，邱瑞坤，余東生，[illegible]榮。（南）

聯合書院今日學術性研討會

以香港為主題 官紳人士多位演講

（港訊）香港中文大學聯合書院，為慶祝該院創校十五周年紀念，定今日（星期五）在該院般含道校本部舉行一學術性研討會，由該院之商學及社會科學院主辦，題為「香港自一九五○年以來之演變」，並已邀得本港政府首長及商界知名人士，發表專論及參加研討。

研討會於上午九時二十分開始由該院院長楊汝梅博士致開會詞。九時三十分第一講由陶建先生主講一九五○年以來香港人口之變遷。陶氏現任統計署署長。十時三十分由香港遊協會研究事務經理唐[illegible]雄先生主講香港遊業之發展。唐氏現為崇基學院校董會常務委員會會員。十一時五十分，由社會福利署副署長李春融主講香港社利之演變，過去、現在及展望。李氏於一九五二年起加入社會福利局工作，曾先後往加拿大進修及往世界各地考察。下午二時三十分由副經濟司鍾信主講香港經濟發展之因素。鍾氏曾在英國政府經濟部門任要職。三時三十分由恒生銀行董事兼總經理利國偉主講香港銀行業之變遷。利國偉為中文大學校董兼財務委員會主席。四時五十分由新界民政署署長黎敦義主講香港政府結構之變遷，黎氏曾在華民政務署及新界民政署任要職。

會中中英語文並用，歡迎各界人士參加，到會者均可獲得各講稿全文。

國際教協明年度獎學金

本月底最遲申請 可向該會索取表格填報

（時訊）國際教育協會訊稱：該會一九七二年度獎學金，定十二月一日截止申請，凡持有未填妥之申請表者，應盡早填妥寄回尖沙咀漢口道何東大廈該會收，以便辦理手續。欲索取申請表者，現仍可到上址向該會索取。（馮）

因釣魚台問題 新亞師生齟齬

校方表示係因誤會所致

（港訊）中文大學新亞書院於上週舉行月會時，發生不愉快事件，該校學生會並發出聲明。昨據該校表示此一事件之真相如下：該校每月舉行月會一次，由該校當局主持，除開由教務處行政部門主管報告校務，俾師生對校務增進了解外，並亦同時請專家學人作學術講演，此次十一月五日舉行之月會，事先已擬訂以釣魚台事件為主題，教師方面由該校歷史系主任孫國棟演講，學生方面由學生會推出代表鄭[illegible]海泉演講，並且事先學校已向學生會代表說明，本次月會因時間所限，並非討論會。月會普通由上午十一時四十分至十二時三十分。是日鄭海泉同學演講完畢後，已超過散會時間，且預定程序亦已進行完畢，乃此時忽有另一學生匆忙上台，並未徵求主席月會之該校梅校長之同意，欲臨時向大會講話。梅校長以該生講話未在月會程序之內，乃宣佈散會，並即行退出。事後有等學生表示不滿，而學生會並發出聲明，則學生之行動，實出於誤會，並非事實也。

英華書院畢業典禮，圖右：馮秉芬爵士致詞。圖左：馮秉芬爵士夫人頒獎與畢業生鄺偉光。（本報記者攝）

赤柱聖士提反小學 廿六屆畢業典禮

東區民政主任梁文建伉儷授憑致訓

（[illegible]訊）赤柱聖士提反小學昨（十一）日下午[illegible]時舉行第廿五屆畢業典禮，恭請東區民政主任梁文建伉儷授憑致訓，來賓[illegible]人士，到[illegible]。[illegible]。頒詞中勉勵各生，須好學，或出國深造或投身社會，應具備新知識，打好基礎，將來[illegible]。後由該校長[illegible]，各得獎名單如下：鄭志宏，[illegible]，譚裕德，林裕輝，[illegible]，滄國，歐滿榮，黃振文，[illegible]國鈞，林敬全，王之[illegible]，左國家，賓[illegible]，黃宏，許統源，吳漢揚，薛[illegible]，芳忠勇，江啟強，超振賓。

1972中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

數學科（二）

位值、奇數、偶數、質數及合成數

（一）位值與數值：我們常用的數目，是由1，2，3，4，5，6，7，8，9這些基數所組成，我們利用位值，將那些基數排列在不同的位置，便可組成任何的數值。例如我用2，4，8這三個基數，若8在不同的位置上，可組成幾個不同的數值。

248………8在個位或稱第一位

482………8在十位或稱第二位

824………8在百位或稱第三位

由上列三個數中，8在不同位置中，它所代表的數值便不同。8在第一位，它代表的數值是8，在第二位，代表的數值是80，在第三位，代表的數值是800。

整數的位值在小數點的左方，順次為個位，十位，百位等。小數的位值卻在小數點的右方，順次為十分之一，百分之一，千分之一等。為着要使大家明白位值與數值的關係，我們可將325.25這個數目分解開來，它是由三個100；二個10；五個1；二個$\frac{1}{10}$，五個$\frac{1}{100}$組成，可用下數式表示出來。

$$325.25=3\times100+2\times10+5\times1+2\times\frac{1}{10}+5\times\frac{1}{100}$$

（二）奇數與偶數：奇數又稱單數，偶數又稱雙數，凡能被2整除的數目，我們稱它為偶數，不能被2整除的數目，稱為奇數，例最大的五位偶數是99998，最小的五位偶數是10000；最大的五位奇數是99999，最小的五位奇數是10001。

（三）質數與合成數：某數除了本身及1能夠除外，其它任何數皆不能整除之，這些數我們稱之為質數。除質數外，其它各數皆為合成數，下面是1至150的質數，我們要小心記着。

1	2	3	5	7	（1至10）
11	13	17	19	·	（11至20）
	23		29		（21至30）
31		37			（31至40）
41	43	47			（41至50）
	53		59		（51至60）
61		67			（61至70）
71	73		79		（71至80）
	83		89		（81至90）
		97			（91至10）
101	103	107	109		（101至110）
	113				（111至120）
		127			（121至130）
131		137	139		（131至140）
	143		149		（141至150）

由上表我們可知除1至10內有五個質數外，其它任何十個數中，最多有四個質數，而它們的個位數皆是1，3，7，9。因此我們要找出150至160的質數，便將151，153，157，159四個數列出，將這四個數能否被3，7，11，13，17，19……等整除，若能整除的，便取消之，餘下的便是質數，如153，159，能被3整除便不是質數，而151和157不能被其它各數整除，所以151和157是質數。

練習二

甲部多項選擇題：

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小方格內畫一橫線。

1. 在1237中，「3」與「7」的位值相差多少？
A. 30 B. 7 C. 37 D. 23 E. 27
1. ABCDE □□□□□

2. 在5069中，「5」的位值被「6」的位值去除，其商數是多少？
A. 83 B. 18 C. 20 D. 2 E. 38
2. ABCDE □□□□□

3. 在整數中，最小的五個偶數和是多少？
A. 20 B. 30 C. 40 D. 50 E. 70
3. ABCDE □□□□□

4. 在下列五個數中，何數是質數？
A. 91 B. 117 C. 133 D. 139 E. 253
4. ABCDE □□□□□

5. 在下列五個數中，何數與其他的數不同類？
A. 10 B. 12 C. 13 D. 15 E. 18
5. ABCDE □□□□□

6. 在下列五個數中，何數能整除459，而得的商是質數？
P. 1 Q. 2 R. 9 S. 27 T. 17
6. PQRST □□□□□

7. 下列五個數中，皆能整除600，試選出其中一個，所除得的商數為奇數。
P. 4 Q. 15 R. 24 S. 25 T. 75
7. PQRST □□□□□

8. 下列五個數中，何數不含有因數11？
P. 121 Q. 1221 R. 61559 S. 71171 T. 6644
8. PQRST □□□□□

9. 下列各數式中，何數式的結果是質數？
P. 37×13+1 Q. 614÷2 R. 155÷5+7 S. 123×4+2 T. 168÷2+1
9. PQRST □□□□□

10. 下列各數式中，何數式的結果不是偶數？
P. 255−71 Q. 264÷3 R. 318÷3 S. 3×4−1 T. 7×4+2
10. PQRST □□□□□

11. 在三位數中，最大的五個奇數和是多少？
A. 4525 B. 525 C. 4575 D. 4925 E. 4975
11. ABCDE □□□□□

12. 在五位數中，以最小的奇數去除最大的偶數，其商數是多少？
A. 9 B. 989 C. 9989 D. 89 E. 999
12. ABCDE □□□□□

13. 由201至210的質數和是多少？
A. 0 B. 203 C. 209 D. 412 E. 207
13. ABCDE □□□□□

14. 由1至10的質數和，是
A. 奇數 B. 5的倍數 C. 5的倍數 D. 3的倍數 E. 3的倍數
14. ABCDE □□□□□

15. 將最少的五個偶數和減去最少的五個奇數和，其差是多少？
A. 30 B. 5 C. 60 D. 55 E. 25
15. ABCDE □□□□□

乙部計算題：

16. 用3，6，3，7，5五個數，組成一個最大的五位數。 16. ______

17. 用2，0，6，8，9五個數，組成一個最大的五位奇數。 17. ______

18. 在3720中，「7」的位值是多少？ 18. ______

19. 在63251中「6」的位值是「3」的位值多少倍？ 19. ______

20. 110至122間的一個質數是甚麼數？ 20. ______

21. 由10起至20止，把所有的質數相加起來是多少？ 21. ______

22. 由1起至10止，把所有的質數和，加上所有合成數的和，其結果是多少？ 22. ______

23. 由30起至40止，所有合成數的和與所有質數的和，其差是多少？ 23. ______

24. 在五位數中，以最大的合成數去除最大的奇數，其結果是多少？ 24. ______

25. 在三位數中，以最大的偶數去除最大的合成數，其商數是多少？ 25. ______

26. 在二位數中，以最少的質數去乘最大的合成數，其積是多少？ 26. ______

27. 在四位數中，最大的合成數與最少的奇數相加是多少？ 27. ______

28. 在一位數中，最大的質數和最少的合成數其和是多少？ 28. ______

29. 依4，8，16，32，64數下去，下一個數是多少？ 29. ______

30. 依1，4，9，16，25數下去，下一個數是多少？ 30. ______

練習題一答案

(1) A (2) C (3) C (4) C (5) E
(6) S (7) S (8) S (9) R (10) T
(11) ＋，＋，× (12) －，× (13) ＋，－ (14) －，＋
(15) 2，4，4，4，2，2，4，2 (16) 5，3，8，9，7，7，7
(17) 3，2，0，0，5 (18) 3，7，1，8，4，4，0
(19) 2，3，7，5，7，4，5，7 (20) 6，4，4，5，2，7，0，1，8，0，0
(21) 100000 (22) $1480\frac{4}{17}$ (23) 11 (24) 4 (25) 800
(26) 5 (27) 150粒 (28) 146粒 (29) 5個 (30) 28元

（本欄逢星期一、三、五刊出）

工人世界

飲食業人手缺之成問題
散工待遇高
每月休息四天亦有影響

據此間飲食業人士透露：由於近年來飲食業之蓬勃，家數之多，無法統計，特別是酒樓方面，今年歲暮與新年期間，婚嫁頻仍，今年往後的好日子，所有大小酒樓均全部定滿，幾無虛夕，以致人手方面，多感不足，特別以熟練的樓面為然。

據指出：飲食業人手的缺乏，不自今日始，雖然這一行無論酒樓茶居，飯店與粥品店工人，都可以互相抽調使用的，而事實上，茶樓與酒家工人都視同一體，沒有什麼分別的，因為在操作技術上大致相同。不過，這一行，如果沒有相當經驗是幹不來的，熟練的工人起碼有好幾年經驗，決不能以外行的人濫竽充數的，因為在招呼人客工作當中，大家如不配合得順利，便容易得罪人客。因此，目前酒樓的樓面，如果人手不足，臨時請來散工頂替的話，目前散工起碼所需元。

該方面特別指出人手不足的原因，除飲食業家數大增之外，主要與僱傭法例規定每月有四天休息日有關，這一個比數，也就使到飲食業工人要補充七分之一，儘管一般飲食業商號大都採取兩天補工照常上班，另兩天則休息的辦法，但這樣算來，一間一百四十人的，便得增加十人了。本來，求職者恒河沙數，但有經驗的工人，正是「一將難求」。

估計最少要補充千數人

仍要補充十四分之一的人手，換一句話說，如果一間大酒家以填補休息日的人手。由於本港飲食業工人何只十萬衆，也就要補充七千人了。

就以小工和外賣小工而論，也有缺乏，工作時間太長，達十二小時或以上，故許多人做不長久，也就形成了缺乏人手原因之一。據說：許多行業工人生活，實在比不上的。（燦）

工友就業應識大體
立身處世貴乎圓通
平日對人有禮貌將無往而不利

無論從事於任何一個行業，工友於工作時，對工作一定要服從，對同事上上下下，都要和氣。然後，才可以站得穩，徐圖上進的機會。不如此，就會到處碰壁的。

一位已滿四十歲的中年工友劉君，他從事過不少的行業：紗廠、搬運、飲食、街邊、印刷、五金、電器……都曾插足。但到頭來，一事無成，人海浮沉二十年，一事無成，生活相當的潦倒，對人牢騷滿腹，訴說自己的時運不濟。

工人生活條件

誠然，他的遭遇，確是不幸，幹了二十多年工，一無是處。屈居於天台木屋裏，自己去做日薪工人，太太也入工廠去幹，日中除上班之外，還要幫手料理家務，照顧兩個兒女。身無餘閒，生活條件又苦，宜乎他不滿了。

他何以致此，做不長久呢？照理，在所經歷這許多行業之中，無論如何，總有一行合自己做的，而他卻找不到，關鍵在那裡呢？

劉君自己就這樣的說：「我去做工，我自己喜歡怎樣做，就怎樣做，不喜人對我囉嗦，如果你對我諸多挑剔，我就情願不幹，多多工錢也假。其次，我做人一向不肯托大脚，如果早晚之間，要向你打招呼，先生前，先生後，你休想打這樣的主意。第三，凡不合理的事，我必據理力爭的，我從來不看他人的臉色的。」

以上的自由，是他就業不長久的癥結。

對大事要堅持

態度，每一個人，都應該有自尊心。但過份的自尊，近於驕傲，人應該有傲骨，但不可有傲氣。對大事堅持，小事隨和可也。第一點，自己喜歡怎樣做，便怎樣做，似乎欠圓通，何則？蓋工業的生產，有他的指標，他們循住指標去做，先後有其程序，緩急有其必要，上頭指示如何做，便如何做。怎能使性呢？「任性」的結果，引致不滿，而發出攏嘛，乃不免的。本質上，各由自取，情願不幹，是自己負氣，人家求之不可得呢。

其次，做人應有禮貌，早晚之間，彼此打打招呼，互相認識，有何不可呢？聯絡感情，又怎能把這種禮貌態度，視作「托大脚」呢？第三點，實在不合理的事，據然，在小題大做了？要辯，但理一定要評才能定出標準。還不是臉色問題，而是對不對的問題，或個人肯不肯虛心的問題了。我們日中去工作，除了守時間，守廠規，盡其所能之外，固有其必要，和善待人，人家亦和善待你。若處處剛愎自用，一無是處的，頭來，一惰不諧俗，往往到頭來，就是自己。（啓光）

勞工事務主任
符念慈將榮休

勞工事務主任（工業經營）符念慈在港府服務已有十年，彼將於短期內退休。

符氏生於一九一七年四月廿九日。一九四七至一九六一年間，在英國担任工廠督察。一九六一年八月來港，並加入勞工處担任工業訓練及安全主任之職位。旋於一九六九年一月升任為工業經營組之勞工事務主任。彼已婚，有兒子兩名。符氏曾任香港足球會板球隊之隊員，彼對滾球亦頗感興趣。

為慶祝其榮休，勞工處處長徐家祥代表該處同仁，向彼致送紀念品。該項贈送儀式已於昨日在利園大廈勞工總部會議室舉行。

勞工處處長向退休之事務主任符念慈握手。（本報記者攝）

籐業工人加薪
勞資昨簽協議
加百分之七點五至十五

港九中西籐行工業工會代表，昨日在勞工處與香港籐行商會代表及中華籐業商會代表，簽訂一份加薪協議書。勞工處一名官員，以見證人身份，作簽約見證。該項合約將使工人獲得百分之七點五至十五的加薪，視工作種類而定。（寶）

持牌小販公會
新員今日就職

港九持牌小販業公會，定於今（十二）日下午七時，假座九龍彌敦道二五一號華冠酒樓三樓金殿，舉行慶祝第十九週年紀念，暨註册有限公司第七屆理監事宣誓就職典禮，聘市政事務署長徐淦主持監誓，並頒發選任證書，會後設聯歡。該會理事長劉兆乾、副理事長謝麗、副監事長李明、余琼榮已聯名柬邀各方友好參加，預料屆時定有一番熱鬧。（燦）

本港就業輔導股
現仍有若干空缺

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：

業務助理員一名，男性，英中五或以上程度，能操流利英語，具二年或以上處理塑膠玩具出口經驗，月薪一千元。

文員一名，男性，二十四歲以上，英中會考五科合格，包括英文在內，具工作經驗，月薪六百六十元。

私家車司機一名，男性，二十五歲以上，具三年或以上經驗，能操流利英語，日薪五百元。

侍應生多名，男女均可，英中三或以上程度，男性及女性最低高度分別為五呎六吋及五呎二吋，月薪四百五十元起，另供膳食。

售貨員二名，男女均可，能操流利英語，具售賣音響器材經驗更佳，月薪四百元，另加佣金。

政府什工數名，男性，四十五歲以下，體格健碩，月薪四百零二元，另加生活津貼。

銀行護衛員多名，男性，小學程度，三十五至五十歲，退休軍人或警員可優先取錄，月薪四百二十元。

文員一名，女性，英中五程度，具二年左右經驗，能計算C.I.P，打字每分鐘三十五字或以上，月薪四百元。

有意應徵者請向本港就業輔導股詢，（一）香港金鐘道大廈地下，（二）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓，（三）九龍官塘同仁街政府合署三樓，（四）新界荃灣沙咀道港九銀行大廈四樓。

勞工處今日刊發
職業指南第三輯

勞工處青年就業指導組所編製之職業指南手册共有三輯，最後一輯已於昨日刊發。連同該輯手册在內，勞工處今年所編製之就業指導手册，共計三十三本。

第一輯手册記載事業，技術及工業事項，第二輯處理有關商業及服務性行業方面，而最後之一輯，計有六本，則提供有關公務員服務及軍部文職人員之資料。

勞工處高級主任（就業科）潘冠姑泉女士謂：該等手册不祇適合行將離校之青年，亦適合低年級學生，其家長、教師及指導彼等選擇職業之人士。

該等手册將派發予香港教師聯會，各圖書館及從事職業輔導工作之人士。稍後，每間學校將獲發給整套手册。

該輯指南可免費索取，現先用英文刊發，中文譯本正在編撰中。

工人派發傳單
爭取有薪假期

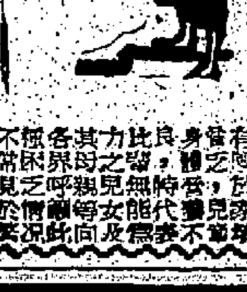
為爭取香港節假日（十二月六日）為有薪假期，有關工人，昨日在各工業區派發傳單，呼籲各工友參加彼等之行動，向僱主請求，將該日列為有薪假期。

據發動是次行動的一名工人委員稱：彼等將在新蒲崗及觀塘區派發約兩萬份傳單，內容要求工友們一起為爭取香港節假日為有薪假期而努力。

勞工處長最近曾致信給各工業經營者，請求將該日列為假日。但是，白領階級已決定該天獲有新假期，而工人是否。

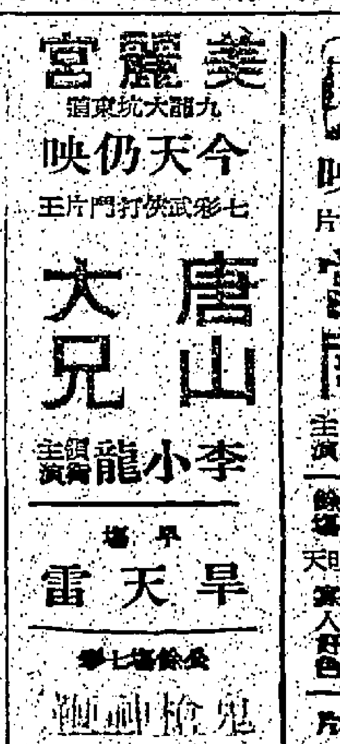
另外，已有某些大廠家明白表示，將該日列為有薪假期。（寶）

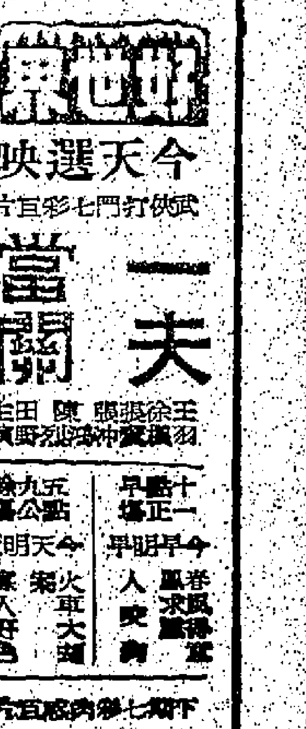
香港保護兒童會



有感於家庭貧困兒童之需要，香港保護兒童會……（以下小字模糊難辨）

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫





華僑晚報　分類廣告　每天元半

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971 CITY HALL

銀行九底對工商貸款透支再創高位 個別放款較審慎

各業貸款達一一六億元，佔總存款六成半。工商授信互有增減，製造業放款十九億三千萬元，較六底少三千萬元，減幅雖非大，反映工業產銷情況放緩。

（特訊）根據港府所發表的統計資料顯示：直至一九七一年九月底爲止，全港銀行對工商各業的貸款透支共達一百一十六億三千九百萬元，比較同年六月底的一百零八億三千六百萬元增加了八億零三百萬元，增幅爲百分之七點四一，再創下空前的新高紀錄，而約佔同期總存款額一百七十九億一千八百萬元的百分之六十五。但是，銀行對個別行業的放款則已告收縮，其中尤以對製造業（即工業）方面的貸款減少，最爲引人注意。

統計資料顯示：到九月底爲止，銀行對製造業（即工業）的貸放款額爲十九億三千二百萬元，較同年六月底的十九億六千四百萬元減少了三千二百萬元，減幅爲百分之一點六二，雖然減幅非大，但還是自一九六七年底以來所僅見者，反映本港之工業產銷活動確有放緩勢態。根據統計，在製造業大類中九月底授信較六月底減少者計有紡織、鞋靴及革製品、電器及電子、食品、飲料及烟草、雜項等多類；而授信報告上升者則有金屬及機械、造船及修理、橡膠、塑膠及化工等數類。

據透：九月底授信較六月底增加的大類行業還有漁業及農業、電力、煤氣及電話兩類，但縮減者的則有交通及運輸設備、建築業及建築物、主要商業、礦業及石礦、什項等多個行業。

從上述銀行對各業放款之增減情況看來，足以顯見本港整個經濟活動之情況一斑，故金融界人士根據實際之需要，而對各業授信分別予以放寬或收緊。由於未來一般行業處境稍差，故預料目前之授信基本上是比較審慎而穩步略抽緊者。

香港銀行對各業貸款及透支統計表（單位：百萬港元）

行業	一九七一年三月底	一九七一年六月底	一九七一年九月底	九月底透支較六月底增減百分率
銀行家數	七十三	七十三	七十三	
一、製造業	一、九四〇	一、九六四	一、九三二	減一·六二％
A、織造業	七二九	七五三	七四八	
a、棉織	（四八五）	（四九一）	（四八九）	
b、其他	（二四四）	（二六二）	（二六〇）	
B、鞋靴及革製品	二八一	三一一	三〇一	
C、金屬及機械	一四九	一四一	一四二	
D、橡膠、塑膠及化工	一三三	一二五	一四一	
E、造船及修理	三七	三五	四一	
F、電器及電子	二三九	二三四	二二三	
G、食品	七二	四五	四二	
H、飲料及烟草	三〇	三〇	一七	
I、印刷及印刷品				
J、雜項製品	五〇	四八	五六	
二、農業及漁業	二二〇	二三三	二三三	
A、漁業	一七	一〇	九	減一〇％
B、牲口及其製品	三	三	二	
C、蔬菜及其它	四二	一六	一六	
三、交通及運輸設備	一、二九一	一、三七一	一、四七四	增七·五一％
四、電力、煤氣及電話	一一八	八四	七八	減七·一四％
五、建築業及建築物	六七四	六九〇	七三九	增七·一〇％
六、主要商業	三、六三八	三、八一七	四、一八四	增九·六四％
A、進出口及批發商	三、四三二	三、五八九	三、九四六	
B、零售商	二〇六	二二七	二三八	
七、礦業及石礦	二	一	二	增一〇〇％
八、什項	二、六八四	二、八九九	三、二二二	增一一·一四％
A、旅店公寓及服務航業	六六	七一	八六	
B、財政事務（包括銀行）	四九七	四八七	四八五	
C、股票經紀	一三二	二三八	二六七	
D、個人（職業及私人）	一、三八七	一、四九四	一、七五四	
甲、商業用途	（四七一）	（四八〇）	（五五三）	
乙、私人用途	（九一六）	（一、〇一五）	（一、二〇一）	
E、其他各項	六〇二	六〇八	六二九	
貸款及透支總計	一〇、三六四	一〇、八三六	一一、六三九	

歐美商訂春夏成衣近尾聲 減縮成定局

衣廠一月來接單應增反減，平均少二成 情況雖非嚴重，入年首淡業內失望。非有奇蹟出現，明首產銷難樂觀。

（時訊）歐美客商向港訂購明年春夏季成衣減少將成定局，由於美國市場的各季成衣批發生意欠佳，影響美國客商訂購明年春夏季成衣的心理，英國及其他歐洲客商亦減少訂購。往年到了十一月中旬，歐美客商的大額訂單到有了，現有一般製衣廠接入訂單未如所期，預料今後幾個月內，本港製衣業產銷將呈淡落。

昨據製衣業人士消息：歐美客商向港購明年春夏季成衣已近尾聲，由於最近一個多月來本港各類型製衣廠接入歐美訂單應增反減，現在接入訂單減少已成定局，估計由九月至今，接入歐美客商的訂單平均減少百分之二十左右，情形雖非嚴重，但亦顯示最近八年來接入春夏季成衣訂單減少的首次。還有一點最令廠家失望的，就是接入的春夏季成衣訂單仍未有比去年同期提高，但生產成本則告增加，造成一般製衣廠生產利潤十分微薄。造成歐美客商訂購春夏成衣減少的原因，其一是美國市場的多季成衣批發生意欠佳，影響美國客商訂購春夏季成衣的心理。其二是英國及其他歐洲客商鑒於美國客商向遠東各地訂購成衣減少，亦採取緊縮的心理，因爲美國是輸入成衣最多的國家，美國客商減少訂購，英國客商自然受到影響。其三是英國政府由明年一月開始徵收邦棉織品入口稅，英國客商向港訂購成衣亦影響減少。

製衣業人士指出：今年本港製衣業產銷局面比去年有遜色，但大規模製衣廠仍然有利可獲，只是比去年的利潤顯著減少。現在一方面因爲接入明年春夏季成衣訂單減少已成定局，另方面因爲明年產銷大勢殊難樂觀，事實上，本港成衣出口過分集中於美國市場，美國市場成衣滯銷，當然對本港製衣業影響極大，何況南韓及台灣的成衣以低價向美國傾銷，本港成衣在美國市場遭受威脅。且由本港的人造纖維成衣對美國輸出限額的細節尙未解決，美國客商向港訂購人造纖維成衣仍然停頓，預料明年人造纖維成衣輸美將呈顯著退縮，本年製衣業難免受到重大打擊。

太古幼砂拆商吸桊 砂糖市勢突告回醒 大盤成交挽三百噸

國際原糖期貨價英續升美回降

（時訊）昨日（十一）砂糖市，交投續告增加，由於太古幼砂糖本月份柯打貨較多沽出，在市情疲淡中顯得突出的狀態。

據糖業人士指出：現時太古幼砂糖價格適宜，拆銷商購入較多，港口幼砂糖不免受到影響，但價格未有被其牽落。

太古幼砂糖，本月份柯打貨有大盤沽出，S G幼砂每担以五十四元成交四十噸，S G B幼砂每担以五十三元成交三十噸，四尾時級幼砂糖每担以五十六元成交五十噸。太古粗砂糖亦有沽出，X A粗砂柯打出貨每噸以八百六十五元成交十噸。日本幼砂糖，本月中又有運到，碼頭交貨每担以五十三元八角成交一百噸。法國幼砂糖，本月付船拆銷商轉手放出，碼頭交貨每担以五十三元五角成交十噸。北越中粗砂糖，價格轉定，碼頭交貨每噸以百九十元成交十噸。比中粗砂糖一些，近期到港碼頭交貨每噸以七百九十八元轉手沽出二十噸。

倫敦國際原糖期貨市價，每噸仍爲四十五鎊，十二月期貨每噸仍爲四十七鎊點一〇，明年三月期貨每噸四十七鎊點三五，比前升〇·三五鎊，五月期貨每噸四十七鎊點八〇，比前升〇·三五鎊。紐約市場現貨每磅仍爲四·一五美分，明年一月期貨每磅四·〇六美分，比前降〇·〇三美分，三月期貨每磅四點七七美分，比前降〇·〇二美分，五月期貨每磅四·八六美分，比前降〇·〇三美分。

英倫外匯市道冷落

英鎊顯得堅穩

（倫敦十日電）今日此間外匯交投頗爲冷淸。不過，雖然在選舉平淡的交易中，英鎊與其他外幣的比較，仍見得堅固無匹，並且一些外幣的兌換價且微向上升。

一般人對英鎊均看好，似乎其有信心。因此，在當日的倫敦外匯外貿易市中，其他外幣，均落於英鎊之後。

當日英鎊各外幣在交易中的兌換比率如後：每英鎊兌八點三四七五西德馬克，十三點七九七五法國法郎，九點九六二二瑞士法郎，一五二七點七五意大利里拉，八點三三七五荷盾，一五點七九五比利時法郎。

以上歐洲各幣跟英鎊的兌換率，係經已大大地從昔日的兌換率紀錄下跌。至於能企穩英鎊匹敵的，當日只得美元和加拿大元。美元跟英鎊兌換率，仍企穩於上週的舊紀錄，加拿大元以二點五〇六七元兌換一英鎊。

米市交投持續疲態 候寄米衆尙待清理

成盆與照價提用量不足三千包

（時訊）昨日（十一）米市，交投續告減少。入口米商兩家開盤銷出食米六款，成盤數量只得二千一百包，沽清而已。

據米業人士指出：現時米市交投疲慢，主要原因是候寄米仍多，須得候寄米清理大部份之後，交投方能恢復正常。

成盤紀錄：大陸石字新絲苗每担九十五元，日字新油粘每担七十一元，新暹南粘每担七十元，新銀竹粘每担七十元〇五角，泰國香變銑粉口薔薇每担卅七元。

照價提用，約有六百包，泰國金鑾龍新米每担六十五元五角，紅皇帽穠稼每担卅九元五角，紅三喜白米每担六十六元三角，黃三喜白米每担六十四元三角，青鄉樹谷仔米每担五十五元五角，黃燈籠三號白糯每担五十元，紅三才藍三塔糯稼每担卅一元五角，黃金鐘白糯每担四十元，青發財白糯每担四十一元五角，藍塔糯稼每担卅一元五角，大陸日字油粘每担七十五元，天津米每担九十五元，上字齊眉每担六十五元，美國富貴花絲苗每担九十元〇八角，紅柿絲苗每担八十九元五角，澳洲紅印雙羊小包油粘每担七十一元，高梅朴米每担卅八元。

燒臘商續扯銷 種豬俏 燒價升十元

豬市成共六千頭

（時訊）兩地生豬市道，昨日（十一）大勢又告疲慢，豬肉零售乏有利因素刺激，大盆吸銷情平淡，成交量減退，全日沽出六千一百餘頭，較上日少六百口，中豬寇放緩，燒臘續扯銷，價升十元，餘仍企住。

大陸豬供來仍衆，成共五千五百五十餘頭，其中五千四百五十餘頭，頭盆仍成二百一十元，尾盆一百九十元，一百八十五元，中豬撥補一百三十餘頭，提升十元，頭盆做二百一十元，尾盆一百八十元，豬花尙有二千頭存欄待沽，所有生豬係由上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、江門、石岐、市橋、湛江、北海、惠陽、潮海、廈門、汕頭、汕尾、等地運港。新界上市五百卅餘頭，內（大豬）一百六十餘頭，九龍頭盆成二百廿五元，港島頭盆成二百一十元，尾盆做二百元，一百九十五元，燒豬三百七十餘頭（包括中豬在內）上升十元，頭盆二百七十元，尾盆二百六十元，二百五十元，中豬頭盤二百三十元，尾盤二百元。合與純約克夏種毛豬，連日皆有貨到港，有八十餘頭上市，一律以二百二十元成交。

工商處宣佈二類針織品 即日起停發輸加出口證

根據與加諸商結果

（時訊）本港工商業管理處處長昨日（十一）宣佈：根據與加拿大政府諸商結果，現決定由即日起，暫停簽發輸加拿大針織布疋製成之男裝及男童裝襯衣服，工作及運動恤之出口證實，而該等恤衫爲開胸，長或短袖，衣領爲裁出（非原條領織出）而其出口價値爲每打在加拿大幣三十三元以下者。

工商業管理處處長又表示：他將會與棉織業諮詢委員會商討有關與加拿大政府諸商之結果，詳情則將於數日內另外通告。

各商會及列於工商業管理處紡織事務通告第四組（加拿大）鄉常列單內之商號，於日內將收到上列通告。惟在港何人士，如欲獲先獲知該等通告之內容者，可瀏詢工商業管理處職員——工業助理員，電話：H四四五六六六。

市場供應疏 胡椒市上挺

（美聯社紐約十日電）因美國碼頭工潮影響市場供應之故，白胡椒粉的價格漲至五十年代初期「胡椒角」事件以來的最高紀錄。由於碼工關係，入口商倉存的白胡椒甚少，其價格由每磅五角漲至六角五分。

日匯上挺 越匯下降

（時訊）日匯上漲，成一七二，即在日交一萬日鈔，在港收一百七十二元；合幣成一二九，即在合交一千合幣，在港收一百二十九元；非匯成八六·二五，即在非交一百比索，在港收八十六元二角五分；暹匯成二八〇，即在暹交一千銖，在港收二百八十元；越匯下降，成一四三·八，即在越交幣一萬，在港收一百四十三元八角。

紗市大手買家仍靜 細盆成交有些點綴

巴產供增港粗紗受競銷威脅大 一般做價尙見呆定無變

（時訊）昨日紗市仍呈膠着狀態，除了細盤成交有些點綴之外，大盤買家仍然停止。

據棉紗業人士指出：往年十一月是棉紗實銷轉呈增加的時候，但現在實銷瀰漫反滯，主要是棉織品接入訂單減少的影響。現時港產棉紗的一方面因爲巴基斯坦棉紗供港增，粗支棉紗遭受競銷威脅大。雖然去年巴基斯坦棉紗亦有大盤在本港供應，不過，去年本港棉紡業處境今年不同，去年港產棉紗對其競銷威脅尙可以抵擋得起。今年則時移而勢易了。

昨日（十一）市價，尙無變動。港產十支A級每包九〇〇元至九六〇元，十二支A級九六〇元至九八〇元，廿支A級一、〇九〇元，B級一、〇四〇元至一、〇八〇元，卅二支A級一、三五〇元，四十支A級一、四九〇元，廿支精梳一、四五〇元至一、四九〇元，卅支精梳一、五〇〇元至一、五五〇元，四十支精梳一、六〇〇元至一、六九〇元。巴基斯坦十支電話每包八一〇元，二十支無線電台七六〇元，十二支電話八四〇元，皇宮七九〇元，摩羅王八一〇元，太子八四〇元，十六支電話九〇〇元，雙象八二〇元，廿一支電話九四〇元，太子八九〇元，電話大廈九一〇元，鱷魚線電台八六〇元。

投資意態閒散 紐約股市下挫

成交一三四一萬股

（時訊）據美國經紀行香港分行昨接獲紐約專電報導紐約股市如下：

紐約股市下跌至幾近本年之最低水平，下跌股票超過上升的爲三對一之比。杜氏工業股數下跌十一點七六，市於八二六·一五，較早時它下跌超過十二點子，見到本年之新低水平。

投資者依然觀其變，以待勞工領袖在下週會談後的結果。分析家認爲美股市之下跌大部份係屬於技術性原因，由於杜氏指數不能在八四〇水平所致。

紐約股票 十一月十一日 杜瓊斯指數 △漲 ×跌

項目	指數
工業股	×八二六·一五
鐵路股	×二二六·七九
公用事業股	×一一一·九三
成交股數	一千三百四十一萬

股票收盤價

股票	收盤價
亞列冶鑛	一三·〇〇
波音飛機	一四·五〇
寶樂文電算機	一三四·一二五
克萊斯勒汽車	二六·三七五
高露潔棕欖	五二·〇〇
道格拉斯飛機	二六·七五
杜邦化學	一四五·七五
柯達照相	八六·一二五
美寶照相	二二·二五
福特汽車	六五·〇〇
萬國資通銀行	四二·三七五
通用電器	五六·八七五
通用食品	三二·八七五
通用汽車	七七·二五
好時年輪胎	二八·五〇
萬國商業機器	二九七·二五
萬國農具	二五·一二五
萬國電話電報	四七·八七五
洛歇飛機	八·五〇
美高梅電影	一八·〇〇
孟山都化學	四六·一二五
摩托路拿電子	七五·一二五
國民餅干	五一·〇〇
國民收銀機	二六·五〇
泛美航空	一二·〇〇
派德西藥	
保樂來相機	九〇·七五
露華濃公司	五九·〇〇
雷諾斯五金	一四·三七五
雷諾斯烟草	五四·五〇
施樂伯百貨	九三·三七五
新澤西汽油	六九·〇〇
環球航空	三六·〇〇
聯合炭化	四二·一二五
聯合太平洋鐵路	五四·五〇
美國鋼鐵	二六·八七五
西屋電器	八六·〇〇
些洛士影印	一一·六二五
美國電話	四二·六二五

外銷續旺倫敦價升 港金節節扳高

加息九角三收市三一四·二五 美電市道轉定收市五八三·五

（時訊）九九金因倫敦金價上升（每盎四二·六二美元，自由英鎊每鎊二·四九二五美元）及外銷暢旺，而呈上漲，收市三一四·二五，美鈔報定，收市五八三·五。

九九金上午開市三一四·二五，最高成三一四·三七，最低爲三一四·〇六。午後開以三一四·〇六開出，收市爲三一四·二五。

加息九角三分，收市三一四。

美鈔開市五八一·七五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之五八二。

美電開市爲五八三·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之五八三·五。

金單開市五八二·六二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之五八二·八七五。

英外來紡織品 佔消費額逾半

今年萬多工人失業

（倫敦十日合衆社電）英國紡織業發表的報告書說，英國紡織業正被扼殺，因爲英國從外國進口的紡織品，佔了國內消費總額百分之五十三，歐洲共同市場也只有佔百分之二十，甚至美國的比例也比較小。

報告說，今年已使五十多間英國紡織廠倒閉，眼看還有三十間也會遭受同樣命運。

報告說，這種局面到了一九七二年還要更糟，驚人的進口比例，正在扼殺英國的紡織業。報告說，其他紡織品生產國沒有一個像英國那樣受害，除非政府立即行動。報告說，如果繼續允許以這種速率進口，五年之後英國的紡織業就完蛋了。

這份題爲「紡織業的死亡」的報告說，一九七二年進口配額將會取消，而代以關稅。報告說，今年已有一萬三千多名紡織工人失業，今後還會有更多失業。有一些策略上和工業方面的複雜原因可以在緊急狀態中援救英國。

國際金價

（倫敦十日美聯社電）星期三黃金市場收市時價格（每安士美元）：倫敦，四十二點六二五；巴黎，四十二點七〇；蘇黎世，四十二點六一；香港，四十二點六一；貝魯特，四十二點六一二；東京每公斤一千三百六十七。

港股市交投尙閒靜 一般做價續見扣穩

全日開做總値五千一百五十二萬元。港證成一四九零萬元，遠證成二四五二萬元，金證成七一五萬元。未加剌派中期息五分。

（時訊）昨（十一）日香港股市大勢仍屬閒靜，交投較爲疏減，惟是一般股票之做價仍能扣穩。在上午市時，買家與沽家俱呈觀望，三市場成交值合計仍不足二千萬元，午後復由於置地公司宣佈收購堪富利士，以三股置地股票換取一股堪富利士股票，股市人士亦因此稍見興奮，交投略爲增暢，做價亦見堅挺。堪富利士開盤即見大幅跳升，以一百零二元成交，近收市前曾升至一百一十元，一天內上升三十五元，可以說爲各別股票之升幅度最大者。至於其他股票做價俱稍有反覆。

香港證券交易所昨日成交總值有一千四百九十萬元。遠東交易所昨日成交總值有二千四百五十二萬元。金銀證券交易所昨日成交總值有七百一十五萬元。

購堪富利士 置地公司宣佈

協議堪富利士一股，兌換置地三股

（時訊）香港置地公司及堪富利士置業有限公司昨日（十一）宣佈：該兩間公司董事會已就置地公司購買堪富利士公司所有已發行之股票，協議以每一股堪富利士股票兌換三股置地股票之條件，可使該公司成爲置地之全資附屬公司。堪富利士股票於十一月十日在香港證券交易所市價每股值七十四元，而兌換之後，每股相當於一百一十一元七角。

香港置地公司預計今年全年股息爲每股一元三角五仙。堪富利士去年每股派息共一元二角，若以兌換計，股息增加。倘若雙方協議成功，置地公司派發之股票將可獲得該公司預測未來期間派發之股息。

台幣續升 馬克報順

（時訊）加元兌五七七，即一百加元兌五百七十七元，非幣成八四·五，即一百非幣兌八十四元五角，坡元兌一九六·二，即一百坡元兌一百九十六元二角。馬克報順，成一七二·五，即一百馬克兌一百七十二元五角。台幣續升，成一二·三，即一百台幣兌一十二元三角，邏幣報二八四。

不安全玩具 美禁止進口

（時訊）紐約消息：美國政府爲保障兒童健康安全起見，凡構成對兒童有傷害可能之玩具或其他類似玩具等，均予禁止進口及銷售，現已禁止一百五十餘種玩具，並已命令製造商自市場收回已在市場銷售的玩具。

進口押匯稍旺 美貨去訂最盛

出口押匯保持穩淡 業內銀根尙穩拆息呆定暢成

（時訊）本港各中西銀行的進口押匯業務，近勢稍見增旺，主要原因是入口商向美國訂購物品趨多所致，出口押匯則大致上穩中略淡，暫時仍無振作，業內銀根依然呆定，拆息無大上落但暢成。

據金融界人士消息，此間各中西銀行的進口押匯業務，近勢有略增旺的表現，形成此一現象的主要原因是港商向美國方面訂購各類物品趨勢所致。據指出，自各國採取浮動匯率之後，若干商品價格無形中已告提高，其中尤其是日本方面的原料性製品及日用消費品價格普遍均提高百分之五至八，港商多不願向日方購辦，而將買盤轉向美國及英歐等地，特別是美國貨品，一來貨價穩定，二來匯水較低。

銀行業內銀根無大變化，基本上還是一片穩勢，同業拆息亦呆定，但成交暢，昨（十一）日以四厘七五拆出逾千萬元。金融界人士表示：美國所頒布之第二期，反映國際銀根之寬鬆趨勢，故一般預料本港銀行業內頭寸，近勢不致有顯著之改觀。

香港證券交易所股票市價變動統計

十一月十一日（單位元）

股名	上日收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七·七五	七·六〇	七·六〇	七·六〇	七·六〇	三、〇〇〇
凱聯酒店	七·〇〇	七·〇〇	七·一〇	六·九五	七·一〇	九、〇〇〇
太古實業（除息）	一七·〇〇	一七·一〇	一七·一〇	一七·〇〇	一七·〇〇	五、五〇〇
信昌企業	七·七〇	七·六五	七·六五	七·六〇	七·六〇	一三、〇〇〇
九龍燈	六三·五〇	六三·五〇	六三·五〇	六二·五〇	六三·〇〇	四〇、九一〇
城市酒店	二一·四〇	二二·二〇	二二·八〇	二二·二〇	二二·八〇	一、五〇〇
四海置業	五·四〇	五·四〇	五·五〇	五·四〇	五·五〇	一二、〇〇三
牛奶公司	九一·五〇	九二·〇〇	九二·〇〇	九一·〇〇	九二·〇〇	六、五〇〇
帝后酒店	三·六七五	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	一二、〇〇〇
金門	三八·五〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	一、〇〇〇
聯合汽水	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	一、〇〇〇
置地公司	三七·二五	三七·五〇	三八·二五	三七·五〇	三八·二五	五六、七〇〇
海港企業	一一·一〇	一一·一〇	一一·二〇	一一·一〇	一一·二〇	三、〇〇〇
黃埔船塢	一九·一〇	一九·一〇	一九·二〇	一九·一〇	一九·二〇	六、五〇〇
香港[illegible]	三七·一〇	三七·二五	三七·七五	三七·〇〇	三七·七五	一五、三三〇
遠東企業	一七·六五	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	五〇〇
九龍倉	六八·〇〇	六七·五〇	六八·五〇	六七·五〇	六八·五〇	二六、八〇〇
九龍倉（股權）	三〇·〇〇	二九·〇〇	二九·三〇	二七·九〇	二七·九〇	一三、〇六〇
信記	三·七五	三·七七五	三·七七五	三·七五	三·七五	二〇、〇〇二
匯豐銀行	二四四·〇〇	二四二·〇〇	二四二·〇〇	二四〇·〇〇	二四二·〇〇	二、六八〇
倫敦登記	二一二·〇〇	二一二·〇〇	二一二·〇〇	二一〇·〇〇	二一二·〇〇	一、四三四
大酒店	五一·〇〇	四八·〇〇	四八·〇〇	四七·五〇	四七·五〇	二、〇〇〇
電話公司	四五·五〇	四五·二五	四五·五〇	四五·〇〇	四五·五〇	一五、四〇〇
電車公司	二〇·〇〇	二〇·〇〇	二〇·〇〇	一九·八〇	一九·八〇	一、五〇〇
油蔴地小輪	六四·五〇	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	二〇〇
堪富利士	七四·〇〇	七四·〇〇	一一〇·〇〇	七四·〇〇	一〇八·〇〇	八、五〇五
和記企業	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·二五	三六·〇〇	三六·二五	二〇、六〇〇
和記企業（股權）	一四·三〇	一四·〇〇	一四·三〇	一三·〇〇	一三·八〇	一五、二〇〇
和記地產	六·四〇	六·四〇	六·五〇	六·四〇	六·五〇	四、〇〇〇
和寶	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·四〇	六·四五	九、〇〇〇
太平洋證券	六·三〇	六·三〇	六·四〇	六·三〇	六·四〇	二、四〇〇
怡和	四五·五〇	四六·二五	四六·二五	四五·〇〇	四五·五〇	九、三〇〇
九龍巴士	五〇·〇〇	五〇·五〇	五一·〇〇	五〇·五〇	五一·〇〇	一、二〇〇
立興公司	四·九〇	四·九〇	四·九〇	四·九〇	四·九〇	六、〇〇〇
鋼業	七·三〇	七·二五	七·二五	七·二五	七·二五	一〇、〇〇〇
新英華	三·八〇	三·七五	三·七五	三·七五	三·七五	一、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇	一〇·一〇	三、〇〇〇
南豐紗廠	二·九五	二·九五	二·九五	二·九五	二·九五	一、〇〇〇
怡美	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	一三、〇〇〇
建生製藥	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	五·四〇	七、〇〇〇
聯邦地產	二·八〇	二·七七五	二·八五	二·七七五	二·八五	六、〇〇〇
寶利	一七·二〇	一七·二〇	一七·二〇	一七·一〇	一七·一〇	二三、五〇〇
生力啤酒	七六·〇〇	七五·五〇	七五·五〇	七五·五〇	七五·五〇	三〇〇
天星小輪	二五·七〇	二四·〇〇	二四·〇〇	二四·〇〇	二四·〇〇	二、四〇〇
太古船塢	一七·二〇	一七·二〇	一七·四〇	一七·一〇	一七·四〇	九、〇〇〇
船務公司	五·九五	五·九五	五·九五	五·九五	五·九五	一五、〇〇〇
瑞興公司	五·五〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	四、〇〇〇
屈臣氏	七九·〇〇	七九·五〇	八〇·五〇	七九·五〇	八〇·五〇	一一、一〇〇
會德豐	二〇·三〇	二〇·六〇	二〇·六〇	二〇·六〇	二〇·六〇	四、〇〇〇
南聯實業	一四·九〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·八〇	一三、五〇〇
永高	九·一五	九·一〇	九·一〇	九·一〇	九·一〇	六一、〇〇〇
於仁水險	一五·五〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	一、四二六
仁手	七·七〇	七·六〇	七·七〇	七·六〇	七·七〇	五、〇〇〇

合計三二七、八二四股 共值一四、九〇〇、〇〇〇元

航訊

太古廣東輪 由曼谷來港將於廿一抵步 廿四開比利士彬雪梨墨体

(時訊)太古輪船公司之「廣東」輪，由日本、曼谷來港，將於廿一日抵步，泊海運橋起落貨物，廿二日下午載貨，廿四日上午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾体、阿德雷等埠。

印度郵 十九抵港 翌開溫哥華西雅圖

(時訊)福來輪船公司之「印度郵」輪，由美國來港，將於十九日抵步，起落貨物後，翌(二十)日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、德金馬等埠。

施伊丹特 二十抵港 翌開西雅圖砵蘭

(時訊)怡和代理美州輪船公司之「施伊丹特」輪，由美國來港，將於二十日抵步，起落貨物後，翌(廿一)日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗排路、砵蘭等埠。

南堡十四抵港 翌開橫濱神戶

(時訊)東亞航業公司代理之「南堡」輪，由歐洲來港，將於後(十四)日抵步，起落貨物後，翌(十五)日啓行，開往橫濱、神戶。

海隆丸十七到 翌開往星加坡

(時訊)森信船務公司代理之「海隆丸」，由日本來港，將於十七日抵步，起落貨物後，翌(十八)日啓行，開往星加坡。

清光丸 十七抵港 貨商留意

(時訊)小山海運株式會社之「清光丸」，由日本來港，將於十七日抵步。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

截郵時間

(今日空郵)

印度、杜拜 十時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南越、日本 十一時

廣威時 一時

夏威夷、台灣 二時

巴基斯坦(西部)、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利 四時

菲律賓、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、約旦、塞浦路斯、蘇丹、埃及、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、法國、瑞典、墨西哥、美國、北中南美洲、圭亞那、牙買加、荷屬安條里、巴哈馬、奧地利、英國 五時

澳洲、紐西蘭、飛枝島、新幾內亞、沙巴、婆羅乃、南韓 六時

(平郵)

南越 十二時

印尼、錫蘭、印度(東部)、菲律賓 五時

澳門 十時半、二時半、六時

(明日空郵)

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、婆羅乃、泰國、南越 十一時

沖繩、關島 十二時

東非 一時

台灣、夏威夷、厄瓜多爾 二時

菲律賓、意大利、南非、英國、緬甸、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、羅德西亞、奧地利、約旦、埃及、荷蘭、美國(東岸)、希臘、黎巴嫩 五時

澳洲、紐西蘭、印度、杜拜、德國、日本、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、沙巴、婆羅乃 六時

(平郵)

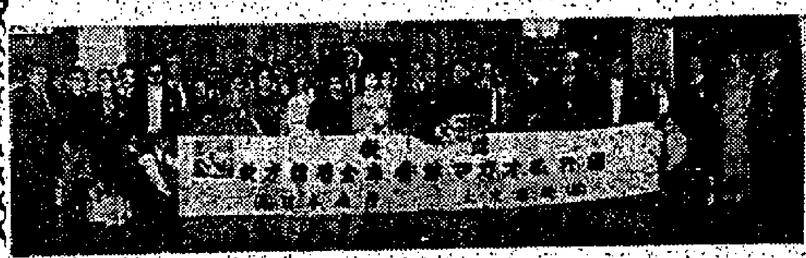
尼日利亞、加納、剛果

共和國 十二時

意大利、瑞士、馬來西亞、星加坡、英國和歐洲 五時

巴基斯坦(西部)、伊拉克 六時

澳門 十時半、二時半、六時



日本旅團抵港遊覽

枚方信用金庫香港澳門旅行團一行三十餘人，昨乘日航班機到港，下榻海悅酒店。該團在港澳遊覽程序均委香港大[illegible]遊(旅)安排。

愛媛港澳秋季旅團

(時訊)日本愛媛新聞社事業局觀光部(愛新觀光)舉辦之愛媛港澳秋季旅行團，一行十二人，昨乘日航機抵港，下榻凱悅酒店，該團留港期間，遊覽港九澳各地名勝古蹟，一切觀光秩序，均由日信旅行社有限公司妥善安排。(猥)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "HINODE MARU NO.8" 第八日之出丸 由日本抵港 十一月十四日

M.S. "YAEGAWA MARU" 八重川丸 由日本抵港 十一月十八日

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中商商大廈一〇二室 電話：H249428 9. 250241.(十綫)

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話：H233181 5. 華務處：H228293 239858 271519.

往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。(到)(開)

菲路怡美利 Johneverett 十一月廿六日 十一月廿七日

麥利怡美利 Makeverett 十二月三日 十二月四日

往：沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

利民怡美利★ Romoneverett 泊A5泡 十一月十二日

香港怡美利 Thomaseverett 十一月廿二日 十一月廿三日 ★不經沖繩

往：星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。

寶利怡美利 Pabloeverett 十一月十九日 十一月二十日

利民怡美利 Ramoneverett 十二月八日 十二月九日

往：喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)

牽星 Star Altair 十一月十四日 十一月十五日

天星 Star Alcyone 十一月廿二日 十一月廿三日

往：神戶、橫濱。

觀星 Star Betelgeuse 十一月十九日 十一月廿一日

參星 Star Antares 十一月廿五日 十一月廿六日

常備貨箱及接待搭客服務

往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。

印度郵 Indian Mail 十一月十八日 十一月二十日

阿拉斯加郵 Alaskan Mail 十一月廿七日 十一月廿八日

常備貨箱搭客服務

直航：雪梨、墨爾体、愛德道及比利士彬。

新武士 Samos 十一月十七日 十一月廿七日

美國輪船公司

— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

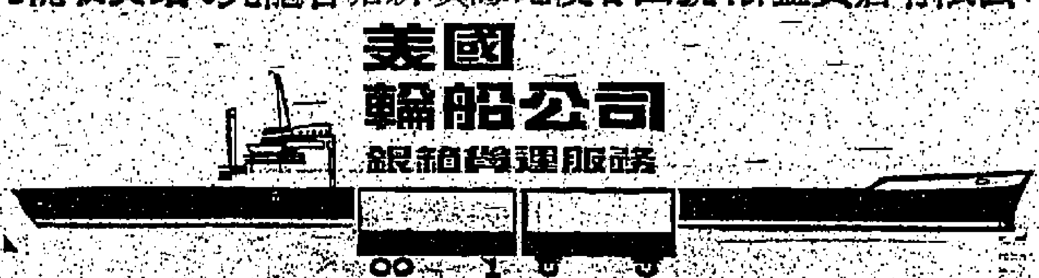
	羅省開出	三藩市開出	抵達香港	香港開出	抵達羅省	抵達三藩市	紐約
美國金戈號★★ American Lancer	—	—	十一月二十日	十一月廿一日	十二月六日	十二月八日	待東海岸罷工解決後即行收貨。
美國太空人號 American Astronaut	—	十一月十三日	十一月廿八日	十一月廿九日	十二月十四日	十二月十六日	
美國百靈號 American Lark	十一月十八日	十一月廿一日	十二月五日	十二月六日	十二月廿一日	十二月廿三日	
美國皇牌號 American Ace	十一月廿九日	十二月一日	十二月十七日	十二月十八日	一月二日	一月四日	
美國金戈號 American Lancer	十二月八日	十二月十日	十二月廿五日	十二月廿六日	一月十日	一月十二日	
美國太空人號 American Astronaut	十二月十七日	十二月十九日	一月三日	一月四日	一月十九日	一月廿一日	

一切貨儎截收時間：★★十一月十八日晚上十一時

★ 順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司

九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號聯益貨倉有限公司



貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

港澳飛翼船有限公司

飛鷲 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍

票同來天七會預日即

香港開 由上午八時卅分起至下午五時，每半小時開航一班

澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處 香港：上環新塡地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

多利順洋行

香港於仁大厦十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話 H-226111, K-300341

芬洲 FERNSTATE 往：羅省、三藩市、委內瑞拉。十一月十七日落貨 十九日開行

皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華、西雅圖。十一月十六日落貨 十八日開行

海華 HALLVARD 往：門司、名古屋、橫濱、神戶。十一月廿二日落貨 廿三日開行

香港波斯灣線 太士來 TYSLA 往：星加坡、孟買、克拉蚩、巴林、達曼、科威特、刁拔、卡拉蚩。十一月十一日到 泊A31泡

SEA-LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司

總單貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉

"OTOWASAN MARU" 陰雨山丸 11月17日截貨(集運) 11月18日截貨(其他)

"CHICAGO" 芝加哥輪 11月21日截貨(集運) 11月22日截貨(其他)

"GRAND NAVIGATOR" 航友輪 11月25日截貨(集運) 11月26日截貨(其他)

★直航：加利福尼亞

甄接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。

美國海陸聯運公司 營業部 香港中環興山大廈二樓 電話：H-250311. 九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

馬士基輪船公司 MAERSK line

M.S. HARTVIG MAERSK 哈域士基 直往：西貢、棉蘭等埠 十一月十三日早落貨 十三日晚開行

M/V "CLEMENTINE" 基文天 直往：耶加達、泗水、孟加錫 十一月十四日早落貨 十四日晚開行

M.S. "LUNA MAERSK" 倫娜馬士基 直往：紐約、費城、波地摩 十一月十四日落貨 十五日開行

M/V "NICOLINE" 力哥蓮 直往：卡拉蚩、巴蓮、達汶、哥林沙、巴拉沙、古城。等埠 十一月十六日落貨 十七日開行

M/V "TREIN MAERSK" 德利馬士基 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛斯。等埠 十一月十七日落貨 十八日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓 電話：H弍四九弍〇一(五綫)

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·紅海定期航綫·

M.S. "OCEAN MERCURY" 海汞快輪 十一月卅日落貨 十二月二日開行

直透：亞丁(ADEN)，遮打(JEDDAH)，蘇丹港(PORT SUDAN)，亞擸巴(AQABA)。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB MUKALLA BERBERA HODEIDAH.

·歐洲定期航綫·

M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 十一月廿八日落貨 十二月二日開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦 AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. LONDON. (DIRECT) ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 229977.

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

ORIENTAL LINE

M.S. "YAWA MARU" 彌和丸 由日本抵港 十一月十七日

M.S. "FUYO MARU NO.7" 第七富洋丸 由日本抵港 十一月廿弍日

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號104號商業大廈四〇三室 電話 H249428, H250241(十綫)

K LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "BRAGERNES" 比利 直航：神戶、大阪、橫濱(兼收由神戶轉駁中南美洲西岸各埠) 十一月十九日落貨 二十日開行

M.S. "TAITEN MARU" 大天丸 直航：溫哥華、加勒比海各埠(不經日本) 十一月廿三日落貨 廿五日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大厦七樓

總代理：豐利行有限公司 電話：弍五〇一四一一七(七綫)

九龍分行：川崎(香港)有限公司 邵氏大厦二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行 永亨銀行大廈三樓21號 電話：五三七九

日本郵船株式會社

M.S. HIMEJI MARU 姬路丸 直往：星加坡、東菲洲各埠。十一月十三日落貨 十四日開行

M.S. MANILA MARU 呂宋丸 直往：波斯灣各埠。十一月十四日落貨 十四日開行

貨客付貨請接洽 華人接載處 百兆公司 香港鐵行大厦 電話五弍四八〇八〇

M.S. SANUKI MARU 讚岐丸 直往：南歐各埠 十二月十日落貨 十三日開行

M.S. ASAMA MARU 淺間丸 直往：紅海各埠 十二月六日落貨 七日開行

M.S. IWAKI MARU 磐城丸 直往：地中海各埠 十二月九日落貨 十日開行

東京船船

M.S. TOKYO MARU 東京丸 十一月十三日落貨 十三日開行

M.S.KYOZUI MARU 協瑞丸 直往：印尼各埠 十一月二十日落貨 廿一日開行

貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船(香港)有限公司

總代理：日本郵船(香港)有限公司 電話H弍四八〇八一一一八〇(十綫) 地址香港鐵行大厦十樓

澳門接儎處：祥琦公司 電話：五八〇七 澳門新馬路平安戲院廿號弍樓

M/S "HRVATSKA" 「喜力加」快輪 定十一月十五日落貨 十六日開行

直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠

貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話H二弍八一参一弍五

山下

M.S. ASAHI MARU NO.37 第37旭丸 十一月十五日由日本抵港卸貨

M.S. SEIKO MARU 清光丸 十一月十六日由日本抵港卸貨

M.S. SHINRYU MARU 神隆丸 十一月二十日由日本抵港卸貨

M.S. SEIAN MARU 昌安丸 十一月廿三日由日本抵港卸貨

M.S. SANKO MARU 山幸丸 十一月廿四日由日本抵港卸貨

M.S. "BUKO MARU" 武光丸 十一月廿七日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號惟康大厦四樓 電話：H四五八一五〇一一九(十綫)

M.S. GLORY FUJI 光榮富士 11月15日由日本抵港 十六日裝貨往星加坡、巴生港

M.S. TOKUKO MARU 德光丸 11月17日由日本抵港 十九日裝貨往馬尼拉

總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H44578 45096.

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

M.S. THOMAS E. CUFFE (中型船) 加富號 十一月廿四日收貨 廿八日截貨 三十日啓行

OREGON BEAR 柯利近熊 直航舊金山十六天，羅省十八天到達 兼收士托頓、屋崙、聖地牙哥貨儎。 十二月五日到 六日開

貨客付貨請到敝公司或 代理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大厦十樓 電話H237191

東都海運株式會社 TOHTO LINE

M.S. YAMAHIRO MARU 山廣丸 船泊B2號泡 直放星加坡 十一月十弍日抵港落貨 十三日開行

M.S. KAIRYU MARU 海隆丸 直放星加坡 十一月十七日落貨 十八日開行

總代理：嘉信有限公司 地址：永樂街169號 電話：H431500 447919.

接儎處：信記公司 地址：文成東街136 138號三樓 電話：H445097.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

墨西哥丸 MEXICO MARU 船泊A4泡 即晚半夜開

松盛丸 SHOSEI MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：雲沙、貝拉、坦加、桑給巴爾、達拉斯薩拉姆。

安土山丸 AZUCHISAN MARU 十一月十四日到 十五日開

星加坡丸 SINGAPORE MARU 十一月二十日到 廿一日開 往：石叻、巴生港、科倫坡、加爾各答。

共邦丸 KYOHO MARU 十一月十六日到 十七日開往：石叻。

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 十一月二十日到(不收貨)

聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 十一月廿日到 廿一日開往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、桑托斯、蒙得維的亞、山度士。

赤城山丸 AKAGISAN MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布堤、亞歷、馬薩瓦、遮打、蘇丹港。

青葉山丸 AWOBASAN MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利尼泰、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、森德波里、亞爾及爾。

菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：德班、開普敦、杜班拉、南富士、阿巴巴、森馬、馬科拉廸、亞別渣、蒙羅維亞、自由市。

羽幌丸 HARBORO MARU 十一月廿四日到廿五日開往：石叻

春海丸 SHUNKAI MARU 十二月一日到 二日開往：喀拉蚩、達曼，克拉姆沙爾，科威特。

天孝丸 TENKO MARU 十二月六日到 七日開 往：曼谷尼羅、亞卡丁爾科、卡拉里百達、桑聚沙港、森利士多保、拉瓜伊拉、庫拉薩俄、卡卑路、馬拉加堡、亞盧巴、西班牙港、巴拉地波。(安湖森達、聖多明各由神戶轉)

晴海丸 SEIKAI MARU 十二月八日到 九日開 往：石叻、路易士港、雷尼汗島、大馬達威、德班、羅倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 十二月八日到 九日開 往：洛比托、羅安達、喇富士、亞巴巴、塞美、森馬、塔科拉廸、自由市、蒙羅維亞、亞別渣。

海牙丸 HAGUE MARU 十二月九日到 十日開 往：港阿密、新奧爾良、豪斯敦、加爾維斯敦

快輪 十二月十九日到 二十日開 往：紐約、費城、巴爾的摩。

總代理 大阪商船三井船舶(香港)有限公司 恒生銀行大厦六樓 電話：二四〇一七一 453393

儎付請中區銀行大厦1205室 電話：442601 九龍旺角恒生銀行大厦704室 電話：943729 943806

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT FILLMORE 菲路摩總統 十一月十七日開 往：三藩市、羅省、聖地哥。

S.S. PRESIDENT ADAMS 亞當士總統 十一月廿二日開 往：三藩市、羅省、聖地哥。

太子行三樓 電話H二弍七四九三

12 NOV 1971
CITY H

華僑日報
中華民國六十年公曆一九七一年十一月十二日 星期五

航訊

由明年四月一日至十月卅一日
英赫特魯國際機場 實施夜間飛行管制
倫敦減少噪音學會對此表歡迎

（時訊）英國政府宣稱：由明年四月一日起至十月卅一日止，所有民航機將禁止深夜在倫敦赫特魯國際機場起飛。上項禁令由晚上十一時卅分起至凌晨六時止生效。

上項公報發出後即受到當地減少噪音學會歡迎。據該會發言人表示：此舉實施後，住近赫特魯國際機場之居民將會獲得一夜安眠，但美中不足的地方是該類禁令並無包括降落之班機在內。

赫特魯國際機場是當前最繁忙之機場，它位於倫敦西十二哩人烟稠密之市郊。

在較早前，英政府已開始在倫敦市其他兩個機場實施夜航管制。（初）

意貿易代表團 訪港畢返羅馬

（本報訊）由意大利國會議員弗拉斯加率領的意大利港貿易代表團一行十八人，在本港逗留六天之後，已於昨日（十一月九日）啟程返意。

該團在意大利對外貿易部及意大利對外貿易協會協助下成行，在留港期間，與本港工商界人士進行了廣泛的貿易洽談，收獲甚豐。（澄）

泰航空姐參加 世界旅遊大會
曼谷雪梨綫已由一班增至兩班

（本報訊）世界旅遊大會本月在雪梨孟聯士酒店舉行會議，該酒店泰國廳由泰航派空中小姐兩人負責招待，向出席會議的三千五百名代表及嘉賓介紹泰國名勝古跡及特産，並將大批泰國洋娃娃贈予特派搭泰航曼谷星加坡雪梨班機到雪梨派送。

泰航曼谷雪梨航綫七個月前開航以來，搭客甚衆，最近已由每週一班增爲二班。

圖示泰航空姐在雪梨派送泰國特産。

瑞航班機 時人行踪

香港瑞航公司經理人開以時先生，由外考察業務三週後，已於昨日（十一月十日）乘瑞航由瑞典返港。

卜內門時人

英國卜內門化學工業公司，業務部海外組經理，堅可先生於昨日（十一月十日）抵港訪卜內門化學工業有限公司作三天考察。

保良局副主席 姚連生赴歐美 考察工商福利

（時訊）本港建築業巨子，保良局副主席姚連生先生，乃姚氏建築有限公司，港利滿業有限公司，金凱建業有限公司董事長，林生建業有限公司董事，於昨（十一）日下午三時半，乘瑞士航空公司班機離港，作環球旅行，赴歐美及加拿大各國考察建築業及各地社會福利事業。到機場送行者有保良局當年總理及親友共衆。圖爲在機場與各送行親友合影。（澄）

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行四十五名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港，澳期間，一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

國際空協會維也納會議 討論噪音空氣污濁問題
認爲DC十機極能符合美反噪音條例

（本報訊）撇開波音七四七珍寶式噴射機的巨型體積及高度容量不談，單是減輕噪音方面，已經證實比以前的七〇七波音機大有進步。機身設計改進上的進步，加強了航空業界對噪音問題的控制。國際空運協會總裁漢瑪士先生，在維也納最近舉行的一項國際航空業界會議中作以上透露。

由一九七四年起，一架DC十型珍寶機將加入瑞航之國際及遠東航綫行列服務。此外，DC十一機又將是第一架符合美國民航局訂定新反噪音條例的噴射機。此種三引擎噴射機比七二七波音機更爲優越。不論着陸及起飛時噪音量皆減低十二個「狄西培」，而且並不產生其他噴射機所時有的轟隆聲浪。烟霧的密度，亦比波音七二七型機減少近五倍。

維也納的空氣污濁問題亦在會議中提出討論。據估計，商業用途的飛機所造成的空氣污濁程度，只及一個工業城市在燃料製造過程中所造成的全面空氣污濁的百分之一左右。這顯示出機場在一平方哩中所造成的空氣污濁程度，遠比附近城市爲少。瑞航開始服務時，瑞航的DC十型珍寶機能適應環境問題，噪音及空氣污濁的問題，將會作適當地減低。（澄）

爲使更多海外人士認識本港，旅遊協會三藩市辦事處最近舉辦一連串名爲「歡迎光臨香港」的活動，並由倫敦前來之時便主持揭幕儀式。

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
峯島丸	MINESHIMA MARU	日本	十二	海聯
茂雅	MOCKHWA	曼谷	十二	新興行
岷里拉灣	MANILA BAY	台灣	十二	信昌
安寶	AMPAL	日本	十二	新興行
必發	BEERSHEVA	日本	十二	新興行
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	十二	和捷
蘭洋丸	RANYO MARU	日本	十二	泰山
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	新加坡	十二	太來
聯合	LIEN HOPE	日本	十二	海聯
文匹士	MENESTHEUS	馬尼拉	十二	太古
汎灣峰	PANDO POINT	英國	十二	鐵行
晴海丸	SEIKAI MARU	新加坡	十二	大三
海英	HAI ENG	天津	十二	太平
海王	HAI WANG	基隆	十二	東海
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星洲	十二	鐵行
巴納	BHAIRAB	喀拉蚩新加坡	十二	東海
安娜	AMRA	波斯灣吡能	十二	鐵行
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼新加坡	十二	福來
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	十二	嘉信
伊利伯特絲	EURYBATES	馬尼拉	十二	大西洋
呂宋丸	MANILA MARU	日本	十三	日郵
有漁丸	YUSHIN MARU	日本	十三	太來
東京丸	TOKYO MARU	日本	十三	日郵
邊高	BENGLOE	英國	十三	邊行
西星丸	SAISEI MARU	日本	十三	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十三	緯經
南隆丸	NANRYU MARU	神戶	十三	永泰
亞特那士	ATREUS	英國新加坡	十三	太古
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	十三	捷成
樂興	MONICA	曼谷	十三	順昌
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	十三	大三
柯利近丸	OREGON MARU	美國西海岸	十三	川崎
山利丸	YAMATOSHI MARU	日本	十三	山下
雄瑞丸	YUZUI MARU	曼谷	十三	太古
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十三	寶通
健行	PROGRESSIIVER	金邊	十三	中太
基文天	CLEMENTINE	日本	十三	捷成
芝加哥丸	CHICAGO MARU	新加坡	十三	大三
寶康	POHANG	曼谷	十四	新興行
聯星	STAR ALTAIR	日本	十四	福來
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	馬尼拉	十四	捷成
莎夏	SAHAR	日本	十四	新興行
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	日本	十四	海聯
柯利近丸	OREGON MARU	美國西海岸	十四	川崎
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十四	怡和
百新	PACSUN	新加坡	十四	勝利
邊那地	BENARTY	高雄	十四	邊行
北榮丸	HOKUEI MARU	日本	十四	中央
緬甸	BURMA	馬尼拉	十四	太古
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	十四	協成
珍施馬士基	JENS MAERSK	日本	十四	捷成
南堡	NAUMBURG	歐洲	十四	東亞
普密迪亞士	PROMETHEUS	英國新加坡	十四	太古
鐵立加	TREPCA	新加坡	十四	鼎林
惠來	HUEI LAI	基隆	十四	東海
富洋丸	FUYO MARU	日本	十四	中央
美上美	SUSANNE	曼谷	十四	振盛行
松島丸	MATSUSHIMA MARU	日本	十四	協成
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	十五	保岸
哥力嘉	HRVATSKA	日本	十五	鼎林
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十五	東海
海國	HAI KUO	基隆	十五	東海
協運丸	KYOUN MARU	日本	十五	中央
八重川丸	YAEGAWA MARU	日本	十五	協成
出口快報	EXPORT COURIER	美國	十五	和捷
復國	UNION SUNRISE	台灣	十五	滇華
亞吳士	AJAX	曼谷	十五	太古
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	澳洲基隆	十五	太古
芬州	FERNSTATE	新加坡	十五	多利順
阿蘇山	MOUNT ASO	神戶	十五	小山
柏力天勞	PALATINO	日本	十五	天祥
第37旭丸	ASAHI MARU 37	神戶	十五	小山
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	十五	小山
峯鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十六	東洋
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	十六	小山
玫瑰市	ROSE CITY	美國	十六	隆生
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十六	中央
百倫士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十六	捷成
亞洲航士	ASIA MARINER	日本	十六	永泰
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	十六	太來
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	十六	日郵
幸松丸	KOSHO MARU	日本	十六	中央
共邦丸	KYOHO MARU	日本	十六	大三
拿甸那	NARDANA	日本	十六	鐵行
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	十六	總統
華沙士泰	WESERSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
皇上威利	KINGSVILLE	新加坡	十六	多利順
力哥廸	NICOLINE	日本	十六	捷成
江昭丸	KOSHO MARU	日本	十六	中央
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	十七	捷成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十七	福來
神馬	AZUMA	歐洲	十七	寶隆
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	十七	怡和
樂蘿蓮	NORLANDA	歐洲	十七	沙唔
新武士	SAMOS	澳洲	十七	福來
維文路	VIMINALE	意大利	十七	天祥
清光丸	SEIKO MARU	神戶	十七	小山
彌和丸	YAWA MARU	日本	十七	東洋
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十七	美輪
溫拿沙利	WONOSARI	印尼	十七	渣華
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	十七	嘉信
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	十七	渣華
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
亞露西	AROSIA	日本	十七	寶隆
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十八	順昌
海韻	HALLVARD	曼谷	十八	多利順
邊歌寶力	BENALBANACH	英國	十八	邊行
藍星	BLUE STAR	日本	十九	東洋
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	十九	福來

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
基隆·釜山·日本綫				
航友	GRAND NAVIGATOR	神戶橫濱	十二	海陸
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	十二	太來
居延芬士	GLENFINLAS	日本	十二	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	十二	太古
比堅	BIKIN	日本	十三	非士高
茂雅	MOCKHWA	釜山日本	十三	新興行
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	十三	大三
蘇娜	SULA	釜山日本	十三	安馬
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十三	福來
巴納	BHAIRAB	日本	十四	東海
海王	HAI WANG	基隆	十四	東海
雄瑞丸	YUZUI MARU	那霸	十四	太古
鐵立加	TREPCA	日本	十五	鼎林
南堡	NAUMBURG	神戶橫濱	十五	東亞
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	十五	怡和
惠來	HUEI LAI	那霸	十六	東海
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱關島	十七	保岸
寶來丸	HORAI MARU	日本	十七	日郵
海國	HAI KUO	基隆	十七	東海
寶康	POHANG	釜山日本	十八	新興行
福星	STAR BETELGEUSE	神戶橫濱	二十	福來
非洲綫				
墨西哥丸	MEXICO MARU	東非	十二	大三
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	十二	渣華
必發	BEEXSHEVA	南非	十三	新興行
姬路丸	HIMEJI MARU	東非	十四	日郵
莎夏	SAHAR	西非	十六	新興行
三藩市丸	SAN FRANCISCO	南非	廿一	大三
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南非	廿一	大三
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
利森	LEERSUM	南非	廿三	怡和
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	廿四	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
出口友誼	EXPORT COMPANION	紐約	十三	和捷
山利丸	YAMATOSHI MARU	紐約	十四	山下
伊利伯特絲	EURYBATES	紐約	十四	大西洋
添巴	TAMPA	紐約波士頓	十五	多利順
百新	PACSUN	溫哥華大利馬	十五	勝利
玫瑰市	ROSE CITY	美國西岸	十五	隆生
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十五	捷成
俄勒岡丸	OREGON MARU	西雅圖溫哥華	十五	川崎
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	奈里士頓紐約	十六	港郵
寶來丸	HORAI MARU	中西美	十六	日郵
復興	UNION SUNRISE	奇利士頓	十七	滇華
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	十七	和捷
芬洲	FERNSTATE	加州溫哥華拉士	十七	多利順
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約哈里發士	十八	捷成
富洋丸	FUYO MARU	加州溫哥華	十八	中央
溫拿沙利	WONOSARI	中南西美	十八	渣華
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	中南西美	十八	渣華
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華西雅圖	十八	多利順
文匹士	MENESTHEUS	基利士多華美西美	十八	太古
菲羅萊	PHIL RIZAL	巴拿馬紐約	十九	大工
凱斯總統	PRES. HAYES	紐約	十九	總統
埃打帆	INAHO	加州	十九	怡和
麗德沙	LITISA	西雅圖溫哥華	三十一	夏利
比利	BRAGERNES	中南西美洲	二十	川崎
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	二十	美輪
施依丹	C.E. DANT	西雅圖溫哥華	廿一	怡和
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南美	廿一	大三
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿一	和捷
香港飛剪	H.K. CLIPPER	溫哥華	廿一	港郵
聖達華斯	SANTA VASSILIKI	溫哥華大利馬	廿一	勝利
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿二	港郵
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿二	福來
大馬士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	廿三	大三
歐洲綫				
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十二	日郵
普孫廸西亞	PROTESILATS	利物浦	十二	太古
伊予丸	IYO MARU	黑海	十二	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十四	緯經
哥力嘉	HRVATSKA	的港	十六	鼎林
亞特那士	ATREUS	利物浦	十六	太古
柏力天勞	PALATINO	意大利	十六	天祥
汎灣峰	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
亞吳士	AJAX	利物浦	十八	太古
華沙士泰	WESERSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	十九	寶隆
邦加拉雅	BUNGA RAYA	夏化倫敦漢堡	二十	萬邦
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	廿一	天祥
東方皇后	ORIENTALQUEEN	漢堡歐洲	廿一	港郵
忌連快	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿二	緯經
碧建士頓	BIRKENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿二	沙唔
森巴窩	SUMBAWA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	廿六	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎灣聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	三十	荷興
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	三十	邊行
亞奇利士	ACHILLES	利浦物	三十	太古
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	三十	泛洋
聖亞	VAR	倫敦漢堡	三十	沙唔
威士達吉	WESTERKERK	地中海	一日	渣華
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	一日	邊行
多利那	TOLEDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
邊高	BENGLOE	漢堡倫敦	六日	邊行
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	八日	沙唔
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	十日	日郵
施樂士吉	SINOUTSKERK	的黎丹歐洲	十日	渣華
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
澳洲綫				
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十一	渣華
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十六	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	二十	怡和
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
廣東	KWANG TUNG	澳洲	廿四	太古
安那碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
顧蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿七	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	廿八	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿九	怡和
印·巴·中東綫				
太士泰	TYSLA	波斯灣	十二	多利順
海英	HAI ENG	紅海	十三	太平
呂宋丸	MANILA MARU	波斯灣	十三	日郵
阿沙美亞	AL SALIMIAH	嘉林沙利威時	十四	怡和
安土山丸	AZUCHISAN MARU	加城吉大港	十四	大三
聯星	STAR ALTAIR	波斯灣	十五	福來
多祿漢士基	TURUKHANSH	馬德拉斯	十五	菲士高
安寶	AMPAL	依力底布吉	十六	新興行
拿甸那	NARDANA	波斯灣	十七	鐵行
力哥廸	NICOLINE	波斯灣	十七	捷成
新加坡丸	SINGAPORE MARU	吉大港加城	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	廿三	大三
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	廿三	福來
蒲台洲	POTOI CHAU	紅海	廿四	太來
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	廿七	福來
宏城	KOTA JAYA	紅海	三十	太平
東南亞綫				
英金	YIN KIM	山打根斗湖	十二	港聯
永寧	WING NING	斗湖	十二	聯順
美人堡	MEYENBURG	雅加達泗水	十二	東亞
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十二	中央
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十二	海聯
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡	十三	嘉信
蘭洋丸	RANYO MARU	新加坡巴生	十三	泰山
岷里拉灣	MANILA BAY	馬尼拉古晉	十三	信昌
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	十三	日郵
聯合	LIEN HOPE	亞庇婆羅乃	十四	海聯
南隆丸	NANRYU MARU	新加坡巴生	十四	永泰
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	西貢新加坡	十四	捷成
福光	FORTUNE LIGHT	西貢	十五	建華
有漁丸	YUSHIN MARU	新加坡巴生	十五	太來
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	十五	天祥
基文天	CLEMENTINE	印尼	十五	捷成
健行	PROGRESSIVIER	金邊	十五	中太
珍施馬士基	JENS MAERSK	西貢新加坡	十五	捷成
樂興	MONICA	西貢曼谷	十五	順昌
北榮丸	HOKUEI MARU	新加坡	十五	中央
汶萊第一	BRUNEI NO.1	亞庇婆羅乃	十六	寶通
光榮富士	GLORY FUJI	新加坡巴生港	十六	小山
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	新加坡	十六	海聯
成功	SENG KONG	婆羅乃	十六	美成
鐘利沙諾	WARISANO	印尼	十六	通裕
永健	EVERGIN	西貢金邊	十六	建華
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡	十七	中央
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	十七	亞非
共邦丸	KYOHO MARU	新加坡	十七	大三
亞洲航士	ASIA MARINER	新加坡	十七	永泰
清光丸	SEIKO MARU	馬尼拉	十七	小山
美上美	SUSANNE	曼谷	十七	振盛行
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	十八	小山
東信	EASTERN FAITH	雅加達	十八	建華
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十九	福來
松星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	十九	天祥
花蓮	HUALIEN	西貢	十九	利通
華耶寶納	WAJABULA	印尼	十九	通裕
上島丸	KAMISHIMA MARU	大南師仁	二十	川崎
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	二十	亞非
順興	SHUN HING	新加坡巴生港	廿一	中央
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡印尼	廿一	日郵

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
荷	施典吉	STEENKERK	渣華	A 9
日	協邦丸	KYOHO MARU	協成	B 3
德	荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	捷成	A 3
日	洞雲丸	DOUN MARU	三利	B 7
日	生田丸	IKUTA MARU	小山	B 7
日	墨西哥丸	MEXICO MARU	大三	A 4
星	邦加拉雅	BUNGA RAYA	萬邦	B 7
英	青島	TSINGTAO	太古	[illegible]
英	吳淞	WOOSUNG	太古	[illegible]
丹	德利馬士基	TREIN MAERSK	捷成	太古船塢
荷	聯合海洋	OCEAN UNITY	渣華	A 7
日	滋賀丸	SHIGA MARU	日郵	A 8
利	利文怡美利	RAMONEVERETT	福來	A 5
挪	太士泰	TYSLA	多利順	A 31
德	美人堡	MEYENBURG	東亞	A 6
英	台灣	TAIWAN	太古	台輪碼頭
日	素光丸	SOKO MARU	小山	B 3
日	東南丸	TONAN MARU	協成	B 9
日	協仁丸	KYOJIN MARU	中央	油麻地
中	海強	HAI CHIANG	東海	油麻地
中	興華	HSING HWA	明仁	油麻地
英	文匹士	MENESTHEUS	太古	A 11

輪船電話
太古 二四六一九一
總統 二三〇一七一
美輪 二三〇七一
太平洋遠東 237191
顧乘 二二八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 二四九〇九六
捷成 二四九二〇一
怡和 二二八〇一一
鐵行 二三七〇〇二
太平 二三三二〇六
豐利 二三四九一
中央航業 二三七一九一

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
富洋丸 十一月十四日抵港 十八日啓行
M.S. "FUYO MARU"
基運輪 十二月三日抵港 四日啓行
M.S. "KEE YUEN"

SANKYO LINE
三協海運株式會社
☆ 直航：星加坡及巴生港。
北榮丸 11月十五日下午五時抵港 十六日下午六時啓行
M.S. "HOKUEI MARU"
協瑞丸 十一月十六日抵港 十七日啓行
M.S. "KYOZUI MARU"
順興輪 十一月二十日抵港 廿一日啓行
M.S. "SHUN HING"
桑名丸 十一月廿一日抵港 廿二日啓行
M.S. "KUWANA MARU"
☆協伸丸 十一月廿二日抵港 廿三日啓行
M.S. "KYOSHIN MARU"
☆此輪不往巴生港
由日本抵港卸貨
江昭丸 十一月十六日抵港
M.S. "KOSHO MARU"
協弘丸 十一月廿五日抵港
M.S. "KYOKO MARU"
協節丸 十一月廿八日抵港
M.S. "KYOSETSU MARU"
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，槪歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司 接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話二三七一九一至七

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
（開始）（截貨）
STRAAT COLOMBO
士打可倫坡 （十一月十二日開行）
HUPEH
湖北 （不往列提頓） 十一月廿九日 四日 （十二月六日開行）
SHANSI
山西 十二月十六日 廿二日 （十二月廿四日開行）
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 CN CO
電話：總行H246191（十一線）
（開始）（截貨）
香港——澳洲
吳淞輪 已開始 十三日下午 （十一月十四日開行）
廣東輪 十一月十五 廿二日下午 （十一月廿四日開行來往阿德雷）
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 十一月十一下午
客位部電話H232862
（十一月十二日上午十一時開行）
太古——大阪三井聯合航綫
香港——新畿內亞
成都輪 十二月七日 十二月九日上午開行
往：新畿內亞南太平洋

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）
（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能
本期：十一月十八日落貨 廿一日上午十一時開行 下期：十二月十二日落貨 十四日上午十一時開行
樂興 M.S. MONICA 直透·曼谷 十一月十四日落貨 十六日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透·曼谷 十一月十九日落貨 廿一日下午開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往·西貢，曼谷 十一月廿五日落貨 廿七日下午開行
貨倉部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718，240512

聯菲輪船公司
UPL
美邦輪船公司總代理
電話：H二八八〇八一至二
華經理兼代理部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一座〇一至式室
電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十二月三日到港 四日開行
往：波士頓、波的摩、費城
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月十七日由羅省開 十四日舊金山開 十式月八日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十二月一日由羅省開 三日舊金山開 十式月廿九日抵港
A VESSEL 十二月十五日由羅省開 十二月十七日舊金山開 一月一日開行

華僑經濟

毛針織廠積極爭取本銷 以謀減少出口劣勢影響

手工鈎織女裝毛衫今年多姿多彩

（本港訊）香港天氣現在仍是已涼而未寒，雖然各種禦寒衣物尚未進入暢銷的階段，但香港針織廠對於本銷的羊毛外套，羊毛背心等，已經有大量製成，透過港九各百貨公司及商店銷售，由於今年羊毛衫出口情形欠佳，對於本銷生意爭取比去年同期為積極。

據廠家透露：目前在港九市面出售的羊毛服裝，以手工鈎花的女裝羊毛外套，羊毛衫裙，羊毛背心最為突出，因為這種羊毛服裝特別美觀實用，比較機織的羊毛服裝又勝一籌。因為這種手工鈎花的女裝羊毛織品，係由香港的針織廠分發與家庭婦女鈎織而成，其款式及花樣由廠家設計，織成後由廠家整理及包裝，除了出口外銷之外，並有一部份在本地銷售，這種手工鈎花的女裝羊毛織品，在美國市場銷量很大，在香港的售價最近才告開始，預料可以代替一部份機織羊毛的銷量。

廠家指出：這種手工鈎織的女裝羊毛織品，有三個突出的優點，其一是可以表現手工的藝術美，並具有個性美，而非機織的羊毛衫所能及，其二是對於香港天氣最為適合，因為香港冬季期間屬於嚴寒的天氣很短，多數是比較涼爽，這種手工鈎花的女裝羊毛織品，自然適合一般女工們需要。其三是款式新穎而又高貴，售價又很廉宜，每件四十元至五十元，適合大多數婦女的經濟能力負擔。至於機織的羊毛衫，近來亦逐漸多銷，今年香港織製的男裝女裝，常裝羊毛衫售價並未有比去年增加，而質地及款式則比去年織改進，預料今年香港製的機織羊毛外套及兩件頭三件套裝，銷售量比去年增加。

說到今年港製羊毛衫出口，大家都知道比去年退縮，但退縮的情形尚非嚴重，因為羊毛衫出口，沒有像人造纖維針織服裝過份側重美國市場，美國市場佔百分之三十左右，其他市場佔百分之七十左右，雖然對美國輸出的羊毛衫因為美國限制影響，以及美國經濟不景，但輸往英國，西德等其他歐洲國家，澳洲，加拿大等，則比去年繼續增加。現在是羊毛衫淡季，歷年都是如此，按照過去的情形，每年到了十一月，出口的針織毛衫大部份已經付出，羊毛針織廠開工生產逐漸放慢，到了十二月新訂單又告復增後，可望估計，現在羊毛針織廠開工生產平均的七成。

近年很多人對於香港的針織業狀況，總是把羊毛針織與人造纖維針織混合一起，其實兩類的針織工業並不同，其機器設備亦有所不同，羊毛針織廠多數採用扁織機，人造纖維針織廠則採用新式圓織機，近年之因為人造纖維針織服裝對美國輸出大增，所以很多羊毛針織廠紛紛擴充添置新式圓織機，雖然今年十月美國嚴格限制入口人造纖維針織服裝，人造纖維針織廠大受打擊，但羊毛針織廠所受影響不大。

東京股市普穩好 買家續選優吸納

全日成交一億八千萬股

（特訊）野村國際香港有限公司昨十一月十一日接東京野村證券株式會社電話：東京股市尚稱普遍穩好，上午，以優良股尤見被買家大量吸納，包括家庭電器股，房屋股，運股，公害股，城市建設股及保險股等，下午市況繼續堅穩，收市時道瓊斯平均指數為二三〇二·八四，較上日上升四點〇四，新市場指數為一七四·九四，較上日上升一·二五，全日成交總額共一億八千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一二
松下電器	四一〇
味之素	二六二
錦賽相機	一六七
三越百貨	四二一
東海保險	四〇四
三菱地所	二二五
日本郵船	八九
帝國石油	六九
鹿島建設	二三九
熊谷組	六四五
大和屋建設	五〇〇
卡路里士食品	一四〇
鐘淵化學	一三一
武田製藥	一七九
衛材製藥	四四〇
資生堂	九三〇
日本石油	一二八
國民收銀機	一五〇〇
小松製作所	一三八
日立製作所	八八
日本電器	一三一
富士通訊	二三五
新力收音機	二六八
東京電化	四三五
石川島造船	六八
三井造船	七一
三菱重工	七五
豐田汽車	三七二
東洋工業	一九九
本田汽車	一九四
永大產業	四〇〇
大日本印刷	三〇三
三井物產	一三八
住友銀行	三四八
三和銀行	二五〇
野村證券	二一三
三光汽船	六〇八
三菱化工機	四四五
日本機器	五四八

香港金融行情表

（十一月十一日）

九九金每司兩	
（最高）	三一四·二五
（最低）	三一三·七五
（收市）	三一四·二五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八三·二五
美單	一〇〇	五八二·五〇
美鈔	一〇〇	五八一·七五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五七六·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四五·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七二·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九三·五〇
荷蘭盾	一〇〇	一七三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·六三七五
菲律賓披索	一〇〇	八三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·〇〇
泰國銖	一〇〇	二八·四〇
印度盧比	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	—
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五·〇〇
金邊紙	一〇〇〇	二〇·〇〇
南[illegible]時	一〇〇	七一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

鵝隻疎俏 鷄鴨堅穩 供需情況各異

猪牛羊肉尚見企定

（時訊）鵝價因供應較少，而見上升，鴨價亦堅，鷄價報穩，牛肉和猪肉報定。黑中鷄和黃鷄，鵝，每斤五元……鴨，每斤……及六元二角。元朗順米鴨每斤四元一角，每斤三元八角，

谷鴨每斤三元六角。

上鷄項每斤五元，時大鷄項每斤五元四角，大綫鷄每斤四元八角，中鷄每斤四元四角，

上肉每斤四元六角，正赤肉每斤五元六角，腩肉每斤二元八角，猪手每斤一元四角，猪腩每斤四元。

牛肉每斤六元四角，牛腩每斤六元八角，及七元，上坑腩每斤三元二角，牛尾每斤二元三角。

正新鮮羊肉每斤八元。

美加德三外匯牌價續調整

美元告羅士微升一小點

（時訊）美元、加拿大元及西德馬克外匯牌昨（十一）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，變動者計有美元，加拿大元及西德馬克三項，美元及西德馬克同見稍低，加拿大元則見稍高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元為五八七·四〇港元，前為五八七·六〇港元，即較前少兌〇·二〇港元；最低買入價每百美元為五八〇·〇〇港元，前為五七九·〇〇港元，即較前多兌〇·〇〇港元。

加拿大牌價：電匯最高賣出價每百加元為五八四·六〇港元，前為五八四·〇二港元，即較前多兌〇·四〇港元；最低買入價每百加元為五七六·〇〇港元，前為五七五·〇〇港元，即較前多兌〇·〇四港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克為一七五·八〇港元，前為一七六·〇〇港元，即較前少兌〇·二〇港元；最低買入價每百馬克為一七三·三〇港元，前為一七三·五〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：作價以英鎊計，昨日續見提高，賣出價每英鎊於二·四九二五美元，前為二·四九二六美元，即較前少〇·〇〇〇一美元；買入價每英鎊於二·四九二七美元，前為二·四九二八美元，即較前少兌〇·〇〇〇一美元。

去月恒生指數與港股市

十月份恒生指數之起跌幅度頗大，市況反覆不定。隨著九月尾市之疆勢跌勢，是月開市即出現大瀉，股票普遍下跌多個價位，恒生指數最低跌至五日之三四七點六三，此亦為是月之最低紀錄。自六日起股市止跌回升，價格普見上揚，恒生指數回升至十日之三六九點九八，此乃由於成傳銀行減息所致。及至十一日香港外匯銀行公會宣佈減低存款利息，股市更進一步攀升，該日指數達三七七點七六。銀行減息消息雖於刺激股市向好，但亦僅曇花一現，自十二日起股市復一蹶不振，主要是由於香港與美國於十五日簽署一項紡織品限定書，規定由一九七一年十月一日起之五年內香港人造纖維及羊毛紡織品輸美將受限制。經過一段牛皮帶淡之現象後，股市洗去疲之狀態，轉而堅挺，股價普見上揚，恒生指數節節上升，由十六日之三六八點四九升至廿二日之三九〇點六五。市道忽然轉好的主要因素是由於部份銀行將股票抵押放款之利息降低，及部份買家在價格低時乘機大量吸入，因而刺激股市。月尾，由於國際政治形勢有新發展，一般投資者採取觀望態度，致各種股價復趨低，至月底恒生指數降至三六四點二二收市。

本港三個股票交易所在十月份之總成交值約為十六億五千五百餘萬元。較上月之十四億二千八百二萬元，減少十七億七千二百萬元，即一半有多。是月之最低紀錄是十四日，當天三間交易所之總成交值亦僅為四千三百九十萬元，據個別交易所而言，遠東交易所之成交值仍居領先地位，全月約共成九億三千萬元，較上月之十七億二千六百萬元，縮減幅度達百分之四十六。香港證券交易所仍居第二位，共成四億五千餘萬元，較上月之十一億五千五百餘萬元，縮減幅度達百分之六十一。金銀證券交易所則成二億七千五百萬元，較上月之五億四千七百萬元，減幅為百分之五十。

是月份宣布派息之公司計有均益倉、南海紡織、生力啤酒、九龍倉、中華百貨、牛施、怡和、大古實業、建新、新英羅、香港毛紡、立興鐘錶及新力。其中九龍倉除宣布七一年度之中期息為四角及末期息將不會少於一元三角外，另每九股開二股權，每股供款四十二元。立興鐘錶除宣布七一至七二年度之中期息為一角五分及預測末期息將不少於二角五分，又每十股開三股權，每股供款三元五角。

十月份宣佈招股之公司有邵氏兄弟有限公司。其公開發售股數為六百五十萬股，每股面值二元，但公開售價八元，即升水六元。接受該批股票上市之交易所為香港證券交易所。其股票將於下月初上市。

三光船務為一日本航運公司，於十月十一日在香港證券交易所上市，當日收市價為六元九角五分，成交共九萬七千股。月尾收市價升至九元五角，升幅達百分之三十七。景興建築則於十月廿二日同時在遠東及金銀上市，在遠東交易所方面，當天收市價為二元一角二分半，成交共二十萬零八千股。在金銀證券交易所方面，收市價為二元一角，成交共三萬六千股。

根據香港證券交易所是月份行情，各類股票是月份收市價與上月比較，跌價股票比升價股票為多，茲選錄若干升幅與跌幅較為突出之股票於後，以供參考。

（一）升幅最大之首五種股票：㊀聯合橡膠—以三元二角七分半收市，較上月之二元七角，升百分之二十一。㊁渠古印務—以五十二元收市，較上月之四十三元，升百分之二十一。㊂立興鐘錶—以四元七角五分收市，較上月之四元一角，升百分之十六。㊃四海織染—以五元七角五分收市，較上月之五元二角，升百分之十一。㊄橡膠信託—以十元八角收市，較上月之九元八角五分，上升百分之十。

（二）跌幅最大之首五種股票：㊀南豐紡織—以二元九角五分收市，較上月之四元一角，跌百分之二十八。㊁油蔴地小輪—以六十八元收市，較上月之八十二元，跌百分之十七。㊂香港發展—以十一元四角收市，較上月之十三元，跌百分之十二。㊃聯合企業—以八元九角收市，較上月之十元，跌百分之十一。㊄信託公司—以三元零五分收市，較上月之三元四角二分半，跌百分之十一。

美製造業表現緩慢

第三季利潤增率縮

消費品批發價下降

（特訊）紐約訊：萬國商通銀行稱：雖則大多數具領導地位之美國公司都報稱利潤比去年較為好景，但第三季之利潤表現仍然被稱為「令人失望」。該銀行在其十一月份之經濟通訊稱：製造工業的收益衰退程度超乎季節性影響，而經濟體系內其他部份之收益增長則比第二季緩慢。一千二百六十七所非財務公司之第三季報告整理出之資料顯示：該等公司之繳稅後純利潤超過七十億美元，比一九七一年早增加百份之十一。在一九七一年上半年，該等公司報稱比一九七〇年平均增加百份之八點五。

香港銀行稱：比較好景之旺年比較，是由於在一九七〇年第三季之日低利潤水平，而非今年第三季之戲劇化好轉。早期報告顯示：在九月，消費品價格之上升速度已降至百分之二點四的年率，相當於第二階段經濟政策之目標，而批發價格亦降低一。不過這些效果主要是歸因於食物價格之下降，食品價格是不受該法限制的。剩下來的重大問題是，第二階段經濟政策批准之物價及工資正確增加多少。不過，在藝術尚發展之時，有關利潤及「意外」利潤之展望是同樣不明的。

該銀行認為，停止美元兌換黃金及貨徵臨時附加稅，令國際局面緊張。在目前，不能肯定何時可以有條理地重新整頓貨幣價值及解除在八月十五日以後設立之附加貿易障礙。目前尚未清楚華盛頓決策者是否會堅持一個非膨脹之金融及財政政策以支援這些禁止之目標。

香港銀行表示，在財務政策方面，國會在建設中的側成行政稅的最後取決完成後，就可以證明國會是否願意加重本來已經難以克服之預算赤字。若，或當短期利率上升面臨考驗，偽美國之決定將竟是有能力及決心按低利率，並指出，在增加之經濟活動，會加壓力於提高利率，而當信用堅挺時，聯邦儲備則傾向於「增加資金供應」。

去月日批准出口 值廿一億餘美元

是十四個月增長率最細

（時訊）東京十一日電：日本通產省周四說，它已批准十月份總值二十一億五千八百萬美元的出口合同，比一年前增加百分之十七點三。

通產省說，這是十四個月中比一年前同期的最小增長。

通產省把增長減少歸咎於尼克遜於八月十五日宣佈的經濟新政策的影響。

通產省說，日本對美國的紡織品出口，比一年前增加了百分之三十八·五，這點顯然是由於在十月十五日簽訂日美政府級協定，進一步限制日本非棉質紡織品輸美之前，日本出口商趕急出口所致。（愛明）

台訂進口免稅原則

隨身用品與郵包不逾限額可免稅

（特訊）台北航訊：財政部八日公佈：國外進口應稅貨物，有關規定如后：

（一）旅客進境攜帶自用物品，在「旅客攜帶自用行李物品免徵進口稅限額」內免征進口稅者，應合併關稅作業，貨物稅准予比照辦理。

（二）旅客自用物品有超過免稅範圍課征進口稅者，其應課貨物稅部份，應依代征貨物稅，為便民措施，應加速通關及便民措施，其應否發給查驗證，得由旅客自行抉擇，但旅客自用物品經旅客自行抉擇，經查免予附證之貨物，須向運銷者，仍應依課稅處理。

（三）旅客自用物品，非貨稅物品，依照以簡化，亦免換發完稅照，但洲要求黏貼查驗證者仍應換發完稅照。

（四）國外進口郵包之貨物稅之征免，准予比照一郵包免稅限度規定之結構，酒及綠證之在此於旅客自用物品免稅之規定辦理。

（五）產貨部份，仍應依照完納貨物稅後，換領完稅照或貼查驗證。

（六）完稅照准依海關所採用非淡性套表，一式三聯橫式辦理，但應將免稅照內「起運日期」欄數取消，改為「本照有效期間」，及年月日起止，並將原註列「備註」欄改列原文字刪除。「免稅原料應於填發免稅照之日起一個月內向原發照機關辦理銷案手續。」

（七）查驗證准照海關所採不分等級辦理，惟稅目稅率不同者，除在查驗證上加蓋品名外，仍應為適當之區別。

（八）依貨物稅稽征規則規定，應分別貼用小型及大型查驗證者，如已依第（七）點規定貼用小型查驗證，其包裝上之大型查驗證，准依海關所採辦理。

半加工羊毛輸入去年值五億多元

港毛織業續穩重發展

（本港訊）本港毛織業雖遭海外市場之指摘，仍沉著努力，不斷改進。

本港毛紡織業不單是毛綫與毛衫等，且以製地氈，毛假髮，混合用膠造裝飾用磚瓦，毛「威士」，則製造防火與雪櫃濾咀等。此外，又有人開始試驗以羊毛作飼料。

本港去年輸入半加工之羊毛值五億多元，來源包括澳洲、烏拉圭、英國、日本、紐西蘭及台灣。

雖然困難重重，但工業界深信，毛業最低限度能保持增長率百分之八。

本港現有毛紡織廠大小八百五十一家，其中七十九家大廠為國際毛紡業組織承認，為商品者。但工業界認為毛業之主動推銷力不夠，例如八五一家大小廠中，祇有三家在美國有代理而已。

（特訊）去年香港進口半加工羊毛總值超過五億美元，其中供紡織用者佔一億八千八百萬美元，供精製羊毛用者佔一億三千七百萬美元。澳洲、烏拉圭、英國、日本、紐西蘭和台灣都是香港的主要羊毛供應者。

目前，香港有八百五十一家已註冊的工廠生產羊毛——包括羊毛製品，其中百分之九十五是供輸出的。

預測本港羊毛業生產會增加。面臨人造纖維競爭的廠商已在產品或市場方面，或兩者都多樣化，前景決非暗淡。（愛明）

英日貿易 首九月增

（時訊）倫敦消息：最近數月來，日本對英國輸出一直銳增，最新的官方統計數字已證實此事。今年首九個月，日本對英國的出口比去年同期增加了百分之五十一，但英國對日本的出口僅增加了百分之七，日本和英國的貿易差額因而由一千五百萬英鎊的逆差轉為二千五百萬英鎊的順差。今年首九個月，日本的進口總值達一億四千一百三十萬英鎊，去年同期只有九千三百五十萬英鎊。日本對英國的出口由一億零八百八十萬英鎊，增至一億一千六百八十六萬英鎊。（愛明）

澳門金價 上升一元

（澳門特訊）本澳金市，金價上揚中，昨金價繼續上升。金舖金牌，昨日每兩出門三百二十一元，入三百一十六元，比前日又起一元，但在過週來，已共起六元之多。金條等港幣也升，昨每兩出為三百一十一元五毫，入三百〇八元五毫，兌葡幣出為三百十五元，入三百一十二元。

遠東證券交易所股票成交紀錄表

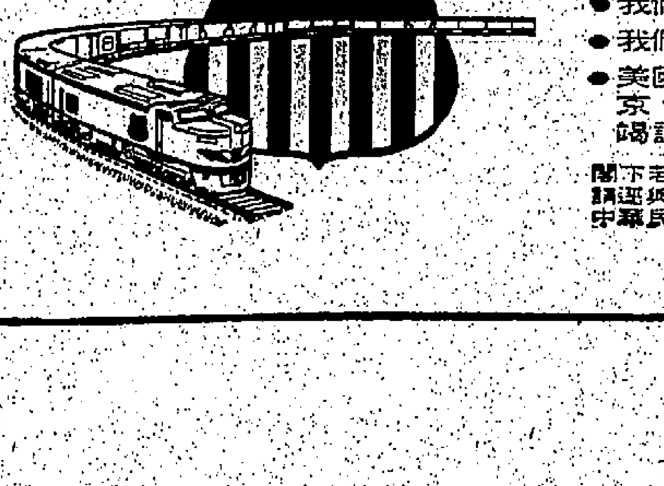
（七一年十一月十一日）

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
聯合酒店	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
新界毛紡	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
港燈工程	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置業地產公司	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
滙豐	[illegible]	[illegible]
滙豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
香港公司	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
南豐	[illegible]	[illegible]
保華	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
其昌	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
南洋實業	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
九龍倉（股權）	[illegible]	[illegible]
和記股權	[illegible]	[illegible]

將閣下的貨櫃運到港口

再轉運到美國內陸

我們的一貫作業最完善



● 唯有美國太平洋聯合鐵路公司在美國太平洋海岸各主要港口，均能為閣下服務。
● 我們的服務迅速可靠，為閣下承運貨物至美國內陸集散中心及所有主要市場。
● 我們擁有優良的貨櫃處理機械及設備。
● 我們熟練的港口人員，替閣下事先辦理貨物進口保稅及其他手續。
● 美國太平洋聯合鐵路公司，在美國共有七十個辦事處——另在東京、台北、韓國、馬尼拉、香港、曼谷、星加坡設有商務代表，竭誠為閣下服務。

閣下若想洽詢有關台北、香港、星加坡三地進出口事宜。
請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫。其連絡處為：
中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓。電話：五五〇〇五〇

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971 CITY HALL

世界女子摔角冠軍爭霸戰

新華 利舞台 海運 今天 隆公重映

利舞台明天加入映

開埠第一部女子摔角紀錄片

人一世物一世

一生至少看一次！

咱多美女摔角係人都未見過電視亦冇得睇

世界女子摔角冠軍 京愛子

混世女魔王 莎莉巴芬

德州野馬 蕾克

暨國際摔角名手大打出手！比男子摔角兇狠百倍

心臟衰弱者 不宜觀看

睇到眉飛色舞 過癮！

打到裙裂褲甩 香艷！

寸寸膠片・血肉凝成

痛快！刺激！緊張！風趣！

全部在東京比賽現場拍攝！

・七彩闊幕・

1971 WORLD'S GIRLS WRESTLING CHAMPIONSHIP CONTEST

皇后 豪華 皇都 文華 快樂 海運 金門 國寶

明晚再度午夜場

大漠英雄傳

華聯影業公司出品 邊民抗暴 俠情七彩 潤幕超級巨片

同場加映 本片世界首映禮新聞紀錄片

世界首映禮震撼影壇 初度午夜場座無虛設

二三百萬票房影片隨時可以執到 二三百萬製作影片百中難選一部

本片無論從任何角度觀看敢誇廿年來國片出頭拔萃。

皇上皇

恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 崔福生

曹健 蔣光超 孫越 苗天 陳慧樓 嚴剛 余照 陳蕾 白琳 凡偉 聯合主演

監製 王南琛 出品人 單永浩 原著編劇 司馬中原 導演 王星磊

唔出假手脚 全靠真功夫 製作冇偷雞 對得觀衆住

新蒲崗 麗宮 筲箕灣 金星

兩院今天五場獻映

威震江湖 奪命槍

赤胆英雄 無敵槍

畢蘭加士打・羅拔穎恩主演

畢蘭加士打・蘇瑪奇麗主演

下期兩院聯合獻映

哥倫比亞公司出品 世界最富教育意義巨片

苦海孤雛

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

午夜場

五百萬投資 四年半攝製

胡金銓

用幾部大片的財力物力人力攝成這部空前巨片・

十八大本・一場映完

即日預售 請購票早

繼「龍門客棧」後又一精心貢獻

俠女

A TOUCH OF ZEN

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華 金陵 京都 樂聲 新聲 明晚十二點半

血豹

BLOOD LEOPARD

最佳拳擊片

動員中韓武林高手百餘人全部拳脚功不用刀創

單指槍 雙指槍 平拳 鳳眼拳 手刀 霸王肘 鷹翼擊

忽柔忽剛 亦柔亦剛 剛柔相濟 變化無窮

戲院有增有減 的確夠硬

樂聲 新聲 北河 金陵 金國 永華 今天六院聯映

下期加入 金門 寶聲 美麗宮 國寶 蘭宮

第一影業公司發行。華泰影業公司出品全部拳擊超級巨片

武俠泰斗 劍龍 親自監製導演

製片 關善

拳擊巨片 先睹為快 兒童不宜

張清清 江彬 陳鴻烈 易原 馬驥 黃俊 崔福生 葛香亭 葛小寶 游龍 林琳 孫越 主演

花邊雜文

高材生的中國地理知識

·立于·

有夜在家吃飯，來一電視台上，大概是各中學的「高材生組」在作問答比賽吧！有一問題大概是：「中國有雲南火腿之外，還有金華火腿，出產這種火腿的金華在哪一省？」輪到答覆的一組都瞪目無所對；另一組有人搶答，說是江蘇。當然是答錯了，其實是浙江。

我深信舊日遠在山海關外的瀋陽，長春的高小學生一定都知道金華在浙江，江浙學生更無論矣！由此可知香港學生的中國地理知識之低。

我有次在宴會上提到香港整個社會上的人士中的中國歷史知識，本省人比外省人高，中國地理知識，則比外省人稍勝，本省人對外國地理知識往往勝過中國地理呢！席上廣東人，潮府人也不算，有的廣府人祇到過廣州，而亦未走遠過，他們對未到過之地方的地理知識，也不但研究，所以，即使是知識分子，他們的中國地理知識亦有極低者，但他們對外國地理知識則較有了，亦爲他們廣東省外國，有興趣呢！

我們外省人心目中之所謂上海人，指上海土著或在上海久居者，這些上海人的中國地理知識，所以勝于全國其他縣市方面，即

實，不少本省人的省本位的觀念極強，不少廣府人在觀念上，僅有廣府人是廣府人，一位說：「我們廣府明了，亦近來承認，一到最近，我才知道寧波、蘇州是不屬于上海，以前，我以爲上海一個府，現在寧波、蘇州都是縣，舊日屬之，人士也算上海府人，上海府管轄于我們廣府。」

爲居民以外籍人佔什九強，各地都有，上海虹口，是廣府人的集中區，而上海也有潮府人，上海有全國各種籍貫的人士，其至邊區的少數民族亦有，「五方雜處」，一切都主流了，中國地理知識應該較高。

至于本省人對中國歷史知識是較豐富，在于廣東省農村的文盲較少，廣東女傭，不識字的卽少，舊日上海女傭百分九十九來自江浙內地農村，除識之無者，什一而已！文盲少，乃從班本上得來了中國歷史知識。

上星期日，我在理髮店中，遇到一個穿得體面而手執英文報紙的中年先生，他當是老主顧，只一理髮師談笑甚歡，他問理髮師是否「上海揚州人」，又道：「我知道你們一行中揚州人很多。」香港的「上海理髮店」中的師傅，什九揚州人，江蘇揚州人，但揚州不屬于上海，理髮師答道：「我是揚州人，江蘇揚州人。」老主顧又問道：「蘇州揚州人麼？」理髮師予「教育」道：「江蘇是江蘇省。」他再有問題，展開英文報來看了！

新的時代

·何行·

穆家的事，就是這樣多，子女的發展太不平均，但大都洋是叢尋處使使他們成爲了廢人一棵，一個家族，在第二三代子孫之間，沒有一個傑出的人來重振家風，是都會沉下去的。

傑出的子孫，可以敗別的子孫無棵，沒有傑出，這個阶於安樂，其他亦是我棵，於是這一代就完了，穆家上台太過保守，亦太過刻薄成家，後來雖則坐擁鉅資，深恐出了敗家子，因此除出嚴禁賭以外，便是驅使他們縱情聲色，那理甚麼事業，據上代估計，茲業再吃上三三代亦不會吃得完的。

所以穆天生和穆宇生兄弟倆，年青時就縱情聲色了，穆宇生在二十七歲時就已經因肺癆而死掉了，單丁獨傳的穆天生，娶了妻生了子，百事不管，盡日在酒色上過生活，老太太到是能幹，卻把丈夫管束得嚴，可是夫婦之間，卻失去了樂趣，家庭之間，沒有甚麼親情。

穆人傑，人英，都是受了父親影響，做了標準的二世祖，甚麼都不管，反正家裏有的是錢，不過人傑爛俗，天資遲鈍，人英恰恰相反，可是走入邪途，倘然以人英的精明和毒於用腦，到是穆家一個傑出人才。

穆人傑祇是爲人較爲正氣，他對家庭不滿，想在自己獨立，另打天下，可是還是使了家庭財勢在暗中幫助，可是他這正氣，完全基衝動和幼稚式的，不是個性真有點不同，他還是有他父親的遺傳。

最大是昌不疑和史璜通姦，在名份上，這是他嫂嫂，他和史璜不管一切的戀姦情熱，完全是上代所遺的影響，穆家上上下下，沒有一個正正氣氣的人。這實在是和缺德有關。

中國老古話最重要的，是積德給子孫，穆家沒有積德給子孫，於是子孫都做出缺德的事，以積資千萬的富豪家庭子孫，還是在歡騙拐騙，實在是無法形容的。

穆人傑在老太太心目中是一個好子孫，可是實際上並不好，娶一個妓子，卻是高等妓女，他有財產，都是以色相在男人身上交換得來。史璜亦是，做了千萬豪富家的媳婦，暗中亦在賭場，揮霍財產。

二個女兒，好端端的千金小姐，卻是比應召女郎都不如，應召女郎還要論價，她們卻是隨便濫交，一方面在睇，一方面卻眼高於頂，看不起男人，自以爲是千金小姐，在香港，像穆家這樣的人家，不止是穆家一家，是有不少，不過穆家是其中之一而已。

越是上流社會，越是不堪聞問，那種不足爲外人道的事，實在太多了，這和賑來宮闈中的事，沒有二樣，根本是沒有尊嚴的地方，越有尊嚴的。（五六四）

白虎山莊

一六七：樹上怪客

文：董華信　圖：楚子

只見前邊五十丈外，有一棵樹，這是一棵老樹，樹上枝葉茂盛，他們看到樹上隱隱有一條黑影，這影子只是一閃，卻又失了所在。黃常等人都知道，這是黑衣派人的慣技，他們都是身穿黑衣，東窗現在樹上藏身，黃常道：「此人十分可疑。」梢公道：「這是一株獨樹，附近甚麼樹也沒有，突然不見了，可知這一株樹，內有玄妙。」

此語一出，衆人都懍然，梢公道：「我們去看看。」四個人飛身前去，已來到了這一株老樹之下，那梢公把手中的木漿向樹幹輕輕一敲，只聽得咚咚響起了，大家都聽到樹幹內裏空空的。

梢公冷笑道：「這是一條出入的通道。」他一說，提起了百花仙，百花仙以前探勘公山時，便見過樹下有通道，而今樹幹中空，下有隧道，對百花仙來說，一點也不陌生。

百花仙道：「我們鑽進去。」白衣郎君道：「休要兩莽，我們已吃了不少苦頭了。」百花仙只好止步，黃常道：「這地方，我們得仔細，我們過了甕關，一關比一關強，假如這一株老樹，乃是甕關之一，那末它便比剛才那些重要得多。」

他這麼一說，別人也不敢造次了。黃常道：「我們且休管他，向前直走。」他知道，這一株老樹，既然是他們的哨站，那末，自己說甚麼，樹裏的人也必定聽得清楚，他故意如此說，梢公知道他的用意。

梢公道：「好，我們走。」他說完，便先行，洒開大步，向前直走，白衣郎君與百花仙隨後，押後的卻是黃常，可是黃常只行了幾步，便飛身一跳，再又回轉來，這時候，剛好有人，從樹洞中冒頭出來，黃常笑道：「來得正好。」

那人正想縮回去，已來不及了，黃常已拉着他的衣袖，便是一拖，拖了出來，那人穿的是黑衣，下身圍了一條豹皮，倒有點似是獵戶打扮，黃常道：「什麼人，鬼鬼祟祟的。」

那人道：「打獵的。」黃常道：「這兒有的是小河，打漁行，打獵何來野獸？」那人站起來了，笑道：「你是過路人，如何得知，這兒野獸多得很。」黃常道：「甚麼野獸？」他話還未說完，那人已從腰間拔出了小鋼叉，向黃常一戳，道：「兩條腿的野獸。」黃常早已準備，左手打出了一掌，可是那人也十分厲害，身形快極，他把身子一側，便料到黃常有後着，人也跳起，飛身上樹。

黃常一招落空，心中也暗自吃驚，那人身形快極，比自己還要快，那人上得樹來，把手一揚，便見到了點點寒星，直射下來，射向黃常身上幾處大穴，打暗器，黃常也是個大行家，他把衣袖一翻，暗器也都不見了，笑道：「打的是甚麼蒺藜，算得甚麼暗器。」

鐵蒺藜是比較少用的，爲的是使用得不容易，它是一片片又尖又利的東西，要不是有相當本領的人，手中也難以捏得起，一把鐵蒺藜打出的也不易，接招的也更不易，黃常不忙，已把衣袖一翻接了，便把那些都收了。梢公低聲道：「休要出手。」百花仙見人家打暗器，便躍躍欲試，她已把手掏錢囊，不是梢公不讓她動手，她已把正要打出去了，他只見那邊黃常笑道：「來而不往非禮也。」

狗籠裏的腦袋

「我不知道，」那青年說。「不過我以爲你們最好不要再管下去了，你們總知道露絲的爲人的。」

那女的笑了笑。「這不是突然的問題。我們到這裏來是要就擱一個時期的——露絲沒有跟你說過嗎？」

「他們要留下來——」

「她一定是忘記了。」

「這樣的事情也會忘記的？」男的說。

「你們還是走吧，」那青年心裏在嚮着尖銳的叫聲。「你們走吧。現在就走吧。」但他必須把精神集中起來。如果精神不集中，那是很容易露出破綻的。

門鈴驀地又響起來。

「看來她一定是溜到而歸了，」男的說，隨即站起來，「讓我去看看吧。」

那女的跟着他走到門廊去，於是那青年從血泊中提起了他的腿，在考慮着下一個步驟應該怎樣做。

他聽到了他們在門廊裏爭辯，可是聽不清楚他們在辯論甚麼。要命！那一灘血就在他的眼前。

他脫下了他的外套，把它搭在沙發背上，他從後把沙發推前去，直至遮住了那一灘血爲止，但沙發後面，卻又露出了露絲的殘肢斷腿，於是他只好又把它推到沙發底下。

「你在幹甚麼呢？」那女的問。

「我只——只是把東西收拾一下罷了。」

「你給割傷了，」那女的說，「你渾身都染了血漬的。」

他滿手是血，褲子的膝部也是血。

「我的手給割傷了。」他說。

她掛起了困惑的表情。「讓我看看。」

「謝謝你，」

「我懂得照顧自己的。」

「別這麼傻吧，」她說，陰鬱的語調就像露絲，露絲的那股，她的表情也像露絲的，連眼睛也一樣。

他推開了她的手。「我自己懂得怎樣做的，」他說，嗓子短促，尖銳而且抖顫。

他趕忙翻開了那房間，沿着冷巷走到廚房去。

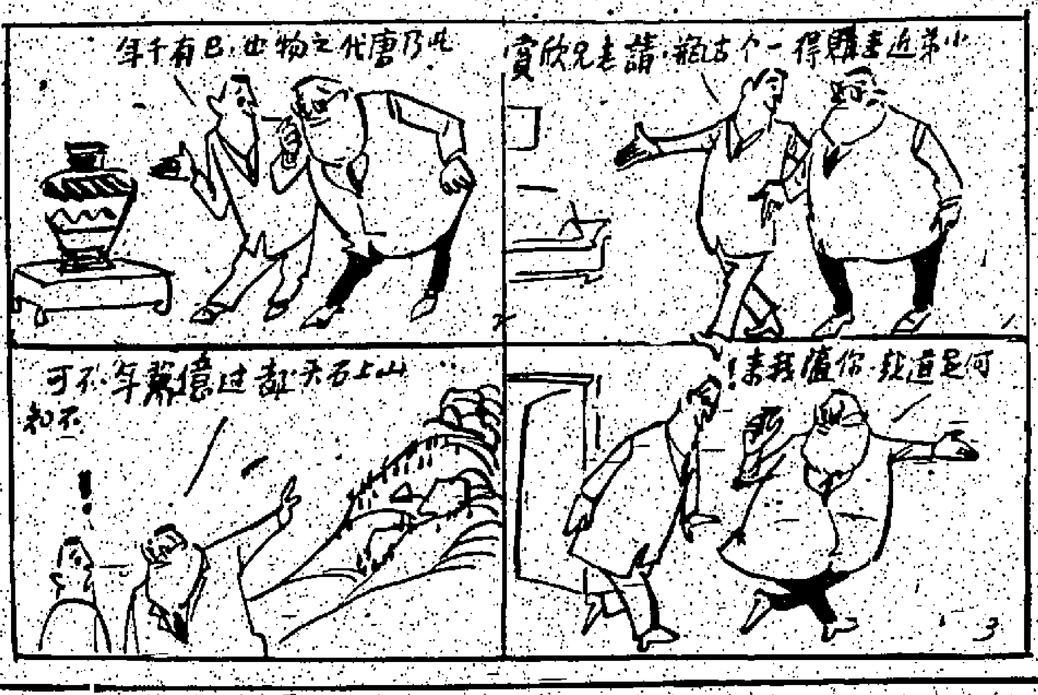
他的襯衫貼着了他的背脊，袖口濕透了血。他心裏害怕得很。他必須冷靜下去，想出一個計策，設法把那些屍體搬出這間屋子，把它扔掉。他一定得把精神集中起來，如果精神不集中，他便一定脫逃不掉。

他們坐在前廳上吃着東西。那個男人和他的太太都在奇怪露絲怎麼會不留下來招待他們。那青年這時卻在樓上他自己的房間裏。（四）

西洋怪異錄

·雅名·

半公車傳　古董



香港竹枝詞

盲人

盲人江湖無結果，盲人遭遇，使人同情。正是：

解僱盲人齊抗議

生涯今後盡需錢

同情心理皆應有

殘廢之人倍可憐

·半個詩人·

經濟戀愛

一二八：這算是情慾

·翠瑩·

「麗，請你相信我，自從離開了你姊姊之後，我恨透了女人，祇有你，我第一次見了便忘不了——」

「請你不要再提姊姊，她爲了你，爲了獻愛，你願意聽她後來的遭遇麼？」她露出求恕的眼光。

「祇要是你說的話，我全都愛聽。」

「那天你逃走之後，高大衛便吩咐手下去追殺你，是姊姊想辦法阻止的，高大衛獲知這件事，大爲震怒，把姊姊打個半死，從此她便過着捱打捱罵的痛苦生活，她不但沒有半句怨言，還對我表示深深後悔，堅決說對不起你，否則，我怎會知道你們的事，她爲你一直受盡折磨——」

「噢，我不知道，她後來是怎樣過世的。」雲岫抱着頭道歉。

「她的死，一半爲了你，一半爲了我——」紆麗含着淚水把往事詳盡無遺，半字不隱說了出來。「我姊姊沒有受過教養，沒唸過多少書，她幼稚得便受了壞人的利用操縱，你能怪她？」她說話發直雙眼，淚水如珠。

「啊——麗，我錯怪了她，我願意正式道歉，原來你們都是一雙可憐的姊妹花——我很愛你——」雲岫眼眶紅紅，一把紆麗一擁，「我要保護你，麗！」低低嘆息。

「我離開了高大衛，我便一直幹着見不得人的事，我恨透了男人，我——」她更把自己的一切說了出來，「我早便不打算結婚的。」

「麗，那不可以從你！都過去了，我祇求你肯給我這些，我會永遠愛護你的。」他把她擁入懷裏，吻了又吻，輕輕撫愛，柔情似水。

「雲，我不敢相信自己——老實告訴你吧！當乾爹再三對我說及你的時候，我知道你相當有錢，所以後來接近你的，假如今天不是知道你便是當年的李大少，我原要打算騙你一筆大錢的，不過爲了姊姊的關係，我對你網開一面罷！我連自己也不明白，我對你——是甚麼情感？這算是愛嗎？」她搖頭苦笑，坐直身子。

「麗，祇這兩句話，便是你真正的情感了。我愛你，我盡我所能對你好，相信你總會漸漸愛上我的。」他說完便把自己熱渴的咀唇，印到她殷紅的小咀上，可紆麗微微打抖，是一向平靜如止水的情心，卻倏地掀起了波浪，她的手慢慢反抱着他，她的心像陷入了甜甜滋味，她軟綿綿的身子，整個溶了過去。雲岫懷抱中像會給她就息的舒服，他的體溫像給她無上的安慰，她竟然可憐得小頭兒動了。

「綜給我——麗——」他對她有說不盡的蜜愛。

「——」她沒有回答。

「麗——我懇求你——」雲岫以鼻尖輕擦她那晶瑩的鼻。

「讓我考慮，好麼？」

幽默短篇

·西門穆·

風向

老張退休了，他積蓄了一筆錢，再加上他的退休金，他要買一座屋子在市區近郊居住，過着悠閒的生活。他的太太也同意住在市區近郊的地方。

於是，老張夫婦，便找來他們的朋友老王。

老王是個經紀，他知道老張要買一座市區近郊的屋子，便道：

「真巧了，就恰恰有一座在市區近郊的兩層花園洋房，價錢便宜。」

老張夫婦，便立即和老王，去看看這一座花園洋房了。

三人到達目的地，老張向這洋房看去，覺得只是一座普通的房子，沒有什麼特別，不值得老王所說的那個數字。

「老王，」老張道：「我看，不值得你所說的那個價值吧！」

「爲什麼不值得？」老王道：「這間花園洋房，有他的許多好處呢！你看，別的花園洋房，沒有走馬露台的，這洋房卻有，在樓上，四面都是露台的，來吧！我們到樓上去看看。」

老王取出了門匙，開了屋門，走入別墅內，再走到樓上。老張夫婦，向四面看，老張婦道：

「王兄，我看不出這座別墅，有什麼好處？」

「你先向東面的露台看看吧！」老王說：「前邊的是一間工廠，那是一間牛骨膠廠呢！」

阿王又帶他們夫婦到南面的露台，指着前邊的一幢大屋子道：「這是一間味精廠。」

又帶他們到西邊的露台，說道：「這前邊是一間塑膠製造廠呢！在西邊。」

又帶他們到向北的露台，說道：「開對去是兩大座垃圾池。」

「還有什麼好處？」老張問。

「老張！」老王道：「你站在樓上嗅中，嗅到什麼氣味，便知道吹什麼風，好處在此了。」

儒樂村

七五：如影隨形

風暴

·甘豐穗·

衛青心想這人可能不是跟蹤自己的，但爲了安全起見，還是過了沙田也不敢下車。他索性另找一個在那人之後的座位坐下，並且終於不在意自己時退到另一個車站去。

下午等火車到馬料水站停下，才一躍而下。

衛青擺脫那個人，來到大路上等巴士返沙田。

這麼一來他多花了兩個鐘頭時間，返抵家門時天已入黑。

「阿青，你一去大半天。我一直在惦掛着你！」霍萍挺着大肚子，迎上前說。

「我找了黃培出來，談了半天。」衛青說。

「有見與你合份做生意的郭小三麼？」霍萍說。

「沒有。」衛青說：「不過，黃培說願與我合份開一間小型的加工工廠。生意是不愁的，只做我們洋行的訂單已夠了。」

霍萍是個工廠女工，對工廠生意亦略爲明白，要緊的是有訂單。

「是啊，你們洋行有訂單給你，便行。」她眉飛色舞地說：「有未知道有沒有當作遣散費，給郭安娣領去了。」衛青說。

「她還有不領了麼？」霍萍說。

「錢是不成問題的，可以向姑媽借。」衛青說。

霍萍也插口說辦工廠好，可以從少廠變大廠。

「錢怎麼？」霍萍說。

「我銀行有錢的，不過還……」

這晚衛青心中翻來覆去，深怕霍萍那些人殺害自己，本要與霍萍商量。

第二天他閒在家中無聊，走出門外的台階眺望沙田景色。

但又怕驚動，衛青不走出屋外還好，出去看了看，正待返回屋內，眼前一亮，卻見那個漢子正好打屋外的小徑走過。

衛青整個心也跳了出來，呆呆地瞪着那個人的背後。魏莖附近的狗朝那人吠着。衛青心想，那人一定不是住在附近的，否則狗不會吠他。

偵探小說

海灘驚魂

天風

看見威利手裏提着一支來兩槍。

「威利並不像你那樣命我吃驚，」勞頓冷冷地說：「他是個新人，而且，是你請來的。然而，我以爲我了解你，梅頓。」

「你所了解的，勞頓先生，只不過像甲板上的光澤，船首的油漆那麼膚淺，只是表面而已。然而，我的內心，正渴望分得你的一些金錢，現在，快點拿給我，勞頓先生。」

「東尼在那裏？你對他怎樣，梅頓？」

「呀，他喝醉了些少，不過，並不比平常爲多。否則，他老早睡了啦。如果你不答應付款的話——我們便讓他去。可能，他會比你更早回家呢。」

「你憑什麼理由使我相信你呀，梅頓？」

「就是這支手槍。它說我不會失敗，故此，我毋需去撒謊。拿文件箱過來，勞頓先生。」勞頓走到帆布椅，抓起文件箱回來。當威利走近用槍指着他們三個人後，梅頓打開文件箱，看了一眼內裏花綠綠的鈔票，然後才關上了箱子。

「我以爲你跟東尼是對很要好的朋友，梅頓。」勞頓鄙視地說，「你真的使我驚異。」

（九）

他們往後退了幾步，靠至欄干上，只見梅頓手裏握着一支點四五手槍。雖然，他並不十分高可是，像他這種結實擬胖的傢伙，甚至沒有手槍，勞頓亦會惹懼。勞頓從驚恐中回復鎮定，目光掠過船長的肩膊，望向駕駛房。

「不要寄望威利幫助你，」梅頓說道：「他在那裏正用長槍瞄準你們的喉嚨呢，你自己看看吧。」

羅利望過去，果然

「也許沒有，」梅頓用另一種口氣說道，「可是，你可以見到這個，是嗎？」

「我看不見燈光呀！」勞頓說道，「那裏根本沒有，梅頓。」

「左舷那邊有燈號呀！」梅頓喊道，拿起他的望遠鏡。

勞頓正在右舷搜索探視着，聽罷，立刻走至左舷，舉起他的望遠鏡。羅利和莎莉亦衝前去看過來，頸部掛着他自己的雙眼望遠鏡。

勞頓立刻轉頭。「什麼事？」他向正在駕駛盤給威利的梅頓喊道。只見梅頓大踏步地向前走過來，頸部掛着他自己的雙眼望遠鏡。

突然，莎莉號的機器慢慢靜下來，跟着，完全停頓下來。

「一隻開盡馬力的船，會攪起很多浪花，」羅利問答說，「仍然，一里遠的距離——」

奇妙的馬

「誰是麥琪？」一個怒氣衝臉的妻子喝問她的丈夫。

「這——這是——是我下注的馬名。」她的丈夫期期艾艾地答道。

她聽了更大聲地喝道：「他花了你多少錢我要斷了她來吃！」

（梁）

從蘭花種子可以避孕說起

園叟

最近從路透社發出的一則新聞，說美國和澳洲科學家，正調查研究一項古代民間傳說，該傳說云：「古巴哪普通澳洲蘭種籽的婦人，將無法孕育子女。這對於避孕方面來說，是非常有價值的，所以科學家正在這方法去努力研究。如果這事情成爲事實的話，那真是一種奇聞，在蘭花的種子，它是多產的，由花粉管進入胚珠內形成，一個種子球內共有五十多萬粒種子，我們可以想像得到，任何一種植物的種子都比不上蘭花如此多產的。

花鳥蟲魚集

蘭花的種子球像個棒棰狀，而且表皮有凹入的痕跡，成熟時凹痕裂開，種子自果內脫出，種子很細，細小得像粉末一樣。

一個蘭花的種子球，由受精到成熟，大約要經過九個月到十個月左右。

蘭花的種子的發芽情形也比較長，如果一棵種子的正常生長，也需要兩個月到三個月才生出第一條根，和剛剛長出芽來，約九個月後才長出真葉。（附圖，是一棵蘭花的種子球。）

澳洲諜影

十八：話傳他是間諜

·司馬紅·

礦工繼續舉出他認爲是證據的證據。「還有，他的名字其實並不是叫占士。」礦工又說：「是一個很長，很難唸的俄國名字。」

我始終不大相信，這個已退休的俄國醫生是間諜，但謠言一天比一天嚴重，有些甚至荒謬絕倫，聽起來難以令人相信。

儘管我不相信，有一次我到雪梨，順便到聯邦調查局見潘漢准將。

「你對俄國間諜感覺興趣嗎？」我問他。

「這已經不是新聞了。」准將聳聳肩膊，又說：「你有新發現嗎？」

於是，我便把占士老醫生這件謠傳對他說了一遍，想不到潘漢准將也深感興趣。

「你不妨設法認識他。」潘漢准將說：「再設法查清楚他的根底。」

「我猜我會有辦法的，對這一件事我自問頗有把握。」我答：「因爲我本身也是一個醫生。」

回到昔蘭之後，我並沒有立即進行，原因是醫務所的工作太忙了。

這天，我到郵局去辦事，聽見有一名老頭子正在埠務裏表格，他們然也斜起眼睛，向我打量。

「這位老先生是誰？」我問櫃內的郵局職員。

「他就是占士醫生。」郵局職員壓低聲淺對我說：「那個俄國醫生。」

「原來是他。」我認爲機會來了，便問：「你可以替我們介紹認識嗎？」

「當然可以的。」他馬上答允下來，醫生，

「這個老傢伙一定是俄國間諜，」有一天，一個在礦場工作的礦工對我說。

「你怎麼曉得？」我對這一件事也感覺興趣起來了。

「我常常見到有許多俄國人到他家裏。」礦工說：「這些人都是鬼鬼祟祟的。」

「也不見得他就是間諜吧！」我微笑說。

「他的家裏養有兩條大狼狗，兇惡異常！」

村中人語

有這麼一天

收費

交通情形惡劣，行路快過坐車。

風災

當局不擬規定小巴劃一收費，人們卻不能不照付如儀。

管理

澳門號放乘有慘，衛的才發現這一場風當真厲害。

如何管理大廈，大廈之糾紛，老鼠管理爲難。

女飛衛

十七：千里走嬋娟

·滄海客·

柯朗心下比白頭翁更急，他伴陸那姑娘已有兩日一夜，曉是他一直仔細觀察，也發覺不出他的武功門派來，心想紫霞上人見多識廣，必已看出來了。那料老頭搖了搖頭，嘆了口氣，說道：「罷了，說來實是慚愧，我亦瞧不出她那武功門派來。」

白頭翁一雙眼睛又越睜越大，道：「老道，那你就該揪住她，怕她不老老實實說個明白？」

紫霞上人道：「白兄，你可不太講理了，你和她鬥了好一陣，在你那成名的一對月牙刀下，可曾佔得半點便宜？那兩個少年走了，你可曾也追趕？可曾把那姑娘揪住了？」

幾句話說得白頭翁啞口無言，紫霞上人又道：「你我的功夫，那也不相上下，你勝他們不得，我出去又豈能討得便宜，再說，論輕身功夫，我何嘗沒追，但不及白兄你了。我可遠別說追上那兩人了，而且遠遠落在白兄你之後。」

柯朗既失望，又明白，知道紫霞上人在楊矮子臉上貼金，論內外輕功，無不比矮子高出許多，心想老道必是已看出那姑娘的出身來歷了。

白頭翁果然心氣平和了，當真若然他揪不住兩人，張老道給揪住了，他豈不丟臉了。

紫霞上人又微微一笑，說道：「白兄，你也不用焦急，她兩番暗算你我，一直跟蹤下來，想必仍然不死心，遲早晚必然仍然再現身，說不定現下就跟在你我身後。」白頭翁呼的一旋身，叫道：「在那裏！」

柯朗嚇了一跳，忙一摸刀，卻聽紫霞上人呵呵笑道：「我說不一定，又不是說現下真跟在你我身後，這身後是陽關大道，有人跟隨下來，難道你我可真要小心一些。」

白頭翁道：「老道，你說得對，今晚我再不放過兩個小鬼子，走。」

白頭翁轉身就走，一搖一晃滾滾而前，那模樣實是滑稽之極，但柯朗卻笑不出來，皆因那紫霞上人在白頭翁轉身之頃，忽地一側面，衝着他微微一笑，那還用說，老道必是早已發現他了。不由心下對老道更敬了兩分，要知他也曾傷在得針之下，但他覺一點也不氣，這份涵養功夫，實是少有。

他不敢再遲緩了，生怕失了兩人的蹤跡，其實他倒比白頭翁更心急，盼望從這兩人身上，尋到那個跟一樣的姑娘。

（五七七）

嗚呼中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破龍陽

梅娘心中緊張，覺得某種險了悉口喝乾了那杯酒外，再也沒有任何活動了。但是，歐陽龍卻像是石雕的神像，全無感覺地端坐不動。

梅娘心中緊張，需要越來越緊，歐陽龍卻無動於中，對她的騷動媚態恍如未見，一點反應也沒有，使得梅娘十分難受，焦急之下，便連續給歐陽龍斟了三杯滿滿的酒，希望通過這三杯酒，使歐陽龍有所改變，那時候，她便得其所哉，毋須受煎熬之苦了。

但是，她的這一番心思，可惜卻看錯了人，歐陽龍乾了三大杯之後，依然和先前一樣安靜，沒有半點異常反應，這一來，可急壞梅娘了。

梅娘由於長期在黑手幫中受到侮辱，折磨，心靈與肉體都大受損害，完全改變她本來面目，早已久，已成麻木，根本忘記了廉恥。她平日就是一具洩慾器，不把交歡當一回事，否則，他不會在一個陌生人面前赤裸裸全身也處之泰然。

但是此刻她卻不能處之泰然了，她偷喝了兩口催情酒之後，酒力發作，如何還克自持？她顧不了許多，竟然採取主動，向歐陽龍動手了。歐陽龍沒有絲毫反應，仍如一尊石雕的神像。

梅娘捉住歐陽龍的手，想使他替自己服務，可是她功力所限，無法如願，歐陽龍雙手就如鐵鑄的一樣，擺在那裏便在那裏，梅娘無法轉動得分毫。

梅娘聽口娘說巡給歐陽龍的酒內曾落了雙倍的催情藥，她想，這樣，她趁人不覺，自己先喝了兩口，她想這樣，等一會玩起來才更有興味，她就豁然開心，走着舞步，輕快地唱起歌來了。

梅娘這時已經是全裸了。由於酒精發作，她覺得渾身發熱，心跳口渴，熱烈地感到某種需要，她實在忍不住了，借敬酒爲名時則親近歐陽龍，親自勸飲，捧着一杯酒送到歐陽龍咀邊，緊貼歐陽龍身上，那股子騷勁，真個鐵漢也未必抵受得起，難免不被溶化了。

娘忙了一會，只是自己忙而已，甚麼好處也得不到，慾火越來越盛，卻無處發洩，終於，他放棄了歐陽龍，恨恨地瞪他一眼，便轉過身子，離開她，走向玉兒那兒去了。

玉兒年紀輕，在黑手幫受害的日子也就短，所受的摧害也就輕，但她正在懷春期間，慾念熾盛，見梅娘節節都比自己佔先，以爲她可以輕易地俘了歐陽龍的，所以對她甚爲妒忌，一肚子氣難以發洩。此刻

見梅娘無法得手，不覺又高興又驚異，怔怔地出神。

玉兒入了黑手幫之後，見到的男人也不少了，從未見過有人如歐陽龍這樣可以抗拒誘惑的，況且他又喝了催情酒！當梅娘走近時她便問：「梅娘，他是個女人嗎？」

梅娘搖搖頭，然後找個恰當的話回答。她說：「不！是男人！」

「是男人？你怎麼……」

「不，他是個沒用的男人！你懂嗎，沒有用的男人！」

「他是太監？」

「不！只是沒有用，其他一切都正常，就是沒有用！你還不明白！」

梅娘已經把玉兒緊緊抱住，雖然是兩個女人，但到底是兩個人。

歐陽龍的定力真是了不起！身邊有兩個少女在鬼混，作出種種不堪入耳，更不堪入目舉動，他居然能不看一眼！不聽入耳，這情況，使伏在暗處偷看的四娘與郭老也大感震駭了。

（三一三）

REFERENCE LIBRARY
12 NOV 1971
CITY HALL

健力

八五四 孫稲泊主編

武林風雲

鐵肩

上(十)月末港武林同濱組團回國參加國術錦標大賽擂台比武，中有不滿大會現場措施，退出賽會，返港後，曾於報章發表，聲言「將」舉行記者招待會，事本微波，經即波靜風平，惟最令東南亞武林同道矚目者，則為台灣應屆擂台比武中乙級冠軍陳惠敏應「國拳王」白沙力挑戰，時間地點，現則已在商研中。蔡李佛名師陳耀垣致函譚家三展英門譚漢，謂師「三元參賽祇獲冠季兩軍非理想」「八卦未施但憑五形三展運功能」對聯中人涵義。北少林名師陳護良與力山派宗師何漢邦人新聞日來迭見報章刊載，作者與陳何兩君均有同門人誼，爰加月旦，自一九六九年以來，雙方均曾行文報章發表，今特彙集輯敍，能是誰非，有待社會人士公評。

白沙力有意興戎 陳惠敏誓力衛冕

自與陳比武後，銷聲沉寂已久，到如今戰火處處，烽烟陣陣，泰拳師白沙力以國術新秀陳惠敏榮膺台灣應屆中乙級冠軍，深表不服，乃要三上戰書求較高下，陳惠敏以己本無興戎之念，然人有挑戰人心，況以關乎國術榮辱，乃起而應戰，時間，地點，規則正互商研中，行見龍爭虎鬥，國術泰拳分高下。

譚漢張貼對聯自誇 蔡李佛陳耀垣好奇

耀垣師傅乃蔡李佛三祖陳鄰垣門人，曾任新會縣雄勝始祖館深西廿六鄉網教練，現設館九龍深水埗寄山道五二二號，桃李滿門，日前路過深水埗長沙灣道，睹三展名家譚漢懸貼對聯門前，深以不悉聯中涵義為憾，特致函譚師，期能於港中報章公開解聯中意，原函如下：

譚漢先生：春睡對聯，共慶萬象一新，人子于歸，齊祝好合百年，大言炎炎，出視武林無人，八卦未施，怪棍王惡絕，「三元參賽祇獲冠季非理想」「八卦未施但憑五形三展運功能」，何異夫子自道，拳行廣東一省，腳踏蘇杭二州，鄙學淺才疏，深以未解涵義為憾，還全港武林同道亦有同惑，祈於日內公開闡意報章，幸甚，幸甚！此致

譚漢先生

陳耀垣上 一九七一年十一月九日

通訊處：九龍深水埗寄山道五二二號十樓 蔡李佛陳耀垣健身院

陳惠敏

北少林名師陳護良

北少林名師陳護良簡史

陳護良，性淡名利，寡言笑，辦崇學，乃北少林名師龍子祥、葉雨亭、蔡李佛名宿李秋之入室門人，一九五七年回國參加台港澳國術大賽，技冠羣雄，榮膺輕量甲組冠軍，歷任龍子祥健身院攻防主任及政府各社區中心國術導師。

力山派宗師何漢邦簡史

何漢邦，乃近代武林風雲人物，初習技李氏健身院，有際拳壇，技成，設濠江健身院於澳門，循循者盛，尋赴美營商，商餘遍謁各國武林隱者，參悟妙，集大成，創力山派，設健身院於美國紐約，年前蒞港，創辦力山派空手道學院於香港北角英皇道，桃李滿門。

陳護良求證切磋 何漢邦積極備戰

當本文未入正題之前，容筆者引述一段珍貴事蹟，一九六九年七月間，武術理論家某君訪晤梁前輩胡少棠先生，出示已故北少林名師顧汝章拍磚照片，問：「照像中人是顧汝章乎？」答：「是」。問：「如傳聞，顧汝章仙風道骨，余不信其鐵沙掌功力如傳聞」，胡先生富修養，一笑置之，（筆者：胡少棠先生技通南北，深藏不露，人鮮知其精武，今求引證，祈先生恕我多言），不廿日，何漢邦兄自美洲函鴻文本刊，同年八月九日第四期刊出，全文如下：

我對顧汝章之觀感

何漢邦寄自美國

當我小小年紀的時候我就聽過這件事——「顧汝章，鐵沙掌，拍沙磚」。可惜我從未見過這個人，更從沒見過他表演。

最近一位朋友寄來一張他的照片，同時問我對他的觀感。

他拍的是「磚」，「磚」有很多種，以美國來說，有白色的「火磚」，軟弱得有如「這風」一樣，但有些用來築大廈的「紅磚」，堅硬得連鐵釘也打不進的。就在香港來說，也有兩三種不同硬度的「磚」。所以，三十年前，顧汝章所拍的到底是什麼「磚」？如果從這張相片看來，他當時所用的「磚」比現在普通用的「磚」大約長三份之一，也大約濶三份之一。至到它們的硬度，會否有「建築泥」一樣？講之，顧汝章在三十年前所拍的磚，到底硬度如何？

深一層去研究他這張相片，如果不客氣的說，他所佈的「磚」是不合邏輯的，他的站樁，他的身形，他所拍出的手，都是不合法度的。以他這不合邏輯的「佈磚」，不合法度的身形，手法，我懷疑顧汝章能夠拍得爛兩塊現代的「普通磚」。

大抵三十年前，他是第一個在中國內表演拍「磚」的人，所以特別使到一般人感興趣而已。總之，他這張相片是照給「外行人」看的。不合邏輯的。

顧汝章氏卅年前示範拍字訣留影

此文刊出後，當年曾哄動國術界，集武林同道衆之意，咸認文內所敘：

（一）「最近一位朋友寄來一張他的照片，同時問我對他的觀感」。

（二）引證：有人寄贈顧汝章照片給何氏，「同時問我對他的感觀」，懷疑顧汝章鐵沙掌功力？

（三）站樁：南人稱箭馬，北人曰「站樁」，「站樁」一名稱，參閱力山派空手道學院課程，有步法、拳法、腳法、肘法，獨無站樁之名稱，何氏寡不識以假設理論任意批評前賢，更且屬已故之前輩，其子孫門人能緘默無言？抑挺身而出作學術印證？一九六九年九月四日北少林派全體同門招待記者，發表公開函件，全文如下：

為何某公開誣衊已故名拳師顧汝章事在港顧氏門人招待記者，謂反斥本年八月九日（星期六）華僑日報健力版第四百期刊登一則寄自美國署名何漢邦之文章，題為「我對顧汝章之觀感」，內文大意謂顧師卅年前在廣州表演之「空手碎磚」一項什技，乃屬作偽欺人，因於昔日所用之「磚」大有問題，他說「美國的磚有些是堅硬得連鐵釘也打不進」，但卻軟弱得有如「這泥」一樣，現在的尺寸不同，至於它們的硬度會否如建築泥一樣，照他看到的照片來推測，當時的磚是不合邏輯的，而站樁身形和所拍出的手也不合法度的，他懷疑顧師運兩塊普通的磚也拍不碎，以上是摘錄何某的所謂觀感，此祗以假想態度來批評廿多年前的事，更屬誇張，實屬魔幻，令人髮指者，莫若以一個絕對外行的人，竟指摘顧師空手碎磚時之站樁身形及拍出的手都不合法度和不合邏輯，此足見其狂妄自大，中傷別人，以藉此自高聲價，此種對人身攻擊惡意批評之低劣謬論，不獨前此未見，抑且大損武德。

吾人在未更深入研討此人所作此則所謂觀感之前，必須將當年顧師在廣州時的一切客觀環境，不厭求詳憶述出來，使明眼人作為評論是非之佐證。

（一）顧汝章之來歷：

當民國十七年（公曆一九二八年）間，中央國術館成立於南京，該館館長張之江特舉辦第一屆全國國術比賽，結果選出最優良者十三人，顧師為其中之一，時值兩廣政要李濟深在京公畢，正思強化軍隊，普遍以國術為操科目，乃挑選此次國考之最優秀份子如萬籟聲（北京大學畢業精六合門），顧汝章（少林查拳太極門），耿德海（大聖劈掛門），王少周（查拳門），傅振嵩（八卦門），李先五（形意太極門）等人回粵組成兩廣國術館，以萬氏為館長，其餘諸位分任教官，可惜不及半載，粵局易手，而兩廣國術館亦同時解體，顧師乃由徒眾協同組成廣州國術社於文德東路何家試館內授徒，此為顧師在粵發展之伊始。

（二）顧師與蔡李佛北勝宗師譚三之關係：

由於顧譚兩師之武館相距不遠，而譚師當時在廣州久已名震武林，彼此初本泛泛之交，後來雙方對武術上皆互為賞識，乃破除武林成見，易徒而教，故今在港兩師之門人不少為兼習少林與蔡李佛者。

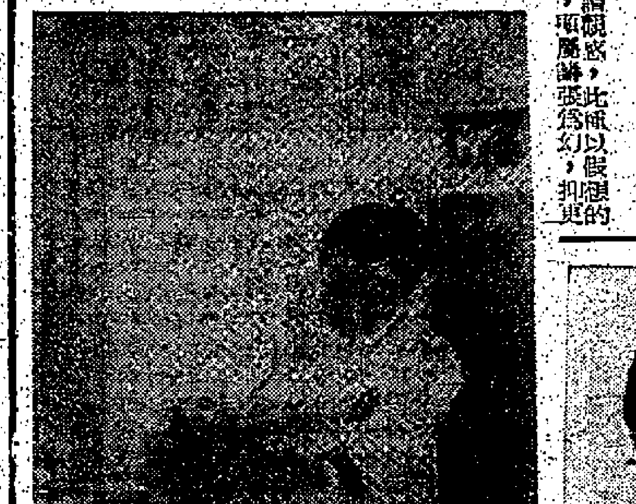
（三）在三四十年前，廣州武風極盛，而門派之界限甚嚴，其間百份之九十以上均屬南派勢力，北方拳師闖閘不易立足，倘非具有真實本領者，莫不鍛羽而道。由此觀之，吾人將提出下列問題，以指斥何某此一觀感。

（一）據何某謂美國之磚有軟如「這風」者之磚。你在中國自有歷史以來未知有無軟如「這風」（是否如建築泥自製以欺人者），但事實上此種磚乃廣州普通之紅磚，而此種磚或大石（表演前碎石者相同）多由巡詢者備辦，而當此節目表演前，例由司儀人當衆上台檢驗，以證明是否作偽欺人，假如確有如斯弊漏，何以當時無人登台將騙局拆穿，任何道遙自在，十餘年來，不下表演數十次之多，也安然渡過，難道卅年前廣州的人個個都是傻瓜，特別是各派武林中人也如此被蒙閉，當時目擊表演之名拳師現仍有在港者亦不乏人，而顧師之門人如劉錦耀等當年亦供撞此碎磚之技，其他門派之國術拳師亦多精於此道。

（二）顧師每逢應邀表演之什技，節目繁多，空手碎磚一項，並不算是驚人絕技，而報刊所登之照片，不過是當年記者於現場攝影所得者而已，而何某竟認為這張相片是照給外行人看的，可知何某竟將卅年前廣州之觀衆譏之為「外行人」度，夜郎自大可想，如此類推（照何某之觀感而推論），則從照片中看到的健力舉重，也可算是給外行人看的了，因為碼可以說是紙糊木製的，那麼，照片中的槓鈴也可認為是偽做的了。

（三）何某指顧氏之佈磚身形手法等均不合法度及邏輯，此說更為識者所笑，而益自曝其智識淺陋，究竟如何才合法度，如何才合邏輯，有何典籍可供查據，佈磚而要合邏輯，是否要根據建築結構工程學，事實上，顧師之碎磚兩片之演式名為「前弓後箭」「哈身正打」架式，乃國術中最普通之「弓式」，連此也礙碍之架式也不懂，遑有資格來批評，何某人真算是一「外行」了。

假如顧師真的如何某所謂如此「水皮」，則當年中央國術館之「深沙」能「太烏龍」了，廣州的人也太識貨了，而譚三先師也太蠢重顧師了，又來一個實例，十多年前顧師之得意弟子陳護良，照「有其師必有其徒」的說法，陳君應也會有，沒有身形和手法不合法度了，為甚麼他能獲得台港國術比賽的輕量甲級冠軍，照何某的論調比例，豈非台灣的國術界更無人，總之，何某之所謂觀感，無非假利用字文當可肆無忌憚，詆毀已故之一代名拳師來襯托自我吹牛，打擊顧師在港北派，至用「寄自美國」四字文當可肆無忌憚，詆毀前輩，實屬不該。



鐵掌何漢邦一掌切斷十五塊紅磚

力山派宗師何漢邦

鐵掌何漢邦

（旅）（美）（名）（拳）（師）

鐵壇舊侶

譽馳歐美武林「力山派」掌門人何漢邦，早歲在港從白鶴派李劍琴師傅遊，其後經商美洲紐約，長袖善舞，商務之餘，猶練武不懈，窮探秘奧，辨虛實進透不道，尋攻閃避之法，更立宏願，浪遊世界五大洲，訪謁武林異士，使其天賦智慧，體力，經十餘寒暑苦修，參悟妙，集大成，自成家數，創「力山派」，以科學新知，闡明拳理拳諺，今氣蓋世之雄風，廣傳衣缽，桃李千萬，多為上流社會人士，其院址如下：

PROF ALLXANDER H. P. HO
LEX SAN PI CHINESE MARTIAL ARTS ACADEMY
68 EAST BROADWAY
NEW YORK 2 NEW YORK U.S.A.

據何君最近來信，今抄錄一段如下：「我為了研究武功，也曾足跡遍世界，所謂「世界拳王」「當代掌門」、「八段、九段、十段高手」，我都見過不少，也都切磋不少……在適當的環境下，我很高興跟武林同道在理論上，或者動作上切磋……」。

昔稱樂山和尚，控符咒，有役鬼驅神之能，呼風喚雨之法，自以為技冠四海，舉欲自創宗派，冀成初祖，久未決，後就教於禪門大德，得論曰：「凡一宗派之立，非在技，而在德，德不足，奚能立宗。」樂山大悟，遂棄創宗之念，仍列禪宗六祖惠能之教下焉。

一九七〇年十一月廿日，何漢邦兄惠鴻文本報刊出，全文如下：

何漢邦發表書面談話

「我對顧汝章之觀感」

一九六九年，當我在美國的時候，一位朋友由香港寄我一張顧汝章前在三十年前拍磚的照片，同時問我的觀感。同年八月九日，我在香港華僑日報「健力美」版發表一篇「我對顧汝章之觀感」，據說，當時因為我那篇文章一時引起了一個不大不小的漩渦。

首先我得說明，無論現代的磚或者三十年前的磚，「鐵沙掌」，同樣可以拍得爛，「鐵沙掌」、「獨沙掌」，或者什麼掌，都可以做得到，但我現在要討論的，只是那張照片的觀感。

在顧汝章那張照片裏，「磚」的大約長度，當時我舉例「這風」磚大約長了三份之一，也比現代的普通磚「三份之一」，有些「火磚」，軟弱得有如「這風」一樣，但有些「磚」，連鐵釘也打不進的，就算在香港，亦有多種不同硬度的磚，我說「廣州磚」，其硬度會否不是三十年前所用的「一類」。

我在「我對顧汝章」一文中，我批評他「佈磚」都不合邏輯，「站樁」，「手法」，「身型」都不合法度，只此一點，作力學理論上的見解，及以武技造詣可達至的真實感作批評研究，現在我如果再不把我的觀感全部寫出來，可能有未領悟本人真意的人，對事不是對人是會滿足的。

有一位自稱是顧派的門人在華紙上發表稱，那張相片是真的，那些磚正是現代的紅磚，那張照片正是個好證明，證明顧汝章能夠一掌拍得爛十四塊紅磚，當時我曾同樣映了一張照片反問他，我那張照片正是否也是個好證明，證明我能夠一掌拍得爛十五塊紅磚。

至於有人如留有本人的論據，流於武斷，不妨把上衣除下，在一面大鏡之前試驗一下，先站樁如顧氏那張照一樣，發力向下一拍，看看自己的前鋒腿會變成怎樣？腹部呼吸會變成怎樣？所以我當時懷疑顧氏那張相片是映給「外行人」看的。事到如今，更不妨談談，顧氏當年之「拍死」馬。

在不久之前，我在一本英文雜誌裏看到了一段記載，那段記載是記述一位「東方拳術家」也曾空手鬥死過好幾隻牛，但最後一次，事情發生了，那頭牛出場不久，在未「殺牛」之前，忽然倒地死了……事後查明那頭牛是因為事前「打過一某種藥針」，一時藥性發作，不支而「早死」的。

由這段記載使我聯想到會否「一隻馬」，也會事前「打」過某種藥針，或者事前服食過某種中國藥膳而致死？

如果顧氏門人不服我所講，莫說「一隻馬」，就算一隻狼狗，請問有誰能夠「經一拍」，那狗就跪地哀號五臟俱裂，同樣，若說「十四塊現代的紅磚」，就算十四塊現代的紅磚，請問有誰能夠一掌拍得「七塊現代的紅磚」。

朋友！「功夫」大致分為「基本功夫」「真功夫」「雜技功夫」，與「江湖功夫」，「拍磚」「拍馬」是什麼「功夫」，大抵無須我再率直的指出吧。

據說顧氏門人因為我那篇「我對顧汝章之觀感」而不滿，但我自問這前後兩篇文章，都無意所謂「打擊任何人」，更無意所謂「貶低任何人」，只是探求是否真實性，絕對是「對事非對人」，何況，顧氏足傳之武功修養尚多，不應以拍磚小技，為其足傳之作也。

我，得有一位大哲學家這樣說過：「吾愛吾師，吾尤愛真理。」但願顧氏門人致力修養，成就比顧汝章前輩的造詣更偉大！更成就。

何漢邦書於香港一九七〇年十一月二十日

陳護良與何漢邦之新聞，久已醞釀，筆者知之最詳，本不願發表，無已，因火藥味之譜至濃，純切磋技術性質不同，故不願為論各宗，中國國術總會成立以來，消弭門派成見，納各宗各派於一堂，切磋砥礪，共同致力於發揚國術，國術地位今已提高，今竟戰火處處，倘屬純技術切磋則可，否則應免則免，吾人應忘小我，顧全大局。

香港中國國術總會成立以來，全港新聞界同梁深謝衆首長賜予協助，上月演出之武，碩學大會獲益不淺，本月三日，國術例會，筆者有幸列末座，僅在此百拜，並及李英昂先生。

蔡李佛始祖陳享公紀念總會 本月十七日舉行祝捷慶功宴

李大輝

蔡李佛始祖陳享公紀念總會，乘首長以會員陳健民、陳玉珍回國參加國術錦標賽大會，分別榮膺男子組器械表演冠軍，女子組徒手表演冠軍，及參加武術擂臺大會榮會員演出蔡李佛，超卓雄風，特定十一月十七日假九龍金輪大酒家設祝捷慶功大會，該會日前假座九龍深水埗羅大酒樓設宴歡迎美洲代表團陳修良，星洲代表陳文德，前輩長老李炳寰，區宏英，名譽顧問等多為蔡李佛派會來賓，其人名列後：

陳耀芳、胡雲辯、陳照、譚勁夫、何牛、梁彪、陳漢宗、廖子強、蘇金福、陳達夫、陳漢雄、杜漢、陳修良、陳文德、關嵩、張瀚、陳年、柏欽、黃波、雷倫瑞、錫、林燕、林少立、林富、黃威、曾昭宇、胡鉞、黃燦光、何澤生、林秋、陳雄、陳益、陳玉珍、何國樑、陳健民、黃燦、李秋、梁根、吳國良、鄧日良、朱錫宗、黃國棠、梁仲、梁國賓、鄭根、陳國津、李大輝、游樹培、孔清、陳秋成、陳少強、黃、（人名太多恕未盡錄）。

游樹培

游樹培先生，原籍粵之三水縣，南海鄉，為人俠義豪邁，勇於任事，隨陳甜習武，為蔡李佛派名武林宗師。

鄭根

李大輝

李大輝先生，粵之番禺縣人，現年四十二歲，早歲師事李佛名師湯錫同門，以其力沉雄冠海內外，蔡李佛名師佳隨和，熱心於公益，知無不為，力無不盡，現任蔡李佛始祖陳享公紀念總會組織部主任，同門咸宣，令人敬仰。

鄭根先生，原籍粵番禺縣人，現年五十歲，追隨名師游，曾武學之基，當代長老何牛老師門牆，苦心鑽研，藝乃大進，然從不以武炫人，謙沖自牧，於商，熱心公益，對會務活動，致力良多，至堪景仰。

李佛名師湯錫，復師事蔡李佛名師，所得已厚，以其技益精，恭執弟子禮，創金輪酒家於九龍，商治事精勤，賦性純厚，待人和藹，對社會公益熱心，更具熱誠，為社會人士所稱頌。

何澤生

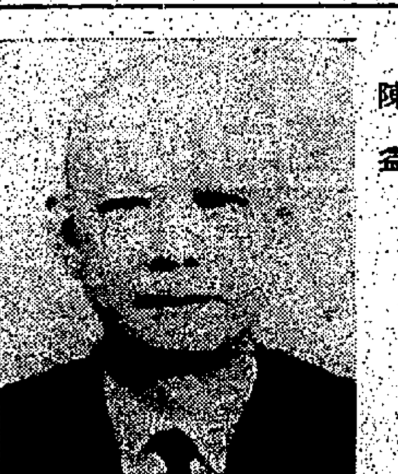
何澤生先生，原籍粵之三水縣，早歲從李佛名宿陳漢雄老師遊，苦練以天賦聰穎，勤修苦練，見重師門，年甫弱冠，即秉師命代主教務，師訓人於自修，獲益非淺，年廿四，代師祖方玉書分主覺新英居工會國術部教務，翌年，升任陳漢雄第三分會總教練，抗戰軍興，曾間關歸國，參加江西省會昭關國術館，江西抗戰時曾被日敵拘留以後脫出，從事救國工作，賦性純厚，不畏艱苦，終以醫學濟世，現任港九各大工商團體義務醫席，年前創蔡李佛、何澤生健身院暨醫館於九龍土瓜灣煤氣十三號地下，以發揚師門武德，造福社會，為職志，迄今桃李滿門，內外英華，哲嗣英華，暨年少有為，有乃父風範。

陳益

陳益先生，精於醫而兼於技，名重武林，為蔡李佛派之得意門人，現懸壺九龍旺角西洋菜街四八號二樓，以醫術濟世，病者在求治，先生以慈悲為心，審愈傷患，遇林...

陳國津

黃江



陳益

何澤生

黃江先生，原籍廣東新會縣，從蔡李佛大家陳長毛遊，從紹緒傳，復從新會崖西京梅鄉蔡李佛祖館，得陳恩老師真傳，技成，任江門蔡李佛、黃坤鄭黃林嫡南國術館國術主任，一九四八年來港，深造於漢興中醫學院，畢業，懸壺於九龍油麻地吳淞街七十七號E地下，抱癒痼之念，致力三指之醫，口不言武，人固不知其乃武林健者。

陳國津先生，陳國津先生，今為李佛拳派之健老也，列蔡李佛拳家陳禹疇門下，蔡李佛大家...

尊師重道

蔡李佛始祖陳享公紀念總會，黃師漢助四十年致力精武事業，服務拳術界，尤其宣揚蔡李佛拳術卓著勞績，同人等以黃師於本年底退休，為表揚其勞績，並見拳術界維繫門派深厚聯誼，特向各級人員及同學等發起捐集紀念品，以資紀念，並附黃師印行紀念冊，以資紀念，每本港幣十元，凡認購者請於七一年底前擲還，並希盡力贊助，幸甚。

港九蔡李佛同門會

會長：劉國輝 黃文階 余乃洪 胡灝 羅兆 周以仁 主席：謝以深 張少明 陳國津 伍逸超 博士

戴炳、黃金、劉國、黃漢、劉世民 等健身院

鄭家太極祝捷大會 平安樓頭宴客

鄭天熊師傅領門下健兒回國參加國術錦標賽大會，於十一月六日（星期六）假九龍平安大酒樓設宴慶功，祝捷委員會名譽顧問黃威鳳、許凱如、呂大昌、龍國英、陳鑑、陳光、主席鄭斯、陳耀文、黃洪、呂新、吳炯、黃澤、楊萬、李振、劉漢山、龍秋、沈允欽、李明、能鑑、周伯雄、陳昌、陳德、鄧日泉、周凡夫、何舜儀、蕭偉基、岑卓然、光、陳就、劉耀光、賴志、吳潤章、江漢和、李思、陸萬、年、譚炳姿、張滔才……

本派除此次回國參加國術比賽外，雖然獲得海外組團體總冠軍、亞軍、季軍、殿多項冠軍，這並不是表示我們的武功最好，我們獲致這一點成績，只是曾經得到好位武林前輩的指導和鼓勵，及隊員們的努力表現所致。在比賽期間，我們還有幾位的選手，曾為其他隊位的選手所擊敗，由此證明我們的選手，在拳術運用技巧上，還有很多、很多缺點，須要改進，和繼續努力，希望各位同門，不要為此次獲得一點小小的成就而自驕自滿，應該更要虛心學習，借鑑別派先進武功，增進本身技術，努力不懈，以期百尺竿頭，更進一步。

為發揚國術，我們派隊伍，參加其他場際的國術比賽。此次回國參加擂台比賽，獲得香港中國國術總會會長鄭先生、副主席陳漢宗先生、暨各位首長委員會同人之支持，可領導，而獲得成功。我們衷心感佩，謹致謝意。

天熊隊於出發回國之初，承蒙陳錦先生、國術會門戴偉、黃洪、陸韶、新、吳煥堂、顧志光、李可勳、岑卓實、鄭偉、明、梁照南等諸位之實助，天熊隊全體隊員十分感謝。最後謹祝各位身體健康。

各位嘉賓，各位新聞界先生，各位武林前輩，各位同門：今晚本派同人為中華民國六十週年國慶參加天熊隊回國參加國術擂台比賽，獲得滿意成績，特設宴慶祝，承蒙各位光臨，本派同人向各位致謝。

主席 鄭天熊師傅 致謝詞

化先進，武林同道，並致謝熊師傅，文經商名流，武林前輩，嘉賓到賀，並致謝意。聯名題贈：武林同道，經緯，鄭滋，黃國添、劉奇，潘明界、孟新、安樓頭、冠及

鄭天熊師傅神采飛揚

鄭天熊師傅，紹武學醫術真傳門牆，其族人與伯季氏仲均營商美洲，所業漸盛，使負笈本埠其擅所業，以生存先生少懷大志，以濟世為良醫，適致力於跌打醫學，三折其肱，抱癒痼之念，年前懸壺於九龍，名聲遠播，紹真傳，客歲，港方衆友好，以先生德技雙修，曾聯袂三至濠江促駕來港，先生乃捨已建之基創現寄健身院，以當用搏擊，各派教務，分主日夜訓門下，其門人如陳炎、軒、陳朔軒、張沛昌、鍾屈鵬、潘成志、黃國輝、培、黃浦鴻、梁剛生、思炎、灘坤、蘇劍松、黃溥、譚紹、梁光、趙陳、譚梁松等、佐、何友、陳麗良、洗錦、伙維、洗錦明、陳啟良、文、揚輝、振聲港澳、化行歐美、遊傳海內外，先生現任宏聲足球隊，中新布廠、利氏紗廠、志達健身院等跌打醫事顧問，分館設於九龍深水埗元洲街七十一號A地下與旺角洗衣街二號式樓。

志達健身院 增設青少年健美速成班

本港最負時譽之健力府志達健身院（香港德輔道西三三零號安慶樓，電話：H四七三七二六），永遠名譽院長周有、曹達華、潘大輝、周炳榮、李法、鄭福琛、馬若、梁大牆、院長陳達夫、梁錦滔、教練：黃熾、陳醫聰、邦偉、袁兆文、張滔泉、萬偉光、柯桂南、周保平、李墨成、蔡子蔭、尚品德、為男女青少年增設健美速成班，一男女青少年健美速成班，今全日上課，由上述之各教練親任指導，柔健體，以適合青少年為主，能於最短期間收效。該院之國術系，鄭華班每星期之一、三、五下午八時至十時，上課時間為每星期之二、四、六下午七時至十時，均可報名參加，不分性別年齡，隨時報名。

今天五場盛大獻映 敬請速訂座

好大件事 唔係嘢少

明天 加開午夜場 日夜六場

匯豐影業公司發行 寶座名片

英俊生角 占士·高律 花都尤物 26:32:36 愛德娜·絲寶 奧國尤物 37:23:36 姬德安·絲美 瑞典尤物 37:26:37 奧漢娜·溫克 美國尤物 36:23:36 姬汀儂·絲曼

兒童不宜觀看

震動世界大胆暴露社會問題

紐約 大世界

世界色情市場 THE CAUSE OF FALLEN GIRLS

卿本佳人，因何成為墮落鷄 真材實料 觸目驚心

本港面臨之社會嚴重問題，本片值得研究！

少女警世圖！飛仔照妖鏡！

中東白種少女當娼的慘狀！

南美洲巴西妓院春光！

全球各國嫖客眾生相！

西德漢堡之紅燈區景色！

歹徒滾女人之各種手法！

不可不看

夜更甜美迷人！

七彩闊銀幕

名堂五花八門 都是色情架步 色情販子摧花 一失足千古恨

樂宮

場場滿座 今晚兩場 七點半 九點半

逢星期日下午三點加開三場

台灣梅花歌舞團

東方·凱聲

連滿16天 加開早場十二點半 恩羅行發七彩巨片！

兩點半·五點四·七點半·九點八

麥里 斯德 積懷德 杜麗 詩 海德

兩小無猜 Melody

兩院後天加開早場十一點半 日夜六場

京都·大華·金冠

第二週！天天五場

主演 史利加尚疏法蓮寶 奴羅達金 碧丹

蛇蠍心 A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN 七彩闊幕 兒童不宜

京都非夜晚場 女俠

華盛頓·總統·域多利

今天五場 黑社會拼火爆性炸巨片

胭脂金剛 打得够兇 槍彈如雨！

合演 阿倫狄龍·珍芳達

週末午夜場 正野够味 色情羅賓漢 紙限成人欣賞

新華·利舞臺·海運

今天五場 新華海運 加開早場

開埠第一部女子摔角紀錄片！

人物一生一世 少一次 看一至世

兒童不宜 對絕

世界女子摔角冠軍爭霸戰

利舞台 最後二場 七點半

莫斯科綜藝國際合演表演 莫斯科國際藝術團！

聯邦

K719314

今天五場

唐山大兄

李小龍主演

明午夜場 笑看戀愛史

東城·百樂門

今天盛大獻映 加五場 12點半

新藝公司發行新潮情慾七彩巨片

安德莉羅蘭絲 主演

萬紫千紅總是春 LOVE IN A 4 LETTER WORLD

兒童不宜

少男少女盡歡狂，中年人偷偷摸摸，男女情歡愛摸偷熱如火

豪華·快樂·金門

明工商報 成報 紅綠報 新夜報 影評猛讚！

豪華 快樂 加開十二點早場半場 十一點午夜場 六場

金門 加開十二點半 五場

美藝公司發行 史提夫麥昆傑作

死亡大賽車 LE MANS

明晚三院午夜場 大漢英雄傳

麗聲·京華·皇宮

狂滿今天請早

鄭氏公司奇謀毒計劫殺巨片

珍寶金·米高登 聯合演

七彩特藝 鐵拳多智星 Ticky Ticky

皇宮 日日五場

無敵拳擊彩色霸片

李小龍領銜主演 唐山大兄

依衣 俊田 聯合演

紐約·大世界·麗宮

紐約 大世界 今天五場

匯豐公司發行正宗歐陸風大作暴露胆世界巨片

兒童不宜

世界色情市場 THE CAUSE OF FALLEN GIRLS

全部七彩闊幕 明午加開晚夜十一點半

麗宮 今天五場

美國公司巨片 戚震江 湖奪命槍

明午夜場 裸女行屍 下期 新海難 孤苦

北河·華樂

北河 今天續映 第一部七彩拳擊巨片 血豹 張清 江彬 陳鴻烈 主演

明午夜場 大英雄傳

華樂 今選映 彩色新片 龍虎金剛 張清 王羽 易原 主演

下期 挑戰

新舞台·國民·國都

H708861 H721504 K862123

新舞台 國民 國都 今天五場 七彩奇情打鬥動人巨片

導演：羅馬

李琳琳·白鷹·鄧光榮·張揚主演

明午夜場：我的情人

只今天映五場 七彩青春歌唱巨片 我為你痴迷

明天首映 夕陽戀人

明午夜場 龍虎鬥

金陵·寶聲·金國

今天四場 第一部最超級拳擊巨片 血豹 張清 江彬

今午五點半 有尾的女人

欲罷不能 寶聲今續映 李小龍 唐山大兄

今天四場獻映 最佳拳擊巨片 血豹 張清 江彬 陳鴻烈 易原 聯合主演

明夜場 金陵晚場午夜：俠女

寶聲映 死亡大賽車

百樂·油麻地

K849612 H702412

狂滿·全綫今天五場

十二點半·二點半·五點半·七點半·九點半

嘉禾巨獻 鄒文懷監製 羅維導演

唐山大兄 THE BIG BOSS

李小龍 一鳴驚人主演

十二天收二百六十萬

樂聲·新聲

今天五場獻映

第一公司發行最佳拳擊片

血豹

張清 江彬 陳鴻烈 易原 馬蒼 喬宏 小黃 主演

今晚樂聲 新聲

國際

九龍城

今天選映

兒童不宜 色情恐怖巨片 COLD BLOODED BEAST

「慾海殺人王」

下期「先生太太下女」

今早十點半 春色無邊野鴛鴦

皇后·文華·皇都

壓倒中西各片

創本港開埠百年最高賣座紀錄

嘉禾巨片 李小龍主演

唐山大兄

天天五場

十一天·二百五十萬元

明三午場 晚院夜 大漢英雄傳

普慶·珠江

今天續映

朝鮮出品 北海公司發行

看不見的戰線

寶石·觀塘·柴灣

寶石 今天五場 十二點半正場 七彩諧趣喜劇 太太我錯了 湯蘭花 江彬 超光 蔣

觀塘 今天五場 十二點半正場 七彩社會打鬥片 巴士站 李琳琳 白鷹 尹芳玲

今早十一點西片 禁宮妖僧

明午夜場 龍虎鬥

柴灣 今天四場 邵氏俠義打鬥 火併

凌波 汪萍 金漢 羅烈

今五點半 縱橫四海

麗斯

連日滿今仍映

全部火爆動作巨片

安達寶華·李察遜合演

兒童不宜觀看

火拼金庫磚 片上中文 彩色七彩

新都·樂都·英京·英華

今天五場

嘉氏公司創業鉅獻

李琳琳 尹芳玲 白鷹 張揚 主演

羅馬編導

巴士站

REFERENCE LIBRARY 12 NOV 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則照每段廣告每天一律照計十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月廿日起，本港郵政調整郵費，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啟

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫，為刊戶服務。本欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分以收銀印花亦可）。各刊戶辦事不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啟事，仍照常接登。分類廣告仍請到本報總社或各辦事處辦理，利便各刊戶，惠顧諸君，祈為垂注是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側
（刊登分類廣告專綫電話：H式一五八三）
每日由上午九時至下午五時止

待聘

港大預科 ｜ 師範女生 電H451309馮 ｜ 現任教師 ｜ 經驗女教師 ｜ 伊中畢業 ｜ 台大中大 ｜ 國語教師 ｜ 畢業女生 ｜ 經驗補習

女師求職 ｜ 到府補習 電H743653 ｜ 高級數理 電746393 ｜ 經驗補習 電H222731蔡 ｜ HK U理 ｜ 補習 ｜ 負責補習 ｜ 誠徵補習 電H707058 ｜ 小學補習 ｜ 精補新數 電K881257

經驗補習 ｜ 香港大學 電H三三九七二九 ｜ 職員待聘 電K649253林 ｜ 港大學生 電H604068張 ｜ 英文秘書 ｜ 晚間兼職 ｜ 中文優等 電K643538 ｜ 經驗補習 ｜ 教授鋼琴 ｜ 半山區補習 七年經驗 專補小學 耐心盡責 K948321徐 ｜ 專門報稅做數 ｜ 到府補習

美術設計 ｜ 香港大學 ｜ 半山學生 ｜ 浸會學生 ｜ 鐘點女傭 ｜ 求後生職 ｜ 報稅理帳 ｜ 家庭補習 ｜ 兼職會計 ｜ 小學補習 ｜ 升中學位 ｜ 香港大學

專代理帳 ｜ 促進貿易 ｜ 喇沙預科 ｜ 聖心畢業 ｜ 兼職會計 ｜ 優異補習 ｜ 拔萃U6 ｜ 喇沙畢業 ｜ 教師專責 60元初小 K426867 ｜ 狗 吳錦東 H47510 K813519 ｜ 狗 病百貓 電北角H617042 H617620

聘請

持鎗警衛 ｜ 招請職員 ｜ 月薪四百 ｜ 誠聘教員 ｜ 聘男職員 ｜ 聘請職員

營業代表 ｜ 招請女工 ｜ 印刷請人 ｜ 聘練習生 ｜ 聘女教師 ｜ 高薪請聘 ｜ 聘請會計 ｜ 聘醫院員工 ｜ 飛利浦有限公司聘下列職員：男送貨員 ｜ 雜工苦力 ｜ 打雜女傭 ｜ 聘請外勤 ｜ 北角幼稚

聘請司機 ｜ 聘女教員 ｜ 聘推銷員 ｜ 聘補新數 ｜ 女售貨員 ｜ 聘會計員 ｜ 魚類統營處 ｜ 聘請職員 ｜ 招請後生 ｜ 地盤看更 ｜ 電器見習 ｜ 聘教員 ｜ 司儀藝員 ｜ 請管理員 ｜ 請送貨員 ｜ 商行急聘 ｜ 助理會計 ｜ 家庭教師

東方明珠歌舞團

招聘音樂教師結他手（手風琴手）小提琴手 喇叭手及招收青年及兒童隊員 時間：下午一時至六時

英文教師 ｜ 急聘幼師 ｜ 本公司招請私家小型巴士司機 ｜ 急聘女售貨員 ｜ 營業請員 ｜ 誠聘助護 ｜ 小學教師 ｜ 招請九龍區女傭 ｜ 五金電器品廠急聘電器產品裝配領班 ｜ 聘請男女工 ｜ 招聘職員 ｜ 女收銀員 ｜ 請女傭

聘女品質驗查員

雅雲電子廠聘請上列員工中三至中四程度無需經驗供午膳廠車接送薪優應徵者可電H五二四一七一（人事部）預約面洽或親臨香港仔黃竹坑道五十五號四樓。

高薪誠聘 ｜ 聘請 ｜ 練習售貨 ｜ 百貨公司請人 ｜ 聘請教師 ｜ 男女職員 ｜ 藥房招請 ｜ 女售貨員 ｜ 聘請文員 ｜ 上午幼師 ｜ 上午補習 ｜ 辦館招請 ｜ 聘請電器

營業代表 ｜ 塑膠廠聘請女文員 ｜ 招請女傭 ｜ 家庭教師 ｜ 聘請教師 ｜ 九龍某中學 ｜ 誠聘外勤 ｜ 聘請什工 ｜ 男文員 ｜ 聘請見習 ｜ 聘請清潔女工 ｜ 聘請文員 ｜ 聘請幼師 ｜ 經驗幼師 ｜ 誠聘文員 ｜ 急聘職員

會計助理

中區工作須具經驗守體端正署語英文熟珠算勤奮函履歷電話待遇要求近照香港郵箱式〇四五

聘管理員 ｜ 聘業務員 ｜ 多喜酒家請練習生 ｜ 百貨公司 ｜ 某大塑膠廠聘女會計 ｜ 聘請什工 ｜ 請女什工 ｜ 男性文員 ｜ 商店雜務 ｜ 英中教師 ｜ 中文書記 ｜ 家務少女 ｜ 男女職員

營業

ready 彈性萬能架 九龍及港九各大公司均有代售

拆樓大減價

香港威靈頓街128號地下美興治公司(1897)
英國門簾紗 每碼$2.—
保低布46"封 每碼$2.—
膠枱布48"封 每碼$1.50
漆布、尼龍棟化布，各色枱被，蚊帳，依低邊等全部割價傾銷。

七二月曆

PANT-HOSE

MISS妳的絲襪 U.S.A.S.L.
尺碼標準舒適 品質精良超值
款多色泉保不走絲人人樂用
電話購買遠近送到零售批發多少無拒
電話H765322蔡秘書 K677247趙小姐洽

英國C.M.C地氈廠 大減價

大業地氈代理 37A窩打老道電話K八四九〇四七

集佳音員 ｜ PACKING DIVISION 專包製 衣裝箱 ｜ 雪櫃翻新 K884416・840936

十七週年紀念大減價

圖書七折起・特價部二折起
文具用品九折・金筆辭典特價
藝美圖書公司
北角英皇道366號 電話：H700952

KRUPS 康樂牌 80型電鬚刨

Tel K-662857・663650

年報註冊

龍嘜滅火筒 安全最可靠

如蒙委託請撥電話：K942651・942093・947137
東興隆滅火器材製造廠
旺角洗衣街135號至137號

專業地氈 H724644 ｜ 商學國出文件則 四影毫印 ｜ 摩登銀會 ｜ 高溫紙 ｜ 漏水 ｜ 打字機修理 ｜ 萬能角鋼百葉窗簾 ｜ 上海冷氣工程

換交理修賣買 打字機 計算機 收銀機 複印機 H236495 ｜ 影印三毫 油印四元 ｜ 樓宇火險 ｜ 雪櫃噴油 ｜ 象棋 ｜ 註冊 ｜ 快捷電視 工程行 修理電視 安裝彩色黑白天綫 信譽保證快應妥當 H445461 ｜ 廢紙 ｜ 快捷印刷 ｜ 平通港九中英打字油印 ｜ 油漆裝修

出口客路

歐美千多城市黃頁電話簿出售每城只一本每本五十元賣完即止先到先得請電H四五三一七四洽

漏水

莫昌德

加拿大溫哥華買樓揾我
MR. SIDNEY MOK,
BLOCK BROS. REALTY,
814 GRANVILLE
RICHMOND, B.C. CANADA

裝修油漆 ｜ 聖誕咭 ｜ 永不磨膠圖章 ｜ 商社註冊 ｜ 金英道壇

戒酒互助社

你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正為酒癖所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一 H二三四一五七 會面時將以英語爲談話媒介

明豐牌不銹鋼針毛繖縫盤扒 嘉豐機器廠

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：70 115 118 125 126 128 130 134 136 140 141 142 143 145 146 147 148 149 152 153 154 157 158 160 162 163 164 167 189 190 198 216 218 223 232 272 283

中區辦事處信箱號碼：582 584 561 563 564 566 570 571 580 584 590 597 602 604 607 608 609 611 614 618 621 630 637 638 643 648 651 653 654 657 658 660 662 663 667 668 669 672 677 678 680 681 687 688 691 692 695 698 700 703 704 706 708 711 712 714 716 718 720

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 902 904 905 906 907 908 909 910 913 931 934 935 989 941 943 944 947 948 949 956 961 974 976 980 982 986 987 988

旺角辦事處信箱號碼：1002 1003 1004 1005 1009 1013 1014 1019 1020 1029 1035 1041 1057 1052 1048 1058 1057 1054 1063 1062 1439 1065 1066 1067

三多商行有限公司

意大利改良新裝料緻已到港
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室
電話H222281・228528・240622・238490

清潔打腊 乾洗地毡 ｜ 洗井 ｜ 電視 ｜ 出售月曆 ｜ 追債

精設心計 聖誕咭月曆 新款最多

12張套裝 精美名畫月曆
大量供應・零售批發
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號美麗大厦
發貨電話：H236382 H238537

借錢 電K八〇六七〇三

電視修理 ｜ 雪櫃磁性膠邊 ｜ 洋服 舊衣改新 H841305 ｜ 抹窗打蠟 H471633 ｜ 國際冷氣公司 ｜ 中日文件

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚 電話七五四三〇四至七

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處 ㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁中環分處砵甸乍街上海華人銀行地下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。 華僑日報廣告部謹啓

出售 美孚一期

即入伙37D三樓向花園，三房廳五百呎，首期連三萬二，後期月供二百。電K八七七四二一吳君

高尚住宅

太子道184號金帝樓三面大單邊，使用五百呎連裝修，交吉出售，有意請恒生地產部K三一四一一

發泡拖鞋模與機賣

發泡拖鞋機器出賣，保證教識製造發泡拖鞋，發泡水靴新興事業，本小利厚，合意者上午十時至下午六時電話八一〇八一一周洽

尖沙咀 吉樓

地點好，環境旺，便利而交通，住宅最理想，急售，免佣，電K三〇〇二〇三

灣仔地王

莊士敦道相連二間地舖，面積一千呎，適合商業，有意請洽（經紀勿用）電H七二七二一三

舖位出售

銅鑼灣大坑道京街2號B座16樓及兩間住宅，合作工廠，合貨倉，電話H大滙

舖樓出售

銅鑼灣鵝頸橋旺地舖12號及地下住宅，年期長，水電2號樓D，電H四五〇二一·四五〇二四洽

交吉廉售

北角英皇道屏麗樓向東南，七萬五千，售價連裝修，電H七一〇二〇洽

旺舖出售

中環旺地，三間相連，另有閣樓，有意請電H七二四七七三洽，經紀勿約

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線，各界人士如有分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支付費用，或以郵票五分角代替，如要登廣告，可用電話通知，本報派員前往收取，茲將本報分類廣告收費及辦事處列後：

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號

（二）中環分處砵甸乍街上海華人銀行地下

（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下

（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

唐樓平售

深水埗荔枝角道近碼頭八樓四百尺，天台七萬售，公司辦公時間洽H二三七一四，另免佣

美孚洋樓

第五期A一D九樓向南，有露台，二房一廳，百尺首期四萬二千，520呎，電七一八〇六元月供林

安居樓吉

紅磡漆咸道459號700呎，全裝修兩房兩廳，售九萬五千，電話K六二五五一二或六五五一二

大唐樓售

海壇街近碼頭一八七D三樓，七百呎交吉，價七萬三千，毋須經紀，電K八七九九三八或年

新樓急售

北角英皇道利樓已入伙，面對東南三百尺，價如有意，電H六一〇〇七四 先生

利源東街

17號旺地舖三層，全座三層，天台，百尺，吉售，洽十三萬，電話H七二

新樓出售

九龍城南角道入伙新樓，二千呎，室內三房，廳兩房，電話二〇四入二〇一尺，劉洽

聯成大廈

紅磡碼頭側大昌樓宇分期付款平售請電K九二七七九六

吉樓出售

軒尼詩道210號三房一廳，滿樓向西550呎，可分期H七四二九四三洽

交吉廉售

加路連山道（向南二樓）約680呎，業主出國特價平售H二二八一四四 王君洽

唐樓出售

大坑道十號三樓，八百六十尺，兩廳四房，晚六時至十時電H四七七六〇洽

吉樓廉售

南昌山道大樓四房，七百尺，吉售，電K六二〇三八六，水向

舖樓出售

灣仔利東街56號，地下及閣樓一千三百尺，電H七三〇八五二

吉樓出售

旺角花園街，五房一廳，九百尺，價合理，電話八四二九

旺舖出售

官塘道305號偉煌樓B座現成地下及自由閣樓千餘尺裝修好租二千售十八萬五分期交吉均可電K 438028

西環 基友 聯 新樓

5,7,12,13,14,16,19,21,22 各層樓大小單位出售 聯記代理 詳詢：H459303

地址：西環爹核士街號12地下

吉樓商住平售

半山羅便臣道大廈E座三房兩廳，十萬元，大廈全新，現五百尺，千三百尺向南，裝修齊全，即賣即交，方便四百尺三元，租售K二二九一三九洽

靚樓平售

大埔道九十號，四百呎，宜商宜住，元萬五，售價五萬八，1338洽，電H二四

商業樓宇

上海街近佐敦道，千呎，有電梯，交通適宜，吉出售，K八一五〇〇四洽

好望角

大廈出售，中六樓八二〇呎，向東南，三房一廳，連裝修，一九七二年四月入伙，每呎價廉，電話地

全幢平賣

中區成和道，連天台，十一千，三〇八國，三〇出售，價廉

百德新街

美國大廈D座，三房兩廳，有意請電K六二〇六六，現租一百七十元

又一村

又一村花圃街九號吉樓洋樓，1800呎，電K二〇一四五九（上午9時－12時）K八〇六（下午1－6時）659（下7－9時）K八〇九

高尚洋樓出售 北角英皇道康福園23樓

三面單邊海景1200尺兩廳三房三廁內兩浴室兩入牆櫃價190,000元可分期一九七二年入伙

電H七〇一八七八黃錫洽

唐樓急售

近九龍城新蒲崗，六百呎，有意於六時後，電K七〇五八，五公元

香港英皇道

福昌大廈四樓，二房，四百八十尺，一萬二千元，有意明年入伙，八八二

旺舖連閣

官塘通明街，舖近戲院，自由閣樓，全樓，高尚靚閣，水電齊，三千呎，售價十萬，六萬租，月得八千，九千交，吉要兩年，來電洽 ✻K892139✻

尖沙咀 豐樂大廈 交吉出售

九龍柯士甸路三十七號豐樂大廈，樓七樓，電話：H式三二一七七 六號洽

鏡記舖樓

老字號鏡記舖樓，買賣按揭，九龍光榮街48A，日夜K六二〇六七四·六二七〇九四

別墅廉售

榕樹灣近碼頭坐山面海，高二層，附露台水，電樓係花園地千，另早晚八時前，時至一點，一合七三，後八電時，三八劉

吉樓平售

大坑道近三樓，百呎，售價合宜，即地點，K八五九六

旺舖廉售

新蒲崗地舖，七連四號，十四萬，五期，H二三八七四一

吉售

九龍佐敦道，旺舖，交吉，萬五千元，分期，電話H二二九六六〇

高尚洋樓

九龍大坑東，電話：四六九一

列提頓道

十三號二樓，單邊，兩房兩廳，八百尺，萬五千售，一梯兩伙，電H四五五八六八

交吉廉售

燈籠州街，九大百尺，光，紀尺，空，各

銅鑼灣舖

旺舖四十一號，近華戲院，大閣，出售，右側

羅素街

54號一56號

唐樓分層出售，伙單邊向南，地盤，一千尺，酒樓餐館肉食公司，五〇八五〇洽

商業一樓

交吉，北角馬寶道81號，近碼頭，巴士總站，各81，售出

舊樓出售

跑馬地成和道，八百尺三十，西南單邊，獨立樓梯，有十七至七樓，九時，K 三

平樓急售

尖沙咀美麗大廈，旺角，源記...，引看經紀勿問，三〇四

港九 樓宇廉售

①西環大道西十樓後座實用330呎（近

②金陵戲院）仔附近

③北角水星街全幢（

④深水埗南昌街兩幢

⑤元洲街八樓F座實用407呎

⑥旺角花園街商業大樓858呎交吉

⑦新蒲崗爵祿街四樓H座實用321呎交吉

⑧爵祿街頂樓連天台540呎實用可交吉

⑨官塘康寧街旺舖69呎交吉

詳情請電 恒生銀行信託有限公司 香港：H223011 九龍：K314411洽 地產部

官塘鴻圖道17號

發利工業大廈招賃

每層7,100呎

洽租處：九龍星光行一五二九室 嘉利建築有限公司K676767

夜冷毛織廠

鴻圖工業大廈

凡經營毛織者，大量承接廠，不論搖梳，生產... 16呎至大量... 30呎40...機... 各號... 56號官用...

新樓廉售

① 油麻地上海街...號一至283一分期出售

② 西灣河筲箕灣道... 商業大廈

21層...分期出售

明發建築公司 電K930506 話K939279

買樓 賣樓 按樓

手續快捷 忠誠可靠 保密 銀行按揭 利息低 五號4字樓 電二利

洋樓吉售

銅鑼灣公園對面，實用五百呎，電話三〇七四〇

大單邊向海

旺舖八五折

洽京街240號，520，放2呎，地點旺，有意請電H四六一八，伙食商

車平售

千呎五樓，舖面，機器，三〇三九六，電K八六七

旺舖廉售

西環屈地街，百萬，有意電H六〇〇五一七洽

洋樓出售

十74號三樓，四年期，萬四期分期，H二八四二九洽

按揭

樓房地產，電K六八五七七三·六六〇六八一游洽

特價一層 商住最佳

新興大廈，三房兩廳，向南最佳，一號單邊，裝修冷氣，交吉實用，十五萬元

廠樓租售

1.葵涌和宜合道五、六樓兩單位各萬餘呎有大車位三面單邊好間格對面石梨新區係工人易租或售

2.福榮街37號三樓新裝修三房一廳900呎交吉租售

3.土瓜灣興仁街八樓前後座共1100呎後座交吉售 電K八九一四五三李洽

恒信二期

南昌街，三房兩廳，浴室大，位置佳，電K三六三一一

吉樓出售

寫打老道1A號

華德大廈 5A十四樓 10號十三樓 實用面積282尺 512尺

電話：H二四一六八〇 H二三五八八九

全層出售

西環德輔道西，羅氏大廈，九龍，四百尺

急售急售

中環吉利街24號四樓，電話H四三九五五洽

交 洋樓廉售

亞皆老街120號，花園大廈七樓，三房兩廳，面對花園，空氣清新，售價八萬，電K八四三九六一黃

吉樓出售

九龍佐敦道文華大廈，三房兩廳，七樓，電K

洋樓出售

跑馬地，兩房兩廳，三千尺，電H二二七三一

官塘樓售

秀茂坪安樂大廈，四樓三十六號，實用，電H二

原價出售

飛鵝山道，二樓，電話二三二六

壹樓廉售

九龍福華街五八號，四呎，電話

旺舖

官塘嘉業街23號，地點旺盛，適合各行工商業，10430呎，每尺售十式元，交吉可分期，請電K882637，115

旺角樓售

亞皆老街一號十三樓B座，三面單邊，向東南北，電七

吉出售樓

有大廈，三樓六樓，二千呎

上環旺舖租售

乍畏街18號實用面積414尺

鋪面20尺4寸闊廉租平售均可

電話：H241680 H235889

油麻地商業樓宇出售

佐敦道，18號，商業大廈，每層，電話：K853772

三面大單邊 商業一樓售

旺角彌敦道，近地鐵，樓市中心，交通便利，適合各行各業，K八五一

地下出售

紅磡蕪湖街，七號，電話H

唐樓吉售

九龍城近巴士，四呎，電七，號

培記

地產代理，各區樓宇，港九新界，租售按揭，K六五〇〇〇

旺舖平售

界限街近九龍塘，十一號，電話

洋樓出售

牛池灣道，三房一廳，電話

花園洋樓

天后三房兩廳，電話H

油麻地旺舖

上海街168號地下，650呎，交吉出售，每月，K八四五三七

洋樓出售廣告位及工廠出租

跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 一年內入伙

宏基大廈 十六層高 東西廳身 空位特大 遠近可見 招登廣告

萬昌工廠 青山道533 2/532A 永康街 38/40

官塘敬業街工廠樓

接洽處 六萬有限公司 有限公司 電話 二三九三二二

油麻地德昌里四百呎

分期可萬四售吉交不

電話：H248429 • 241511

吉樓售出

九龍北帝街號，66L，大廈

吉樓出售

佐敦道大廈，交吉售，二萬五千元，電話K六二四一

正鳳樓

九龍鳳凰新村飛鳳街 門牌37-39-41

旺舖租售 有入伙紙

正記公司

廠房廉售

上海街，三面單邊，電話K八九一一

近戲院舖售

左筆街，大舖，電話K六六五五

英皇道鰂魚涌市區工廠 華厦工業大厦平通港九

建至天面

電：H248429 • 241511

觀塘月華

街房，四萬八千，房四廳，兩房，B座13號，月華地下

地下出售

希雲街，萬地下，電話，二〇七一

北角商業樓宇出售

北角糖廠街自由閣面積2100餘呎適合各種商業或中型製衣假髮印刷及貨倉等行業水電齊備不需裝修即可生產交吉售20餘萬元每日下午三點至五點半H七〇式一一五馬洽

美孚二期

C2樓四八伙入伙24，首期二萬四，電話：三三二一九八七

北角英皇道海景樓

三成入伙

電話：H 248429 • H 241511

布機出售

野四梭日本平44寸織布機五拾陸拾，出售有意請，電NT三二〇，六六三四洽

舊樓平售

永樂街145號，二樓三樓，電話H二四二九七三

唐樓廉售

方街134號，三房，四年，售價，H二四二九七三

德輔樓

中環德輔道中311號九九，期一梯一伙，地點旺，交通便利，商住均可，分層出售，分期付款，樓層無多，欲購從速

鴻星營造有限公司 電話：八五二二四〇一

廠地廠房

六樓，荃灣千呎，售，電話

交吉廉售

九龍何文田，大廈，四百尺，房，電話

代售 樓宇

香港區

1. 半山堅道利大廈1700呎有車位
2. 渣甸山碧瑤灣
3. 英皇道
4. 寶馬山
5. 半山區
6. 羅便臣道
7. 堅尼地道
8. 般咸道
9. 英皇道
10. 西環
11. 西摩道
12. 英皇道
13. 千德道
14. 灣仔道
15. 半山區千德道31號

九龍區

16. 尖沙咀
17. 佐敦道
18. 美孚新邨
19. 漆咸道
20. 彌敦道
21. 廣東道
22. 油麻地
23. 官塘
24. 紅磡
25. 九龍城
26. 何文田
27. 佐敦道

代租 香港區

1. 半山區
2. 即入伙
3. 寶馬山
4. 大坑
5. 天后
6. 灣仔
7. 渣甸山
8. 銅鑼灣
9. 半山

九龍區

10. 半山區
11. 太子道
12. 何文田
13. 九龍塘
14. 九龍城
15. 美孚新邨
16. 九龍塘1200呎

詳情請電話 嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

聯成大厦

紅磡碼頭向海向南兩面單邊即將完成由三萬餘元起多層平售可分期

漢記 K632487 K655419 紅磡明安街21號地下

舖位・樓宇代租售

1. 九龍旺角洗衣街奶路臣街大單邊依利大廈新式洋樓數間向東南方面積五百餘呎至五百餘呎出售六百餘呎和
2. 九龍官塘瑞和街舖位多間面積三百餘呎至六百餘呎全部
3. 香港巴丙頓道五號A巴威大廈面積二千六百餘呎新樓連
4. 香港旭和道十五號赫頓大廈面積二千五百呎新樓連車位
5. 香港灣仔高士打道舖位面積六百餘呎另閣
6. 香港灣仔高士打道二樓商業樓面積一千呎租售
7. 香港灣仔船街地下旺舖面積五百餘呎連閣樓
8. 香港筲箕灣道四百餘呎出售
9. 香港筲箕灣道大廈三樓面積二千四百呎商業樓宇租售即交吉

中央服務管理有限公司 香港摩理臣山道一百號地下 電話：H七四七三〇一

尖沙咀

長期十年，限呎不足八百，地全，合六...，K六一八六八...

唐樓急售

近九龍城，五千元，照用，碼頭巴士站...，K四五八九三

平 交吉售

荔枝角道105號三樓，六百餘呎，宜工商業所，住宅電H七三四四八洽

廠房廉售

九龍青山道汝州街永康街三面單邊大廈總面積80呎一面連新空調節四廳一萬元無讓減，有意電K四三〇二四一—四

樂信工廠大廈

分層租售 四面單邊現貨

A座三樓 A座七樓 G座八樓

B座十樓連天台，每呎三十餘元九折，再有優惠，單位由式千餘呎至五千餘呎，各種花式俱備，大小適合，窗樓部：荃灣大窩口角街廿八號，樂成企業有限公司 電話：NT四三八式四〇〇三八一〇

地下出售

新蒲崗彩虹道伍通街芳街永濟工業大厦地下三千餘呎售全無柱位可交吉請電K二一一〇七八七洽

公寓連物業

北角英皇道全地下相連三單位，可分期付款，新型公寓二千呎，電話H七〇二九〇

新蒲崗樓

大廈A座三〇〇呎，A座五樓，平售，電話六七一〇，九十六

旺角靚樓

B座十大後，單邊便，53號，三萬，電K六五六三，洽長修，六千樓

青山道通州街 安泰工業大厦

面積7,000—13,000呎

租售電話H448711—3

衣車廉售

與衣廠現有下列剩餘半新舊衣車廉售三菱牛運油及全運油手車95枱。飛馬綱骨車五枱。縫衣車二枱。飛河銷鈕車二枱。全批或零買均可。請電：K六七三四〇〇 K六七五二五七

葵涌東亞工業大厦

經已入伙祗餘12500呎出售

接洽處：東亞企業有限公司K671151

中環旺舖任宅

中環利街12號七樓地下，百餘尺，每呎四百，上住宅，四樓出售，價999元，分三年期，由即完成，有限公司電：式K685372 K664995

買官塘舖

官塘地下，面積800呎，首期三萬，月供，電話H四七一九八

吉樓廉售

英皇道，四大廈四樓，四百呎，電話，七二六

香港仔黃竹坑道 怡安工業大厦

本月入伙

電話H248429 • H241511

洋樓租售

好望角大廈19樓，655號，電話，九五洽

洋樓出售

半山堅道24號，長庚大廈13樓，1800尺，二廳四房，有電梯，全海景，九龍雅閣，洽電H四四一七一六

出國平售

旺角上海街八樓，600呎，新裝修，長期，電話K八五〇四五

屋樓

德成行 代理買賣樓宇 按揭地產 大廈服務 電話：H二二九七五九·二二九六八六

現貨唐樓

住房即買即住 六大廳 ・ 有入伙紙 樓高六層

九龍南昌街172號

洽購處：億澤有限公司 九龍彌敦道221B三樓 電話：K663940 • 660266—7

營業 現貨供應

各式漆皮銅燈泡，霓虹燈管，光管開關電器，線力鉄，錶，伏特表，電大鉄，熱製組金，小雲母片，用器材，公司電話，瓜灣道，電話：K六二二〇八一七一九三

電視中心

修理電視 精修電視 收錄唱機 天線安裝 快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777

工爐業

專造各種高溫度烘爐乾燥，熱處理爐，定型固窰爐，火式定業電熱磚，油式焗爐，渣環球，煉式，機流形 K938481

電鑽電鋸

獨家推出，修理各國電鑽電具，打磨機，保用本廠，零件全齊，修理廉宜，電鑽行新

塑膠廠留意

敝號精製各類噴色模搪膠模樹膠零件採用先進方法製造成本特平起貨快捷K792805 K232422

尼龍

日本代理 尼龍 繩草

皮褸

世界公司 現貨各款 皮褸 尖沙咀金馬倫道廿六號 電話：K六六七八一七四五九〇

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

REFERENCE LIBRARY
12 NOV 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天一律照十元計算，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位者，該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧洽：
（一）九龍旺角砵蘭街
（二）九龍佐敦道
（三）香港德輔道
（四）
九龍旺角砵蘭街香港華人行

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

招生

學 高級師傅 71年新車 K843100

香港 學 三時至四時 一二時 三時 六時

學 17年教車經驗 H739916何

教絲網印

青年會 文件 CTF 銀辦 YM 月 11 行 押入 C 冊 16 日

香港婦女分科學校

十一月中日夜校新班十六日開課
烹飪 鋼琴 花藝 設計 服裝 美容 編織 裁縫
週末裁縫二十日開課
彌敦道751—753號 電話：806223

澤函授學中

電話七二四八六三

伯爵裁剪

上海

香港音專 主辦

皇家樂理五級速成班（三月完成）十一月十三上課逢星期六下午二至三時期滿保送明年二月中考試電話K 672576報名從速

立案香港 美專

美術日夜校歷史悠久設備完善成績斐然 校長陳海鷹 彌敦道438 K859929 洛克道272號735830

英人教授

金巴倫道十二樓C 880223

良丹妮五元學舞

交際舞 流行舞 速成 七樓B 大香港

蕭文授舞

英人小姐

K670272

斯華裁剪

結他入門

香港商科語言書院

安德烈博士主理・即招日夜新班・電話858440
英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文
GEC班・打字・簿記・韓文・國語・珠算
入口文員班・電腦專科班・TOEFL・信札
旺角彌敦道607號 新興大廈三樓大人公司對面
旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電859364

日德法國語 會話 英文專

教師 日本 德 英美
代譯各國文件
中環砵典乍街卅號五樓

立案國際語文學校

強身術

出國 宜學模範瓷相

或生謀業副作

天使育嬰院

醫護主理
環境幽・空氣好
北角馬寶道81號五樓
電話H六二一二六八

香港商科語言書院

安德烈博士主理・招各科日夜班電858440
英文專修班・中英會計班・簿記全科
裁剪全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班
數理化專修班・中英翻譯班・商文・拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

郭彬授舞

K801508

教授鋼琴

K六五七一三五

聖心 樂理

鋼琴樂理

註冊灣仔速成文日

影攝教授

黑白彩色沖曬放大影棧入像
租用影棚 H722183

G.C.E. TOEFL 會考

招生 立案芝加哥工程學校

▲汽車及重油機工程科
▲無綫電工程電訊全科 日夜班
新班開課11月12日 K840911
校址：九龍油蔴地鴉打街7-8號

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列廚師
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道四七七號二號 電話K 303062
校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

梁舜燕

親自教授
化粧儀態美容師班
面部按摩模特兒班
大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

佩蘭畫苑

國小姐語 日語 英語

新界 H774490

尖沙咀街坊福利會 文娛教育中心

藝術部招生：
油畫班 兒童班 美容儀態班 舞蹈班 美術會考班 水彩畫班 素描班 美術字班 地址彌敦道136號 電話日678430晚681910
主任 劉力

業餘裁剪

國語

梁氏數理化

如何學到高超適當的化粧技巧儀表

聘名化粧師專責小姐主持班
（修業後領證書可留聘）
思達化粧美容服務中心
尖沙咀加拿芬道廿A號弍樓

英人教師

MR. EDWARD

五元教舞 會保

舞

油畫 廣告畫 首飾畫

中環水見道 灣仔道136號11樓A 741231

英倫會文會考 大專法語 發音

分個別及小組授課
時間可任擇（上門另議）
界限街四十號11樓B座
詳情請電K 807178

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

梁日昭教

法文班

張為社 交舞

日語

英語

北角 新都 城大廈 電 H706058

會話

英人教授 電 H779480

哥林比亞無綫電學校

電視工程及無綫電工程
實物函授科招生

留美女師

舞

授娜安瑞李 初學五元 高級深造

打字

安德烈博士主理 英國必文考試中心 香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

英出口額 輸

現可能有約壹萬碼輸英國用之製成品出口額出讓，可供輸出任何類之棉製成品，有需要者請電K九四〇七三六趙君

廉讓

寫字樓讓

吉舖廉讓

沙田屋地

奧普靚車

發電機

靚車平讓

平樓出讓

新型髮廠

中環寫字樓

新樓出讓

熱維他奶

1967 福特九人小巴出讓

出讓

函授出入口

染廠設備讓

半自動染缸 22座蒸氣36鍋 壹42臺 壹臺 架50軋 架光 水烘機 在呎拉 對使 出價 請者 有意 一橋 華 七投 號報 洽箱

百德新街

旺舖招頂

旺舖出售

影印機讓

急讓 小型製衣廠設備

醫生出國

有汽車假樓大腸椅梳化咖啡檯海草地蓆雪櫃家私中國古董及家具廉價出讓大坑道宏豐台一號四樓三零弍座 請電：七七七五四四五〇九

古董出讓

有古舊墨硯一個及古玉古董數件出讓有意上午10時至1時下午3時至6時電K859715洽

高息旺舖

窩打老道
近保齡球場冠華園數單位
廉讓詳情電恒生信託

嘉列別墅 山頂

唐樓招租

荃灣住宅

荃灣旺舖

新興大廈

旺舖廉租

彌敦道凱悅酒店右鄰
450呎只租四千元
電話：H249834

傢俬大房

商用樓宇

利豐大廈

吉樓廉租

招租閣樓（九龍）

租賃

工廠廉讓

花園洋樓

輸德出口額

現可能有約三萬碼輸德國之棉針織裝成品出口額出讓，可供輸出任何類之棉針織裝成品之用請電K九二八九五六K九二一九九五林君

舖單邊樓

尖沙咀 地下出租

大綸工業大廈出租

官塘偉業街一八〇號（巴士總站隔壁）
祇餘十一、十二樓每層面積11,000呎
即租即用 月租$6,500
本大廈管理處領看或電話H222144董洽

惠風工業大廈 分層出租

官塘道394號
每兩層有升降機一部，停車位多
中國冷氣有限公司 電話H:233334

旺舖招租

吉樓租售

尖沙咀

招租

好望角大廈

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足 本廈或文成東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

九龍何文田

寫字樓招租 尖沙咀

北京道王大百厦... 地大... 電話K668159 084K688 接洽

鳳凰新村鳳德道 商業樓宇舖位租售

向大道大單邊地點旺
安利大厦三樓一萬呎舖位千餘呎
華懋H224578 H229060

廠房租售

吉舖廉租

荃灣旺舖

窩打老道

套房出租

葵涌新樓

彌敦道

唐樓出租

徙置工廠

工廠租售

工廠出租

官塘茶菓嶺大樓

近茶果嶺碼頭即買即住樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好六百餘尺可間一廳四房售伍萬餘元可分十二年付款尚餘無多尚有旺舖遍騎仔租值均可請電話K440716或到地盤興英君洽

葵涌新型廠房

租 售
打磚砰街石建街建興工業大厦
經已完成快將入伙
三千餘至二萬呎光猛柱少電梯六部
電廠街九號三一四室H二二九〇六〇

鳳凰新村 閣樓廉租

地王舖租

官塘工廠

吉樓招租

吉樓出租

課室出租

尖沙咀九百呎

地王廉租

工場廉租

分層招租 日生工業大厦

官塘大業街13號
每層一單位三千餘呎起
電梯兩部・柱位特小・即可入伙
洽租處：順昌有限公司或本地盤
電話：H435243地盤K444010

廠房出租 六樓

官塘鴻圖道74號樓
電話H703100 H704294

地下招租

土瓜灣落山道一〇八號志昌工業大樓即可入伙
電：H四四二二六六 H四四二二七七

安泰工業大厦招租

官塘鴻圖道82號
面積壹萬呎電梯兩部樓高十層分層廉租隨到看洽電話：K893499

商業用閣樓出租

九龍旺舖招租

油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業
出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

高尚住宅

寫字樓租

官塘舖位

康寧道89號九百呎
廉租
瑞寧街瑞寧樓管理處
林引看H 232803吳洽

官塘地庫

大單邊舖

廠房招租

新蒲崗工業大厦樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K弍一弍六一黃洽

好望角租

九龍廉租

有尚刊在第八張第四頁 分類廣告

賓光石珠

大道中八十弍號

珠寶

遊澳佳音

長洲旅遊 住松廬別墅請

旅運

寶石戲院

新樓招租

葵涌廠房租售

圳邊街葵興工業大厦
7，16樓各五千餘呎
接洽電話H229060

讀者諸君：

閣下如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附（郵票支票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票須將「郵票」二字劃去如係郵票將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

登分類廣告・請打電話：H221583

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收二元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

租樓頁（香港）

堅道翠苑

新樓廉租

清靜小房

寫字樓租售

電車路舖位

半山區洋樓出租

中區寫字樓 二百呎至六百呎單位出租 欲知詳情請電H二三九一〇五

全座商業樓宇招租

西環 聯康新樓 已入伙 紙有
7，21，22，23各層樓大小單位
聯記代理租售
詳詢H459303地址西環爹核士街12號地下

旺舖租售

貨倉招租 北角錦屏街四千呎至七千呎 停泊貨車方便 請電H七四五二〇一楊小姐洽

寫字樓招租 香港干諾道中大昌大廈七樓有寫字樓七〇方尺招租 無需裝修即可使用 連枱椅出讓 價廉 有意者請電H二式四〇〇九陳先生洽商

旭和道 嘉賢大廈面海 全景高尚清靜 環境優美 面積二千尺連車位

寫字樓分租 上午十一時至四時 H730125 下午四時至七時 H730604

中區銀行大廈 寫字樓分租 設備齊全 有意電H二三四九七九洽

銅鑼灣高尚洋樓招租

北角區最高尚清靜

旺舖平租

二樓招租

商業樓租 北角英皇道近北角道四樓八百呎 備有電話 合醫生診所工廠寫字樓 租電H七七〇〇〇一一余合

銅鑼灣舖位租售

洋樓租售

吉舖招租

地下出租

吉樓招租

中環寫字樓旺舖招租
1 德輔道中245號德祐大廈地下
2 四樓全層2400呎
德祐大廈管理處洽看
或電式二七七七六五

旺舖廉租 銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面 大小舖位 適合各行業 電H七三〇二七〇陳洽

理想樓房

洋樓出租

租賣

跑馬地舖

中環旺舖

廠房貨倉

商業樓租

洋樓招租

商業樓宇

洋樓出租

香港 旺舖 土庫 出租
中區寫字樓二百餘呎出租
莊士敦道舖位閣樓連地庫六千餘呎
合銀行百貨公司超級市場銀會等用
電：H726090 K810311洽

中環唐樓

新樓租售

寫字樓租

旺舖招租

德輔道西 206 新樓租售
九九九年期 一梯兩伙
電話H468002 H438246

吉舖租售 北角月園街地下面積1500呎 商用廠房 適合工場倉庫等 貨修完畢新裝 電H七〇一 九一九洽

商用二樓

商業大廈

潮州會館大廈 寫字樓招租
德輔道西81—85
請電H四七五〇一九H四七八六〇六洽

訪尋 狗 卜比 卜比
黃黑色的中國雜種狗於本月十日在跑馬地區走失如有發現者請電 H七五二三八 H七三七五四七九 興石先生聯絡

尋何幹龍

尋周榮芳 你離家後母親憂慮成病日漸增加見字即速回家一見今兄嫂他遷前事諒解一切 父劍凌

尋人 潘小鳳（陳鳳）見字來信下列地址，裘字，美洲中國圖書館CHINESE LIBRARY OF AMERICA, 109 WAVERLY PL. 2ND FL. SAN FRANCISCO, CA. 94108 U.S.A

啟事

遺失聲明

輝達實業有限公司遷址啟事
本公司由一九七一年十月廿三日起業已遷往香港洛克道五百號七樓B座以後一切商業來往請移玉步為荷 此致
各客戶查照
輝達實業有限公司謹啟

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

轉讓啟事

遺失聲明

遺失圖章

遺失提貨單聲明

遺失聲明

遺失啟事

承頂聲明

遺失聲明

勿失良機

徵求

徵賓倫絲

徵求廠房

徵求混件

徵釘蓋紅牌

徵求輸美

矮人

徵挪威額 配額841·713·

誠徵投資合作 某女教師備資金有新興文藝商業計劃已經組成合法商業機構徵資一股有意合作函華僑報六七五號箱

徵求鋼琴

誠意徵婚

眞善美婚姻服務公司

徵求高尚

誠徵女伴

誠徵女友

誠意徵婚

誠徵女友

婚姻

誠徵合作

衛生隆五金瑞 井字科 水源充足 永久得福

收購酸枝

英出口額

誠徵女友

誠徵廠房

舊琴 H746582李洽

徵求廠房

輸美配額 徵求羊毛及人造纖維衣服輸美配額多少不拘如願出讓，請電K六六八六二八洽

職兼口出

醫藥 洪冠洲

尿石 怕開刀？ 有辦法！？

貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七三

鳴謝

友聯公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

為安公司

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

領福壽金

九龍服務公司

九龍服務公司

九龍服務公司

九龍服務公司

九龍服務公司

九龍服務公司

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告刊在第八張第一頁